

ANUARUL INSTITUTULUI
DE STUDII ITALO-ROMÂN



INSTITUTUL DE STUDII
ITALO-ROMÂN

ANNUARIO DELL'ISTITUTO
DI STUDI ITALO-ROMENO

II

PRESA UNIVERSITARĂ CLUJEANĂ

**ANUARUL
INSTITUTULUI ITALO-ROMÂN
DE STUDII ISTORICE**



**ANNUARIO
DELL'ISTITUTO ITALO-ROMENO
DI STUDI STORICI**

II

**CLUJ-NAPOCA ♦ ROMA
2005**

Editor: Institutul Italo-Român de Studii Istorice

Volumul a fost tipărit cu contribuția Facultății de Istorie și Filosofie a Universității "Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca și a Centrului Interuniversitar pentru Studii despre Europa Centro-Orientală (CISUECO) a Universității "La Sapienza" din Roma.

Il volume è stato pubblicato con il contributo della Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università "Babeș-Bolyai" di Cluj-Napoca e del Centro Interuniversitario per gli Studi sull'Europa Centro-Orientale (CISUECO) dell'Università di Roma "La Sapienza".

© 2005 Autorii. Aceste texte nu pot fi reproduse parțial sau integral fără acordul autorilor / *Gli autori: questi testi non possono essere riprodotti parzialmente o integralmente senza l'accordo degli autori.*

Institutul Italo-Român de Studii Istorice

Strada Ion I.C. Brătianu nr.14

Tel.: (0040) 4053005457

E-mail: istituto.italo-rumeno@clujnapoca.ro

ISSN-L: 1841-012X

ISSN 2457-4333

Editura Accent, 2005

str. Dorobanților 98/20

Cluj-Napoca

e-mail: office@accentpublisher.com

INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE
ISTITUTO ITALO-ROMENO DI STUDI STORICI

CONSILIUL ȘTIINȚIFIC / CONSIGLIO SCIENTIFICO

Prof. Antonello Biagini (Universitatea “La Sapienza” Roma)
Prof. Nicolae Bocșan (Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)
Prof. George Cipăianu (Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)
Prof. Fulvio D’Amoja (Universitatea de Studii Perugia)
Prof. Antonella Ercolani (Universitatea Liberă „San Pio V” Roma)
Prof. Pasquale Fornaro (Universitatea de Studii Messina)
Conf. dr. Gheorghe Mândrescu (Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)
Prof. Toader Nicoară (Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)
Prof. Giovanna Motta (Universitatea “La Sapienza” Roma)
Prof. Gaetano Platania (Universitatea “La Tuscia” Viterbo)
Prof. Nicolae Sabău (Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)
Prof. Liviu Petru Zăpârțan (Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)

Au îngrijit ediția / *Hanno curato l’edizione:*
Gheorghe Mândrescu, Giordano Altarozzi.

A colaborat / *Ha collaborato:*
Ioana Mândrescu (traducătoare / *traduttrice*).

RAPORT ASUPRA ACTIVITĂȚILOR INSTITUTULUI ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE

În mesajul de salut scris în primul număr al anuarului îmi exprimam convingerea asupra necesității "... de a pune față în față cercetătorii noștri, în special generația tânără care are șansa de a pătrunde prin analiză și sinteză, într-un moment prielnic, spre domenii uitate sau voit eliminate și contorsionat prezentate. Avem nevoie să ne întâlnim pentru a ne verifica ideile într-un orizont mult mai larg decât până acum. Rădăcinile viguroase vor fi mult mai ușor redescoperite iar firescul universului european va fi pus în lumină fără dificultate".

Cred că în cei aproape doi ani care s-au scurs de la scrierea acestor rânduri activitatea noastră a evoluat pe aceste coordonate. Stau mărturie în primul rând cele două sesiuni științifice care au avut loc în acest interval:

- Comunism, comunisme. Modelul românesc, sesiune organizată de colegii italieni la Messina în zilele de 3-4 mai 2004. Comunicările sesiunii au fost publicate în volum.
 - Războiul și societatea în secolul XX, sesiune organizată de partea română la Cluj-Napoca și Arcalia între 6-8 mai 2005. Volumul cuprinzând comunicările, este în curs de apariție. El va urma modelul volumului de la Messina, la propunerea profesorului Toader Nicoară decanul Facultății de Istorie și Filosofie de a lansa o colecție a Institutului.
- Tot ca urmare a acestei hotărâri, aprobată de Consiliul Științific, anuarul urmează să apară în viitor ca o publicație separată de volumele sesiunilor de comunicări.

Institutul și-a propus să răspândească prin cuvântul specialiștilor cât mai multe informații despre istoria și cultura României, ca formă nemijlocită de cunoaștere și conlucrare. În acest sens una din marile satisfacții din acest interval ne este dată de apropiatii noștri colaboratori dr. Andrea Carteny și dr. Giuseppe

Motta care și-au petrecut mare parte din stagiul pregătirii pentru doctorat la Cluj-Napoca și în diverse orașe din România, folosind arhive și surse de informare locale sau participând la dezabateri și clarificări împreună cu istoricii noștri. Documentarea le-a oferit posibilitatea ca în final să susțină, sub îndrumarea profesorului Antonello Biagini, tezele de doctorat și să obțină titlul de doctor al Universității “La Sapienza” din Roma, cu subiecte importante din istoria României:

- Dr. Andrea Carteny, *Evoluția democrației și a partidelor politice din România- 1989-2004* – susținerea în ianuarie 2005.
- Dr. Giuseppe Motta, *Relațiile diplomatice dintre România și SUA în perioada interbelică*– susținerea în decembrie 2005.

În prezent doctorandul Giordano Altarozzi este în faza finală a elaborării lucrării de doctorat privind războiul civil din Spania ce se referă și la participare românească, folosind informații recente.

Între proiectele de cooperare traducerile sunt prioritare, cunoscând îndeosebi marea lacună în ceea ce privește informațiile oferite părții italiene. Din acest motiv salutăm cu mare bucurie apariția a trei volume care direct sau indirect reprezintă o parte importantă a activității Institutului:

- Antonello Biagini, *Storia della Romania contemporanea*, Bompiani, Milano, 2004, pe care autorul o dedică prietenilor și colegilor români.
- Antonello Biagini, *Istoria Turciei contemporane*, Editura Accent, Cluj-Napoca, 2005 - traducere de Ioana Mândrescu
- Gheorghe Mândrescu - Giordano Altarozzi (sub îngrijirea), *Comunismo e Comunismi. Il modello rumeno. Atti del convegno di Messina, 3-4 maggio 2004*, Editura Accent, Cluj-Napoca, 2005.

Sperăm că doamna Ioana Mândrescu, traducătoarea Institutului nostru, după definitivarea aspectelor privind drepturile de autor va putea continua traducerea volumului lui Vlad Georgescu, *Istoria Românilor*.

Am continuat seria de Întâlniri-dezbatere, inițiată de la începutul activității Institutului, prezentând cercetări actuale din diverse sectoare; textele conferințelor le publicăm în prima parte a acestui anuar. În cadrul acestei serii am lansat noul ciclu: Bursieri în Italia cu scopul de a face cunoscută evoluția tinerilor specialiști, viitori cercetători, care reînnoadă astfel o frumoasă tradiție interbelică. Tot aici vreau să subliniez și buna colaborare pe care o avem cu Centrul Cultural Italian care își desfășoară activitatea în orașul nostru.

Începând cu vara anului 2005 grație susținerii decanului, prof. Toader Nicoară și a rectorului prof. Nicolae Bocșan, Institutul nostru a primit un nou sediu, format din trei camere, pe strada Ion I.C. Brătianu nr. 14 unde își poate desfășura activitatea în condiții simțitor îmbunătățite. Biblioteca se poate dezvolta, trecându-se la organizarea noului spațiu, la sistematizarea sa pe baza

unor noi criterii, muncă în care se cuvine să remarc efortul depus de Ioana Mândrescu și Giordano Altarozzi.

În noul spațiu, cursul de Istoria Italiei, organizat de Institut, cuprins în programa Facultății de Istorie și Filosofie și deschis tuturor studenților Universității Babeș-Bolyai, are un cadru excelent de desfășurare. În semestrul întâi al anului universitar 2004-2005 cursul a fost susținut de drd. Giordano Altarozzi și de dr. Daniel Pommier Vincelli (care a avut concomitent o bursă de cercetare la Cluj-Napoca). În anul academic 2005-2006 în continuare cursul a fost prezentat de drd. Giordano Altarozzi. Invitat pentru o expunere a fost și drd. Alessandro Vagnini.

Consiliul Științific a avut patru runde de întâlniri:

- Ședința comună italo-română, 3-4 mai 2004, Messina
- Ședința părții române, 2 decembrie 2004, Cluj-Napoca
- Ședința comună italo-română, 6-8 mai 2005, Cluj-Napoca și Arcalia
- Ședința părții române, 31 octombrie 2005, Cluj-Napoca

Consiliul Științific a analizat permanent activitatea și programele Institutului și la ultima întrunire a acceptat propunerea părții italiene pentru organizarea sesiunii științifice ce va avea loc în anul 2006 în Italia cu tema: "Imaginea celuilalt: Italia în România și România în Italia."

Semnalăm cu satisfacție că domnul profesor Nicolae Sabău, membru al Consiliului Științific al Institutului și al Accademiei San Carlo din Milano a susținut un ciclu de conferințe privind prezența arhitecților luganesi în Transilvania, ca invitat al Universității Elveției Italiene în luna noiembrie a anului 2005. Ocazia a fost oferită de momentul predării unui volum de studii cu această temă către Asociația Culturală Prietenii României de la Belinzona și care urmează a fi tipărit în Elveția. A colaborat la întocmirea acestui volum și conferențiar dr. Gheorghe Mândrescu.

Nu doresc să închei fără a sublinia conlucrarea deosebită pe care am avut-o pe tot parcursul acestui interval cu drd. Giordano Altarozzi fidel participant și susținător al acțiunilor Institutului.

Conf. Dr. Gheorghe Mândrescu, Directorul Institutului
Italo-Român de Studii Istorice

RAPPORTO SULLE ATTIVITÀ DELL'ISTITUTO ITALO-RUMENO DI STUDI STORICI

Nel messaggio di saluto pubblicato nel primo numero dell'Annuario esprimevo la mia convinzione sulla necessità "... di mettere faccia a faccia i nostri ricercatori, specialmente la giovane generazione che ha l'opportunità di penetrare attraverso l'analisi e la sintesi, in un momento favorevole, campi di attività dimenticati o volutamente eliminati e in maniera contorta presentati. Abbiamo bisogno d'incontrarci per verificare le nostre idee in un orizzonte molto più largo che fino adesso. Le nostre radici vigorose saranno più facilmente riscoperte e la naturalezza dell'universo europeo sarà messa in luce senza difficoltà."

Credo che nei quasi due anni trascorsi dalla stesura di queste righe la nostra attività si è evoluta in questa direzione. A dimostrazione di ciò ci sono prima di tutto le due sessioni scientifiche che hanno avuto luogo in questo intervallo di tempo:

- Comunismo e comunismi. Il modello rumeno, sessione organizzata dai colleghi italiani a Messina nei giorni 3-4 maggio 2004. Le comunicazioni della sessione sono state pubblicate in un volume di Atti.
- Guerra e società nel XX secolo, sessione organizzata da parte romena a Cluj-Napoca e Arcalia nei giorni 6-8 maggio 2005. Il volume che raccoglie gli atti dell'incontro è in corso di pubblicazione, e seguirà il modello di quello di Messina, secondo la proposta del professor Toader Nicoară, decano della Facoltà di Storia e Filosofia, di lanciare una serie dell'Istituto. Sulla base di questa decisione, approvata dal Consiglio Scientifico, l'annuario apparirà in futuro come una pubblicazione separata dai volumi dei convegni organizzati.

L'Istituto si è proposto diffondere, attraverso la parola degli specialisti, quante più informazioni possibili sulla storia e la cultura della Romania, come forma diretta di conoscenza e collaborazione. In questo senso una delle grandi soddisfazioni in questo intervallo di tempo è venuta dai nostri cari collaboratori Andrea Carteny e Giuseppe Motta, che hanno trascorso gran parte del loro

periodo formativo per il dottorato di ricerca a Cluj-Napoca e in diverse città della Romania, utilizzando archivi e fonti locali o partecipando a dibattiti e colloqui con i nostri storici. Questa documentazione ha offerto loro la possibilità di presentare, sotto la guida del professor Antonello Biagini, delle tesi di dottorato e di ottenere così il titolo di dottore presso l'Università "La Sapienza" di Roma, con importanti soggetti della storia romena:

- Dr. Andrea Carteny, *Evoluzione della democrazia e dei partiti politici in Romania (1989-2004)* – presentata nel gennaio 2005.
- Dr. Giuseppe Motta, *Le relazioni diplomatiche fra Romania e Stati Uniti nel periodo interbellico* – presentata nel dicembre 2005.

Attualmente il dottorando Giordano Altarozzi sta preparando un lavoro di dottorato sulla guerra civile di Spagna, con riferimento in particolare alla partecipazione dei volontari romeni nel conflitto, utilizzando nuove informazioni.

Tra i progetti di cooperazione, le traduzioni rivestono il ruolo principale, soprattutto tenendo in considerazione la grande lacuna per quanto riguarda le informazioni offerte alla parte italiana. Per questo motivo salutiamo con grande gioia la comparsa di tre volumi che, in modo diretto o indiretto, rappresentano una parte importante dell'attività dell'Istituto:

- Antonello Biagini, *Storia della Romania contemporanea*, Milano, Bompiani, 2004, dedicata dall'autore agli amici e colleghi romeni.
- Antonello Biagini, *Istoria Turciei contemporane*, Cluj-Napoca, Accent, 2005 – traduzione di Ioana Mândrescu.
- Gheorghe Mândrescu – Giordano Altarozzi (a cura di) *Comunismo e comunismi. Il modello rumeno. Atti del convegno di Messina, 3-4 maggio 2004*, Cluj-Napoca, Accent, 2005.

Speriamo che la signora Ioana Mândrescu, traduttrice presso il nostro Istituto, dopo che saranno risolti tutti gli aspetti relativi ai diritti d'autore, potrà continuare nella traduzione del volume di Vlad Georgescu, *Istoria Românilor*.

Abbiamo proseguito con la serie degli incontri-dibattito, iniziata fin dall'inizio dell'attività dell'Istituto, presentando ricerche in settori diversi; i testi delle conferenze sono pubblicate nella prima parte del presente annuario. All'interno di questa serie, abbiamo lanciato un nuovo ciclo, "Borsisti in Italia", con lo scopo di rendere nota l'evoluzione dei giovani specialisti, dei futuri ricercatori, che riprende tra l'altro una bella tradizione interbellica. Voglio ancora sottolineare l'ottimo rapporto di collaborazione che abbiamo con il Centro Culturale Italiano, che svolge la propria attività nella nostra stessa città.

A partire dall'estate 2005, grazie al sostegno del decano, professor Toader Nicoară, e del Rettore, professor Nicolae Bocșan, il nostro Istituto ha ottenuto una nuova sede, costituita di tre stanze, in Strada Ion I.C. Brătianu nr. 14, dove

è possibile svolgere le nostre attività in condizioni sensibilmente migliori. La Biblioteca potrà svilupparsi, grazie all'organizzazione del nuovo spazio e alla sua sistemazione sulla base di nuovi criteri, lavoro a proposito del quale voglio ricordare lo sforzo prodotto da Ioana Mândrescu e Giordano Altarozzi.

Nella nuova sede il corso di Storia d'Italia, organizzato dall'Istituto e compreso all'interno del programma della Facoltà di Storia e Filosofia e aperto a tutti gli studenti dell'Università Babeş-Bolyai, ha ottime opportunità di crescita. Nel primo semestre dell'Anno Accademico 2004-2005 il corso è stato tenuto dal dottor Giordano Altarozzi e dal dottor Daniel Pommier Vincelli (il quale in parallelo ha avuto una borsa di ricerca a Cluj-Napoca). Nell'Anno Accademico 2005-2006 il corso è stato tenuto per intero dal dottor Giordano Altarozzi, e al suo interno è stato invitato per una lezione il dottor Alessandro Vagnini.

Il Consiglio Scientifico si è riunito quattro volte:

- Seduta comune italo-romena, 3-4 maggio 2004, Messina
- Seduta di parte romena, 2 dicembre 2004, Cluj-Napoca
- Seduta comune italo-romena, 6-8 maggio 2005, Cluj-Napoca e Arcalia
- Seduta di parte romena, 31 ottobre 2005, Cluj-Napoca

Il Consiglio Scientifico ha analizzato in maniera costante l'attività e i programmi dell'Istituto e nel corso dell'ultima riunione ha accettato la proposta di parte italiana di organizzare una sessione scientifica che avrà luogo nell'anno 2006 in Italia e con titolo "L'immagine dell'altro: l'Italia in Romania e la Romania in Italia".

Segnaliamo con soddisfazione che il professor Nicolae Sabău, membro del Consiglio Scientifico dell'Istituto e dell'Accademia San Carlo di Milano, ha sostenuto nel mese di novembre 2005 un ciclo di conferenze riguardanti la presenza di architetti ticinesi e comancini in Transilvania su invito dell'Università della Svizzera Italiana. L'occasione è stata offerta dalla consegna di un volume di studi inerenti questo tema all'Associazione Culturale Amici della Romania" di Bellinzona, che apparirà tra breve, per la prima volta, in Svizzera. Ha collaborato al volume anche il professor Gheorghe Mândrescu.

Non voglio chiudere senza sottolineare la felice collaborazione che ho vuto per tutto questo intervallo di tempo con il dottor Giordano Altarozzi, fedele partecipante e sostenitore delle attività dell'Istituto.

Professor Gheorghe Mândrescu,
Direttore dell'Istituto Italo-Rumeno di Studi Storici

ÎNTÂLNIRI-DEZBATERE / *INCONTRI-DIBATTITO*

DUE ESULI: OVIDIO E INOCHENTIE MICU KLEIN

VIORICA LASCU*

Nell'ambito di questa nostra conversazione verranno accoppiati due nomi, portati da personaggi del tutto diversi e vissuti in un intervallo di 1700 anni. Sembra strano, ma troveremo dei punti comuni.

Conoscevo la storia di Ovidio, fin da ragazza; quando passavo le vacanze al mare. Il suo epitaffio lo imparai a scuola. Mi faceva tanta pena. Invece il primo "incontro" con il vescovo Inochentie Micu, di cui naturalmente conoscevo la gloriosa storia, ebbe luogo a Roma. Ero quattordicenne e avevo la grande fortuna di partecipare alle festività di chiusura del Giubileo della Redenzione (era l'aprile 1934) nell'ambito del pellegrinaggio di ASTRU (Associazione della Gioventù Romana Unita); fummo accompagnati a raccoglierci presso la tomba provvisoria in cui riposavano le spoglie del nostro Vescovo. E finalmente, Iddio mi ha concesso di essere presente a Blaj, quando esse vi furono trionfalmente riportate.

Perché mi permetto di parlare di entrambi e di farne un confronto? Concretamente, come mi venne l'idea? Conoscevo la famosa (e bellissima)

* Nata a Cluj nel 1919 e laureata in latino e italiano nel 1941. Professoressa d'italiano nelle scuole superiori è divenuta lettore di italiano presso la Facoltà di Lettere dell'Università di Cluj, dove ha coperto l'incarico dal 1941 al 1974, con 13 anni di interruzione durante il regime comunista. Dopo il 1990 si è impegnata nel processo di rinascita della chiesa greco-cattolica. Tra le pubblicazioni in particolare si contano V. Lascu-M. Știrban (a cura di) "Consiliul Național Român din Blaj (1918-1919)", vincitore del premio dell'Accademia Romana nel 1980 e "Semnele timpului citite de Viorica Lascu", Cluj-Napoca 2001.

formula con cui il Vescovo esprime il suo *dor* – la nostalgia della patria – in una lettera latina, indirizzata al suo successore, il vescovo Pietro Paolo Arona, in cui tutti ammiravano la maniera poetica di esprimersi. Orbene, nel 1992 fu mandata a stampa una antologia di poesia latina, compilata dal Vescovo Inochentie. Le citazioni sono raggruppate per argomento, da *abstinentia* a *uxor*. Al capitolo *Patria*, in un'ampia citazione ovidiana sono presenti i seguenti versi:

Nescio qua natale solum dulcedime cunctos
Ducit, et immemores non sinit esse sui.
Quid melius Roma? Scytico quid frigore peius?
Huc tamen ex illa barbarus urbe fugit
(Ovidio, *Epistulae ex Ponto*, I, 3, vv 35-38)

Dunque il Vescovo aveva intercalato nella sua lettera i primi due versi ovidiani che esprimevano i suoi propri sentimenti.

“La carità del natio loco” (Dante) è tra i sentimenti più profondamente radicati nel cuore dell'uomo, sia che viva in patria o lontano da essa, esiliato dai potenti del giorno o volontariamente distaccatosi. E negli ultimi decenni ne abbiamo visti tanti! La globalizzazione verso cui ci avviamo riuscirà a scioglierli? Ne dubito.

I quattro versi esprimono una sofferenza universalmente umana, nei due poli opposti: Ovidio, cacciato dalla splendida Roma imperiale per un capriccio dell'imperatore, nella ostile Tomi, capiva che anche uno Scita, prigioniero a Roma, vi languiva. Inochentie, dalla grandiosa Roma che custodiva le antiche vestigia (tornate “a moda” grazie al Piranesi), arricchita da monumenti rinascimentali e barocchi, era consunto dal desiderio della sua modesta Transilvania, della Blaj appena abbozzata. E ci permettiamo di immaginarlo rileggendo, per l'ennesima volta, i versi ovidiani, che esprimevano i *suoi* sentimenti. Vivevano situazioni estreme opposte, sintetizzate dal poeta (in latino si diceva: *extrema se tangunt*). E notiamo una curiosità: un altro esule, nelle ore della sera, si metteva in comunicazione con *gli antichi huomini*. Lui domandava ed essi rispondevano. Si tratta di un personaggio completamente diverso da Inochentie: era Niccolò Macchivelli (v. Lettera a Francesco Vettori, 1513). In comune avevano solo l'interesse per le lettere latine, nel Vescovo Inochentie stimolato nei collegi gesuiti che aveva frequentato, tra i quali vi era anche quello di Cluj. Gli editori – Florea Firan e Bogdan Hâncu – si mostravano sorpresi dal largo spazio riservato a Ovidio. Ma era del tutto normale: in spirito di solidarietà tra esuli, il Vescovo voleva dimostrare che anche il *tenerorum lusor amorum* era capace di pensieri gravi in tutte le sue opere.

Che colpe dovevano spiare i due esuli? Ciascuno si proclamava innocente (*exul immeritus* diceva Dante). Ad Ovidio si rimproveravano *carmen et error*: la poesia che all'imperatore sembrava licenziosa; ma quale errore? Probabilmente

rimarrà per sempre un mistero; forse aveva visto cose che non doveva vedere – e si pensa a Giulia, la nipote dell'imperatore.

Ma il vescovo Innocenzo? I Romeni – la maggioranza della popolazione transilvana – erano chiamati *plebs* ed erano tollerati quali servi della gleba; e la loro religione che fino al 1700 avevano professata non era tra le confessioni *receptae* dagli austriaci. Ma ad Inochentie, oramai sotto la giurisdizione papale dopo la ri-Unione con la Chiesa cattolica, venne accordato il titolo di barone Klein ed un seggio nella Dieta transilvana. Finalmente qualcuno poteva alzare la voce a favore della *natio* oppressa! E il vescovo-barone lo fece energicamente, affrontando lui solo l'imperatrice austriaca ed il suo regime. Questo era il suo *error* agli occhi dei governanti. Fu inviato a Roma per chiarificare la sua situazione ed ivi fu trattenuto, per intrighi viennesi, fino alla morte (1744-1768). Il suo atteggiamento fu quello di un cristiano, di un sacerdote: "*Melius est enim innocenter pati quam nocenter pati: nam si innocenter et patienter sustinemus, ad aeternae per ea vitae gloriam disponimur*" (a Silvestro Caliani, 27.VI, 1757). Poco tempo dopo il suo arrivo a Roma, aveva scritto al cardinale Lercari: "per mia disgrazia di altri è la colpa, però io solo devo subire la pena; ma non me ne rincresce, perchè ho sostenuto la causa di Dio e non ho alcuna colpa..." (8.X. 1745).

Che rapporti intrattenevano i due esuli con i loro nuovi concittadini? Ovidio li osserva con molto interesse e le sue *Epistulae* costituiscono per noi, oggi, documenti storici. Ma più ancora: aveva imparato la lingua degli abitanti di Tomi e aveva persino composto versi in questo idioma. Aveva dunque continuato a far valere il suo carisma peculiare.

E il vescovo Inochentie? Non ha dimenticato un solo momento il suo statuto vescovile. In una lettera indirizzata a Papa Benedetto XIV scriveva testualmente: "*Episcopatus regale est sacerdotum Episcopus est Sponsus suae Ecclesiae et cum Ecclesia sua, ut caput, corpus unum perficit*" (11 XI. 1746). Del resto usa frequentemente la formula *Sponsus Ecclesiae*. Egli non fece "parte per sé stesso", come Dante, ma comunicava con i suoi fedeli di Transilvania e con i romeni incontrati a Roma. Erano i fuggiaschi transilvani dell'esercito austriaco, a cui impartiva lezioni di catechismo e di istruzione elementare. Scrive al potente barone Toussainet perché li aiuti a tornare impuniti alle loro case o a trasferire le loro famiglie in Italia. C'erano inoltre, a Roma, i giovani mandati da Blaj a studiare teologia. E proprio a causa della presenza del vescovo a Roma a un certo punto le autorità transilvane vollero impedire la partenza di questi giovani. Proprio nel periodo romano di Inochentie si celebrò il Giubileo del 1750; il Vescovo offerse al Papa i suoi servizi sacerdotali per gli eventuali pellegrini romeni. E ricordiamo che proprio in quel Giubileo si celebrò, per la prima volta, la *Via Crucis* presso il Colosseo. Inochentie portava nell'anima la propria croce. E lì si sarebbe celebrato il Giubileo dei Martiri del XX secolo, e nominato un suo successore, il vescovo martire, Ioan Suci (7.V. 2000).

Ovidio chiedeva agli amici di Roma, di cui non faceva i nomi per non metterli nei guai, di aiutarlo a poter tornare nell'Urbe. Invece Inochentie, esprimendo la paura di nuocere ai suoi corrispondenti, continuava a confortarli nella fedeltà alla Chiesa: "So che subite tante tribolazioni e prove, rimanete però con fermezza *boni milites Christi opponite vos murum pro domo Domini... Hoc est diligere Deum, ipsius gratia pati et nihil turbare. Ego autem impotens aliter iuvare, flecto genua mea... ad patrem Domini*". (26. II. 1763, al segretario del sinodo). Più tardi si confessa ancora pronto a "cingere la spada". E ripete l'ammonizione: "abbiate un cuore forte, tutte le volontà insieme unite, aprite gli occhi e alzate la voce, eliminate qualsiasi paura, per la giustizia!".

Si rivolgeva ai suoi contemporanei o anche a noi, oggi? Quale esempio hanno seguito, nel 1948, i suoi successori, i sei vescovi legali e poi gli altri sei, delle "catacombe"? Sono stati "*boni milites Christi*", hanno preferito "*innocenter pati*" e hanno scelto la via della prigione a quella dell'abiura! Dei 12 vescovi, sette vi sono morti (esilio interno). Il vescovo di Cluj, Iuliu Hossu, promosso cardinale da Papa Paolo VI, spirò nel ventiduesimo anno di detenzione. Ora è in corso il processo della loro beatificazione. "Non abbiate paura!" fu il primo monito di Papa Wojtyła, echeggiando Inochentie.

Se Ovidio stesso si confessa "invecchiato prima del tempo", fu perchè si nutriva solo di ricordi; Inochentie invece è rimasto forte e robusto, perchè pensava a un avvenire di lotte: pronto a cingere la spada. Commovente anche il suo testamento, in cui fa un'ultima professione di fede cattolica, di rimpianto per tutti i suoi peccati, la richiesta di aiuto di Maria Vergine e del suo angelo custode (v. Aloisio Tăutu).

Se in vita furono considerati dei vinti, i veri vincitori furono loro, ciascuno a modo suo. Ovidio Nasone (nato 43 a.C., 8 d.C. relegato a Tomi, morto 17 (18?) d.C.) ebbe una fortuna letteraria di grande estensione, considerato già nel Medio Evo tra i grandi poeti dell'antichità. Nel 1887 a Costanza fu eretta una sua statua, opera di Ettore Ferrari, replicata a Sulmona nel 1925. La letteratura romena abbonda di opere encomiastiche: notiamo che nel 1931 persino Nicolae Iorga stampò un dramma a lui dedicato (quello di Alecsandri è del 1885). Il nome del poeta si ritrova anche in alcuni canti popolari natalizi. In occasione del bimillenario della nascita (1957) fu celebrato a Costanza un congresso internazionale; l'Italia fu rappresentata da una delegazione di Stato, oltre che da scienziati. Nel 1967 a Sulmona si celebrò il *Processo a Ovidio*, unico studioso straniero invitato, il romeno Nicolae Lascu. Gli affidarono il ruolo ingrato di "pubblico ministero" che egli compì in modo da far assolvere il poeta e di trasformare l'imperatore in imputato. Ovidio è considerato il nostro primo poeta. Le città di Sulmona e di Tomi (Costanza) compirono un gemellaggio.

Il vescovo Inochentie Micu inaugura l'epoca moderna nella storia della Romania, per le lotte sociali e politiche da lui iniziate. L'unanimità degli studiosi

ne è d'accordo. Ma più ancora: per la sua statura spirituale, rimane come San Pietro, la pietra su cui poggia la Chiesa Romana Unita con Roma, e le sue sofferenze si convertirono in meriti che confortarono i Martiri e Confessori dello scorso secolo. Gli siamo però debitori dell'ampio studio che si merita.

In un simposio, a Bucarest, si alzò una voce: "Chiediamo che sia dichiarato Santo di tutti i Romeni. Un santo ecumenico".

LA **CONGRUA** DEL CLERO E L'AUTONOMIA CATTOLICA D'UNGHERIA ALLA FINE DEL XIX SECOLO. CONTRIBUTI DOCUMENTARI

ION CÂRJA*

Il problema del miglioramento dei redditi del clero viene individuato, nel dibattito politico ed ecclesiastico ungherese successivo all'instaurazione della Doppia monarchia, in modo analogo alla "autonomia cattolica". L'affare della *congrua*, come è nota all'epoca, fu infatti un progetto volto innanzitutto a rendere migliore la situazione materiale del clero parrocchiale, sia di quello cattolico di rito latino e orientale, che quello delle altre confessioni. Attraverso anche una breve analisi dei rapporti tra Chiesa, Stato e società in Ungheria dopo l'anno 1868, si può vedere che il problema della *congrua* si incrocia con l'altro, più complesso e complicato, quello dell'autonomia della Chiesa cattolica. Questo aspetto non è casuale, ma è dovuto all'evidente analogia tra le due faccende; così è ben noto il fatto che il movimento per l'autonomia cattolica ungherese mirava, oltre al trasferimento della nomina dei vescovi dalle mani del governo ad una commissione controllata dalla Chiesa, anche all'amministrazione dei beni, dei

* Docente universitario presso la Facoltà di Storia dell'Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca (Cattedra di Storia Moderna), dove si è laureato nel 1995. Master in Storia Moderna Comparata (1996). Specializzazioni in Francia, Italia, Ungheria. Borsista "Vasile Pârvan" presso la Scuola romana di Roma (Accademia di Romania) nel periodo 2002-2004. Autore di 30 studi nei campi di storia ecclesiastica, storia dell'immaginario e delle mentalità, e di tre libri (coautore, curatore). Sta ultimando il dottorato di ricerca con una tesi sulla storia della Chiesa greco-cattolica nella seconda metà dell'Ottocento.

fondi e delle fondazioni religiose da parte delle stesse autorità ecclesiastiche. In base a questa somiglianza, ci siamo proposti di suggerire attraverso questo breve materiale, un'analisi convergente delle due questioni. Quindi le lettere che vengono pubblicate in appendice, scambiate tra il nunzio apostolico a Vienna, Emidio Taliani e il segretario di stato di papa Leone XIII, Mariano Rampolla del Tindardo, e qualche personalità della vita ecclesiastica ungherese dell'anno 1897 (il vescovo Steiner di Székesfehérvár, il conte Ferdinand Zichy), ci dimostrano l'analogia esistente tra i due problemi¹.

L'anno 1897 costituisce un momento di riferimento, per tutta la seconda metà del XIX secolo, nella storia dei progetti d'autonomia della Chiesa cattolica ungherese². Conquistando l'attenzione dell'opinione pubblica nei primi anni del regime dualista, tra il 1868 e il 1871, l'autonomia ha perso poi la sua centralità, per essere rimessa in ballo proprio nell'anno 1897, tramite la convocazione di un nuovo congresso in merito. Consideriamo dunque interessantissime le cose rilevate dal conte Ferdinand Zichy, egli stesso un sostenitore convinto della creazione delle strutture dell'autonomia ecclesiastica ungherese, nella sua lettera del 6 maggio 1897³. Dopo un approccio sul significato della parola, Zichy espone una breve sintesi sui problemi dell'autonomia, dalla rivoluzione quarantottesca fino a quel momento. Così, secondo Zichy, il termine "autonomia" non rappresenta una scelta felice dato che la Chiesa universale non si guida da sola: "le mot n'est pas bien choisi car l'Eglise ne se gouverne pas par elle même, mais par la grâce de l'Esprit Saint". L'autore della lettera afferma che in Ungheria la situazione della Chiesa è peggiorata e che il fine dell'intero dibattito

¹ I documenti che segnaliamo appartengono ad una serie ben più ampia di corrispondenza sull'autonomia, scambiata tra i prelati e politici ungheresi con rappresentanti della Santa Sede (come ad esempio il nunzio a Vienna), negli ultimi anni del XIX secolo. Si vedano in proposito i documenti ai quali si riferisce il nostro saggio: Ion Cârja, *Il vescovato greco-cattolico romeno e l'autonomia cattolica d'Ungheria alla fine del XIX secolo. Contributi documentari*, in "Ephemeris Dacoromana. Annuario dell'Accademia di Romania", serie nuova, XII, 2004, fascicolo II (in corso di stampa).

² Brevi informazioni sull'autonomia cattolica ungherese nella seconda metà del XIX secolo e all'inizio del XX secolo si trovano nei lavori di: M. Păcurariu, *Politica statului dualist față de biserica românească din Transilvania în perioada dualismului (1867-1918)*, Sibiu 1986, pp. 101-106; G. Adriányi, "Lo stato ungherese ed il Vaticano (1848-1918)", in P. Cséfalvay – M. A. De Angelis (a cura di), *Mille anni di cristianesimo in Ungheria*, Budapest 2001, p. 114.

³ Archivio Segreto Vaticano, Fondo *Archivio della Nunziatura di Vienna*, 703, Taliani Emidio, nunzio, Tit. XVII - "Cose d'Ungheria" 1896-1903 (in seguito sarà citato ASVANV, *Taliani* 1896-1903), ff. 351 r-v, 353 r-354 v (si veda in Appendice, documento no. IV).

è rappresentato dall'amministrazione degli affari cattolici da parte dei cattolici stessi: "le mot d'autonomie ne peut être appliqué que dans le sens que les affaires catholiques devraient être remises aux catholiques et à l'Eglise catholique c'est à dire, que sans toucher aux prérogatives de l'Eglise et sans changer plus qu'il n'est nécessaire à ce que a toujours existé, l'influence des a-catholiques doit être écartée"⁴. I vescovi vengono proposti dal governo, secondo il Concordato del 1855, ciò che non piace ai cattolici d'Ungheria, i quali vorrebbero trasferire questa prerogativa ad un organo puramente cattolico. L'amministrazione dei beni ecclesiastici e delle scuole patrocinate dalla Chiesa cattolica deve essere assunta da organismi in cui la Chiesa e i suoi vescovi abbiano un'influenza sempre preponderante. Tutti questi obiettivi potrebbero trovare soluzione, conclude Zichy, per mezzo di un'assemblea rappresentativa dei cattolici, costituita in seguito all'iniziativa dei vescovi e che ha le sue origini nell'anno 1848⁵.

Le altre cinque lettere presentano informazioni riguardanti la *congrua*, nel contesto della "riapertura" del dossier dell'autonomia cattolica, in questo stesso anno 1897. La prima lettera, datata 1 maggio 1897 e inviata dal cardinale Rampolla al nunzio Taliani, ci mostra quanto siano importanti per la Santa Sede la *congrua* dei parroci e l'autonomia cattolica d'Ungheria⁶. La lettera firmata dal conte Ferdinand Zichy e datata Budapest, 5 maggio 1897, afferma che i vescovi hanno scelto quattro rappresentanti incaricati di esaminare e censire i beni ecclesiastici, lavoro già fatto, mentre sul futuro andamento della *congrua* dovrà decidere il collegio dei vescovi. Un'altra commissione fu incaricata di studiare l'autonomia e di trovare soluzioni adeguate. Per quanto riguarda l'autonomia cattolica, sono da notare due idee di questa lettera: l'interessamento del cardinale primate Vaszary per essere stati scelti nella sua zona di giurisdizione vescovile (arcidiocesi di Esztergom) dei rappresentanti di fiducia per il congresso dell'autonomia e in secondo luogo la necessità di un atteggiamento unitario, a livello dell'intero vescovato, in occasione del progettato congresso⁷. La lettera datata 6 maggio 1897 e inviata dalla nunziatura di Vienna alla Segreteria di Stato del papa riporta, all'inizio, un'informazione ripresa dal nunzio in occasione di una discussione con il ministro ungherese dei culti, secondo il quale il governo di Budapest non vuole appoggiare nessuno dei due problemi al centro del dibattito: "il Ministro dei Culti di Ungheria mi aveva formalmente assicurato, che la questione dell'autonomia della Chiesa ed anche quella della *congrua* sarebbe stata scritta nel programma del Ministero, ma solo

⁴ *Ibidem*, fo. 353 r.

⁵ *Ibidem*, fo. 354 v.

⁶ *Ibidem*, fo. 320 r-v (si veda in Appendice, documento no. I).

⁷ *Ibidem*, ff. 323 r-324 v (si veda in Appendice, documento no. II).

per calcolo parlamentare, giacché effettivamente il governo non aveva alcuna seria intenzione di portarla innanzi alla Camera”⁸. In seguito ad un scambio di opinioni tra i vescovi, furono scelte due commissioni, una per la *congrua* e l'altra per l'autonomia. L'incarico della commissione della *congrua* è di raccogliere i dati statistici che rappresentano le vendite delle prebende, per poter offrire in questo modo una base alle decisioni che si sarebbero prese se la questione fosse stata dibattuta in Parlamento⁹. La lettera inviata da Alba Reale (Székesfehérvár), il 7 maggio 1897, dal vescovo Filippo Steiner al nunzio Taliani ci offre a grandi linee, sulla *congrua*, le stesse informazioni della lettera precedente¹⁰, mentre la lettera indirizzata dal nunzio a Rampolla, il 12 maggio 1897, ci presenta un livello piuttosto avanzato per quanto riguarda i preparativi per la *congrua*¹¹. Dunque, dopo il censimento dei beni ecclesiastici, un comitato misto composto da vescovi, sacerdoti e laici, controllerà i dati raccolti e in seguito cominceranno le trattative tra il vescovato e il governo, con lo scopo di trovare i mezzi per coprire i bisogni del clero parrocchiale. Per quanto riguarda invece il progetto di autonomia cattolica, il nunzio è piuttosto scettico: “Non è voluta dal governo, perché esso non vorrà mai spogliarsi dei vantaggi, che gli vengono dalla nomina dei vescovi e di moltissimi prebendati e dignitari ecclesiastici”; nemmeno il vescovato gradisce l'autonomia, avendo paura che l'attuazione dell'autonomia ecclesiastica sarà preceduta dalla requisizione dei beni ecclesiastici¹².

Questi sei documenti ci presentano tutti insieme ed in modo unitario lo stadio in cui si trovò il dibattito intorno al problema dei redditi del clero inferiore, nel momento del ripristino del problema dell'autonomia cattolica nella vita ecclesiastica e politica d'Ungheria dell'anno 1897, e quindi li consideriamo interessanti e utili per la storiografia ecclesiastica. Le lettere citate possono arricchire, d'altra parte, la conoscenza della storia dei romeni greco-cattolici, anche se non li ricordano esplicitamente. La sistemazione del problema della *congrua* toccava infatti anche gli interessi dei fedeli cattolici di rito orientale d'Ungheria (romeni e ruteni), nonostante il fatto che essi non venissero messi sullo stesso livello dei cattolici di rito latino, attraverso il dibattito del problema in ambiti ecclesiastici¹³. Per quanto riguarda invece l'atteggiamento assunto

⁸ *Ibidem*, fo. 321 r (si veda in Appendice, documento no. III).

⁹ *Ibidem*, fo. 321 v.

¹⁰ *Ibidem*, ff. 328 r-331 r (si veda in Appendice, documento no. V).

¹¹ *Ibidem*, ff. 326 r – 327 v (si veda in Appendice, documento no. VI).

¹² *Ibidem*, ff. 326 v-327 r.

¹³ Si veda Ion Cârja, *La “congrua” del clero nell’Impero austro-ungarico e l’identità confessionale dei romeni greco-cattolici alla fine dell’Ottocento: una testimonianza inedita dagli archivi pontifici*, in “Annuario”, anno 5 (2003), edito presso l'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia, a cura di: Șerban Marin, Rudolf

dai vescovi romeni greco-cattolici, cioè il loro sforzo costante di delimitarsi dall'autonomia cattolica ungherese, dimostrato tra l'altro dal rifiuto di partecipare ai congressi di quest'autonomia, si è detto a volte che il loro assenteismo avrebbe potuto escluderli dai vantaggi che risultassero dalla distribuzione della congrua¹⁴. Ciò poteva significare sul piano della politica ecclesiastica sia un tentativo di stimolarli con dei mezzi materiali, per avvicinare la loro condotta al progetto ungherese d'autonomia, sia una sorta di costrizione allo scopo di orientare la loro condotta nello stesso senso. Le lettere che alleghiamo di seguito, pur non facendo dei riferimenti precisi al vescovato romeno, sono comunque importanti, tanto più importanti perchè mettono in risalto il quadro generale del dibattito sulla congrua dei sacerdoti nell'Ungheria di fine Ottocento, quadro al quale apparteneva anche la comunità cattolica romena di rito orientale.

Dinu, Ion Bulei, Cristian Luca, pp. 330-339. In appendice a questo saggio abbiamo allegato un interessante materiale polemico firmato da Augustin Luran, canonico presso la diocesi greco-cattolica di Oradea, il quale affronta un memorandum scritto nel 1888 dall'arcivescovo ungherese della diocesi di Kalocsa e cardinale, Ludovico Haynald. Secondo l'opinione del prelato ungherese, al clero romeno greco-cattolico non si deve distribuire la *congrua* in base agli stessi criteri seguiti per i sacerdoti cattolici di rito latino d'Ungheria, visto che i preti romeni uniti condividono pochi valori col cattolicesimo, essendo piuttosto simili al clero ortodosso (cioè ai preti della Chiesa orientale romena non unita), con i quali hanno in comune lingua, rito, tradizioni, modo di vita. Questo è un ottimo esempio del come le percezioni di tipo nazionale escano maggiormente in risalto rispetto alle identità confessionali, in questo secolo delle nazioni e dei nazionalismi, il XIX secolo.

¹⁴ Si veda in proposito la lettera indirizzata dal nunzio Taliani al cardinale Segretario di Stato Rampolla, il 7 agosto 1897, (ASVANV, *Taliani* 1896-1903, fo. 375 r-v).

APPENDICE DOCUMENTARIA*

I.

Roma 1 Maggio 1897; il cardinale Rampolla al nunzio Taliani.

[Archivio Segreto Vaticano, Fondo Archivio della Nunziatura di Vienna, 703, Taliani Emidio, nunzio, Tit. XVII-“Cose d’Ungheria” 1896-1903 (in seguito sarà citato: ASVANV, Taliani 1896-1903), fo. 320 r-v.]

131423

Ill-mo e R-mo Signore

Dai giornali si apprese che nella recente conferenza dei Vescovi Ungheresi siano state discusse anche le importanti questioni riguardanti la congrua dei parrochi e l’autonomia della Chiesa in quel reame. Interesse la S. V. Illma e Rma a voler informare la Santa Sede di quanto è stato trattato nella detta conferenza sopra i mentovati punti.

V. S. Illma e Revma saprà colla sua esperta prudenza e solerzia, in conformità alle istruzioni dateLe (N 11 e 12), secondare ed agevolare l’azione dei Vescovi Ungheresi relativamente a questi due importanti affari, che la Santa Sede ha del resto già sollecitamente raccomandati all’Emo Cardinale Vaszary con lettere del 31 Dicembre 1895 e del 12 Febbraio 1896.

Della prima è stata trasmessa una copia al suo Emo Predecessore con lettera in data 5 Gennaio 1896.

Mi è cara l’occasione di ripetermi con sensi di ben distinta stima.

Di V. S. Illma e Rma
Roma 1 Maggio 1897

Mons. Nunzio Aplico
Vienna

Servitore
M. Card. Rampolla

* La trascrizione dei documenti è conforme alla scrittura originale, a eccezione di qualche lieve normalizzazione di alcuni passi; gli errori di lingua (latina, italiana, francese) appartengono agli autori dei documenti e mantengono la specificità della scrittura e del linguaggio di quell’epoca.

II.

Budapest 5 mai 1897; lettera firmata dal conte Ferdinand Zichy, il destinatario non è determinato con precisione.[ASVANV, *Taliani* 1896-1903, ff. 323 r-324 v.]

Budapest 5 mai 1897

Monseigneur,

Je vous suis infiniment reconnaissant de m'avoir répondu immédiatement. Quant à la Congrua, Son Eminence le Primat vient de m'apprendre que les évêques ont élu quatre d'entre eux uniquement pour examiner la conscription, et qui, cette révision une fois achevée auront à déclarer que leur mission est ainsi terminée, et que le collège des évêques se réserve l'ordonnance de la Congrua quant au reste.

Quant à l'autonomie, la conférence des Evêques paraît avoir nommé une commission avec la mission d'étudier la question, et d'en préparer la solution. Le Cardinal m'écrit à ce sujet qu'il vient de s'adresser dans son évêché aux curés et autres ecclésiastiques supérieurs, qui méritent particulièrement sa confiance, qu'ils aient loin de trouver des représentants dignes pour leur arrondissement, et qu'il vient de demander à M. l'abbé Molnar de le renseigner, puisqu'il connaît tout le pays.

Je suis en train d'expédier, moi, et le compte Nicolas Maurice Esterhazy, des lettres à tous les évêques en les priant de se mettre en rapport avec nous (ou l'abbé Molnar), de nous renseigner quant aux candidats de leurs évêchés et de recevoir nos renseignements pour mener cette affaire d'un point de vue un et général pour tout le pays, et de manière que les hommes les plus autorisés se trouvent placés d'être élus sûrement, et que dans aucun diocèse on ne soit dans la nécessité d'accepter des candidats peu connus et moins dues.

Quant à la nomination de l'abbé Molnar, comme chanoine de Esztergom, je crains qu'il y ait peut-être un mésentendu. Ce que je vous supplie de faire, c'est de prier le Primat, au nom du Cardinal Rampolla de présenter l'abbé Molnar en premier lieu, à la vacance qui vient s'ouvrir par la mort de M. de Cselka, coadjuteur à Pest, ou de supplier au plus tôt de cardinal Rampolla d'adresser cette demande directement à Vaszary. Tout le reste que j'ai fait observer, quant à ceci, n'est que supposition, à laquelle je puis même ajouter qu'on vient de me rapporter, que M. de Fraknói avait tout chance d'être nommé évêque de Fünfkirchen (Pécs), et qu'on avait accepté nouvellement sa nomination à Rome. Monseigneur doit se rappeler que malgré tout le respect pour la personne et les connaissances de Fraknói, je ne puis m'imaginer qu'elle possède les qualités essentielles d'un évêque et surtout d'un évêque appelé à un diocèse si négligé que celui de Fünfkirchen.

Daignez agréer Monseigneur l'expression de mon respect.

Je suis de Votre Grandeur

Comte Ferdinand Zichy

III.

Vienna 6 Maggio 1897; il nunzio Taliani al segretario di stato Rampolla.

[ASVANV, *Taliani 1896-1903*, ff. 321 r-322 r.]

Emo Segr. Card. Segretario di Stato N. 244/939

Oggetto

Congrua ed autonomia in Ungaria

Vienna 6 Maggio 1897.

Fin dallo scorso inverno io ho avuto l'onore di riferire a V. E. R. come il Ministro dei Culti di Ungaria mi aveva formalmente assicurato, che la questione dell'autonomia della Chiesa ed anche quella della congrua sarebbe stata scritta nel programma del Ministero, ma solo per calcolo parlamentare, giacchè effettivamente il governo non aveva alcuna seria intenzione di portarla innanzi alla Camera. In seguito a questa dichiarazione io non potevo attardarmi sulle notizie dei giornali a questo riguardo, sapendo per esperienza, che esse debbono il più sovente accogliersi col beneficio dell'inventario. È questa la ragione per cui non ho riferito a V. E. R. quanto nel campo giornalistico si è detto a proposito della riunione dei Vescovi ungheresi, le cui discussioni sono state tenute segrete. Gli stessi Vescovi, coi quali ho avuto occasione di parlare hanno guardato un certo mistero. Più tardi però ho risaputo, che effettivamente vi è stato fra i Vescovi uno scambio di idee, ma senza venire ad alcuna conclusione, come accade spesso fra' persone, che si guardano con una certa diffidenza. Questo scambio d'idee non ha avuto altro risultato se non l'elezione di due commissioni, l'una per studiare la questione dell'autonomia, l'altra per quella della Congrua e quindi riferire all'assemblea generale, che sarà tenuta Dio sa quando. La Commissione della Congrua ha per missione speciale di riunire i dati statistici delle vendite delle singole prebende per servire di base per le pratiche da farsi, qualora la questione venisse in Parlamento.

Anche quella dell'autonomia deve preparare la materia per la difesa dei dritti della Chiesa. Il Card. Primate poi ha diretto per conto suo al clero parrocchiale una Circolare per invitarlo a cooperare alla cosa, preparando l'elezione dei buoni rappresentanti, che sembra dovranno intervenire nella questione.

Per conto mio non posso che ripetere ciò che ho accennato in principio, che cioè la questione dell'autonomia è una lustra e che il governo non la metterà in discussione, perchè sa che accordandosi la detta autonomia il governo ha tutto da perdere e nulla da guadagnare. Anche per la questione della congrua il governo non si affretterà, perchè anche in questa non troverà tornaconto.

Riferendo questi dati in risposta all'ossequiato disp. di V. E. R. N. 37429 non mi resta, che inchinarmi al bacio della S. Porpora e di confermarmi con profundissimo ossequio.

P. S.

Cenno sulla catastrofa di Parigi del 4 maggio al Bazar di Beneficenza-dove morì pure la Duchessa Sofia d'Alençon sorella di questa Imperatrice.

IV.

Budapest, 6 maggio 1897, lettera firmata dal conte Ferdinando Zichy, il destinatario non è determinato con precisione.

[ASVANV, *Taliani* 1896-1903, ff. 351 r-v, 353 r-354 v.]

Monseigneur,

N'ayant pu retrouver ce que j'avais écrit il y a longtemps, soit au Nonce, soit au Cardinal Rampolla, sur l'autonomie, je m'empresse de vous envoyer cet aperçu pour répondre à ce que vous avez bien voulu me demander, surtout que le Comte Batthyanyi vient de me réitérer cette demande.

Agréez, Monseigneur, l'expression de mon respect, de mon dévouement

Votre Serviteur,
C. Ferdinand Zichy

Budapest 6 mai 1897

L'autonomie ou gouvernement par soi-même. C'est une désignation qui en aucun cas n'exprime précisément ce que l'on veut ou devrait vouloir. Même appliqué sur l'Eglise universelle, le mot n'est pas bien choisi car l'Eglise ne se gouverne pas par elle-même, mais par la grâce de l'Esprit Saint, et comme nous autres catholiques en Hongrie, nous ne sommes ni l'Eglise ni son gouvernement temporelle, le mot d'autonomie, appliqué seulement sur les catholiques de ce pays serait, l'on ne le comprend pas autrement, presque une injure.

Ne nous occupons pas du mot mais de ce qu'il y a à faire.

Depuis l'an 1848, la situation de l'Eglise et des catholiques dans ce pays, se trouve endommagée et nos affaires devraient être réglées, puisque leur situation est changée, les règlements et les usages du temps passé ne répondent plus à cette situation nouvelle, et le mot d'autonomie ne peut être appliqué que dans le sens que les affaires catholiques devraient être remises aux catholiques et à l'Eglise catholiques, c'est à dire, que sans toucher aux prérogatives de l'Eglise et sans changer plus qu'il n'est nécessaire à ce qui a toujours existé, l'influence des a-catholiques doit être écartée.

Voilà ce que l'on pourrait faire sans toute intervention d'assemblée laïque: en tant que cela regarde Sa Sainteté, en voie de Concordat, et en ce qui regarde les affaires locales ou essentiellement laïques par un décret impérial concerté avec les évêques ou autres représentants de l'Eglise et légalisé ensuite par une loi.

Quant aux questions du Concordat, c'est la nomination des évêques et autres, qui se fait aujourd'hui sur la proposition des ministres qui ne sont pas catholiques, ni de droit ni de fait, et qui agissent sur l'impulsion de la Chambre qui est une assemblée composée d'hommes de toutes, ou d'aucune croyances. Ceci répugne naturellement aux catholiques, et je suppose, aussi à l'Eglise, et ne peut conduire à bien. On désire donc d'attribuer la proposition à un organe purement catholiques, qui naturellement devrait renfermer uniquement, ou surtout les évêques. Tout le reste, qui se rapporte à cet ordre des choses devrait être réglé d'une manière conforme à celle-ci.

Quant aux affaires locales, il y en a qui ont surtout rapport aux biens de l'Eglise, à leur administration, aux redevances dues au clergé etc. Quant à ceci, il est naturel que d'un côté, ce sont les évêques, de l'autre les laïques, en tant que contribuables, qui doivent être mis en action, et quant à l'organisation de cette action, elle ne saurait se faire autrement qu'elle n'est faite dans l'Eglise en général, et dans tous les autres pays. Ce qui naturellement chez nous ne demande qu'une révision de l'état des choses altérées par les lois de 1848, et par la désorganisation qui en a été la suite.

Puis, il y a les écoles, de toute ordres, en tant qu'instituts catholiques, créés par la fortune catholiques, et se trouvant sous l'influence du roi apostoliques, ou de différents fondateurs, évêques ou archevêques, ou patrons, c'est à dire ceux qui en supportent les charges. Aujourd'hui le gouvernement parlementaire tend toujours à laïciser et à décatholiciser toutes les écoles; et les écoles d'un ordre plus élevés, se trouvent presque exclusivement sous sa direction et son empire. Naturellement les séminaires appartiennent exclusivement aux diocèses et à l'Eglise, et il s'agit de prévenir toute ingérence administrative ou laïque.

L'autonomie demande donc que conformément aux droits et à la liberté dont jouissent les protestants pour leurs écoles, l'Eglise catholique obtienne les mêmes libertés. Quant à l'application et l'exercice de ses droits naturels, ils ne saurait être réglé que conformément à l'esprit et à l'organisation de l'Eglise catholique, et en considérant la provenance des fonds et contributions, et surtout en assurant, d'un côté le pouvoir absolu des évêques et de l'Eglise, quant à l'instruction religieuse; l'inspection et la direction générale de tout institut, par les évêques; le concours des laïques, en tant qu'ils supportent les charges et en tant que les parents ont un intérêt naturel à l'instruction et à l'éducation de leurs enfants qui leur impose des obligations auxquelles naturellement doivent répondre certains droits.

Enfin, il y a les biens de l'Eglise et des écoles catholiques, et d'autres capitaux confiés à l'Eglise, à l'administration des chapitres surtout, ou des ministres; en tant que ces biens sont entre les mains de l'Eglise, l'autonomie n'a rien à y faire; tant qu'ils au pouvoir et dans l'administration du gouvernement parlementaire, l'autonomie demanderait que selon leur provenance et leur destination, ils doivent remis à des organes catholiques composés de manière à répondre à cette origine et à cette destination.

Une assemblée ou représentation catholiques qui se réunirait de temps en temps, assurerait l'avantage d'appuyer les demandes et les intérêts de l'Eglise, et d'assurer les moyens que naturellement demandent toujours à être augmentés. Quant à cette assemblée, le point principal est de l'organisation de manière qu'elle soit pénétrée de l'esprit catholique, que l'Eglise et les évêques aient toujours une influence prépondérante, que tout prétention d'empiétement sur les droits de l'Eglise soit écartée est rendue impossible. Il est naturel que l'on ne saura écartée tout influence du gouvernement parlementaire et des organes de l'administration du royaume; il s'agit donc de s'arranger de manière favorable à l'Eglise et a Sa liberté, comme ceci a été fait de tout temps et en tout lieu, avec plus ou moins de succès.

Comme Sa Majesté n'a pas voulu, ou n'a pas pu, arranger cette affaire comme je viens d'indiquer en entrant en matière, mais qu'il a demandé une assemblée représentative des catholiques, sur l'initiative des évêques, qui date de l'an 1848, il n'y a pas moyen d'arranger les affaires autrement qu'en lâchant de faire valoir dans cette assemblée l'influence de l'Eglise et les bons principes. Ce que cette assemblée produira devra naturellement être soumis à l'agrément du Saint-Père et de Sa Majesté, et légalisé, en tant que cela regarde la loi civile du pays.

6 mai 97.

V.

Alba Regia (Székesfehérvár), 7 maggio 1897; il vescovo Steiner di Székesfehérvár al nunzio Taliani.

[ASVANV, *Taliani* 1896-1903, ff. 328 r-331 r.]

Excellentissime ac Reverendissime

Domine Archiepiscopo et Nuntie Apostolice !

Dignetur Excellentia Tua devotissimas meas accipere grates pro utraque, quam ad me dare dignata est, aestimatissima epistola. Quod prioris adtinet argumentum, promissam suo tempore gratificationem, puto tardatam fuisse eius exsecutionem absentia Serenissimi Archiducis a consueto domicilio. Ut autem

accelerem illam executionem, Serenissimo Domino Archiduci Iosepho Augusto significavi me 16^a maii Romam profecturum ad S. Canonisationis Solemnia, si itaque Serenissimi eius parentes nollent via officioso – per vel per Excellentiae Tuae interventum, honorarium promissum Romam mittere, me parasissime illud Eminentissimo Cardinali Rampolla traditurum, ut inter competentes distribuatur. Hanc putabam optimam esse formam et modum optimum causam illam effectui dandi. Ubi responsum accepero illico ad altam illud Excellentiae Tuae notitiam perferam.

Quod congruae autonomiaeque adinet causam, oportet me praemittere, exsistere comissionem a Sua Maiestate constitutam, cuius est, congruae causam pertractare; ad hanc comissionem et chorus episcoporum suos deputabat delegatos. Cum vero aliqui ex illis deputatis sali suo muneri renuntiarent, unus vero mortuus sit, oportebat in eorum locum alios substituere. In ultima conferentia episcoporum itaque novi sunt electi deputati, illisque mandatum est datum declarandi in illa comissione, se solummodo ad revidendas conscriptiones proventuum ecclesiasticorum, quos iussu Suae Maiestatis ad congruae causam ordinandam Minister Cultus, conscribi decrevit, deputatos esse, ipsam autem congruam ab episcopis esse constituendam. Decretum hoc episcoporum e priori eorum consequenter est latum decreto, quo Cardinalis Princeps Primas rogatus est, ut Ministro Cultus datis ad eum Litteris declaret, conscriptionem illam proventuum episcopos considerare adiutorium, quod Sua Maiestas, qua Supremus Patronus Ecclesiarum, in hoc suo munere praebeuit episcopis ad congruam constituendam.

In causa autonomiae Minister Cultus certiore reddidit Cardinalem Primatem, se a Sua Maiestate mandatum accepisse, ut collatis cum Cardinale Primate consiliis, congressu autonomici convocatio executioni detur, seque intendere, ut congressus ille intra sex mensium spatiim convocetur, simul autem rogabat ut Cardinalis Primas Suam in hac causa aperiat mentem, habitis cum choro episcoporum consiliis. Lectis itaque ministri litteris, decisum est: Cardinalis Primas respondeat se cum consensu episcoporum, suo tempore congressum illum convocaturum; adnectat autem Sua Eminentia Litteris Suis ad ministrum dandis clendrum causarum, in quas, salvo iure Ecclesiae docentis, aliquis laicis concedi possit influxus, supposita semper S. Sedis Apostolicae benignissima indulgentia et permissione, ut autem clendrus ille rite conciunetur, Cardinalis Primas singulis exhibebit episcopis memorandum, quod aliquot abhinc annis exaratum est ab aliqua episcoporum concissione, in quo designatae sunt causae, in quas laicis influxus concedi nequit. Episcopi Suam Cardinali Primati exhibebunt de hoc memorando sententiam, et tunc in novo episcoporum conventu stabiliatur elenchus ille, cuius memini. Mentio quoque interim obiter facta est maturae electionum praeparationis, ut viri vere catholici eligantur, et electos fidei professionem oportere elicere.

Uti Excellentia Tua ex hac humillima mea, quam reverendissime exhibeo, notificatione intelligere dignatur, cauta autonomiae in primo adhuc versatur stadio. Cum benigna autem venia Excellentiae Tuae, ulteriora quoque huius, et congruae causae momenta ad altam Eiusdem perferam notitiam, aliasque etiam, quas singulae episcoporum conferentiae pertractabunt, causas.

Humillime vero Excellentiam Tuam certiore reddo, me litteris queque officiosis intentum meum iter Romanum ad Excellentiae Tuae altam perlaturum notitiam. Ob plura, quae mihi adhuc incumbunt, officii mei munera demum 16^a maii possum iter illud ingredi et ideo brevior via Fiume Ancona eligere viam, ut habendis quoque Consistoriis adesse possim. Humillime demum oro Excellentiam Tuam dignetur benigne me excusare, quod tam tarde in causa gratificationis meum dem devotissimum responsum, oportuit enim me solemnibus quoque interesse Cardinalis Idelandi, cum sub eiusdem episcopatu fuisset olim Canonicus Varadiensis, et in praesidio Societatis S. Ladislai eiusdem successor.

Altis Excellentiae Tuae humillime devotus favoribus, singulari cum reverentia et observantia sum.

Excellentiae Tuae

Albae Regiae
humillimus servus
7^a maii 1897

+ Philipus Steiner
episcopus Alba Regalensis

VI.

Vienna 12 Maggio 1897; il nunzio Taliani al cardinale Rampolla.

[ASVANV, *Taliani 1896-1903*, ff. 326 r-327 v.]

Emo Sig. Card. Rampolla
Segretario di Stato di S. S.

N. 251/957

Oggetto
Congrua ed autonomia in Ungheria ed altre notizie

Vienna 12 Maggio 1897.

A completare le notizie relative allo stato delle due importanti questioni, che si agitano in Ungheria, quella cioè della Congrua e dell'autonomia, mi reco a doverosa premura di fornire a V. E. R. alcuni dati ulteriori, che ho potuto raccogliere da diversi posti e in particolare da Mgr. Samassa, che venne ieri stesso a farmi visita.

Riguardo dunque alla congrua, al già detto in proposito debbo ora aggiungere, che avendo il Comitato terminato la recensione delle rendite delle parrocchie, è stato costituito un'altro Comitato misto di vescovi, sacerdoti e laici per controllare i dati raccolti, cioè che richiederà non poco tempo. Terminato questo controllo cominceranno le trattative fra l'episcopato e il governo, affine di trovare i mezzi necessari per sopperire ai bisogni del clero parrocchiale. Siccome questi mezzi non può fornirli il fondo di religione, che pare sia abbastanza esausto, è facile prevedere, che si proveranno i benefici più pingui, e specialmente le mense vescovili di bolselli speciali. I Vescovi forse feranno resistenza, ma in fondo, essendo essi particolarmente in colpa dello stato di abbandono, nel quale sono stati lasciati i poveri, non avranno certo un diritto incontestabile di resistere. Se tutti i Vescovi fossero stati più preveggenti e più premosi pel loro lavoro, come lo sono stati alcuni, ad esempio lo stesso Samassa, la questione della Congrua non sarebbe corta. Mgr. Samassa mi ha esposto quello che egli ha fatto, cioè la erezione di una casa *ad hoc*, nella quale da principio egli stesso ha versato trentamila florini, e quindi ha obbligato tutti i beneficiati a versarvi ogni anno l'uno per cento delle loro vendite, di guisa che oggi egli ha fondi sufficienti per fornire da se una congrua al suo clero curato non solo, ma anche per fare una pensione di fl. 800 all'anno ai parroci invalidi.

Quanto alla questione dell'autonomia, egli mi ha confermato, essere allo stato di preparazione, aggiungendomi che non ne uscirà, giacchè tale autonomia non è voluta nè dal governo, nè dall'episcopato. Non è voluta dal governo, perchè esso non vorrà mai spogliarsi dei vantaggi, che gli vengono dalla nomina dei vescovi e di moltissimi prebendati e dignitari ecclesiastici (il che è in armonia colle dichiarazioni già fatemi velatamente dallo stesso ministro Wlassic); quindi questa questione se rimarrà aperta, sarà solo per calcolo di popolarità o per bisogni parlamentari. Essa del resto non si vuole neppure dall'Episcopato, perchè questo teme con fondamento, che l'autonomia sarebbe fatalmente preceduta dalla confisca dei beni ecclesiastici e coll'assegno fatto dallp stato al clero. Nessuno avrà dunque premura di porgera alla soluzione della detta questione.

Durante la conversazione mi permisi d'interpellare Monsignore sulla questione della liturgia maggiara, sulla quale pochi minuti prima mi aveva scritto il Ministro Wlassic, annunciandomi un nuovo Memoriale per chiarire alcuni fatti, e che io mi farò un dovere di trasmettere a V. E. R. appena mi sarà stato rimesso. Mgr. Samassa si pronunzia subito colla sua vivacità e con molta energia contro qualunque concessione sulla materia, segnalando i gravissimi inconvenienti, che potrebbero derivare da un simile precedente, fornendo certamente occasione a tutte le diverse nazionalità di chiedere per la liturgia la propria lingua. Tutto al più egli sarebbe abbastanza favorevole alla tolleranza dei cantici, che si praticano dal popolo.

Prima di lasciarmi Mgr. Arcivescovo mi chiese, che cosa vi fosse di vero nelle voci messe in circolazione in Ungheria circa l'accettazione della candidatura Fraknoi per la sede di Fünfkirchen. Risposi, che per quanto a me constava, nulla eravi di mutato nelle decisioni della S. Sede. Egli allora mi raccomandò vivamente di non permettere mai una tale nomina, che sarebbe uno scandalo, ripetendo più volte collà enfasi, che tutti conoscono; egli è un framassone e più giudeo ora che prima della conversione. A parte l'energia delle espressioni, tali raccomandazioni mi sono pervenute anche da altre egregie persone dell'Ungheria, ed io mi permetto di segnalarle qui a V. E. R.

Inchinato

I QUADRI DI KÁROLY MARKÓ SENIOR NELLA COLLEZIONE DEL MUSEO D'ARTE DI CLUJ-NAPOCA*

SZÉKELY SEBESTYÉN GYÖRGY**

L'opera dell'artista Károly Markó si trova all'attenzione degli specialisti a partire dalla metà del XIX secolo. Su di essa sono stati scritti diversi studi e monografie che trattano l'opera intera o approfondiscono alcune problematiche, inquadrando l'arte di Károly Markó nella storia della pittura ungherese e nella più complessiva arte europea. Ciononostante, il catalogo completo dell'opera non è stato ancora compiuto, com'è testimoniato dalla comparsa, ancora oggi, di opere inedite. È il caso, per esempio, dei tre quadri (tutti olio su tela) conservati nella collezione del museo d'arte di Cluj-Napoca¹.

Note biografiche e opera. Károly Markó è considerato dagli storici dell'arte ungheresi il primo paesaggista ungherese di livello europeo e la sua importanza è riconosciuta anche dagli storici dell'arte italiani².

* L'articolo in rumeno viene pubblicato nella rivista *Ars Transilvaniae* di Cluj Napoca, attualmente sotto stampa.

** Dottorando in Storia dell'Arte presso l'Università "Eötvös Loránd" di Budapest coordinato dal professor Beke László. Lavora come specialista al Museo di Arte di Cluj-Napoca (Romania). È stato borsista presso la Fondazione "Roberto Longhi" di Firenze (2002-2003). L'ambito di ricerca principale riguarda la pittura moderna ungherese, la pittura italiana dal '500 al '700 e l'arte contemporanea romena.

¹ Olio su tela, 24x29,3, firmato e datato sulla parte inferiore destra in colore nero: C. Marko pic.1848, nr. Inv. MA 79; *Paesaggio d'Italia*, olio su tela, 107x169,8 non firmato, non datato, nr. inv. MA 78; *Susanna al bagno*, olio su tela, 35,5x50,3, firmato e datato sulla parte inferiore destra in colore nero: Markó K. App, 1854, nr. inv. MA 1288.

Károly Markó nasce il 25 settembre 1791 a Levoča, figlio di Zsófia Éberl e dell'ingegnere e consigliere cittadino András György Markó. La sua famiglia era originaria della Transilvania, e suoi avi erano nobili siculi. Il padre dell'artista, che praticava anch'egli la pittura, insegna prestissimo al giovane Károly a disegnare e a usare i colori. Ciononostante, non incoraggia il figlio a seguire la via dell'arte; lo manda prima a Cluj per studiare ingegneria, quindi a Budapest. Károly Markó, diventato ingegnere, inizia nel tempo libero a studiare la natura e a dipingere. La situazione delle arti, nella prima metà del XIX secolo, non era certo favorevole all'affermazione degli artisti, ma Markó riesce comunque a trovare sostenitori che lo aiutano - nell'anno 1822 - a iscriversi all'Accademia di arte di Vienna. Vive dunque dieci anni a Vienna dove, oltre al fatto di godere dell'aiuto di committenti influenti, ha la possibilità di studiare le collezioni imperiali, e dimostra di essere particolarmente attratto dalla paesaggistica italiana e olandese. È sostenuto da una preparazione che si basava sull'opera di Gábor Kazinczy, di Winckelmann e di Mengs, i cui studi avranno un'enorme influenza sulla sua evoluzione stilistica. È inoltre gran conoscitore degli antichi, tanto che si diceva di lui che, quando viaggiava, era sempre accompagnato da un esemplare di Omero.

Accanto alla pratica della pittura religiosa e della ritrattistica, studia il paesaggio viaggiando nell'Ungheria nord-occidentale. In questa fase realizza diversi paesaggi, tra i quali il suo capolavoro giovanile, intitolato *Visegrád*³, in cui si rintracciano influenze romantiche. Il paesaggista francese Henri de Valenciennes raccomandava a quanti volessero dipingere paesaggi di viaggiare in Oriente, in Grecia, in Svizzera, ma affermava: "il paese ideale è l'Italia... Italia, tu meta di tutti gli artisti, di tutti quelli che apprezzano le bellezze dell'arte!"⁴.

Nell'anno 1830 Károly Markó chiede a un suo amico e sostenitore di Pest, Fejervary, di trovare qualcuno che gli accordi un credito per partire per Roma; nel caso non dovesse riuscirci, scrive: "devo morire senza aver visto Roma e senza compiere il mio destino e il mio talento"⁵.

Nell'autunno dell'anno 1832 riesce a partire con l'appoggio del banchiere Geymuller facendo, prima di arrivare a Roma, il classico pellegrinaggio a Venezia, Bologna e Firenze.

² *Catalogo Bolaffi della pittura italiana dell'Ottocento*, Torino 1974, p. 143.

³ Il lavoro non è datato. In generale è collocato nel periodo compreso tra il 1825 e il 1831. In ogni caso, è stato realizzato prima dell'anno 1832, anno della partenza di Markó Károly alla volta di Roma. Il lavoro è conservato presso la mostra permanente della Galleria Nazionale di Budapest.

⁴ Citazione ripresa (e tradotta) da Bodnar Eva, *Id Marko Karoly (1791-1860)*, Budapest, 1982, p. 24.

⁵ *Ibidem*.

Arrivato a Roma entra presto in contatto con la colonia di pittori protetti dall'ambasciatore tedesco. Tra questi artisti vi erano anche J. A. Koch e lo scultore B. Thorvaldsen di Copenhagen. Resta a Roma dieci anni, dipingendone soprattutto i dintorni ma nell'anno 1838, essendo il clima della campagna romana poco favorevole, è obbligato a ritirarsi ai bagni di San Giuliano e quindi di spostarsi a Pisa, dove abita fino al 1843. In questo anno si stabilisce a Firenze. Nel 1840 viene eletto membro dell'Accademia Ungherese di Scienze e nel 1843 professore *ad honorem* dell'Accademia di Firenze (in seguito gli viene accordato lo stesso titolo anche dall'Accademia di Arezzo e dall'Accademia di Venezia, quindi è invitato in Messico come professore all'Accademia di arte della capitale). Nel periodo pisano, la sua arte è molto apprezzata e ha committenti tra le famiglie imperiali e regali. Sempre in questo periodo raccoglie intorno a sé una scuola che include anche i figli Karoly, Andras, Ferenc, Katalin e Barberina, come anche alcuni pittori (Molnar, Mihaly Kovacs, Karoly Telepy) e italiani (Domenico Bresolino, professore dell'Accademia di Venezia, Eugenio Landesio, professore all'Accademia di Arte del Messico, Rimedio Fezzi, Paolo Ferroni, e Serafino da Tivoli, uno dei fondatori del gruppo dei Macchiaioli)⁶.

Partecipa a numerose mostre di pittura nelle principali città italiane, come anche a Vienna e Pest. Nell'autunno del 1848 si stabilisce, con la famiglia e i suoi discepoli, nella ex villa della famiglia Medici, Appoggi, nelle vicinanze di Firenze, possedimento di Ugolino della Gherardesca. In questo clima di conforto spirituale ha inizio il miglior periodo della creazione di Károly Markó, sfortunatamente in coincidenza con il permanente deterioramento della sua vista, che lo obbliga a lavorare meno, senza però rinunciare del tutto all'elaborazione minuziosa dei quadri che lo caratterizzano. Nel 1853 fa la prima e ultima visita – dopo l'arrivo in Italia – a Pest, dove viene celebrato come un maestro del paesaggio a livello internazionale. Desiderava stabilirsi definitivamente a Pest, dove gli è offerto il posto di direttore della pinacoteca del Museo Nazionale, ma ciò gli è negato dal clima politico poco favorevole dopo il crollo della rivoluzione. Muore, infine, nell'anno 1860.

L'evoluzione dello stile di Károly Markó. Károly Markó è un noto pittore che, anche se ha relizzato ritratti e composizioni, si è distinto soprattutto nella paesaggistica. Uno degli esegeti della sua opera, Pogany O. Gaborne, ha notato che l'opera dell'artista si divide in tre gruppi distinti⁷. Il primo precede la sua partenza per l'Italia, e include lavori con carattere di veduta. Il genere delle

⁶ Vedi in Szinyei Merse Anna (a cura di), *Alla ricerca del colore e della luce. Pittori ungheresi 1832-1914* (catalogo dell'esposizione), Galleria d'Arte Moderna di Palazzo Pitti, 4 ottobre 2002-6 gennaio 2003, Livorno, p. 44.

⁷ Pogany O. Gaborne, id. *Marko Karoly*, Budapest, 1954, pp. 18-19.

vedute ha conosciuto uno sviluppo anche in Ungheria, soprattutto nella prima metà del secolo XIX, e uno dei più insigni esponenti ne è stato proprio Markó. Secondo Pogany O. Gaborne, la comparsa di questo genere in Ungheria può essere messo in relazione con il razionalismo e il bisogno di conoscenza del mondo, caratteristica dell'illuminismo. Nella scelta dei temi si sente anche la sensibile vescovato di dell'epoca di fronte alla storia nazionale, che ha favorito la rappresentazione pittorica di alcune fortezze e monumenti storici importanti. Così Markó realizza, accanto alle vedute della grotta Aggtelek e il quadro di *Visegrad*, per il quale esiste già a quel tempo anche un approccio letterario, un'opera raffigurante Kísfaludy Károly. In merito a questo lavoro i critici hanno sottolineato la dominante realista rispetto a quella idealizzante. Oltre a ciò dobbiamo ricordare anche il carattere sintetico, che include anche un sentimento romantico del paesaggio. Infatti questo quadro rappresenta un momento felice della paesaggistica magiara, in cui tre tendenze, quella classicistica idealista, quella realista e quella romantica, s'incontrano e si equilibrano.

Il secondo gruppo di quadri include lavori costruiti sul principio dei tre piani, avendo come fonte il paesaggio classico eroico del secolo XVII, rappresentato da Claude Lorrain e Nicolas Poussin. Da questo gruppo non si separa nettamente l'ultimo gruppo, in cui il sentimento della natura è più intimo e viene espresso attraverso l'uso dei fondali chiusi. Questa strutturazione dell'opera è in grande misura ripresa anche dallo storico dell'arte Eva Bodnar, nella monografia dedicata all'artista⁸.

Riteniamo che l'arte di Markó debba essere valutata dalla prospettiva del paesaggio idealizzato, inserito però, allo stesso tempo, con quanto avveniva in merito alla percezione del paesaggio, ovvero con il cambiamento in atto a livello internazionale nel rapporto con la natura e con la perpetuazione del sentimento romantico del paesaggio, e cioè la comparsa della luce nel paesaggio stesso (Scuola di Barbizon). Markó realizza le bozze e gli acquarelli preparatori nella natura, e solo alcuni elementi dei suoi lavori a olio inerenti la luce risentono delle ricerche artistiche dell'epoca in ambito paesaggistico.

I quadri del museo d'Arte di Cluj-Napoca. Datazione e inquadramento nell'opera dell'artista. I tre quadri della collezione del museo di Cluj rappresentano vari generi dell'opera di Károly Markó, ovvero il paesaggio intimista, il paesaggio idealista con scena di genere e il paesaggio con scena biblica.

Il paesaggio di montagna, firmato e datato 1848, è un lavoro di piccole dimensioni, che dal punto di vista della composizione non utilizza i tre piani, come avveniva nel paesaggio classico, ma preferisce chiudere il fondale con rocce e dettagli di foresta, di fronte alla quale è tracciata la via ondeggiante

⁸ Bodnar Eva, op. cit.

del sentiero. Il cielo blu intenso occupa quasi metà della superficie dipinta. I paesaggi con una composizione chiusa diventano dominanti nell'arte di Markó intorno all'anno 1850 quando, nelle opere dell'artista, si ritrova un sentimento intimo del paesaggio. Questa soluzione la ritroviamo anche in epoca anteriore, quando il pittore realizza a Roma una piccola serie di quadri con "via di montagna ondeggiante". Tali quadri sono il *Paesaggio montano in Italia*⁹ e *I dintorni di Roma*¹⁰, ambedue di piccole dimensioni. Si può osservare su tutti e tre i lavori l'uso della composizione chiusa, con una diagonale che parte dal sentiero roccioso. Il lavoro di Cluj si assomiglia, però, con quello del Thordvalsen Museo, soprattutto per via dell'orizzonte compositivo, consolidato attraverso l'introduzione di un piano più lontano. In base alle due analogie, il lavoro potrebbe essere datato tra il 1836-1838, ma l'iscrizione contraddice questa datazione, situando il lavoro nell'anno 1848, durante il periodo trascorso a Firenze o a villa Appeggi, quando l'artista riprende un modello precedente della sua arte. L'iscrizione ci aiuta nella localizzazione del paesaggio, che raffigura Pelago, un villaggio vicino a Firenze.

Una distanza di circa dieci anni separa la tela *Paesaggio italiano da Strada di montagna*. Il nome con cui è conosciuto il lavoro è *Paesaggio italiano con scena di aratura*. Spesso i paesaggi di Károly Markó sono popolati da personaggi mitologici, biblici o rustici italiani. Riteniamo che le scene dipinte da Markó non siano una riflessione sulla realtà, così come la critica specialistica ha cercato di mettere in rilievo, ma piuttosto un'evocazione di una vita bucolica, così com'è descritta nei poemi di Virgilio. In questo modo si intende anche la predilezione per alcune scene di vita quotidiana che hanno un rimando allegorico-cerimoniale, come l'aratura o la vendemmia. Queste scene sono ambientate nella campagna romana, con l'orizzonte rappresentato in lontananza, il blu del cielo, fortemente illuminato dal sole del mezzogiorno o, al contrario, avvolto nella luce misteriosa del tramonto. Queste composizioni complesse sono costruite su tre piani e usano la prospettiva cromatica.

La scena dell'aratura – vera allegoria dell'estate – è stata ripresa più volte, in diverse varianti, dall'artista. La prima variante è probabilmente quella che ha una composizione identica a quella del museo di Cluj, e che è apparsa a una licitazione al Museo Ernst nell'anno 1931. Conosciamo il quadro solo da una foto conservata nella collezione del Lexicon Szentinyi¹¹. Secondo la nota di riproduzione il lavoro è firmato e datato 1831, e vi è specificato il luogo in cui il

⁹ Olio su tela, 49x37,5, firmato e datato. Markó 1838, Narodni Galeria, Praga.

¹⁰ Olio su tela, 438x 37,5, firmato e datato. Markó 1838, Narodni Galeria, Praga.

¹¹ Istituto di Storia dell'Arte dell'Accademia Magiara di Scienze. Il lavoro aveva, all'asta del Museo Ernst dell'aprile 1931, il numero di lotto 307.

lavoro è stato compiuto, ovvero Pisa. Poiché Károly Markó arriva a Pisa solo dopo il 1838, e nell'anno 1831 non era neanche in Italia, pensiamo che la data potrebbe essere piuttosto 1841. Le dimensioni del lavoro sono molto vicine alle nostre¹². Oltre a questo lavoro si conoscono almeno altre tre opere, meno complesse, o che presentano analogie solo in merito al tema, che si trovano nella Galleria Nazionale di Budapest e nella Galleria d'Arte Moderna di Milano¹³. In uno dei lavori la scena dell'aratura è collocata nei pressi di un acquedotto, e sull'altra possiamo rivedere la parte destra della nostra composizione. L'ultimo quadro è datato 1848/1855, fatto che tradisce anche l'abitudine di Markó senior di iniziare un lavoro, di lasciarlo incompiuto e di portarlo a termine dopo il passaggio di un intervallo di tempo assai lungo. Un dipinto che può essere avvicinato al nostro lavoro è *Paesaggio nei pressi di Tivoli con scena di vendemmia*¹⁴; nei due quadri il sole è trattato in modo identico, con raggi che invadono il blu del cielo, e la freschezza del fogliame prende riflessi dorati per via della luce. Il lavoro è datato 1846, fatto che ci spinge a concludere che il paesaggio italiano conservato nel nostro museo può essere situato cronologicamente intorno a quest'anno, che corrisponde al periodo fiorentino dell'artista, quello dell'apogeo della sua creazione.

Per quanto riguarda il soggetto del quadro e il modo in cui viene interpretato il paesaggio, ci sembra significativo il paragone del lavoro di Károly Markó conservato nel nostro museo con *L'estate* di Nicolas Poussin (Parigi, Museo Louvre, 1660-1664); al di là delle somiglianze iconografiche, la trattazione allegorica di un tema della vita quotidiana accomuna le due tele.

Il paesaggio italiano della collezione del museo clujeano è certamente uno dei lavori più importanti del paesaggista Károly Markó.

Infine, nella collezione del museo di Cluj si trova anche un paesaggio in cui è ambientata la scena di *Susanna al bagno*, lavoro datato 1854, che comprende anche l'indicazione del luogo dove è stato compiuto, villa Appoggi. Qui, nella villa della famiglia della Gherardesca, l'artista si ritira negli ultimi anni di vita quando, anche se la vista non ha più la stessa acutezza, realizza con affascinante minuziosità, superfici che hanno la preziosità dello smalto.

Si conosce anche un disegno¹⁵ di quest'ultimo periodo che può essere definito una prospettiva o un capriccio architettonale. In questo disegno si può riconoscere

¹² Secondo quanto riportato nella nota di riproduzione, il lavoro ha le dimensioni di 105x107cm.

¹³ *Paesaggio italiano con scena di aratura*, olio su tela, 66x93,3 cm, firmato e datato: C. Marko S.p.Ap. 1848/55, Magyar Nemzeti Galeria; *La falce*, olio su tela, 1850, Galleria d'Arte Moderna, Milano; *Paesaggio italiano con aratori*, olio su tela, 31,5x41,3 cm firmato e datato: C. Marko, S.P. Ap. 1859, Magyar Nemzeti Galeria.

¹⁴ Olio su tela, Magyar Nemzeti Galeria, Grafikai Osztaly.

¹⁵ *Paesaggio con rovine antiche*, Magyar Nemzeti Galeria, Grafikai Osztaly.

l'interesse di Markó per l'architettura classica, che apre in lui un sentimento nostalgico nei confronti del movimento arcadico, evidente in un quadro naturale che si dissolve nelle lontananze. Questo capriccio ha rappresentato probabilmente il modello per il nostro lavoro, in cui l'elemento architettuale è dominato dalla vegetazione. Nel quadro prende corpo un sentimento complesso della natura: la scena di Susanna sorpresa dai due vecchi è sviluppata sul fondo di *paysage intime*, l'architettura introduce la nostalgia per quel paradiso terrestre sul quale gli autori dell'antichità scrivevano, usando anche una tonalità esotica, esuberante attraverso la palma che centra l'immagine.

La costruzione dell'immagine è raffinata, con alla base la prospettiva geometrica determinata dalle posizioni del bacino, delle balaustre e degli edifici descritti, che completano la zona d'ombra del primo piano. Il piano secondario, di orizzonte lontano, aggiunge elementi malinconici.

Conclusioni. I lavori conservati nella collezione del nostro Museo illustrano l'opera matura di Karoly Marko, in cui possiamo vedere che l'artista è preoccupato dalla problematica del paesaggio italiano, che apre in lui un altro modo di rapportarsi con il paesaggio stesso rispetto a quello sorpreso nel lavoro giovanile, *Visegrad*. Il modo in cui viene intesa la natura è quello della paesaggistica classica, del secolo XVII, con l'artista che studia da vicino la natura, realizzando bozze *en plain air*. Egli non dipinge *stanze* di natura ma costruisce composizioni dalle sequenze raccolte. Queste sono trasposte in un disegno dettagliato, che viene riprodotto su tela. Il disegno su tela è sviluppato nei dettagli fino alla fine, prima di passare a un altro dettaglio. Infine, l'unità dell'immagine è non solo compositiva e cromatica (caldo-freddo), ma viene aumentata dalla verniciatura.

Nello stile di Károly Markó senior si ritrova tanto il neoclassicismo che il romanticismo; è uno dei rappresentanti più importanti del paesaggio idealizzato della prima metà del secolo XIX, corrente con cui Corot è stato in contatto all'inizio della sua carriera, sotto l'influsso dello stesso paesaggio italiano. Per caratterizzare l'arte e il sentimento di Károly Markó di fronte alla natura, possiamo prendere in prestito le parole che Walter Pater usava a proposito di Giorgione: «La vita è un modo di sentire»¹⁶.

Questo pittore malinconico, che vive e ascolta sé stesso tramite la natura, lo possiamo ritrovare anche nei paesaggi conservati nel Museo d'Arte di Cluj-Napoca, rappresentativi, come abbiamo dimostrato, della sua creazione.

¹⁶ Citato da Clark, Kenneth, *L'arte del paesaggio*, Bucarest, 1981.

PARTICIPAREA INTERNAȚIONALĂ LA RĂZBOIUL CIVIL DIN SPANIA*

GIORDANO ALTAROZZI**

La data de 17 iulie 1936 un grup de ofițeri comandat de generalii Mola, Godeđ și Franco, au dat cale liberă acelui *pronunciamiento* care, în planurile lor, trebuia să reînstaureze ordinea în Spania după perioada republicană și să reconducă țara către un guvern reacționar care să tuteleze interesele grupurilor de putere tradiționale. În opinia rebelilor, ar fi fost de ajuns o simplă proclamație și câteva acțiuni militare scurte și bine localizate pentru a cuceri puterea și a restaura vechile echilibre. În rest, după cum spunea Miguel de Unamuno, regimul politic conturat în Spania era arbitrar. Afirmatia în esență ironică, conținea și un sâmbure de adevăr, având în vedere faptul că începând cu mijlocul secolului XVIII această țară însumase 52 de lovituri de stat, de cele mai multe ori eșuate¹. Totodată însă, istoria Spaniei contemporane poate fi văzută sub forma

* Traducerea din italiană sub îngrijirea lui Gabriella Molcsan.

** Doctorand în "Istoria Europei" pe lângă Universitatea din Roma "La Sapienza", colaborează cu catedra de Istoria Europei Orientale a Facultății de Științe Umaniste a aceleiași universități, și cu alte institute între care Institutul Italo-Român de Studii Istorice din Cluj-Napoca. Se ocupă de teme referitoare la istoria Spaniei, în particular în perioada celei de a doua Republici și a Războiului Civil, și de istoria României. Autor a diverse studii, a îngrijit, împreună cu Gheorghe Mândrescu, volumul *Comunismo e comunismi. Il modello rumeno, Roma-Cluj, 2005*.

¹ Miguel de Unamuno, filosof și mare academician spaniol, moare spre sfârșitul anului 1936, după ce a fost constrâns să se retragă din funcția de Rector al Universității din Salamanca; vis-à-vis de experiența sa legată de războiul civil din Spania, vezi M. de Unamuno, *El resentimiento trágico de la vida: notas sobre la revolución y guerra civil*

unei serii interminabile de lupte între forțele reformiste și cele reacționare; în acest sens Spania prezintă un accentuat decalaj între realitatea politică și cea socială, în diferite etape, între 1850-1873, 1917-1923, și cu precădere în perioada celei de-a doua republici, 1931-1939. În aceste perioade Spania a încercat să-și armonizeze realitatea politică cu cea socială, însă de fiecare dată răspunsul forțelor conservatoare și celor reacționare a constat în încercarea de restabilire a echilibrului tradițional de putere socială și economică².

Dacă acestea erau așteptările ofițerilor răsculați, atunci ele au fost curând dezamăgite. Multe lucruri s-au schimbat în societatea spaniolă în timpul celei de-a doua Republici; în decursul întregii perioade republicane, atât stânga, cât și dreapta au resimțit foarte puternic faptul că fac parte dintr-un proces european mult mai amplu. Gil Robles, liderul CEDA (*Confederación Española de las Derechas Autónomas*), reprezentantul dreptei în Parlament, a preluat în cadrul propagandei sale tehnici utilizate în Germania nazistă, *Renovación Española* și grupările carliste păstrau strânsă legătura cu fasciștii italieni, în timp ce *Falange* era finanțată direct de la Roma; același lucru se întâmpla și în cadrul stângii, ale cărei partide se păstrau în strânsă legătură cu partidele fraterne europene, în timp ce de pe paginile ziarelor spaniole fugarii italieni, nemți și austrieci lansau avertismente cu privire la revărsarea tot mai amplă a pericolului fascist și invitau la combaterea imperialismului fascist.

españolas, Madrid, Alianza, 1991. Cât privește lumea intelectuală și războiul civil, opera ce rămâne fundamentală, în pofida vechimii sale, aparține lui A. Garosci, *Gli intellettuali e la guerra di Spagna*, Torino, Einaudi, 1959.

- ² Despre originile războiului civil, vezi P. Vilar, *La guerra civil española*, Barcelona, Editorial Crítica, 1992, în care se regăsește o amplă prezentare a statului spaniol al anilor '30, precum și analiza cauzelor sociale, politice, economice și culturale ale războiului civil. Vezi și P. Preston, *La guerra civile spagnola 1936-1939*, Milano, Mondadori, 1999; G. Jackson, *La República Española y la Guerra Civil*, Barcelona, Editorial Crítica, 1976; G. Di Febo – C. Natoli, *Spagna anni Trenta: società, cultura, istituzioni*, Milano, Franco Angeli, 1993. Alături de volumele recent menționate, rămân deosebit de importanți o serie de mari clasici care au situat războiul civil într-un context mai amplu, precum G. Brenan, *Storia della Spagna 1874-1936*, Torino, Einaudi, 1970; R. Carr, *Storia della Spagna 1808-1939*, Firenze, La Nuova Italia, 1978; S. de Madariaga, *Spagna*, Bologna, Cappelli, 1957. Alte lucrări analizează cauze particulare ale războiului civil., vezi F. Lennon, *Privilege, Persecution and Prophecy: The Catholic Church in Spain 1875-1975*, Oxford, Clarendon Press, 1987, unde sunt analizate în detaliu motivele ce au determinat pe de o parte, opoziția Bisericii Catolice spaniole față de Republică, iar pe de altă parte susținerea lui Franco de către aceasta; S. G. Payne, *Politics and the Military in Modern Spain*, Stanford, Stanford University Press, 1967, în care sunt studiate cauzele ce au determinat intervenția armatei în viața politică spaniolă.

Alături de schimbările interne la nivel politic și social, desfășurarea și deznodământul războiului din Spania au fost în bună măsură determinate de reacția puterilor străine, lucru care nu e de mirare, conflictul spaniol fiind doar ultimul și cel mai sângeros act al unui “război civil” care zguduia Europa de aproape douăzeci de ani. Revoluția rusă din 1917 a furnizat un model pentru toată stânga europeană și tocmai la acest model a ripostat dreapta printr-o brutalizare a vieții politice, care a valorificat teama de bolșevism, teamă prezentă în straturi ample ale societății europene. Exemple ale acestei ample “temeri roșii”, în anii ‘20, sunt represuniile mișcării revoluționare din Germania, apariția fascismului și în consecință, tulburarea stângii în Italia, instaurarea dictaturii lui Primo de Rivera în Spania și a lui Salazar în Portugalia, până la eșuarea grevei generale în Marea Britanie³.

În momentul izbucnirii războiului civil în Spania, atât dreapta cât și stânga spaniolă erau conștiente de vastele ramificații internaționale pe care le avea conflictul în care ambele erau implicate. Fără sprijinul forțelor aeriene italiene și mai ales a celor germane, generalii implicați în lovitura de stat nu ar fi putut să transporte trupele lor cele mai bune din Africa în Spania; totodată, în lipsa armelor furnizate de Moscova, republicanii nu ar fi putut să reziste prea mult timp înaintării armatei naționale mult mai bine organizată. Tocmai enorma importanță a creditelor și a furnizărilor militare internaționale a condus mulți analiști ai epocii cât și istorici succesivi, să afirme, în mod veridic sau nu, că soarta războiului civil s-a decis mai degrabă în cancelariile europene decât pe câmpul de luptă⁴.

³ Despre afirmarea dreptei și în general despre ‘brutalizarea politică’, în perioada interbelică, vezi K. D. Bracher, *Il Novecento: secolo delle ideologie*, Roma-Bari, Laterza, 2001; G. L. Mosse, *La nazionalizzazione delle masse: simbolismo politico e movimenti di massa in Germania, 1815-1933*, Bologna, Il Mulino, 1998; S. J. Lee, *European Dictatorships, 1918-1945*, London-New York, Routledge, 2003; E. Collotti, *Fascismo, fascismi*, Milano, Sansoni, 2004. În ceea ce privește accentuarea violenței politice drept consecință a experienței războiului, există lucrări parțiale, remarcabile, vezi E. J. Leed, *Terra di nessuno: esperienza bellica e identità personale nella prima guerra mondiale*, Bologna, Il Mulino, 1985.

⁴ Multe lucrări prezintă cercetări asupra dimensiunilor internaționale ale conflictului; rămân două de maximă importanță, respectiv P. Van der Esch, *Prelude to War*, Aia, Martinus Nijhoff, 1951, și D. A. Puzzo, *Spain and the Great Powers*, New York, Columbia University Press, 1962. O viziune evident mai modernă o regăsim la M. Alpert, *An International History of the Spanish Civil War*, London, MacMillan, 1994; G. A. Stone, *The European Great Powers in the Spanish Civil War*, London, MacMillan, 1989; R. H. Whealey, *Economic Influence of the Great Powers in the Spanish Civil War: From the Popular Front to the Second World War*, in “The International History Review”, vol. II, may 1983.

În ciuda evidentei participări a marilor puteri la războiul civil spaniol, deși în forme și grade diferite, trebuie luat în considerare faptul că la nivel oficial toate guvernele europene au apelat la principiul non-intervenției, care, după cum afirma Paul Preston, «a fost o formă de ipocrizie instituționalizată, sugerată la origine de către francezi»⁵, principiu datorat însă în mare parte politicii de *appeasement* promovată de către guvernul britanic. Izbucnirea războiului civil a surprins în realitate toate puterile europene, și fiecare dintre acestea a interpretat non-intervenția pe baza propriei strategii politice; atitudinea cea mai prudentă a fost cea adoptată de guvernul britanic, care urmărea să evite orice posibilitate de conflict cu Italia și mai ales cu Germania nazistă. Pe lângă aceasta, trebuia să se țină cont și de alte motive, precum cele de natură economică, acestea fiind legate de masivele investiții britanice în Spania și, făcând să se încline preferințele lumii financiare englezești către naționaliști și nu către republicani; se manifesta astfel teama că o afirmare a forțelor revoluționare ar putea duce la colectivizarea bunurilor. Ulterior au apărut și motive de natură socială, legate de apartenența de clasă și de formația culturală a unor miniștri care vedeau cu ochi buni obiectivele anti-revoluționare ale naționaliștilor⁶.

De conveniența non-ingerinței și-a dat seama și guvernul francez, în ciuda faptului că într-un prim moment Léon Blum manifestase o sinceră simpatie pentru republica spaniolă; primul ministru francez a trebuit însă să înfrunte mai apoi opoziția hotărâtă a președintelui republicii și a puterilor de dreapta. În cazul Franței, un rol important l-a jucat și poziția adoptată de britanici; preocupat de găsirea unei rețele protectoare împotriva unei amenințări germane și, după semnarea pactului de neagresiune polonezo-german, guvernului de la Paris nu îi rămânea ca posibil sprijin decât cel englez. Și dificultățile interne au jucat, totuși, un rol important; straturi largi ale opiniei publice vedeau cu ochi buni acțiunile naționaliștilor spanioli și se opuneau Frontului Popular, motiv pentru care, strâns între două focuri, cel al opoziției de dreapta și cel al grevelor organizate de stânga, și existând temerea extinderii conflictului spaniol

⁵ P. Preston, *La guerra civile spagnola 1936-1939*, op. cit., pag. 108.

⁶ Despre poziția Marii Britanii în fața războiului civil spaniol există o vastă serie de lucrări, vezi K.W. Watkins, *Britain Divided*, London, Nelson, 1963; D. Carlton, *Eden, Blum and the Origins of Non-Intervention*, în "Journal of Contemporary History", vol. VI, nr. 3, 1971; J. Edwards, *Britain and the Spanish Civil War*, London, MacMillan, 1971; E. Moradiellos, *La perfidia de Albión: el Gobierno británico y la guerra civil española*, Madrid, Siglo XXI, 1996; Id., "Appeasement and Non-Intervention: British Policy during the Spanish Civil War", în P. Catterell – C.J. Morris, *Britain and the Threat to Stability in Europe, 1918-45*, London, Leicester University Press, 1993; T. Buchanan, *The Spanish Civil War and the British Labour Movement*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991.

și în Franța, guvernul de la Paris a optat pentru linia unei rezistențe minime la nivelul politicii externe⁷.

În cazul Statelor Unite, a căror putere internațională a crescut enorm în urma intervenției în cadrul primului război mondial, acestea erau prea concentrate asupra depășirii crizei economice care le lovise în 1929, pentru a se preocupa și de evenimentele spaniole. Administrația americană adoptase deja de ceva vreme o politică de izolare care o determinase de altfel să nu adere la “Liga Națiunilor”, pentru înființarea căreia președintele Woodrow Wilson se pronunțase în mod ferm la sfârșitul primului război mondial. Pe de altă parte, interesele strategice americane în peninsula iberică erau nesemnificative, în timp ce, din contră, existau considerabile investiții economice în această regiune. Din punctul de vedere al opiniei publice, aceasta era foarte divizată: dacă pe de o parte liberalii, protestanții și grupările de stânga susțineau Republica, lumea financiară și mare parte a lumii catolice se aliniau de partea rebelilor. Președintele Roosevelt s-a înclinat în fața presiunii dreptei catolice, iar administrația s-a declarat în totalitate de partea non-intervenționismului, utilizând pentru prima dată formula “embargoului moral” asupra vânzării de arme către Spania, formulă definită ca un mod de menținere a păcii la nivel mondial. Această măsură a avut un efect negativ asupra guvernului republican; Franco putea să conteze pe sprijinul mai mult sau mai puțin dezinteresat al anumitor mari oameni de afaceri americani, pe când Spania republicană se confrunta cu refuzul Statelor Unite de a expedia mărfurile necesare pentru continuarea războiului⁸.

În ceea ce privește implicarea puterilor Axei, aceasta e interpretată diferit, în funcție de luarea în considerare fie a intervenției naziste, fie a celei fasciste. În

⁷ În ceea ce privește poziția Franței, vezi J. E. Dreifort, *Yvon Delbos at the Quai d'Orsay: French Foreign Policy during the Popular Front 1936-1939*, Wichita, University Press of Kansas, 1973; W. Pike, *Les français et la guerre d'Espagne 1936-1939*, Paris, Press Universitaires de France, 1975; Id., *Conjecture, Propaganda and Deceit and the Spanish Civil War*, Stanford, California, California Institute of International Studies, 1968; R. A. Gordon, *France and the Spanish Civil War*, New York, Columbia University Press, 1971.

⁸ P. Preston, în volumul său, deja citat, *La guerra civile spagnola 1936-1939*, enunță câteva cazuri paradoxale, un exemplu elocvent este cel al președintelui filonazist al companiei petroliere Texaco, Thorkild Rieber, care a furnizat naționaliștilor petrol în valoare de șase milioane de dolari, cu pretextul că acel combustibil nu făcea parte din mărfurile a căror vânzare ar fi încălcat politica de non-intervenționism, pe când compania aeriană Glenn A. Martin și societatea Robert Cuse, care produceau piese de schimb pentru avioane, fuseseră sfătuite să nu expedieze în Spania marfa ce fusese comandată de Republica spaniolă de ceva timp. În ceea ce privește rolul Statelor Unite, vezi D. Little, *Malevolent Neutrality: The United States, Great Britain and the Origins of the Spanish Civil War*, Ithaca, New York, Cornell University Press, 1985.

primul caz, suportul oferit generalilor rebeli a fost rodul unei decizii ponderate, personale a lui Hitler, care vedea în aceasta un mijloc de a favoriza interesele pe care le considera esențiale pentru succesul politicii externe germane. Hitler era perfect conștient de cât de mult se temea Marea Britanie de amenințarea comunistă și a valorificat cu mare abilitate această teamă⁹. În planul lui Hitler intervenția în Spania ar fi trebuit să fie prezentată puterilor occidentale ca un simplu anticomunism. Dar atitudinea Germaniei față de evenimentele spaniole a fost determinată și de o evaluare strategică a situației internaționale, Hitler temându-se de fapt de perspectiva unei Spanii comuniste. La baza acestei temeri stătea poziția centrală ocupată de Franța în a doua jumătate a anilor '30. Führer-ul era într-adevăr convins că victoria Frontului Popular ar fi contribuit la crearea unui bloc de stânga în Europa, lucru care ar fi constituit un excelent antidot la planurile expansioniste ale celui de-al Treilea Reich în Europa Centrală și Orientală, expansiune considerată fundamentală pentru progresul german și hegemonia sa în Europa. Căutarea aceluia *Lebensraum* – a unui spațiu vital pentru Germania - depindea de anterioara înfrângere a Franței, lucru care risca să nu se realizeze dacă nu ar fi fost mai întâi eliminat pericolul constituit de Frontul Popular spaniol. În plus, Führer-ul a folosit conflictul spaniol ca test preliminar pentru viitoarea conflagrație europeană care, în planurile sale, ar fi trebuit să izbucnească fără îndoială, dar la momentul potrivit¹⁰. Pe de altă parte, afirmarea

⁹ Această idee o regăsim la André François Poncet, în acel moment ambasador al Franței la Berlin, care scria: «Rareori am văzut guvernul național-socialist depunând atât de multe eforturi pentru a influența Marea Britanie. Aceasta datorită convingerii că evenimentele din Spania vor avea profunde efecte asupra conservatorilor englezi și, deschizând ochii la realul pericol comunist și la prietenia prea strânsă cu o Franță deja contaminată, îi vor determina să se rupă de noi (...). Speranțele că circumstanțele vor lucra în favoarea unei reapropieri anglo-germane continuau să crească». Citat din P. Preston, *La guerra civile spagnola 1936-1939, op. cit.*, p. 118.

¹⁰ La Procesul de la Nürenberg, Hermann Göring afirma: «Când a izbucnit războiul civil în Spania, Franco a cerut ajutorul Germaniei, sub forma anumitor tipuri de avioane. Trebuie să ne amintim că Franco era în Africa, împreună cu cele mai bune trupe ale sale și nu reușea să le transporte în Spania deoarece flota era în mâinile comuniștilor. Transportarea trupelor pe teritoriul spaniol era un factor de importanță vitală. Führer-ul a meditat asupra problemei. Eu i-am cerut să acorde ajutorul solicitat, în primul rând pentru a împiedica o ulterioară difuziune a comunismului și în al doilea rând, pentru a pune la încercare cu acea ocazie tânărul model Luftwaffe și pentru a-i testa expectanțele tehnice.

Cu autorizarea Führer-ului, am trimis o mare parte din flota de transport și numeroase unități experimentale de luptă, având în acest fel oportunitatea de a verifica, în condiții de război, dacă materialul răspundea necesităților. Și până când atașaii își vor fi

unui guvern prieten în Spania ar fi favorizat enorm de mult aprovizionarea de materii prime, în particular cele feroase, ce jucau un rol extrem de important în condițiile efortului cerut de un viitor război.

În ceea ce privește Italia, atitudinea sa a fost mai puțin coerentă și rațională. Poziționarea geografică și insuficiența materiilor prime ar fi trebuit să îndemne Roma la o politică mai prudentă, de aliniere cu Marea Britanie, puterea hegemonă în bazinul mediteranean. Mussolini, în schimb, era dominat de dorința de a corecta daunele pe care considera că Italia le-a suferit la Versailles și de a readuce țara pe un loc de prim plan printre marile puteri, sub egida acestor obiective putând fi plasate invadarea Abisiniei și atacul prin surprindere din Corfu. De altfel, Mussolini lua foarte în serios rolul său de părinte al fascismului, astfel, confruntat cu un conflict pe care mulți îl considerau drept începutul unei contraofensive mondiale față de fascism, Ducele nu a putut rezista tentației unei participări directe. Eșecul naționaliștilor ar fi însemnat înfrângerea unei mișcări fraterne fascismului, cu atât mai mult de neconceput pentru Mussolini cu cât însuși Franco se afla sub protecția sa. Desigur că și pentru italieni conflictul spaniol a însemnat testarea propriilor capacități militare, însă la decizia lui Mussolini de a interveni direct în Spania a contribuit mai mult o idee ce îi aparținea, și anume că sângele și violența ar fi fost singurele modalități de forjare a spiritului noului om fascist¹¹. Decisivă în favoarea intervenției italiene a fost, din nou, poziția Franței. Mussolini a reacționat negativ la vestea conform căreia Leon Blum intenționa să ajute Republica spaniolă, dar în același timp se simțea neputincios deoarece nu era încă pregătit să riște o confruntare deschisă cu Parisul; însă când a fost informat asupra dezordinii ce cuprinsese capitala franceză, Mussolini a înțeles că Franța nu ar fi intervenit în conflictul spaniol. Astfel se ivea posibilitatea de a elimina riscul ca cele două guverne, cel francez și cel spaniol, să-și fi putut uni forțele pentru a împiedica ambițiile Italiei în Mediterană. Ajutându-l deci pe Franco, Mussolini nu numai că-și sublinia propria vanitate de fondator al fascismului, dar spera să alterneze în favoarea sa echilibrele europene și mai

dobândit o anumită experiență, am făcut în așa fel încât schimbul să fie continuu, adică să fie trimise mereu noi elemente ce le înlocuiau pe cele vechi». Despre acestea și, în general, despre implicarea germană în conflictul spaniol, vezi C. Leitz, *Herman Göring and Nazi Germany's Economic Exploitation of Nationalist Spain, 1936-1939*, în "German History", vol. XIV, n. 1, 1996.

¹¹ În legătură cu acest aspect, vezi E. Gentile, *Il culto del Littorio: la sacralizzazione della politica nell'Italia fascista*, Roma, Laterza, 1994. Pentru o panoramă asupra interpretărilor fenomenului fascist, vezi R. De Felice, *Le interpretazioni del fascismo*, Roma-Bari, Laterza, 2001.

ales cel mediteranean. O victorie naționalistă ar fi putut să ducă la eliminarea Marii Britanii din colonia Gibraltarului, garantând în acest mod accesul Italiei la ocean, sau, în orice caz, la slăbirea liniilor de comunicație britanice cu Suez-ul. În plus, intervenția italiană în conflictul spaniol ar fi demonstrat germanilor că Italia era un aliat indispensabil, în perspectiva politicii de apropiere a Italiei de Germania nazistă¹².

Mai complexă a fost poziția adoptată de către Uniunea Sovietică. Ea s-a mișcat încet și, chiar și atunci când a decis să intervină în sprijinul Republicii, a făcut-o împinsă de motivații care nu aveau nimic de-a face cu obiectivul răspândirii revoluției la nivel mondial. Într-adevăr, în 1934, Comintern-ul a trimis partidelor comuniste semnalul unei radicale schimbări strategice și, din acest moment, organizațiile social-democratice nu mai trebuiau să fie acuzate de “fascism socialist”. Era de datoria comuniștilor să ia parte la acele acțiuni comune cu forțele social-democratice, care aveau ca scop favorizarea alianței dintre Uniunea Sovietică și statele burgheze din Occident. Ceea ce s-a schimbat a fost ponderea pe care Stalin o dădea intereselor URSS pe scena internațională. Ascensiunea fascismului în Italia și a nazismului în Germania l-a convins pe lider-ul sovietic că era nevoie de alianța cu puterile capitaliste; un efect concret al acestei politici a fost acordul franco-sovietic de ajutor reciproc. La puțin timp după semnarea tratatului s-au desfășurat la Moscova lucrările celui de-al VII-lea Congres al Comintern-ului care a dat binecuvântarea oficială a politicii Fronturilor Populare. Principala preocupare a Congresului a fost protejarea Uniunii Sovietice de posibile atacuri provenind din exterior.

Această conduită politică constituia răspunsul la intențiile agresive împotriva teritoriilor sovietice pe care Hitler le-a manifestat în mod deschis; apărarea integrității teritoriale a URSS avea, prin urmare, prioritate față de exportarea revoluției. Chiar și atunci când a decis să intervină în Spania, Stalin nu a lăsat nici o urmă de îndoială asupra faptului că agenții de la Comintern nu constituiau statul major al revoluției mondiale, ci protectorii frontierelor sovietice.

¹² Despre intervenția italiană s-au scris multe lucrări, volumul clasic, încă foarte util, aparține lui J. F. Coverdale, *I fascisti italiani alla guerra di Spagna*, Bari, Laterza, 1977. O lectură foarte interesantă o constituie jurnalul personal al lui Galeazzo Ciano, ministru de externe și ginerele lui Mussolini. U. D'Andrea, *Galeazzo Ciano. Diario 1937-1940*, Milano, Rizzoli, 1946. Cât despre aspectele militare, lucrarea cea mai complexă îi aparține lui A. Rovighi – F. Stefani, *La partecipazione italiana alla guerra civile spagnola*, Roma, Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito, 1993, divizat în două volume, împărțite la rândul lor în 2 părți, “Testi” și “Allegati”.

Stalin dorea nu numai să realizeze alianțe cu Marea Britanie și Franța, dar și să evite orice gest care ar fi putut provoca în mod deschis Germania. Știind bine că țara sa nu era încă pregătită pentru război, și din cauza diminuării efectivului promovat de el însuși în cadrul Armatei Roșii, Stalin asistasă practic în tăcere la ascensiunea nazismului. Războiul din Spania îl puneă, prin urmare, într-o situație deosebit de incomodă și de aici derivă decizia de a susține Republica spaniolă numai prin declarații formale. Dilema care îl sfâșia pe Stalin era clară; pe de o parte, nu putea asista cu brațele încrucișate la înfrângerea Republicii, pentru că un alt stat de dreapta la granița cu Franța ar fi întărit dreapta franceză și ar fi slăbit stânga atât de mult încât ar fi expus la riscuri pactul franco-sovietic de curând semnat, eliminând orice posibilitate pentru acorduri viitoare în sens anti-german. Pe de altă parte, victoria stângii spaniole ar fi putut lăsa ușa deschisă revoluției, și deci ostilității puterilor occidentale.

Poziția sovietică a început să se schimbe în momentul în care a devenit evidentă participarea italiană în conflictul spaniol. În primă fază, reacția inițială a lui Stalin a fost atât de blândă încât singurele măsuri luate au fost acelea lăsate "spontanei" inițiative populare. Linia politică sovietică era efectiv condiționată de necesitatea de a nu altera echilibrele internaționale în favoarea Germaniei și de a nu trezi reacțiile conservatoare ale lui Chamberlain și ale dreptei franceze. În mod concret, Stalin avea nevoie ca Republica să nu fie înfrântă, dar în același timp ca stânga revoluționară să nu ajungă la o victorie absolută. Consecința acestui lucru a fost acceptarea propunerii unui acord de non-intervenție care îi permitea să rezolve dilema, să abandoneze stânga spaniolă propriului destin sau să riște o conflagrație generalizată pentru care de fapt Uniunea Sovietică nu era pregătită.

Intervenția sovietică a devenit masivă numai atunci când aceasta a fost absolut sigură că pentru Germania și Italia non-intervenția nu era decât un paravan din spatele căruia ajutau naționaliștii. Numai în acest moment Stalin s-a decis să furnizeze arme Republicii și să trimită doar atâtea încât să o țină în viață, dând în același timp agenților săi din Spania instrucțiuni menite să stingă focul revoluției. Furnizarea de arme de către partea sovietică era expusă unei limitări, deoarece proletariatul spaniol nu ar fi trebuit să depășească limitele considerate acceptabile de Franța și Marea Britanie. Prioritatea politică a intervenției sovietice nu era, prin urmare, aceea de a grăbi victoria Republicii, căreia îi dorea în esență o soluție de compromis acceptabilă pentru puterile occidentale, scopul real al intervenției era de a prelungi un conflict care ar fi implicat Germania lui Hitler până acolo încât să îi distragă atenția de la teritoriile sovietice. Ceea ce îl interesa pe Stalin nu era deci libertatea poporului spaniol, ci colaborarea sa cu puterile occidentale în lupta împotriva fascismului internațional, colaborare ce fusese pecetluită datorită manifestării disponibilității sovietice de a ține sub control

revoluția socială. Rezultă astfel în mod clar, chiar dacă paradoxal, motivul pentru care revoluționarii din zona republicană, în special anarhiștii și filo-troțkiștii din POUM, au întâlnit o opoziție mai fermă în comuniștii fideli directivelor de la Moscova, decât în forțele naționaliste¹³.

¹³ Politica rusă față de conflictul spaniol a fost analizată în profunzime de diverși autori, vezi F. Claudín, *Crisi del movimiento comunista. Dal Comintern al Cominform*, Milano, Feltrinelli, 1979; R. Carr, *The Comintern & the Spanish Civil War*, London, MacMillan, 1984; D. Smyth, “«We Are With You»: Solidarity and Self-Interest in Soviet Policy Towards Republican Spain, 1936-1939”, în P. Preston – A. Mackenzie, *The Republic Besieged: Civil War in Spain 1936-1939*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 1996.

L'ELEMENTO ITALIANO SUL FRONTE ORIENTALE NELLA PRIMA GUERRA MONDIALE

ȘTEFAN DAMIAN*

La dichiarazione di guerra dell'Austria-Ungheria alla Serbia (28 luglio 1914) e subito dopo l'entrata in guerra della Russia (6 agosto), della Francia, dell'Inghilterra e del Belgio nel conflitto già a dimensione europea, hanno significato per tutti i popoli della Monarchia danubiana un forte trauma, oltre all'immane sconvolgimento dell'assetto politico, nazionale, sociale, economico, morale. Nella società europea del secondo decennio del Novecento, esistevano già numerosi segni ad indicare che era in atto una profonda rottura con il passato e un'aperta accettazione dei più recenti valori, positivi o negativi che fossero, che cominciavano a farsi avanti. Si cercavano fonti di energia più efficaci, si inventavano e si scoprivano medicine nuove, il mondo si allargava grazie alla ricerca di più sicuri mercati per le tecniche e i macchinari sempre più complicati e sofisticati, da usare in industria e in agricoltura, in trasporti interni ed internazionali, nelle continue sommosse e scaramucce a carattere più o meno locale. Si viaggiava in nave e in treno, l'aviazione aveva già fatto i suoi timidi passi e ora non aspettava altro che una spinta più decisa per imporsi energicamente. E questa spinta sarebbe stata rappresentata, di lì a poco, proprio dalle vicende della prima guerra a dimensioni mondiali, dopo una serie di conflitti in Africa e nei Balcani. Una guerra capace di riordinare il già incancrenito assetto europeo

* *Scrittore, autore di romanzi, libri di racconti, saggi sulla letteratura e sulla storia italiana ha pubblicato, tra l'altro, i volumi: Versioni romene del Cantico di Frate Sole (2000), Federigo Tozzi, una lezione contestuale (2000), Biografie și poezie în Renașterea italiană (2004), Metamorfozele narațiunii în opera lui F. Tozzi (2004), Lettere dai tempi di guerra (2005).*

in cui gli interessi divergenti, a volte locali, a volte paneuropei miravano alla dominazione economica e politica dei Paesi meno sviluppati.

Il capitale internazionale era in espansione e cercava altri spazi per imporsi. Era lecito tutto, anche l'uso di armi sempre più micidiali¹. La rottura col passato era sentita non soltanto nella vita scientifica, economica e politica, ma anche nella cultura, dove la serie di "ismi", che si succedette rapidamente, chiedeva con sempre maggiore violenza di occupare posti di primo piano, mai pensati prima dai loro sempre più veementi rappresentanti. Il divario tra il mondo politico, economico e culturale e le classi meno preparate ed abbienti diventava sempre più invalicabile; l'alta borghesia si internazionalizzava, travalicando i confini dei singoli stati, e creava strutture economiche e bancarie internazionali, con interessi a livello transeuropeo. Le grandi compagnie, per tutelare i propri interessi, influenzavano le decisioni politiche di numerosi governi, forzandoli ad intervenire a livello internazionale con metodi non sempre ortodossi.

Dentro i confini dei propri stati, le popolazioni aspettavano con fiducia un più elevato tenore di vita, mentre temevano l'avvenire, e non ne facevano un segreto. L'idea di una guerra devastatrice all'inizio di un secolo appartenente ad un millennio che si doveva concludere alimentava le teorie millenariste. Gli anarchici e i socialisti alimentavano la sfiducia delle persone nella classe dirigente e contribuivano alla dissacrazione del potere dei re e degli imperatori. Nel frattempo, la spartizione dell'Europa continuava (vedi annessione della Bosnia-Erzegovina e guerra dei Balcani) e s'impiantavano nuove colonie in Africa e Asia. L'emigrazione aveva già una dimensione di massa tanto all'interno dell'Europa, quanto sul continente americano e in Australia. Interi gruppi etnici si muovevano alla ricerca di una vita migliore. L'aumento della popolazione aveva generato l'abbassamento del livello di vita nelle campagne, mentre le città, pur se in espansione, non riuscivano ad assorbire il sempre più imponente eccesso di forza lavorativa. La teoria e la tattica militare cambiavano rapidamente e si concedeva un'importanza accresciuta alle nuove armi: carri armati, mitragliatrici, aerei, sommergibili, mentre l'importanza delle fortezze restava ancora intatta. I militari di professione chiedevano la risoluzione dei grandi problemi sui campi di battaglia per dimostrare la propria capacità ed importanza.

Una guerra lampo era accettabile per numerosi governi. Per le persone atte al servizio militare la minaccia della propria incolumità, la paura per i possibili pericoli che si sarebbero potuti incontrare in luoghi lontani da casa e sconosciuti,

¹ La gittata dei cannoni diventava sempre più lunga, gli obici più potenti mentre la mitragliatrice si rivelò "la nuova falce della morte" (Edmondo De Amicis). Per non parlare poi dei nuovi gas e delle polveri che si dimostrarono micidiali, incutendo specialmente nei soldati semplici una paura quasi religiosa.

il pensiero per i familiari con numerosi problemi costituivano altrettanti motivi di insicurezza e paura.

Per quanto riguarda la situazione austro-ungarica, all'interno della Duplice Monarchia c'era una sfasatura economica tra l'Austria cisleithana e l'Ungheria (che si era incorporata la Croazia, la Slovacchia, la Transilvania e il Banato negli ultimi quarant'anni dell'Ottocento, accrescendo il territorio e raddoppiando la popolazione). L'industrializzazione era più accentuata in Austria, mentre l'Ungheria conservava un forte assetto di Paese agricolo. Si viveva meglio nelle parti orientali che non in quelle occidentali dell'Impero. Il confronto tra magiari e austriaci, mai domato con il raggiungimento del Dualismo (che ha visto a confronto due nazioni che avrebbero dovuto costituire la colonna vertebrale dello Stato), e tra magiari e altre popolazioni sconfitte e/o tradite nei loro ideali dopo la rivoluzione del 1848, costituiva la minaccia principale per l'esistenza della Monarchia danubiana. In Ungheria, i popoli che avevano combattuto a favore dell'Imperatore prima del Dualismo del 1867 non trovavano le attese risposte alle proprie aspirazioni politiche, nazionali, sociali, economiche, culturali e religiose. L'arretramento di alcune province orientali (Galizia, Bucovina, Transilvania), l'inserimento incompleto delle terre balcaniche di recente acquisto nella struttura statale, il disavanzo tra le diverse province, il favoreggiamento di alcune città e la stagnazione manifestata dai centri minori contribuivano a far fomentare irredentismi sempre più acuti, specialmente nelle regioni limitrofe agli stati nazionali indipendenti (Italia, Romania), ma anche nei Balcani dove il nazionalismo sud-slavo aveva raggiunto il suo apice con l'aiuto evidente dello stato serbo. A quest'ultimo guardavano con diffidenza tanto gli austro-ungarici quanto gli italiani. Gli slavi dell'Impero avevano intensificato i loro sforzi per trasformare il Dualismo in Trialismo, idea che incontrava l'opposizione degli austro-italiani, i quali vedevano minacciata la propria egemonia ed esistenza nazionale nel Goriziano, a Trieste, in Istria e specialmente in Dalmazia, dove l'elemento italiano era scarso e diffuso tra i croati.

I partiti politici, ad eccezione dei socialisti, nutrivano forti idee nazionalistiche, spesso volte marcatamente intransigenti e non accettavano una futura ristrutturazione della *Donaumonarchie* in una confederazione di stati nazionali pari. Per altro non mancavano progetti, sostenuti anche dall'erede al trono Francesco Ferdinando, di includere nella struttura federale anche altri Paesi balcanici (la Romania, la Serbia, l'Albania), per creare un corridoio dalle Bocche di Cattaro alle Bocche del Danubio.

Nella struttura dell'Impero bicipite, l'elemento italiano, affermatosi individualmente, tentava di manifestarsi anche a livello di gruppo etnico. Per raggiungere tale obiettivo, c'era bisogno di una classe colta, capace di amministrare e gestire il patrimonio spirituale della popolazione, spesso volte sparsa su territori in disputa con altre nazionalità.

Gli sforzi per la fondazione di un'università a Trieste² anche se non ebbero un esito positivo, furono temporaneamente coronati, nel 1904, da un primo e importante successo: l'apertura, a Innsbruck, di una provvisoria Facoltà italiana di Giurisprudenza³. Di fronte alla possibilità di istruirsi in lingua nazionale, le autorità locali e provinciali temevano lo spezzamento dell'equilibrio difficilmente raggiunto, tanto in Tirolo, quanto sul Litorale, e pertanto si opposero con vari argomenti al trasferimento degli studi di Giurisprudenza a Trieste, città considerata l'unica porta del germanesimo verso l'Adriatico. D'altronde, Trieste era uno dei porti meglio attrezzati dell'epoca e forniva, in caso di guerra, un punto saldo per la difesa o l'attacco nei Balcani e verso la Penisola italiana. Era collegata con la terraferma per vie terrestri (strade e ferrovie). Al progetto di aprire un istituto universitario in lingua italiana si opponevano, da un lato, le tendenze dominatrici tedesche, dall'altro l'opposizione del gruppo slavo dalmata che vedeva nell'ascesa della cultura e spiritualità italiane una minaccia diretta all'esistenza e all'affermazione culturale delle popolazioni slave in Istria e sul Litorale. Le autorità austriache non volevano implicarsi direttamente e privilegiavano sedi che non convenivano ai rappresentanti legali degli austro-italiani: Rovereto e Gorizia. Nell'ambito della lunga campagna a favore dell'università italiana si erano distinti il filologo dalmata Adolfo Mussafia, Cesare Battisti⁴, Adolfo de Bertolini, vice-podestà della città di Trento, Giuseppe Stefenelli (direttore del giornale liberale *Alto Adige*), i giornalisti de *Il Piccolo* di Trieste e tantissimi altri personaggi di spicco della comunità locale, i quali chiedevano alle autorità austriache il permesso di fondare un istituto superiore perché gli studenti italiani potessero compiere, ora come prima⁵, l'intero ciclo di studio nella propria lingua e non in tedesco. L'esistenza di una propria università avrebbe determinato una più spiccata autonomia culturale degli austro-italiani; all'autonomia si

² A. Ara, "La questione dell'Università italiana in Austria", in *Ricerche sugli austro-italiani e l'ultima Austria*, Roma 1974, p. 27, nota 60.

³ Cfr. G. Valori, *Degasperi al Parlamento austriaco 1911-1918*, Firenze 1953.

⁴ Laureato in lettere a Firenze, giornalista de *Il Popolo*, ex deputato socialista trentino nel Parlamento austriaco, condannato venti volte per reati politici. Era stato un acerrimo nemico dei rappresentanti del Partito Popolare trentino rappresentato, tra gli altri, anche da Alcide De Gasperi, direttore del giornale *Il Trentino*. Cesare Battisti si era rifugiato nel 1915 in Italia per combattere contro gli austriaci. Catturato il 10 luglio 1916 a Caporetto, fu processato sommariamente e impiccato il successivo 12 luglio nella fossa del Castello del Buon Consiglio di Trento.

⁵ Fino alla terza guerra d'indipendenza i giovani austro-italiani studiavano nelle Università di Padova e Pavia. Dopo tale data, pochi riuscivano ad ottenere il necessario permesso del Luogotenente imperiale per continuare gli studi in Italia, perché le autorità cercavano di placare le tendenze irredentistiche.

opponeva, invece, un gruppo compatto di correnti politiche tedesche e slave⁶ che non vedeva di buon occhio il rafforzamento e lo sviluppo culturale degli italiani. Gli slavi chiedevano il riconoscimento e l'omologazione dei diplomi di studio ottenuti a Zagabria. In un clima sempre più surriscaldato si giunse all'opposizione totale di alcuni gruppi tedeschi radicali per quanto riguardava l'apertura di un'università in lingua italiana sull'intero territorio austriaco. Le tendenze opposte delle ufficialità e delle correnti politiche nello spazio austriaco, determinate anche dalla politica estera e principalmente dai rapporti con lo Stato italiano, l'amore-odio con quest'ultimo, la politica del rimando hanno fatto sì che fino allo scoppio della guerra il problema fosse sempre in discussione, per diventare inopportuno specialmente dopo il maggio 1915.

Con l'inizio delle ostilità, l'imperatore Francesco Giuseppe interruppe l'attività parlamentare che sarebbe stata poi ripristinata solo dopo l'ascesa al trono del suo successore, Carlo I, forse anche sulla base della spinta degli avvenimenti accaduti in Russia e delle varie tendenze opposte sempre più evidenti in seno alle popolazioni austriache.

Il sistema parlamentare fu ripreso soltanto nel 1917, mentre i diritti delle minoranze subirono un trattamento a volte simile a quello che si manifestava già da qualche decennio in Ungheria. Nelle terre austriache era meno evidente il tentativo di assorbire le minoranze etniche, anche se tale indirizzo non mancava. La paura di possibili tradimenti era ben radicata nell'apparato poliziesco austriaco e indicazioni credibili, provenienti dal ceto colto e burocratico,

⁶ Il rilancio del gruppo etnico italiano tramite la fondazione di una Università nel Kustenland, con sede a Trieste (città e area a maggioranza sud-slava), avrebbe rafforzato l'egemonia italiana nell'Adriatico, e avrebbe spinto anche il gruppo sud-slavo ad intensificare a sua volta la propria attività nazionale; ma lo stato non era interessato a sostenere la prevalenza di una nazione sulle altre. Parte dell'intellettualità italiana opinava anche per l'apertura di corsi universitari a Trento (dal punto di vista militare, la città, situata in un territorio compattamente italiano, costituiva un anello difensivo importante sul confine meridionale, da dove gli austriaci temevano un possibile attacco dell'ancora alleato Stato italiano), scontrandosi così con il gruppo politico roveretano. Nel mondo universitario italo-austriaco, dopo la chiusura dei corsi ad Innsbruck (nel 1905) e la bocciatura dei progetti di Wilten e Rovereto, l'agitazione studentesca italiana diventò sempre più consistente a Graz e a Vienna (nel novembre 1907 a Vienna e a Graz, nel 1908 a Vienna, gli scontri tra studenti italiani e tedeschi raggiunsero un'estrema violenza) ma gli echi di questi conflitti continuavano a diffondersi tra la popolazione fino alla caduta dell'Impero austro-ungarico. D'altro lato, le autorità temevano che la fondazione di un'università italiana a Vienna avrebbe indotto il gruppo ceco, compatto e ben inserito nell'ambiente della Capitale, a chiedere un trattamento simile, per imporre un sistema scolastico unitario.

segnalavano l'acuirsi delle tendenze centrifughe e suggerivano di reprimerle e di dissipare i gruppi etnici non esplicitamente germanici. Le numerose e contraddittorie discussioni che si svolgevano in Istria per stabilire una "linea etnica" tra italiani e slavi meridionali (a Pisino ad esempio, città considerata dagli italiani il centro dell'italianità nell'Istria centrale e dagli slavi il centro dello slavismo) convenivano al potere centrale, il quale dichiarava la sua neutralità, non intervenendo apertamente nelle contese locali. Un compromesso generale, auspicato dal Luogotenente imperiale, il principe Hohenlohe fino alla vigilia della guerra, era impossibile da realizzarsi, dati i numerosi problemi sorti tra le due nazionalità che si sospettavano a vicenda. Gli slavi si opponevano alla scelta di Trieste e di Portorose, come sedi della dieta provinciale. A questi, gli italiani negavano il diritto di un'adeguata rappresentanza nelle assemblee regionali e i fondi necessari per far funzionare le scuole pubbliche, insufficienti per il numero sempre più rilevante di cittadini d'origine croata e slovena. Nella dieta istriana le astensioni al voto predominavano e i problemi delle popolazioni locali restavano irrisolti. Si arrivò al punto, già nel 1907, che la protesta coinvolgesse, uniti sullo stesso fronte, maestri elementari italiani e slavi, in rappresentanza, dunque, dei due gruppi etnici, per risolvere il problema delle urgenti esigenze economiche⁷. Nella dieta, i rappresentanti italiani rinunciarono ad alcune prerogative del loro primato, però gli slavi non si accontentarono e continuarono nelle loro richieste, ciò che manteneva vivo lo stato d'insicurezza nella zona. Le continue dispute spinsero la provincia istriana verso un evidente stato d'anarchia, che se da un lato preoccupava la corte viennese, dall'altro le garantiva uno *status quo* in cui nessuna delle due nazioni poteva avere il sopravvento. La corte imperiale, interessata a stabilire, anche a livello di dieta, un *modus vivendi* per eliminare la tensione politica che ripetutamente si manifestava, per aprire un dialogo ad altissimo livello, convocò nel 1908 alcuni deputati italiani (Rizzi, Chersich, Bartoli) e sud-slavi (Laginja, Spincic e Trinajstic) nella Capitale al fine di raggiungere una piattaforma d'intesa e definire un nuovo regolamento elettorale. Si fecero così lunghi passi in avanti per migliorare la presenza sud-slava nel parlamento locale e creare un clima di serenità nella vita politica istriana, travagliata sin dal 1900 da numerosi incidenti tra le due etnie. L'autonomia culturale era un punto nodale di tali contese. Per metterla in atto, l'equa spartizione dei fondi era d'obbligo. Invece, la spartizione creava sempre dissensi in seno ai rappresentanti delle due comunità, con ripercussioni a livelli più bassi. Il potere governativo non aveva sempre la possibilità di premere sull'autonomia provinciale e di imporsi agli organi locali e, d'altronde, non voleva immischiarsi né favorire una o l'altra delle parti in disputa, preferendo palesare una neutralità di facciata. E anche quando

⁷ Cfr. A. Ara, *op. cit.*, p. 271 e segg.

interveniva, lo faceva come forza mediatrice (nel 1911, a Vienna, si svolsero altre trattative, alle quali presero parte il ministro degli Interni, Wickenburg, il ministro per il Culto e l'Istruzione Sturgkh e il Luogotenente Hohenlohe), per mantenere lo *status quo* esistente, cercando di indurre entrambe le parti ad accettare le richieste reciproche. Il problema scolastico era solo la punta di un iceberg molto profondo che s'incentrava sui rapporti politico-nazionali in Istria e nella zona meridionale della Duplice Monarchia. Da qui la necessità di una riforma capace di accontentare italiani e slavi. Alla vigilia della guerra, nel 1913, le trattative continuavano su altri progetti, a Vienna, senza che si potesse giungere ad un accordo. Le zone d'origine di una parte dei militari della cui corrispondenza ci occuperemo erano mistilingue ed era abbastanza difficile trovare un accordo che accontentasse tutti, come succedeva in Bucovina (zona etnica molto più eterogenea) e in Galizia (dove i polacchi e i ruteni già stavano per realizzare un accordo proprio all'inizio delle ostilità contro la Russia).

Subito dopo l'entrata in guerra dell'Italia furono applicati i piani predisposti per l'evacuazione forzata degli indesiderabili dalle regioni di confine e furono stilate liste (distinte in A, B, C, in relazione alla presuppuesta pericolosità delle persone elencate) compilate dalla polizia austriaca sin dal settembre del 1914, e aggiornate nel marzo del 1915. Tali elenchi stabilivano persino il numero degli abitanti che avevano il diritto di rimanere in ciascun villaggio o città. Per motivi di guerra e lavori di genio in interi villaggi fu obbligatorio lo sfollamento forzato della popolazione⁸. Tale allontanamento "fu teoricamente diverso dall'assegnazione al confino, ma identico come risultato pratico: venne ordinato e fatto eseguire d'autorità; gli sfollati che non avevano dove andare e che in massima parte mancavano di mezzi finanziari, furono raccolti in campo di concentramento, e vi furono trattati, presso a poco, come internati politici"⁹.

⁸ Cfr. F. Cappellano, *L'Imperial regio Esercito austro-ungarico sul fronte italiano 1915-1918*, Roma 2002. L'autore pubblica anche numerosi stralci estratti dalle note informative del servizio di spionaggio italiano, da dove risulta che i rapporti tra i due Paesi sono stati sempre tesi e che lo Stato Maggiore dell'Esercito Italiano pensava seriamente ad una guerra contro l'Austria-Ungheria ancor prima del 1910. A cominciare però dal 1914, le truppe austro-ungariche schierate contro l'Italia furono spostate sui due fronti allora esistenti: orientale e balcanico. In tale situazione fu concepito un altro piano strategico orientato all'offensiva. Per poter attaccare a fondo, senza però rinunciare ad un'alternativa di difesa, furono concepiti altri piani, basati sulla ricognizione oltre i confini attraverso i mezzi a disposizione. S'intensifica anche l'attività di spionaggio e non mancano fonti di massima importanza dovute agli addetti militari, al contributo informativo dei connazionali all'estero, agli impiegati governativi di confine, ai cittadini dello stato estero, agli emissari, ai disertori e alla stampa, specialmente quella militare.

⁹ G. Valori, *op. cit.*, p. 124.

Ufficialmente, però, lo stato si occupava della sorte dei profughi; fu creato persino un Comitato centrale, con sede a Vienna, e alcuni comitati locali per tutelare i diritti degli sfollati. Con la voce di alcuni parlamentari si fece la requisitoria di tali organismi e dei piccoli despotti locali, che trascuravano i diritti dei propri connazionali. Questo trattamento accresceva l'odio della popolazione contro le autorità e contribuiva a radicalizzare le idee e i sentimenti contrari agli austriaci. Le persone rimaste in Paese avevano tante volte una fittissima corrispondenza con i parenti mandati al fronte o nei campi di concentramento e dimostravano una malcelata insofferenza per tutte le disgrazie e i soprusi esercitati su di loro. Già dal 1916 erano stanche e deluse per la mancata conclusione di una guerra lampo, stando alle promesse delle voci ufficiali, e dall'aumento del prezzo della vita.

Quando il 2 novembre del 1916 morì l'imperatore Francesco Giuseppe (il quale aveva dichiarato la guerra senza consultare il Parlamento) e il trono fu occupato da Carlo I si ebbe l'inizio di una certa democratizzazione. Ormai, però, il declino dell'Impero era avviato. Nel Parlamento viennese i deputati cominciarono ad esprimersi liberamente e reclamavano la riforma della Monarchia, ossia la sua trasformazione in un'unione di liberi stati con pari diritti. Uno dei problemi ivi discussi fu proprio quello relativo al trattamento dei profughi e numerosi deputati, appartenenti a varie etnie, tra i quali anche il trentino G. Gentili e il dalmata Bianchini, accusarono lo stato di aver preso misure poliziesche contro i propri cittadini, i quali non avrebbero mai potuto dimenticare tutte le ingiustizie subite durante la guerra (arresti in massa, catture d'ostaggi, torture, condanne a morte, internamento e confino). Si arrivò persino ad affermare nel Parlamento, per voce del deputato Nemec: "Gli internamenti e il confino mancano di qualsiasi fondamento costituzionale e non sono altro che un semplice atto arbitrario del potere esecutivo. Sono la prova che in Austria si è sempre dell'opinione che la illegalità è la sola legalità dell'Austria"¹⁰. La forza brutale dell'apparato repressivo non risparmiava né popolani, né intellettuali, né donne, né bambini. Furono relegati in carcere anche personaggi conosciuti dal milione circa d'austro-italiani, tra i quali don Cosser di Rovereto, don Giovanni Battista Lenzi (morto in prigione), il medico Rizzi, l'avvocato Di Biasi (entrambi gravemente malati), maestre elementari, il podestà di Trento Vittorio Zippel, contadini.

Per eliminare le tendenze centrifughe delle minoranze, lo stato sosteneva un'accanita battaglia per assorbirle, usando tutti i mezzi disponibili, tra i quali la scuola e l'esercito erano i principali. L'idea di un'autonomia dei popoli nell'ambito orientale dello stato si scontrava con l'intransigenza nazionalistica radicale ungherese che obbligò all'emigrazione diverse personalità slovacche

¹⁰ G. Valori, *op. cit.*, p. 135.

(Stefan Osusky, Milan Hodza e Milan Stefanik tra gli altri) e la sostenuta attività nazionalistica croata, dopo che il Compromesso magiario-croato del 1868 fu violato dal governo diretto da Ferenc, figlio di Kossuth Lajos, il quale non voleva rispettare i loro diritti linguistici. Nella zona austriaca i tedeschi “accaparravano” le minoranze attraverso la scuola superiore e l’ambita casta militare, alla quale si aggiungevano i posti di lavoro nell’amministrazione, nelle scuole, nelle officine meccaniche e nel commercio, dove la conoscenza del tedesco era obbligatoria.

I vari tentativi parlamentari di risolvere l’assetto dello stato nella prima metà del 1918 non portò a nessun risultato perché “tutte le nazionalità sono già sviluppate nel senso di non sopportare la dominazione straniera di un’altra nazionalità”¹¹ e chiedevano unitamente la trasformazione del Paese in una confederazione di stati liberi e eguali. Il deputato ceco Stanek si faceva portavoce dei sentimenti di tutti i popoli oppressi, affermando: “Vogliamo sbarazzarci della sporca politica nazionalista austro-ungarica; vogliamo salvare noi e i nostri simili dal gorgo che li inghiottisce”¹².

Già dal 1917 sul fronte orientale si ottennero alcune vittorie, favorite anche dalla rivoluzione bolscevica, che costituirono altrettante boccate d’aria per l’esercito imperial-regio. Invece, le vicende sul fronte occidentale andavano di male in peggio e non s’intravedeva nessuna possibilità di concludere una pace dignitosa. L’intervento americano sempre più consistente e le idee del presidente Wilson provocarono una frattura profonda in seno alla società civile e militare mentre i moti sociali divennero più consistenti. Durante l’estate del 1918 l’esercito ungherese, dopo aver perso gran parte dei suoi effettivi, privo di mezzi e di viveri, si ritirò dall’Italia, preparandosi alla rivoluzione, o disertando per formare, successivamente, le guardie nazionali nei territori considerati appartenenti alla Corona di Santo Stefano.

La pace chiesta dall’Austria, il 5 ottobre 1918, al presidente statunitense e ai suoi alleati riaccese nel parlamento austriaco il dibattito sulle province irredente e per i trentini fu l’occasione per manifestare il proprio sentimento nazionale assopito e celato fino ad allora con grandissima cura. La spartizione del Tirolo aveva infiammato gli spiriti d’intransigenza, tanto tedesco quanto italiano; e alla fine, quando nessun compromesso si rilevò accettabile, si giunse all’autodeterminazione. Il successivo 16 ottobre il proclama dell’imperatore Carlo I con cui si annunciava la trasformazione dell’Austria in una lega di liberi popoli non ebbe alcun successo perché la risposta di Wilson, resa nota il 21 dello stesso mese, riconfermava il diritto dei popoli a far parte della famiglia delle

¹¹ G. Valori, *op. cit.*, p. 147.

¹² G. Valori, *op. cit.*, p. 147.

nazioni e a potersi auto-determinare. Il 24 ottobre, con la costituzione del Fascio Nazionale Italiano, i deputati popolari del Trentino rinunciarono a costituire un Consiglio Nazionale Italiano nell'ambito dello stato austriaco e a mandare una delegazione in Italia per discutere sul futuro del loro territorio.

Lo slancio rivoluzionario e nazionalistico non lasciava spazio per rimpiangere adeguatamente i figli dispersi. La vita concreta chiedeva diritti concreti, tanto che la conferenza di pace attribuiva tutti i territori abitati dagli italiani all'Italia, la quale si era accaparrata anche una fetta dell'Istria e della Dalmazia, dove i croati e gli sloveni costituivano la maggioranza e dove l'elemento italiano era concentrato specialmente nelle città marittime. Dopo qualche decennio, l'evoluzione della situazione sul nuovo confine italo-jugoslavo avrebbe subito notevoli evoluzioni, con profonde ripercussioni tra le due guerre, protrattosi poi fino ai nostri giorni.

Nell'esercito, dove i tedeschi e gli ungheresi avevano una posizione privilegiata, le cose non erano prive d'asperità. Gli ufficiali magiari si opponevano all'unica lingua di comando, il tedesco, e reclamavano la possibilità di esercitare la propria lingua nel rapporto con le truppe e specialmente con i comandi superiori. D'altronde, il desiderio di una simile parità si era sempre manifestato sin dagli anni del Compromesso, quando gli ungheresi avevano chiesto di avere il proprio esercito. Il Compromesso dualistico, invece, prevedeva l'esercito unico. Più volte gli ungheresi furono indotti a denunciare l'accordo con l'Austria, però Francesco Giuseppe ebbe sempre la rivale sugli indipendentisti, i quali si rendevano conto che l'Ungheria non sarebbe sopravvissuta né economicamente, né militarmente, senza l'appoggio austriaco e della sua sorella maggiore, la Germania¹³. Nell'esercito austro-ungarico non mancavano però importanti

¹³ La Monarchia, formata dall'Impero d'Austria e dal Regno d'Ungheria, aveva in comune il tesoro, gli Affari Esteri e l'Esercito. Quest'ultimo includeva le formazioni di Fanteria di linea a.u. (k.u.k. Infanterie Regimenter), Fanteria bosno-erzegovina (k.u.k. Infanterie Regimenter B.H.), Cacciatori imperiali tirolesi (k.u.k. Tiroler – Kaiserjager) e Cacciatori campali bosno-erzegovini (k.u.k. Feldjager B.H.). La Milizia austriaca aveva le formazioni di Fanteria (k.k. Schutzen Infanterie Regimenter), Tiratori da montagna (k.k. Gebirgsschutzen), Tiratori imperiali (k.k. Kaiserschutzen), Compagnie guide da montagna (Bergfuhrer Kompanien) e Compagnie d'Alta Montagna (Hochgebirgs Kompanien). La Milizia ungherese (Magyar Kiraly Honved) comprendeva formazioni di Fanteria (Magyar Kiraly Honved – Konigliche ungarische Honved), Cacciatori di frontiera (Grenzjager). I servizi territoriali austriaci erano di competenza dei reggimenti di fanteria (k.k. Landsturm Infanterie Regimenter), Battaglioni di fanteria (k.k. Landsturm Baone) e quelli ungheresi dalla Fanteria della leva in massa ungherese (Magyar Kiraly Nepfolkelo gyalog ezred) e dai Battaglioni di landsturm ungherese (Magyar Kiraly Nepfolkelo gyalog – zazsloaly).

comandanti militari provenienti dalle minoranze: croata (Svetožar Boroevič von Bojna, Stefan Sarkotić von Lovćen), polacca, ceca, slovacca, italiana, serba, romena, devoti totalmente all'Imperatore e allo stato. L'orgoglio di appartenere ad una casta militare che aveva contribuito all'affermazione dell'Austria già dagli ultimi anni del Seicento impediva in questi la manifestazione dei sentimenti nazionali, annientandoli.

Subito dopo le prime imprese belliche in Galizia contro la Russia (a cui era stata dichiarata guerra il 6 agosto 1914, dopo lunghi anni di preparazione dell'attacco)¹⁴, il morale delle truppe austro-ungheresi era abbastanza elevato. Vi si aggiunsero le prime vittorie contro i serbi e l'occupazione del Montenegro. Però, verso la fine dell'anno, il fronte galiziano subì un forte riassetto mentre sul fronte balcanico i serbi riuscirono a vincere nella battaglia d'Arangjlovac e a spingere le armate austro-ungariche quasi sui territori da cui s'erano mosse. Ed ancora, verso la fine del 1914, con le vicende alterne di Przemyśl e Lemberg, e poi con gli attacchi russi sempre più concentrati negli ultimi giorni dell'anno, i combattenti austro-ungarici – i quali avevano subito ingenti perdite di uomini e materiale bellico – non credevano più nella facile vittoria intravista all'inizio; anzi, cominciarono a rendersi conto della dimensione apocalittica della guerra e delle sue conseguenze. Per questi motivi, ai quali si aggiungeva anche la dissoluzione politica derivante dalle influenze nazionalistiche e socialiste nell'ambito dell'esercito, aumentò il numero dei disertori d'origine ceca, serba, slovacca, romena, italiana e d'altre nazionalità. Gli ammutinamenti erano di spettanza dei tribunali militari istituiti sul posto. Le automutilazioni aumentarono col passare dei mesi e, poi, degli anni. La

Le due entità avevano in comune anche una milizia "Landwehr", necessaria al mantenimento dell'ordine pubblico e, in caso di guerra, anche per la difesa esterna. Comune era anche l'Imperatore ("Kaiser") in Austria e "Király" in Ungheria, il capo supremo di tutti e tre gli eserciti esistenti nel 1918: l'Esercito comune e i due "Landwehr": quello austriaco e quello ungherese. Le "Landwehr" avevano solamente truppe di fanteria, artiglieria e cavalleria. In Austria i reggimenti di fanteria si chiamavano nel 1918 K.K. Schützen e non "Landwehr", i reggimenti di cavalleria K.K. Reitende Schützen mentre i reggimenti d'artiglieria facevano precedere al loro nome la caratteristica K.K. I reggimenti ungheresi di tutte le armi erano preceduti dalla caratteristica K.u.H. (Königliches ungarisches Honved-Regiment).

¹⁴ Cfr. F. Cappellano, *op. cit.*; già nel 1888 furono costruiti grandi campi trincerati a Przemyśl e a Cracovia, per contenere le numerose truppe concentrate nella zona. Per un rapido collegamento tra le province orientali e quelle meridionali, fu sviluppato il sistema viario, specialmente quello ferroviario. A tale scopo fu realizzata anche la seconda linea di comunicazione che collegava le province del Nord del Paese con l'Isonzo e con Trieste.

lontananza da casa diminuiva l'indole patriottica dei militari. L'apertura del fronte meridionale, contro l'Italia, contribuì in modo ingente a placare lo slancio combattivo degli austro-italiani. Una secca affermazione ne dà conferma in questi termini: "Diedero risultati poco soddisfacenti, nei Carpazi, le truppe dell'Istria. L'occupazione da parte russa della Galizia orientale e centrale gravò molto, moralmente, sui reggimenti polacco-ruteni provenienti da quelle regioni"¹⁵. La propaganda antimilitarista era sempre più forte, aiutata anche dalla difficile situazione economica in cui versava specialmente la popolazione dell'Austria sud-occidentale: "Se si riflette che già in allora la gioventù slovena e croata era stata in gran parte attratta dai concetti di Tomas Massaryk e dei suoi compagni di fede, è facile dedurre che anche i reggimenti slavi del sud correvano a poco per volta il pericolo di essere influenzati dall'esempio ceco. Inoltre i vari movimenti irredentisti, italiano, rumeno e ruteno facevano del loro meglio per "lavorare" in ugual senso gli altri popoli e i loro figli sotto le bandiere"¹⁶.

Un nuovo ottimismo si riebbe nella primavera del 1915, dopo la riconquista della piazzaforte di Przemyśl e l'offensiva di Pasqua (15 aprile). L'elevato numero di prigionieri russi (solo a Przemyśl ne furono circa 120.000!) non poteva dare sollievo ai sopravvissuti austro-ungarici, i quali avevano subito pesanti perdite nei quattro mesi del 1915 nelle battaglie dei Carpazi. Si calcola che le perdite complessive fra morti, feriti, malati, prigionieri e dispersi fossero tra 600.000 e 800.000 persone. Secondo altre cifre, gli ammalati e i feriti sgombrati in quattro mesi dal fronte verso il territorio patrio, furono circa 435.000.

L'estate del 1915 aveva dato, invece, un nuovo impeto agli austro-ungarici, conclusasi con le vittorie di Lemberg e Brest-Litowsk che contribuirono a mantenere salda, ancora per qualche tempo, la fede nella vittoria finale nei partigiani della Monarchia danubiana. Tra i popoli austriaci, all'inizio della guerra i cechi e i moravi erano molto devoti all'Imperatore, dal quale avevano ottenuto numerosi privilegi. Anche la minoranza italiana (più di novecentomila persone, quasi il 2% dell'intera popolazione della Monarchia) godeva di numerosi privilegi nei territori contesi con gli slavi, mentre il gruppo compatto che viveva nel Sud Tirolo, anche se era riuscito a stabilire una linea di separazione etnica abbastanza ferma contro l'espansionismo tedesco, tuttavia temeva l'assimilazione. La collocazione in una zona di confine militare, l'esistenza a Trento di una fortezza ritenuta d'importanza vitale in caso di un possibile attacco del regio esercito italiano (magari sostenuto anche da truppe inglesi e francesi), aveva imposto a queste popolazioni l'abbandono dei loro numerosi paesi sparsi sulle

¹⁵ Ministero della Guerra. Comando del Corpo di Stato Maggiore – Ufficio Storico, *L'ultima guerra dell'Austria-Ungheria 1914-1918. Relazione ufficiale compilata dall'Archivio di Guerra di Vienna*, vol. II, p. 28.

¹⁶ *Ibid.*, vol. I, p. 42.

montagne e la prestazione di lavori per migliorare le linee difensive. Per quanto riguarda gli italiani d'Austria, i tirolesi e gli istriani contribuirono alla fama dei reggimenti *Kaiserjager*, degli *Jungschutzen* (a Trieste e nel Tirolo, giovani volontari di 17-19 anni) e degli *Standeschutzen* (in Tirolo, una specie di milizia del territorio) di cui facevano parte. Le *Schiesstande* (società di tiro a segno) tirolesi ebbero compiti di *Landsturm*, tanto che gli *Standeschutzen* furono inquadrati militarmente in plotoni, compagnie, battaglioni e adoperati come milizia locale, per la difesa del territorio. Essi diedero nel 1915 e nella prima parte del 1916 fin "gli ultimi uomini atti, dal più al meno, per le armi"¹⁷. Se in tempo di pace i coscritti italiani raggiungevano la cifra di 20.000 unità, durante la guerra questi furono almeno 100.000. D'altronde, durante la guerra potevano essere arruolate tutte le persone tra i 18 ed i 50 anni. Per i servizi non armati tale età raggiungeva i 55 anni, mentre l'età minima era 17 anni.

In occasione di una visita dell'imperatore Carlo I in Tirolo, nel 1917, l'attaccamento dei tirolesi alla Casa d'Asburgo era ancora forte, pur se, come traspare anche da alcune lettere, le condizioni economiche non erano delle più rosee e contribuivano alla diminuzione di tale sentimento¹⁸. D'altronde, le condizioni di vita nelle due entità confederate erano sfavorevoli all'Austria, la quale importava prodotti agricoli dall'Ungheria (i loro rapporti economici furono talvolta molto tesi), esportando, invece, macchinari, tessuti e prodotti di bellezza. Per accontentare gli ungheresi e per far fronte al nazionalismo serbo gli austriaci erano in guerra doganale con la Serbia ancora prima del 1910. I beni

¹⁷ Ministero della Guerra. Comando del Corpo di Stato Maggiore – Ufficio Storico, *op. cit.*, vol. II, p. 201.

¹⁸ Cfr. F. Cappellano, *op. cit.*, p. 86; il Comando del corpo di stato maggiore era interessato ad avere un barometro preciso sull'atteggiamento degli italiani di frontiera in caso di un eventuale conflitto italo-austriaco ed arrivava alla conclusione che "Le notizie che si hanno al riguardo non sono concordi: alcune inducono a ritenere che i sentimenti delle popolazioni italiane siano decisamente e risolutamente favorevoli ad una eventuale azione delle nostre truppe; che di tali sentimenti siano anche le popolazioni slave abitanti le regioni finitime alla frontiera; altre invece presentano le popolazioni decisamente contrarie ed ostili. Certo nei maggiori centri abitativi vi sono importanti nuclei di persone che desiderano il compimento delle loro aspirazioni nazionali verso l'Italia e appoggerebbero ogni modo e con ogni mezzo una nostra eventuale azione; ed è anche certo che nelle campagne e nei centri minori, altri nuclei non meno importanti non vedono volentieri tale azione, non la desiderano, non l'appoggerebbero o quanto mai di fronte ad essa rimarrebbero inerti" (tratto dalla *Presumibile situazione delle forze a.u. alla frontiera italiana sulla base delle informazioni raccolte dallo Scacchiere (19 novembre 1914)*, Comando del corpo di stato maggiore – Scacchiere orientale – Sezione Austria (Esercito).

di prima necessità cominciarono a scarseggiare in Austria già dalla primavera del 1915, mentre in Ungheria, con il suo vasto territorio agricolo, la carestia si fece sentire solo negli ultimi mesi di guerra. Tali differenze furono avvertite dai soldati e trasmesse ai familiari ed agli amici nella loro corrispondenza e durante i permessi.

I reparti militari erano talvolta amalgamati, di solito l'elemento tedesco o ungherese veniva inserito in queste formazioni in modo da poterle dominare o almeno sorvegliare e influenzare, costituendo un esempio da seguire: "Altrove l'esercito è la espressione genuina, caratteristica della patria... Ma la patria in Austria non esiste, l'Austria è una bolgia infernale nella quale le patrie si accavallano l'una sopra l'altra: la più forte contende il terreno alla più piccola, e non solo il suolo si contendono ma anche la libertà che è per i popoli l'aria da respirare"¹⁹. Studi militari relativamente recenti rilevano la multi-etnicità dell'esercito. Ad esempio, nel 1911, i militari attivi e di complemento erano 1.462.866, di cui i tedeschi costituivano il 24,8% (362.804), gli ungheresi il 23,3% (340.042), i cechi il 12,6 (184.409) i polacchi il 7,0 (114.968), eguagliati in questo dai ruteni, i croati ed i serbi il 9,2% (134.717), i romeni il 7,0% (102.795), gli slovacchi il 3,6% (51.971) e gli italiani l'1,3% (19.528)²⁰. Per quanto riguarda il numero degli ufficiali in servizio permanente e quelli di riserva, le proporzioni erano a sfavore delle minoranze romena, slovena, croata, serba, polacca e rutena.

Per quanto riguarda, invece, le scuole superiori e le accademie tecniche, gli studenti italiani erano il 18,17% su mille abitanti, i tedeschi il 19%, gli ungheresi il 17,20%, i cechi e gli slovacchi il 16,80%. I ruteni, i croati, i serbi ed i romeni toccavano le percentuali più basse, rispettivamente il 3,63%, il 5,21% e il 4,46%. Sempre nel 1910, gli ufficiali di carriera erano: 78,7% tedeschi, 9,3% ungheresi, 4,8% cechi e slovacchi, 2,7% polacchi e ruteni, 2,9% croati, serbi e sloveni, 0,9% romeni e 0,7% italiani.

Al momento della mobilitazione generale (31 luglio 1914) si potevano chiamare sotto le armi circa 4.000.000 di persone; nel 1917 c'erano, invece, mobilitate 8.700.000 persone, cioè il 17% dell'intera popolazione della Monarchia (51.400.000 abitanti), cifra che parla da sé per quanto riguarda lo sforzo bellico. In conformità alla legge, il reclutamento doveva essere territoriale (c'erano alcune specialità per le quali era regionale o nazionale), però durante la guerra tale principio non fu più rispettato: "Quando le truppe russe invasero la Galizia e la Bucovina e quando l'Esercito serbo penetrò nella

¹⁹ Cfr. G. Valori, *op. cit.*, p. 46.

²⁰ I. Deak, *Beyond Nationalism. A Social & Political History of the Habsburg Officer Corps 1848-1918*, New York 1990, p. 180.

Bosnia, i depositi stanziati nelle regioni invase, furono trasferiti nell'interno della Monarchia. Uguale provvedimento fu preso per i depositi alle frontiere italiana e romena all'entrata in guerra di questi due ultimi stati. (...) Questo provvedimento, contrario al principio del sistema regionale, fu attuato eccezionalmente nei primi mesi del 1915, ma poi sommandosi le ragioni organiche con quelle politiche, il provvedimento fu a mano a mano esteso fino a diventare quasi normale. Così oggi i reggimenti slavi sono completati da tedeschi e da ungheresi, i riparti di marcia formati da italiani sono inviati esclusivamente ai reggimenti dislocati sulla fronte russa; gli elementi romeni sono mandati alla fronte italiana"²¹.

Dopo i falliti tentativi di Sonnino di imporre agli austro-ungarici la cessione di Trento, Bolzano, Gorizia, Gradisca, e di costituire, con le più importanti isole adriatiche, insieme a Trieste e adiacenze, uno Stato libero indipendente, l'entrata in guerra dell'Italia costrinse le autorità militari austriache, e soprattutto il capo dello Stato Maggiore, maresciallo Franz Conrad von Hotzendorf, a concepire altre strategie, per portare la guerra su tre fronti. La nuova situazione politica, con le sue numerose implicazioni, aveva scosso ancor più la coscienza degli austro-italiani, inducendoli a comportamenti differenti, risultanti da una moltitudine d'interessi ed atteggiamenti. Studi militari austriaci rilevano che il 19 per mille dei soldati triestini rimase sui campi di battaglia, mentre quelli del Goriziano toccarono il 15 per mille. Gli istriani italiani non superarono il 6 per mille e questo, secondo gli stessi autori, corrisponderebbe alla loro scarsa capacità di rendimento e alla ridotta dedizione ed impegno a favore della patria comune. Nel mondo politico austro-italiano si manifestava una forte inquietudine provocata dall'incertezza del futuro. Nelle ultime fasi della guerra "la radicalizzazione delle pretese italiane era per certi aspetti diretta prevalentemente non più contro l'Austria, ma contro la nascente Jugoslavia. L'Italia temeva che dopo la guerra la Jugoslavia sarebbe diventata un vicino molto sgradevole sulle spiagge dell'Adriatico"²², ciò che d'altronde si sarebbe verificato negli anni a venire. Simili preoccupazioni avevano avuto, già negli anni 1913-1914, i deputati triestini, i quali non concepivano il distacco della città dall'entroterra austriaco e la perdita di una primaria importanza economica a favore della sua integrazione marginale in uno stato italiano privo di interessi economici nella rispettiva area. Queste discussioni divulgate all'opinione pubblica grazie alle testate giornalistiche *Il Piccolo* e *Il Lavoratore*, ma anche a una più sostenuta campagna socialista e nazional-liberale, avevano contribuito a minare il sentimento del dovere e la fiducia nelle forze politiche centrali e locali.

²¹ Cfr. F. Cappellano, *op. cit.*, p. 236.

²² R. A. Kann, *Storia dell'Impero asburgico (1526-1918)*, Roma 1998, p. 621.

La logorante guerra di posizione con la Russia²³ aumentava la preoccupazione dei comandi superiori e provocava, a livelli più bassi, paura per un futuro incerto, per le vite a repentaglio dei propri cari, per l'impossibilità dei familiari di sostituire le braccia dei figli soldati, necessari ai lavori nei campi o nelle fabbriche. Le notizie che trapelavano dal fronte galiziano non erano sempre tranquillizzanti. Sin dai primi giorni di ostilità, i feriti e i caduti non mancarono d'occupare le liste e le pagine dei giornali e nelle chiese erano sempre più numerose le messe a suffragio dei morti, feriti e dispersi. Si calcola che soltanto nel 1914 l'esercito austro-ungarico (il quale aveva impegnato circa 900.000 uomini) avesse perso circa 250.000 soldati tra i morti e 100.000 tra prigionieri e dispersi. I dispersi, però, lasciavano una speranza nel cuore dei familiari, perché disperso poteva significare anche prigioniero, ossia in una condizione d'altronde invidiabile, perché il prigioniero non era più in diretto pericolo di perdere la vita.

La resa del generale Kusmanec, la caduta temporanea delle fortezze orientali e il grande numero di prigionieri, tra i quali anche numerosi italiani, le prime notizie sulle loro condizioni di vita, avute via America grazie alla Croce Rossa, la relativa tranquillità della vita di prigioniero, rispetto a quella di soldato esposto alla precarietà del momento, contribuirono, insieme alla sempre più intensa attività propagandistica russa, ad abbassare il morale delle truppe.

Dopo i primi mesi d'ottimismo, negli anni 1915 e 1916, i militari erano sempre più preoccupati per quanto succedeva a casa. Le notizie ricevute dai familiari non erano incoraggianti: cominciava a farsi sentire la scarsità del cibo, la mancanza delle forze lavorative per sostituire gli uomini richiamati alle armi; si lamentava l'aumento dei prezzi; a tutto questo si aggiungeva una sempre più stretta sorveglianza da parte dell'apparato statale repressivo dopo l'entrata in guerra dell'Italia.

Le cose cambiarono decisamente nel 1917 mentre, a metà dicembre, si avviarono i negoziati di pace separata con la Russia Sovietica e l'Ucraina. Con quest'ultima, i negoziati si conclusero a favore della Monarchia, il 9 febbraio 1918, mentre la delegazione russa, con Trotskij a capo, non accettò le estremamente dure pretese austriache e i russi ripresero i combattimenti nel febbraio dello

²³ G. Vaccarezza, nel saggio "La vita di trincea nella prima guerra mondiale", in AA.VV., *Studi storico-militari*, Roma 1996, p. 529 afferma: "La realtà della trincea era rappresentata da un susseguirsi di giorni tutti uguali da trascorrere, ripetitivamente, nelle stesse operazioni di sempre, con poca speranza di un favorevole cambiamento della situazione. Così era fino a che non arrivava il giorno dell'offensiva o il trasferimento del reparto a riposo. Questa monotonia di attività costituì la caratteristica della vita del fante. L'ambiente della trincea era di per sé deprimente".

stesso anno. Il tre marzo successivo, però, lo stato bolscevico dovette arrendersi e firmare un trattato oneroso. La pace con l'Ucraina prevedeva l'importazione, da questa, di grandi quantitativi di grano per salvare le popolazioni austriache da una fame diventata insopportabile. In Ungheria la situazione alimentare era meno drammatica: infatti, la fertile pianura danubiana e le grandi proprietà terriere, dove si adoperava già una tecnologia avanzata, avevano incrementato la produzione agricola tanto del frumento quanto della patata.

La vittoria contro la Romania (il trattato di pace di Bucarest si concluse il 7 maggio 1918) assegnava i principali pozzi petroliferi agli Imperi Centrali e le ambite derrate alimentari ai vincitori del momento; inoltre, l'Ungheria si impossessava dei passi dei Carpazi, obiettivi strategici di non poca importanza, perché consentivano di tenere in un pugno di ferro l'intero Paese e il libero accesso al Mar Nero, mentre la Dobrugia era spartita tra gli austro-ungarici e i bulgari.

Anche il fronte italiano aveva subito modifiche che indebolirono il morale dei combattenti di entrambe le parti e l'apparato propagandistico italiano si dimostrò sempre più efficace ed attento con i militari di tutte le etnie austro-ungariche.

All'interno degli stati belligeranti i movimenti sociali e politici, l'inizio dell'anarchia e delle rivolte contadine e delle altre categorie di lavoratori destarono la preoccupazione delle classi altolocate che non trovavano più le modalità adatte per affrontarle.

Di fronte ad una nuova serie d'insuccessi interni ed esterni, Carlo I fu obbligato a firmare l'armistizio con le potenze dell'Intesa il 3 novembre 1918. In tale occasione, l'Italia catturò circa 400.000 soldati austriaci e occupò il Litorale, la Dalmazia e il Tirolo a sud del Brennero.

Si è calcolato che durante la guerra, la Monarchia danubiana abbia avuto più di 1.200.000 morti, due milioni di prigionieri di guerra, mentre i feriti furono circa 3.500.000, molti dei quali mutilati per sempre. Numerosi furono i prigionieri rimasti in Ucraina e in Russia o scomparsi in condizioni poco chiare. Tra questi c'era anche un certo numero di italiani. Altri combatterono insieme ai reparti dei bianchi contro i rossi e fecero ritorno in patria dopo gli anni Venti o morirono sulla via del ritorno di malattie, disastri, carestie.

Il servizio sanitario austro-ungarico aveva subito, negli ultimi anni del XIX secolo, un notevole miglioramento, diventando capace di affrontare con reale successo un numero sempre più grande di epidemie diverse. Con la nuova legge sanitaria e l'apertura di nuovi istituti ospedalieri, la Transilvania poteva offrire adeguate capacità di cura e trattamento dei malati, in un abbastanza cospicuo numero di città, e non soltanto nelle più importanti.

In seguito alle nuove necessità alle quali il sistema sanitario doveva far fronte, anche le unità sanitarie delle località orientali subirono una modernizzazione

e furono portate al livello degli istituti ospedalieri occidentali, sia per quanto riguardava la dotazione di apparecchiature e personale medico qualificato, sia per quanto attenesse alle strutture sanitarie e igieniche contemplate dalla nuova legge sanitaria del 1862.

Al compimento di questo passo contribuirono, certamente, le necessità locali, ma anche motivi militari secretati nel primo decennio del Novecento e sempre più evidenti alla vigilia della guerra, quando l'attacco alla Serbia e l'implicazione della Russia nel conflitto non costituirono più un segreto. La rete viaria nella zona si era sviluppata soprattutto verso la Galizia (Lemberg, Lvov), con irradiazioni verso sud, cioè verso la Bucovina e la Transilvania, tanto da poter facilitare il trasporto su rotaie delle truppe, del vettovagliamento e del materiale bellico²⁴. Sul fronte galiziano i combattenti (erano all'incirca un milione e mezzo), non potevano essere curati nelle strutture sanitarie subito a ridosso delle linee del fronte (c'era anche il pericolo che qualche capovolgimento improvviso mettesse a repentaglio l'incolumità dei medici e dei feriti). Per maggior sicurezza, i combattenti in grado di essere trasportati in strutture sanitarie più lontane per le necessarie cure furono ritirati in Bucovina, in Transilvania, a Cracovia o addirittura a Pest, a Vienna, a Innsbruck, a Trieste e in numerose altre città sparse sull'intero territorio della Monarchia.

Per quanto riguarda la Transilvania, essa era uno dei Paesi sottoposti alla corona imperiale sin dall'anno 1687. Il dualismo austro-ungarico le aveva tolto l'autonomia e le popolazioni privilegiate del Paese (ungheresi, sassoni e sekleri) avevano votato l'annessione all'Ungheria. Gli abitanti, 5,2 milioni nel 1910, erano (in ordine numerico): romeni (54%), ungheresi (31%), tedeschi (9%) e di altre numerose minoranze: cechi, slovacchi, zingari, croati, serbi e persino italiani. La capitale storica del principato autonomo, Alba Iulia (Gyulafehérvár, Alba Carolina), aveva perso il primato a favore della città di Cluj (Kolozsvár, Klausenburg), la quale contava allora circa 30.000 abitanti e godeva di un'importante Università fondata nel 1875. Nell'ultimo decennio del XIX secolo e nel primo del Ventesimo, l'assetto cittadino aveva subito modifiche importanti: la città si estese in tutte le direzioni, furono costruiti nuovi palazzi amministrativi, ponti e scuole e il sistema viario subì continui miglioramenti.

La città era pluriethnica; vi abitavano ungheresi calvinisti, unitari e pochissimi romano-cattolici, romeni greco-cattolici (uniati) ed ortodossi, tedeschi luterani, varie altre etnie: ebrei, polacchi, slovacchi. Il circondario era a stragrande maggioranza romena, le colonizzazioni eseguite dal governo ungherese, avvenute prima della fine del secolo appena concluso, avevano seguito specialmente le principali vie di comunicazione, senza penetrare profondamente nelle zone

²⁴ Cfr. I. Deak, *op. cit.*, p. 191.

collinari e di montagna. Gli istituti ospedalieri erano quasi tutti raggruppati nel centro cittadino ed appartenevano ai culti religiosi e all'Università (le Cliniche universitarie, l'Istituto Pasteur). Qui fu curato un numero rilevante di militari feriti, congelati, mutilati, malati, appartenenti a tutte le etnie dell'esercito. Altri, come si può dedurre dai timbri delle diverse poste, furono ricoverati a Dees (Dej), Mocs (Mociu), Gyulafehérvár (Alba Iulia), Szebes (Sebeș), Marosvásárhely (Târgu Mureș), cioè in un circondario di circa 100 km dal capoluogo transilvano. I medici e il personale specializzato intrattenevano anche loro una fitta corrispondenza con i parenti dei degenti, con le ditte specializzate nella produzione di prodotti farmaceutici e con vari comandamenti militari, rilasciando quietanze, referti e dichiarazioni di idoneità o inidoneità relative ai militari curati.

Dal carteggio conservato (si tratta d'una esigua parte dell'intera corrispondenza, che ricopre specialmente il periodo 1914-1915, anche se l'anno estremo è il 1918) si rileva una fiducia esemplare nell'attività del corpo medico e nelle sue capacità. Non manca però la speranza nell'aiuto divino, superiore alle possibilità umane, come non manca anche un soffuso sentimento di punizione divina. Di fronte all'insicurezza del destino gli atteggiamenti dei corrispondenti sono diversi. C'è chi non vuol accorgersi della situazione in cui si trova, così come ci sono militari e parenti che la vivono con profonda trepidazione.

Nella corrispondenza colpisce anzitutto il sentimento di storia minuta, vissuta in prima persona e fortemente personalizzata dai militari e dai loro corrispondenti (civili soprattutto, ma anche militari attivi o persone concentrate, sfollati ecc.). Dopo una breve formula di saluto o la conferma dell'avvenuto ricevimento di altre cartoline o lettere, di solito segue una serie di informazioni sullo stato di salute del corrispondente e dei familiari, seguita da domande relative alla condizione di salute del militare ricoverato in ospedale. Talvolta si fanno sentire le amarezze per il momento vissuto, i lamenti per la perdita di qualche persona cara o si chiedono informazioni su altre persone della famiglia o su conoscenti di cui si parla nella località d'origine. Sono informati i malati sullo stato del lavoro agricolo, sull'aumento dei prezzi e sulla mancanza dei viveri di prima necessità. Il deterioramento della vita è a volte leggibile tra le righe. Ci sono, però, anche precise descrizioni della difficile condizione degli sfollati e delle persone anziane, prive dell'aiuto dei figli chiamati sotto le armi, nel gestire il proprio podere – unica fonte di guadagno dell'intera famiglia.

Non mancano spiegazioni tra mariti e mogli, annunci di lieti eventi, esortazioni a curarsi la salute e la vita, qualche allusione ai conoscenti che sono riusciti a mettersi in salvo. In generale, la guerra è vista come una minaccia diretta contro la persona. La corrispondenza include poche informazioni, (ci sono, però, interessanti eccezioni, sfuggite alla censura militare), molto utili, sull'evoluzione della vita nella comunità italiana, sul rincaro dei prezzi, la scarsità dei viveri nel territorio austriaco (e in antitesi, la ricchezza del mercato scoperto nelle

zone orientali). I lavori agricoli scemavano e, di conseguenza, gli introiti delle famiglie.

Predomina, invece, uno stato d'incertezza, d'insicurezza per il futuro. La mancanza d'informazioni precise e di particolari determina nei villaggi, ma anche nei quartieri cittadini, la rapida diffusione di notizie false e contribuisce, così, a mantenere uno stato di irrequietezza tra i congiunti. La guerra contro l'Italia aveva sconvolto ancora di più le coscienze e il sentimento nazionale, anche se i corrispondenti (se appartenenti ai ceti altolocati ed educati) cercavano di camuffare il disagio sotto parole convenzionali o perché veramente convinti che il futuro migliore della loro provincia non si sarebbe potuto realizzare se non nella struttura statale austriaca, dopo le riforme promesse già dal nuovo imperatore. Non mancano le persone agiate che si permettono di chiedere a casa sempre altre cospicue somme di danari, col sentimento che la vita si deve vivere fino in fondo.

L'apparato propagandistico austriaco raffigurava i soldati russi come selvaggi feroci che dovevano essere combattuti con fermezza, ma simili descrizioni impensierivano ancora di più la gente che scopriva, così, che i timori da cui era assalita non erano privi di ragione. Perciò, tra le righe, ai figli che combattevano, si suggeriva di non azzardarsi, anzi di rimandare la partenza per il fronte quanto più si poteva, allungando così lo stato di convalescenza in ospedale (o a casa, in permesso) per avere la sicurezza di non incombere in altri pericoli.

Anche se la gente era meglio informata che nel passato della sempre più potente industria bellica del proprio Paese (i giornali riportavano le fotografie delle grandi imprese, era stato stampato un rilevante numero di cartoline con immagini delle fabbriche Krupp e Skoda, con i nuovi cannoni e mitragliatrici), restava il timore per quanto poteva capitare all'improvviso, durante i combattimenti, sull'andamento dei quali le notizie che trapelavano erano abbastanza scarse e di solito arrivavano con rilevante ritardo. Si parlava solo di vittorie, mai di sconfitte. Per questo motivo ai combattenti in permesso si chiedevano sempre più informazioni, e si stabiliva, per telegramma o via lettera, un sistema d'informazione allusivo, non soltanto per quanto riguardava loro, ma anche i numerosi altri commilitoni di cui si era persa traccia o del cui destino si dubitava. I ceti medi e le famiglie dei militari si sentivano in dovere di appoggiare la guerra e di dimostrare il proprio orgoglio perché un membro della loro famiglia combatteva contro i nemici della patria, senza risparmiarsi. Sono rilevanti, in tal senso, le lettere dell'Ingegnere Cuizza e di Tina Türk. Si osserva, comunque, un profondo divario tra il mondo delle trincee e il resto del Paese²⁵ in tutta l'Europa belligerante dove la vita continua a pulsare vigorosamente.

²⁵ Cfr. AA.VV., *Storia d'Italia. 4. Dall'Unità ad oggi*, Torino, 1976, pp. 2002 e segg.

D'altro lato, gli anni di guerra hanno costituito anche una lunga serie di soprusi da parte delle autorità contro quelle minoranze nazionali che vivevano ai confini con gli stati nazionali che si erano formati durante il Risorgimento, nella seconda metà dell'Ottocento. Questo è il caso degli italiani dell'Istria, della Dalmazia, del Tirolo, per molti aspetti simili a quello dei romeni di Transilvania, di Bucovina e del Banato che si erano trovati nella difficile situazione di dover combattere proprio contro quegli stati da cui aspettavano, anche indirettamente, la materializzazione dei sogni dell'unità nazionale.

Subito dopo lo scoppio della guerra, i militari si erano visti impegnati sul fronte russo, in Galizia. Qui, per quattro anni, hanno dovuto combattere con la paura per la propria vita e con l'apprensione per i familiari rimasti a casa: mogli, genitori, figli, congiunti, amici e amiche. Molti di loro furono feriti una o più volte e in tempi diversi (l'ultima lettera conservata è del 1918) e durante il ricovero in ospedale ebbero un'abbastanza fitta corrispondenza che consisteva in lettere e cartoline ricevute dalle località di origine o da altri luoghi dove nel frattempo erano stati obbligati a spostarsi i familiari. Ce ne sono conservate, però, alcune, mai spedite, per motivi oscuri. A cominciare dalla seconda parte del 1915 nella corrispondenza s'infittisce il numero degli auspici per una rapida fine della guerra e le affermazioni d'insofferenza di fronte ad una sì lunga separazione.

L'obbligo di trasloco per motivi di sicurezza imposto a numerose famiglie italiane dopo il 25 maggio 1915 aveva provocato un clima di forte instabilità anche nei sentimenti della fetta più austriacante degli italiani. Molti di loro saranno costretti ad abbandonare le proprie terre e a recarsi in territori fino ad allora sconosciuti (ad es. le lettere spedite da Nagylak, Lugos - Lugoj) o da altre località transilvane, per non parlare di quelle situate in Austria o in Ungheria.

Alcuni anni fa ho avuto la fortuna di scoprire nell'Archivio di Stato di Cluj-Napoca, in Transilvania, alcune lettere e cartoline²⁶ appartenenti a nativi italiani. Erano e sono tuttora mischiate tra altre 12.000 circa, tra lettere e cartoline, scritte in diverse lingue: tedesco, ungherese, romeno, sloveno, croato, polacco, ruteno, ceco, serbo, ebraico. Ora, trascritte, costituiscono la materia di un volume. I militari, provenienti dal fronte della Galizia, feriti nei duri e numerosi combattimenti contro i russi, furono portati per essere curati negli ospedali più sicuri e meglio attrezzati della Transilvania.

Il fondo conservato fu raccolto per iniziativa del *Museo Transilvano (Erdelyi Múzeum)*, una società culturale fondata nel 1859 col compito statutario di raccogliere libri, manoscritti, medaglie, oggetti antichi, rarità naturali, minerali, fossili, animali e piante. La direzione del Museo pensava di costruire un

²⁶ Cfr. Ș. Damian, *Lettere italiane nell'archivio di Stato di Cluj*, in "Transilvanian Review", vol. X, n. 4/2001, pp. 20-31.

monumento in onore dei militari impegnati nella guerra che si sperava rapida e vittoriosa²⁷.

Abbiamo preferito riprodurre fedelmente tutte le indicazioni scritte sulle buste (se conservate) e sulle cartoline, menzionando il genere della corrispondenza; ad esempio: *feldpostkorrespondenzkarte*, *feldpostkarte*, (cartolina o cartolina illustrata) leggendo, dove è stato possibile, i dati dei timbri di partenza e d'arrivo, quelli della censura militare, le correzioni aggiunte, le cancellazioni ecc., indicando con (*ill.le*) le parti mancanti o mettendo il segno di domanda là dove la lettura è diventata incerta date le intemperie o dove la grafia può suscitare interpretazioni differenti, per offrire al lettore anche la possibilità di “viaggiare” virtualmente insieme alla corrispondenza. Gli altri timbri, in ungherese o tedesco, sono stati riportati fedelmente; essi indicano l'impossibilità di consegnare la corrispondenza per mancanza del destinatario, trasferito in un altro luogo. Un'osservazione si impone: si constata che una lettera spedita da Trieste a Cluj, ad esempio, di solito non impegnava più di 3 o 4 giorni (anche se non mancavano disfunzionalità di cui i corrispondenti si lamentavano). Si constata, poi, che tra Trieste e Pola, ad esempio, c'erano più possibilità giornaliere di spedire la corrispondenza, tanto che, se una persona era informata di quanto era accaduto ad uno dei familiari ricoverati in Transilvania, poteva, in giornata, informarne i parenti che abitavano in Istria. Per tale motivo alcune lettere, spedite allo stesso destinatario ferito o ammalato, sono scritte nella stessa data in due località diverse. Di solito, la corrispondenza ha lo stesso incipit, si passa poi all'argomento (la situazione delle ferite, del desiderato miglioramento) e finisce con gli auguri per una prossima e completa guarigione. Le allusioni alla situazione sul fronte o, a volte, la convinzione in una rapida conclusione della guerra s'insinuano tra le righe, senza costituirne però l'argomento principale. Alcuni mittenti, a messaggio concluso, si ricordano di aggiungere qualche altra notizia e la scrivono sul bordo della cartolina o sugli angoli, o nella casella che riporta l'indirizzo del mittente. Nelle lettere, invece, date le dimensioni, si discute più ampiamente di quanto succede nelle retrovie, ma anche si pongono domande di cosa avviene sul fronte, se una certa notizia è vera oppure no, e tra le righe si fa sentire un sentimento contrario ai soprusi delle autorità, ai dislocamenti forzati delle popolazioni per motivi di possibile collaborazione con il nemico.

²⁷ Le preparazioni per festeggiare la vittoria dopo la guerra non si facevano soltanto nei Paesi degli Imperi Centrali. Altrettanto faceva pure l'Italia già nell'agosto 1915, quando il Consiglio dei ministri accettava la richiesta di Paolo Boselli, presidente del Comitato Nazionale per la Storia del Risorgimento, il quale chiedeva si raccogliessero documenti e testimonianze sulla “quarta guerra d'indipendenza”, cioè su quella che veniva considerata “la guerra italo-austriaca”.

Il carteggio italiano non è riunito insieme. È sparso in diversi dossier che costituiscono una collezione registrata col nome di “Scrisori din Primul război mondial” (*Lettere dalla Prima guerra mondiale*) divisa in diversi fondi (ci interessa il fondo IVD “Scrisori către soldații spitalizați” – *Lettere ai soldati degenti negli ospedali*, con le sue subdivisioni: busta 218, 219 ecc. e soltanto in minore misura il fondo IVC “Scrisori repartizate pe poștele militare de campanie” (*Lettere distribuite per le Poste militari di campagna*). In ciascuna busta contenente il fondo IVD alla corrispondenza è stato attribuito un numero corrente. Abbiamo preferito fare l'elenco della corrispondenza e attribuirle un nostro numero di protocollo. La corrispondenza è stata messa in ordine alfabetico, in conformità al cognome del destinatario. Nel caso in cui siano state conservate più missive indirizzate alla stessa persona, le abbiamo sistemate in relazione alle date di redazione, per poter essere lette in una struttura cronologica unitaria.

Dato che non tutta la corrispondenza sembra definitivamente sistemata (parte delle lettere rintracciate già nel 2000 risulta per ora introvabile), per alcune lettere non si è potuto indicare la recente collocazione. Per tale motivo il lettore dovrà accontentarsi di seguire la trascrizione operata sulle fotocopie da noi conservate, alle quali abbiamo attribuito un nostro numero corrente.

Come si è parecchie volte sottolineato, le popolazioni austro-italiane conoscevano solo in proporzione minore l'italiano colto. Questo era appannaggio delle classi educate in famiglia o oltre i confini locali, le quali nutrivano, solitamente, anche spinte nazionalistiche più evidenti. Dopo la terza guerra d'indipendenza italiana nella Monarchia danubiana mancavano gli istituti universitari in lingua²⁸ e gli studenti del Litorale, ad esempio, frequentavano specialmente le università austriache di lingua tedesca. Una delle cure dell'amministrazione centrale era quella di creare una classe preparata per poter avere a disposizione un apparato amministrativo efficace ed affidabile. In sintonia con tale aspettativa, la Luogotenenza triestina nutriva il pensiero che la cultura austro-tedesca avrebbe domato le spinte nazionalistiche italiane sempre più evidenti nell'ultimo decennio dell'Ottocento e nel primo del Novecento e che avrebbe fatto da contrappeso ad un possibile e sempre più evidente scontro tra gli italiani e gli slavi meridionali (sloveni e croati). D'altronde, il problema della lingua e della scuola in Istria e sul Litorale dalmata occupa un posto di massima importanza nei dibattiti della dieta istriana del tempo, perché l'istruzione in lingua è percepita come l'elemento fondamentale per poter affermare una propria identità nazionale nel cui nome chiedere diritti collettivi sempre più consistenti.

²⁸ Fino al 1859 c'era quello di Pavia, mentre Padova continuerà la sua esistenza sino al 1866. I trentini possono istruirsi in lingua italiana grazie ad alcuni corsi speciali esistenti all'università di Innsbruck.

In tali dibattiti sono coinvolti anche i rappresentanti del governo centrale (il Luogotenente principe Hohenlohe) ed i giornali (ad esempio *Il Piccolo* di Trieste) e in certi casi anche i ministri dell'Educazione e degli Esteri. L'esistenza di alcuni corsi in italiano nelle università tedesco-austriache²⁹ hanno la loro rilevanza nell'ambito di un'adeguata preparazione degli insegnanti d'italiano. In tal senso, i corsi e i seminari di filologia romanza di Adolfo Mussafia all'università viennese sono esemplari ed hanno contribuito a tener viva l'idea di unità linguistica di tutte le popolazioni austro-italiche.

Comunemente si usava il dialetto o addirittura il sub-dialetto, al quale si aggiungevano una serie di elementi in stretta relazione con la preparazione culturale generale e quella linguistica personale del corrispondente.

Abbiamo rispettato la grafia (tante volte più che particolare!) dei mittenti: si nota subito che la lingua letteraria era poco conosciuta, e che i corrispondenti usavano il dialetto, talvolta influenzato da termini colti errati. Ad esempio l'ausiliare *avere* alla prima persona del singolare al passato prossimo è usato da alcuni soggetti attaccato al verbo (*oterminato* invece di *ho terminato*) mentre *stare* conosce le forme dialettali (*io stago*). Si preferisce la forma *vemo saputo* invece di *abbiamo saputo*. Non mancano sostituzioni della lettera *q* con la *cu*: (*cuesta* invece di *questa*, *quando* al posto di *quando* ecc.). Le doppie sono sottoposte ad un regime di dittatura personale: di solito sono trascurate (in conformità al dialetto veneziano: *giosepe* invece di *Giuseppe*, *Giovani* e non *Giovanni*, *amalato* invece di *ammalato* ecc.), però alcune parole le conservano: si scrive *fratello* e *fratelo* (ma anche *frattelo*!), mentre la parola *cognato* (*cugnato*) viene scritta anche raddoppiando la *t*: *cognatto*. Lo stesso trattamento comporta la *l* nel nome di battesimo: *Giulliano* e non *Giuliano*, *Luiggi* e non *Luigi* ecc. Spesse volte si incontrano parole scritte con la maiuscola in mezzo al testo o con la minuscola dopo il punto; anche i nomi propri (di persone, località, istituzioni) possono subire lo stesso trattamento. Una carica emozionale sembra rilevarsi invece in alcune parole scritte con la maiuscola, come *Fratel(l)o*, *Cora(g)gio*, *Padre*, *Madre*, *Sore(l)la*, *Ad(d)io* ecc. Gli errori ortografici sono numerosissimi: ad es. *carro* e *bacci* invece di *caro* e *baci*, *premessso* e non *permesso*. Anche alcuni cognomi hanno subito alterazioni: Carsicola ha perduto la *o* diventando Carsicla e persino Chersicla, Antolovich alterna con Antolivich, Gurian con Gurjan! Gli esempi non mancano, e sarà compito del lettore integrarne altri.

Si può osservare anche l'assimilazione linguistica di alcuni etnici italiani: ad esempio Domenico Picinich, degente nell'Ospedale di Cluj, scriveva al Sign. Nicolo Antelich, degente anch'egli a Cluj, però in un altro ospedale, in croato

²⁹ Cfr. A. Ara, *op. cit.*

(lettera IV/225/88) nell'anno 1915 e riceveva, da Sansego, la lettera IV/242/149 scrittagli dalla Sig.ra Domenica Picinich nella stessa lingua. Sempre in croato corrispondeva Lino S. Diponte Francesco di Margarita Capodistria nr. 42 con Rojaz Giovani (IVD/231/198). Al Signor Luciano Pegan scriveva una cartolina in sloveno spedita il 26 giugno 1915 "tvoia Albina" (IVD/231/58), domiciliata in via Zaccaria N. 6, p. I., Trieste, la quale lo informava che Bora era in Italia, Vincenzo a Liubiana, mentre di Mario si erano perse le tracce. Al *kaporal* Renato Matschegg scriveva da Bahnhof Nabresina Kustenland la Sig.na Mazioli in tedesco (IVD/227/37), mentre Domenico Picinich si rivolgeva in croato da Kolozsvar al Sig. Nicolò Antesich (IVD/225/88). Paoletto Attilio si rivolgeva dall'Ospedale di Bestercze (Bistrița) a Vitalis Kalman in ungherese, mentre Alice Raiz scriveva da Fiume, Via Pomerio 19 (IVD/223/1) a Papp Dezso in ungherese e italiano ("Saluti a dessel e a tutti gli amici. otto giorni viaggiava la tua cartolina perché appena oggi è arrivata ed io subito rispondo"). La forte erosione della coscienza nazionale non colpiva, all'epoca, soltanto gli italiani. Numerosi altri cittadini avevano perduto l'identità e accettato il cambiamento del nome (Janos Locatello invece di Giovanni, ad. es.), perché si potessero considerare a pieno diritto cittadini dell'Impero.

Di solito i nomi delle persone sono scritti correttamente, anche se non mancano i casi in cui la grafia è aleatoria, i corrispondenti usando sia la maiuscola, sia la minuscola, senza attenersi alle regole ortografiche: Es.: *gigi, giosepe, nicoleto travan, giovani*. Altre volte, il nome di battesimo è scritto con maiuscola (o minuscola), mentre il cognome sopporta un trattamento differente.

Per quanto riguarda i nomi di località, ciò che sorprende sin dall'inizio è la grafia di una delle città di destinazione, Kolozsvar (in ungherese), Claudiopolis (in latino), Klausenburg (in tedesco) e Cluj (in romeno) che subisce numerose alterazioni dovute alla poca dimestichezza con la geografia del territorio ma anche con la grafia magiara o tedesca del nome: Cholozsvar, Kolocvar, Kolezsvar, Colosivar, Kllassemburg). Non godono di miglior trattamento altre località dell'Impero (Inspruck, Inspuruch, invece di Innsbruck, *mitendor* per Mittendorf). Il Sud (o Süd) Tirolo è ortografato anche con la doppia *ll*: Tirollo, mentre Freistadt diventa Fraistadt.

Spesse volte gli scriventi usano le minuscole per indicare i nomi delle località: *marianza, casetta, broini, viena* (Vienna) ecc.

La guerra di Galizia (chiamata anche Galisia e Galiscia, Kalisia nelle corrispondenze) ha imposto ai soldati di serbare il segreto dei loro spostamenti e di trascrivere soltanto raramente nomi di località che dovevano avere una risonanza almeno strana per loro. Sono invece correttamente indicati i reggimenti, le compagnie, mentre gli istituti ospedalieri, i reparti, le corsie, le formazioni militari e di lavoro subiscono alterazioni talvolta forti. Dove

tali indicazioni presentavano deficienze, erano intervenute mani sconosciute correggendo e aggiungendo indicazioni necessarie perché la corrispondenza potesse essere recapitata ai destinatari. Anche i nomi e cognomi delle persone subiscono alterazioni: ad es. Antolovich diventa Antolivich, Carsicola diventa Chersicla.

DOCTORATE / *DOTTORATI*

**L'ORIZZONTE STORICO-POLITICO DEL 2004
E LE CARATTERISTICHE
DEL SISTEMA PARTITICO ROMENO
RELATORE: PROF. ANTONELLO BIAGINI
(UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA"), 2005***

ANDREA CARTENY**

In seguito al drammatico epilogo del regime ceaușista nel dicembre 1989 e alla dura transizione del biennio 1990-1992, condotta con grandi equilibrismi da Ion Iliescu tra conflitti etnici (come i gravi scontri tra romeni e ungheresi di

* Capitolo estratto della tesi di dottorato sul tema: "Evoluzione della democrazia e dei partiti politici in Romania (1989-2004)", svoltasi nell'ambito del Dottorato di Ricerca in *Storia dell'Europa. Radici culturali e politica internazionale*, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", XVII ciclo (a.a. 2003-2004). Nella *Nota bibliografico-documentaria* si delinea la prospettiva della ricerca: "La presente tesi di dottorato intende affrontare la nuova realtà storica venutasi a creare in Romania con la caduta del regime totalitario-comunista di Nicolae Ceaușescu. Attraverso la fruizione di testi e documenti nelle lingue specifiche (romeno e in minor parte ungherese) oltre che nelle lingue di maggiore diffusione (inglese, francese ed italiano), si è cercato di avere una visione diretta e critica dell'evoluzione democratica romena. L'osservazione e lo studio diretto della situazione politica *in loco* ha come ulteriore risultato l'emergere di direttrici di sviluppo dell'orizzonte politico-istituzionale riscontrate nei materiali di riferimento. A questo proposito è da specificare che la bibliografia storico-politica si delinea sicuramente con un profilo temporale recente (che giunge fino all'ottobre 2004), ma non per questo è priva di visione storica e tendenzialmente critico-oggettiva. Anche la documentazione partitica – reperita *in loco* negli archivi cartacei ed elettronici dei rispettivi partiti,

Târgu Mureș nel marzo '90) e politico-sociali (come nelle tante “minieriadi” che si susseguono dal '90 al '99), il 1996 è stata la prova che anche in Romania un blocco di opposizione – includente un partito etnico di minoranza nazionale – è potuto andare al potere con la figura simbolo di Emil Constantinescu. L'impreparazione dell'élite anti-comunista, unita alla mancanza di coraggio politico, hanno però minato dall'interno la stessa coalizione a guida “nazional-contadina”, lasciando così la popolazione in un grave stato di crisi economico-sociale e di sfiducia verso la politica e la democrazia. In questo senso, anche nell'ambito della “tendenza a una sincronizzazione regionale”¹, la giovane democrazia romena rispecchia almeno in parte gli atteggiamenti di rifiuto dei partiti emersi nelle neo-democrazie dell'Europa meridionale. I sentimenti “anti-partito” diffusi in alcuni ambienti e fasce sociali, dunque, sarebbero legati alla insoddisfazione/indifferenza o alla sfiducia rispetto al sistema partitico² o in particolare al “Partito di potere”, oppure ancora al lascito dell'orientamento

da cui si è voluto evitare di prendere in considerazione la parte più prettamente legislativa per rimanere quanto più possibile centrati sul tema – è inoltre ricca di elementi capaci di evidenziare le caratteristiche politiche, sociali ed istituzionali di una giovane democrazia danubiano-balcanica. Per tali motivi la presente ricerca si considera come il quadro di una complessa realtà in movimento dalle caratteristiche tuttavia ben definite.”

Si riporta infine di seguito l'indice della tesi: *I. Profilo storico della Romania post-comunista*, p. 4 / *I.1. Introduzione: la dittatura ceaușista e la rivoluzione decembrista*, p. 5 / *I.2. 1990-1996: la 1° “Era Iliescu”*, p. 10 / *I.3. L'alternanza al potere nel 1996*, p. 24 / *I.4. Il ritorno dei “democratico-sociali” nel 2000*, p. 35 / *I.5. Conclusioni: l'orizzonte storico-politico del 2004 e le caratteristiche del sistema partitico romeno*, p. 43 / *II. I partiti politici della Romania democratica*, p. 53 / *II.1. Partito Democratico*, p. 54 / *II.2. Partito Nazionale-Liberale*, p. 70 / *II.3. Partito Social-Democratico*, p. 81 / *II.4. Unione Democratica Magiara di Romania*, p. 93 / *II.5. Partito Grande Romania*, p. 103 / *II.6. Altri partiti: “nazional-contadini” e “umanisti”*, p. 112 / *Bibliografia*, p. 134.

^{**} *Direttore esecutivo dell'Istituto Italo-Romeno di Studi Storici di Cluj-Napoca. Docente a contratto di “Storia e cultura delle minoranze nazionali in Europa” (Storia contemporanea) presso la Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Roma “La Sapienza”. Ricercatore a progetto presso l'Istituto di Studi Politici “S. Pio V”. Collaboratore presso l'Ufficio Ricerca della Libera Università degli Studi “S. Pio V” di Roma.*

¹ S. Soare, *Les partis politiques roumains après 1989*, Bruxelles, s.a., p. 253.

² Cfr. R. Rose – W. Mishler – Ch. Haerpfer, *Democracy and Its Alternatives: Understanding Post-Communist Societies*, Baltimore 1998. Sulla realtà e la percezione di un sistema organico dei partiti che occupano le strutture dello Stato nelle giovani democrazie post-comuniste cfr. anche R. Katz – P. Mair, “Changing Models of Party Organization and Party Democracy”, in *Party Politics*, n. 1, 1995.

ideologico “anti-partitico” (o monopartitico) del regime precedente che ha educato ad una socializzazione del cittadino al di fuori dei partiti³. Sembra così che il rinnovato interesse degli ultimi anni sui sistemi e sui partiti politici coincida nell’evidenziare con un “irreversibile processo” di “declino del partito”⁴ nella sua forma classica anche un ritorno alla personalizzazione del partito nella sua figura portante: il Presidente del partito. La struttura presidenziale dei partiti romeni, unita alla burocratizzazione degli organi dirigenti locali e nazionali, tende a far incarnare il partito ad un solo ed indiscusso *leader*, ma nello stesso tempo lascia un notevole spazio di azione politica ai vari capi-corrente, nazionali o locali. Certo, le diffuse caratteristiche di frammentazione politica – proprie dell’individualismo romeno unito alla giovane libertà di associazione politica e soprattutto favorita dalla legge elettorale proporzionale – sono notevolmente mitigate da una soglia di sbarramento decisamente alta (5% più un 1% per ogni componente di una coalizione). Ciò ha fatto sì che dal 2000 al 2004 fossero presenti in Parlamento – e fruissero quindi del finanziamento pubblico ai partiti – solo 5 partiti.

Come in tanti altri Paesi post-comunisti, dunque, nel 2000 l’unica prospettiva “democratica” di gestione del governo – escludendo le derive nazionaliste di Corneliu Vadim Tudor – rimane, dietro la garanzia della “vecchia guardia” di Ion Iliescu, ai giovani post-comunisti di Adrian Năstase. Questa “nuova generazione” è riuscita ad accreditarsi sempre di più come “social-democratica” e non più (post-)comunista, grazie anche e soprattutto ad una sapiente opera di rinnovo della propria immagine a livello internazionale⁵. La Romania arriva all’anno elettorale del 2004, con gli appuntamenti delle elezioni locali (giugno) e legislative-presidenziali (novembre-dicembre). Un risultato storico per Bucarest è sicuramente la piena *membership* all’interno dell’Alleanza Atlantica (avvenuta insieme a Bulgaria, Estonia, Lettonia, Lituania, Slovenia e Slovacchia), sancita dalla cerimonia ufficiale officiata dal Segretario generale della NATO Jaap de Hoop Scheffer con la partecipazione del Ministro degli Esteri romeno Mircea Geoană. D’altra parte, riguardo al processo di adesione all’Unione Europea, dal

³ Cfr. M. Torcal – R. Gunther – J. Ramón Montero, “Anti-Party Sentiments in Southern Europe”, in R. Gunther – J. Ramón-Montero – J.J. Linz (a cura di), *Political Parties. Old Concepts and New Challenger*, Oxford 2001. Cfr. anche A. Grzymala-Busse, *Redeeming the Communist Past*, Cambridge 2002.

⁴ Cfr. J. Ramón-Montero – R. Gunther, “Introduction: Reviewing and Reassessing Parties”, in R. Gunther – J. Ramón-Montero – J.J. Linz, *op. cit.*

⁵ Il Partito Social-Democratico (PSD) di Năstase arriva a gestire così dopo 15 anni dalla caduta del comunismo ceaușista l’ultima fase di trattative per l’integrazione nelle strutture euro-atlantiche.

Rapporto periodico della Commissione Europea dell'ottobre 2004⁶ risulta che la Romania – oltre all'aiuto prestato a Bucarest attraverso i programmi di sviluppo comunitari⁷ – ha raggiunto vari obiettivi (27 capitoli negoziali provvisoriamente chiusi su 31) ma deve procedere con fermezza nell'applicazione di nuove norme adottate – come quelle anti-corruzione – e deve impegnarsi in un ultimo sforzo per la chiusura dei negoziati nel 2005. Non si esclude, infatti, di contemplare – come per la Bulgaria – anche per la Romania una clausola di salvaguardia che rinvii, in caso di inadempienze gravi in settori importanti, la data di adesione fino al gennaio 2008⁸ invece del previsto 1° gennaio 2007.

Il Paese, nel suo complesso, è profondamente mutato dal punto di vista politico-sociale ed economico: anche il panorama partitico, in qualche modo razionalizzato con una prassi politica nuova su modello occidentale⁹ (anche se spesso caratterizzata da elementi “latini” di trasformismo e meccanismi propri della “partitocrazia”), lasciano pensare ad una tendenza verso una sempre più matura democrazia dell'alternanza. Il PSD al governo con Adrian Năstase (che è capo di governo e presidente del partito di maggioranza relativa in sostituzione di Ion Iliescu dal 2001) è ormai accettato a livello internazionale come una forza socialdemocratica, benché i quadri del partito siano in larghissima parte ex comunisti e si riproduca con essi gran parte del sistema “monolitico” del Partito(-Stato) comunista¹⁰. Crescita economica e riduzione dell'inflazione

⁶ Commission des Communautés Européennes, *Rapport régulier 2004 sur les progrès réalisés par la Roumanie sur la voie de l'adhésion*, {COM (2004) 657}, SEC (2004) 1200, Bruxelles 2004. Cfr. anche rispetto all'anno precedente il *Rapport régulier 2003 sur les progrès réalisés par la Roumanie sur la voie de l'adhésion*, (Commission des Communautés Européennes) Bruxelles 2003.

⁷ I tre principali strumenti di preadesione per la Romania sono i noti programmi *Phare* (per il rafforzamento delle istituzioni), *SAPARD* (di aiuto allo sviluppo agricolo), *ISPA* (che finanzia progetti d'infrastrutture per l'ambiente e i trasporti): per il 2004 i finanziamenti europei raggiungono i 405,3 milioni di euro per il *Phare*, i 158,7 milioni per il *SAPARD* e tra i 289 e i 343 milioni per l'*ISPA* (Cfr. COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES, *Rapport régulier 2004...* cit., pp. 7 e sgg.).

⁸ Cfr. l'ultimo *Strategy Paper* sui Paesi candidati all'adesione: Commissione delle Comunità Europee, *Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento Europeo. Documento di strategia della Commissione europea sui progressi compiuti nel quadro del processo di ampliamento*, {SEC (2004) 1199, 1200}, COM (2004) 657, Bruxelles 2004, p. 4.

⁹ Cfr. “Nota asupra edițiilor”, in S. Stoica, *Dicționarul partidelor politice din România (1989-2003)*, București 2003.

¹⁰ Cfr. M. Tudor – A. Gavrilescu, *Democrația la pachet. Elita politică în România postcomunistă*, București 2002.

sono sicuramente tra i risultati più importanti del governo PSD, mentre la privatizzazione e il rilancio delle importanti aziende di Stato – insieme alle riforme relative al capitolo dell'*acquis* comunitario “giustizia e affari interni” – rimangono le grandi sfide del Paese in vista dell'entrata in Europa.

Nelle elezioni amministrative del 6 giugno 2004 cominciano ad emergere novità importanti nella politica romena. La maggiore affermazione è quella dell'Alleanza “DA” (che significa “sì” in romeno ma che sono anche le iniziali di *Dreptate-Adevăr*, “giustizia” e “verità”), il cartello elettorale tra Partito Nazionale-Liberale (PNL) e Partito Democratico (PD) che si presenta vittoriosa a Bucarest e a Cluj. I presidenti Theodor Stolojan (liberale) e Traian Băsescu (democratico e sindaco di Bucarest riconfermato trionfalmente al primo turno) diventano sostanzialmente l'unico riferimento con possibilità di successo per l'opposizione. Certo, nella tornata elettorale per i consigli comunali e provinciali (*județe*) del giugno 2004 il PSD mantiene il consenso di circa 1/3 dell'elettorato ma è raggiunto a tale percentuale dai voti presi dall'Alleanza DA sommati a quelli dei singoli partiti, PNL e PD¹¹. Oltre ai risultati dei principali contendenti sono da osservare i comportamenti di altre forze politiche dalle caratteristiche differenti ma che possono giocare un ruolo simile tra loro, quello di “aghi della bilancia”. In primo luogo l'affermazione del Partito Umanista di Romania (PUR) di Dan Voiculescu, che oltre a vincere in alcune località raccoglie circa il 5% come dato nazionale: gli umanisti fanno valere questo dato proponendo una politica di bascula tra PSD e Alleanza, permettendo a livello locale la costituzione di amministrazioni comunali e provinciali con i liberal-democratici. D'altro canto il Partito *România Mare* (“Grande Romania”, PRM), nonostante il basso profilo proposto dal suo fondatore e capo indiscusso Corneliu Vadim Tudor per una dottrina nazionalista romena prima ancora che antiungherese, antisemita, antizingara – caratteristiche di fatto “razziste” con cui si era distinta tra le forze ultranazionaliste – si conferma più che altro come un fenomeno “anti-sistema”¹² esploso dal 2000 cavalcando lo scontento dei ceti più bassi impoveriti dai tagli allo Stato sociale. Un ruolo opposto “pro”-sistema risulta invece assunto dal forte partito etnico degli ungheresi, l'Unione Democratica dei Magiari di Romania (UDMR), coinvolto al potere al di fuori della contrapposizione destra-sinistra a tutto vantaggio della rivendicazione degli interessi della minoranza ungherese: il suo ruolo sembra decisamente

¹¹ Si confermano come aree di consenso del PSD la Valacchia, la Moldavia e in generale le campagne, mentre le roccaforti liberali e democratiche rimangono la Transilvania e le città.

¹² Cfr. T. Gallagher, “Romania's Greater Romania Party: Defying Political Categorisation?”, relazione presentata nella *ECPR Conference*, Marburg, 19 settembre 2003.

evidenziare un segnale importante della “maturazione democratica del sistema politico romeno”¹³. Il Partito Nazionale-Contadino Cristiano Democratico (in romeno *Național-Țărănist*, PNT-CD), invece, risulta riemergere in parte come forza politica regionale grazie al consenso personale del sindaco di Timișoara Gheorghe Ciuhandu, la cui popolarità tuttavia sembra non essere sufficiente a tirar fuori il partito dalla crisi di isolamento che questo soffre dalla sconfitta del 2000.

Già nell'estate 2004 si cominciano così a chiarire i rapporti di forze in vista delle elezioni presidenziali e parlamentari di fine novembre 2004. Proprio in funzione dell'importanza storica che assumerà questo governo con la gestione della prevista adesione all'Unione Europea, la tensione tra le forze politiche si alza. Per indebolire l'accordo tra umanisti e Alleanza (che nella città di Bacău porta ad eleggere come sindaco il costruttore umanista Romeo Stavarache con l'appoggio dell'Alleanza escludendo il PSD) i socialdemocratici denunciano lo strapotere “mediatico” del PUR e il pericolo di “berlusconizzare” la politica romena¹⁴. Nello stesso tempo Năstase impone all'interno del suo stesso partito un ricambio nella struttura esecutiva del partito attribuendo i poteri della Delegazione Permanente ad un nuovo Ufficio di Coordinamento e coinvolgendo gli esponenti provinciali del PSD. Con la fine dell'estate, tuttavia, la politica torna su binari in parte già collaudati e la campagna come candidato umanista alla presidenza romena del giovane Codruț Șereș sembra essere più che altro pre-tattica. Il riavvicinamento in settembre tra PUR e PSD, infatti, conduce linearmente alla nascita dell'Unione Nazionale “PSD+PUR” il 7 settembre 2004: l'accordo prevede la candidatura comune a presidente romeno di Năstase e in caso di vittoria parlamentare la costituzione di un governo con il *ticket* Geoană (socialdemocratico) Șereș (umanista). La svolta pro-PSD si riversa immediatamente nei *club* umanisti locali provocando la fuoriuscita di alcuni esponenti dal PUR e l'adesione ai liberali (Bacău) o ai democratici (Buzău). Il chiarimento definitivo nei due schieramenti avviene con la dichiarazione pubblica del candidato dell'Alleanza Stolojan, che il 2 ottobre annuncia – dopo le voci che si rincorrevano da giorni – di ritirarsi dalla corsa alla presidenza della Romania per motivi personali. Il candidato naturale diviene così il recentemente confermato sindaco di Bucarest Băsescu,

¹³ *Dossier n.16/fr. – La Romania e l'adesione all'Unione europea*, Senato della Repubblica, novembre 2003, p. 19.

¹⁴ La *leadership* socialdemocratica prende spunto dal rapporto sulle elezioni locali diffuso nel luglio 2004 dall'Istituto social-democratico “Ovidiu Șincai”, che evidenzia l'influenza sull'elettorato dei mass-media legati al presidente umanista Voiculescu (come *Jurnalul Național* e *Antena 1*), e minaccia un'iniziativa legislativa contro la concentrazione degli organi di stampa.

affiancato nella copresidenza dell'Alleanza DA dal vicepresidente liberale Călin Popescu-Tăriceanu.

L'Alleanza PNL-PD si presenta più come una nuova formazione politica che come una semplice alleanza elettorale. È addirittura auspicata una fusione tra i due partiti, anche se le differenti famiglie di appartenenza – socialdemocratica per il PD, liberale per il PNL – sono oggettivamente un ostacolo alla costituzione di un forte blocco moderato (se non di destra) in contrapposizione alla sinistra socialdemocratica (e post-comunista) del PSD. L'ormai prossima adesione all'Europa, inoltre, rende urgente la necessità di entrare a pieno titolo nelle grandi famiglie partitiche europee: l'attrazione che opera sul panorama partitico romeno il Partito Popolare Europeo (PPE) come prima forza nell'Europarlamento di Strasburgo potrebbe trainare verso la richiesta di adesione anche il PD di Băsescu, vista l'avversione del *leader* democratico ad un'adesione a formazioni liberali europee ma anche la grande difficoltà nel rimanere all'interno della stessa famiglia europea dove il PSD romeno è ormai egemone, il Partito dei Socialisti Europei (PSE).

Resta il fatto che la presenza/assenza di una forte *leadership* è per i partiti romeni il fattore discriminante tra vittoria – o sopravvivenza – e sparizione. I socialdemocratici, negli anni protagonisti dell'unico esempio di “partito-stato” post-comunista¹⁵, hanno vissuto una prima “era Iliescu” ed una seconda stagione Iliescu-Năstase, ma sempre hanno avuto la linea del “padre storico” Ion Iliescu¹⁶. I democratici, prima con Petre Roman, poi con la forte dirigenza Traian Băsescu, si sono stretti intorno al *leader* oppure sono stati emarginati e costretti ad abbandonare il partito (come Roman in contrasto con il presidente Băsescu). I liberali hanno vissuto un lungo periodo di diaspora e riagggregazione, ma sono usciti dalla crisi politica solo con la presidenza Stolojan, avallata dal buon risultato personale alle elezioni presidenziali del novembre 2000. Gli umanisti e i “peremisti”, dal canto loro, hanno ancor di più evidenziato le scelte personalistiche dei rispettivi partiti a maggior ragione in funzione del nuovo profilo politico delle due formazioni. E se il PUR di Voiculescu – fondatore ed indiscutibile presidente – ha comunque tracciato una cornice dottrinale intorno alla propria attività politica (si definiscono “social-liberali”), il PRM di Vadim Tudor risulta invece ancor oggi un partito personale, la cui linea politica e programmatica è data dal *leader* di giorno in giorno. Per questo, ad esempio, da parte degli osservatori occidentali viene visto con scetticismo il percorso di

¹⁵ Cfr. “De la FSN la PDSR: metamorfozele partidului-stat”, in M. Tudor – A. Gavrilăscu, *op. cit.*

¹⁶ Cfr. V. Tismăneanu – G. Kligman, “Romania's First Postcommunist Decade: From Iliescu to Iliescu”, in *East European Constitutional Review*, vol. 10, n. 1-2001.

avvicinamento del PRM al Partito Popolare Europeo. Certo, però, che la mancanza di una forza politica forte che si riferisca ai popolari europei sembra essere una grave mancanza nell'orizzonte politico della Romania sulla strada dell'adesione all'Unione Europea: ecco lo spazio vuoto lasciato dai nazional-contadini cristiano democratici, spariti dal panorama politico per incapacità governativa, ma anche e soprattutto per un'altissima litigiosità interna. Scomparso lo storico *leader* anti-comunista Corneliu Coposu, infatti, i nazional-contadini hanno avuto tanti capi-corrente (Ciorbea, Vasile) che si sono alternati al potere e alla guida del partito lasciandolo ogni volta più debole¹⁷. L'unica *leadership* "tecnica" che avrebbe potuto giocare un ruolo simile a quello svolto da Stolojan per i liberali, quella di Isărescu, non è stata sostenuta dal partito. Rimane il partito etnico ungherese che, pur non avendo necessità di un capo indiscusso (visto il bacino pressoché invariabile di voto etnico transilvano), lo ha trovato in Béla Markó. L'emarginazione dello storico capo della rivolta di Timișoara László Tökes ha rafforzato il gruppo "pragmatico" di Markó, aperto a qualunque collaborazione con la destra e con la sinistra purché in funzione degli interessi della minoranza magiara.

Le elezioni del novembre 2004 hanno di fatto rivoluzionato il panorama politico. I risultati di Camera e Senato confermano infatti il consenso del PSD con il PUR (36-37%) e dell'Alleanza DA (31%), il ridimensionamento del PRM (12-13%) e la tenuta dell'UDMR (6%); raccolgono ancor più consensi dei partiti collegati Adrian Năstase (al 41%) e Traian Băsescu (al 34%) per l'elezione presidenziale. Al secondo turno, invece, nonostante la convergenza su Năstase dell'UDMR, per pochi voti il 12 dicembre Băsescu è eletto Presidente della Romania. Il confronto in Parlamento tra il PSD e il neopresidente si presenta fin dall'inizio molto aspro: avviene così che il PUR e l'UDMR prima appoggino alla presidenza delle due Camere lo sconfitto Năstase (Camera) e l'ex premier Văcăroiu (Senato), poi formino con l'Alleanza DA il nuovo governo con a capo Călin Popescu Tăriceanu, presidente *ad interim* del PNL.

La firma del Trattato di adesione all'Unione Europea, il 25 aprile 2005, segna un importante evento politico-internazionale per Bucarest, ma soprattutto le elezioni di fine 2004 confermano l'inizio di una nuova fase nella vita democratica del Paese. Se da una parte l'Alleanza DA (PNL-PD) si presenta ormai legittimata ad essere il blocco moderato tra i partiti romeni (con il PD ormai sulla strada dell'adesione al Partito Popolare Europeo), dall'altra il PSD avvia un confronto interno tra le diverse correnti. I nazionalisti del PRM (chiamati da queste iniziali "peremisti"), poi, si propongono con un nuovo profilo ideologico "popolare" e il

¹⁷ Cfr. "Partidul Național Țărănesc Creștin Democrat", in M. Tudor – A. Gavrilăscu, *op. cit.*

PRM si trasforma in “PPRM”, (*Partidul Popular România Mare*, Partito Popolare della Grande Romania), soprattutto sperando in una futura adesione al Partito Popolare Europeo, mentre il suo leader indiscusso Vadim Tudor lascia la guida del partito, rimanendo solo presidente d'onore. Il partito che invece rimane ininterrottamente al governo dal 1996 è l'UDMR: prima al governo con i nazional-contadini e la Convenzione Democratica di Romania, poi in maggioranza con il PSD, ora di nuovo al governo con l'Alleanza DA. Anche la storica formazione cristiano-democratica romena, il PNTCD, tenta di rilanciarsi intorno alla figura di Gheorghe Ciuhandu e assume nel marzo 2005 la denominazione di Partito Popolare Cristiano Democratico (PPCD), mentre il PUR di Dan Voiculescu decide di darsi un profilo più moderato e cambia la propria denominazione in Partito Conservatore (PC) nel maggio 2005.

Ecco che anche in Romania, se non il “bipartitismo” almeno il “bipolarismo” del panorama partitico è grosso modo realizzato: i socialdemocratici a sinistra, gli ungheresi al centro, i conservatori (ex umanisti) e i nazional-popolari (ex “peremisti”) insieme ai liberal-democratici e ai popolari cristiano-democratici tra centro e destra.

LE RELAZIONI DIPLOMATICHE FRA ROMANIA E STATI UNITI NEL PERIODO INTERBELLICO.

RELATORE: PROF. ANTONELLO BIAGINI
(UNIVERSITÀ DI ROMA “LA SAPIENZA”), 2005*

GIUSEPPE MOTTA^{**}

Già all’inizio del XX secolo l’attività petrolifera in Romania conosce un periodo di crescita notevole, affermandosi per una produzione che arriva ad essere la

* Il presente testo è un estratto della tesi di dottorato presentata presso l’Università di Roma “La Sapienza” all’interno del dottorato di ricerca “Storia d’Europa” (XVIII ciclo) nel dicembre 2005. Di seguito è riportata una sintesi dell’intero lavoro e l’indice complessivo.

Al termine della Grande Guerra, la conferenza di pace di Parigi rappresenta il punto di partenza per la costruzione di un nuovo assetto internazionale, basato sulla Società delle Nazioni e su una nuova architettura europea. Wilson e gli Stati Uniti contribuiscono notevolmente a imporre un programma di pace fondato sul principio di autodeterminazione dei popoli e irrompono sullo scenario internazionale imponendosi come nuova potenza e importante punto di riferimento nel sistema di relazioni internazionali. La Romania, raggiunta la prima indipendenza del vecchio *Regat* nel XIX secolo, diventa uno stato di notevoli dimensioni; acquisisce la storica Transilvania, la Bessarabia, la Dobrugia e la Bucovina, inglobando una serie di consistenti minoranze – ebrei, magiari, sassoni, ucraini, bulgari, ecc. Dopo i contatti fra le rispettive delegazioni durante le trattative di Parigi, fra Bucarest e Washington si mantengono rapporti politici amichevoli che vengono però presto segnati da contrasti sorti per questioni economiche e finanziarie. La crisi economica del 1929 condiziona anche le relazioni romeno-americane, che non intraprendono quella “svolta” che il governo Maniu

seconda nel continente europeo e la quarta a livello mondiale¹. Secondo una parte della storiografia romena, la lotta per il petrolio inizia già nel 1906-1907, quando “la Româno-Americana manifestò le prime tendenze ad accaparrarsi il

e il ritorno di Carol II avevano preconizzato. Oltre alle questioni economiche, l'interesse della diplomazia americana è naturalmente rivolto alla situazione interna della Romania, così come alla sua politica estera, ma soprattutto alla condizione della popolazione ebraica, che deve fare i conti con una legislazione sulla cittadinanza che viene definita “nazionalista”, ostile agli elementi stranieri, al pari della politica economica *prin noi însine* dei liberali. La nascita e lo sviluppo del fascismo romeno è oggetto dell'attenzione delle associazioni ebraiche degli Stati Uniti che agiscono presso il Dipartimento di Stato, sempre ben informato sugli incidenti che movimentano la vita politica romena. Nel campo della politica estera, i destini di Romania e Stati Uniti, allontanatisi al termine della guerra, quando gli Stati Uniti erano tornati a manifestare il loro tradizionale isolazionismo, si incontrano nuovamente in occasione del patto Briand-Kellogg. L'idea ricorrente è il mantenimento della sicurezza collettiva e della pace, obiettivo che viene messo in gioco dall'avanzata del nazi-fascismo e da una instabilità generale, in cui alla debolezza anglo-francese si accompagna la fragilità dei nuovi sistemi istituzionali creati nei diversi Stati. I Paesi dell'Europa centro-orientale si trovano così stretti nella morsa di Germania e Unione Sovietica, divisi fra di loro da una serie di alleanze regionali costruite attorno ai poli di revisionismo e difesa dello *status quo*. Dopo aver seguito dall'esterno gli sviluppi europei post-Versailles, Washington opera così una importante svolta che propone l'America come guida per la democrazia e per la ricostruzione europea. Si evidenzia inoltre la dicotomia fra Unione Sovietica e Stati Uniti, potenze che nel periodo interbellico compiono un processo parallelo, intrecciando i propri destini nella Romania di questo stesso periodo, epoca che grazie ai documenti diplomatici americani, spesso trascurati o considerati secondari, può essere analizzata sotto un punto di vista assolutamente nuovo e originale.

Si riporta infine di seguito l'indice della tesi: *I. Stati Uniti, Europa, Romania / I.1. Gli Stati Uniti e la ricostruzione europea, p. 5 / I.2. La Grande Romania del periodo interbellico, p. 25 / II. Le relazioni diplomatiche fra Bucarest e Washington nel periodo interbellico / II.1. Dalla Grande Guerra al ritorno di Carol II: l'avvio di più solide relazioni diplomatiche, p. 39 / II.2. Romania e Stati Uniti negli anni Trenta. Dalla crisi economica a quella militare, p. 65 / III. Questioni particolari delle relazioni romeno-americane / III.1. La diplomazia statunitense e la questione ebraica in Romania, p. 97 / III.2. Le relazioni economiche fra Stati Uniti e Romania nel periodo interbellico / III.2.A. Le relazioni commerciali e finanziarie, p. 122 / III.2.B. Il petrolio romeno, p. 152 / Conclusioni, p. 163 / Fonti e bibliografia, p. 167.*

^{**} Dottorato in Storia d'Europa nel 2005 si occupa di tematiche inerenti alla Storia dell'Europa orientale, in particolare della Romania, e al processo di integrazione europea. È autore di diversi saggi e pubblicazioni fra cui: *Viaggiando nelle terre romene, Viterbo 2004.*

¹ Cfr. V. Axenciuc, *Evoluția economică a României. Industria*, vol. I, București 1992, p. 261.

commercio interno dei prodotti petroliferi” attraverso la società Distribuția ai cui partecipano anche la Steaua Română e la Astra “per il mezzo della quale instaurava il monopolio di fatto (del capitale straniero, *ndr*) sul mercato dei prodotti petroliferi”².

Il petrolio romeno diventa ancor più importante nel corso della guerra, quando il suo ruolo strategico acquisisce ulteriore valore dal momento che può contribuire ad agevolare l'attività militare dell'imperialismo tedesco piuttosto che delle forze alleate. Nonostante si arrivi a decidere la distruzione dei pozzi facendo calare di conseguenza la produzione, questa al termine del conflitto è la sesta al mondo e rappresenta il più importante comparto industriale romeno, che però è nelle mani del capitale straniero, soprattutto tedesco. Con la sconfitta dell'Austria e della Germania, e il conseguente allontanamento dei rispettivi capitali, si apre una vera e propria sfida fra i grandi *trusts* internazionali per il consolidamento delle loro posizioni³. Anche gli Stati Uniti sono coinvolti con la filiale della Standard Oil di Rockefeller – la già citata società Româno-Americana – che, all'inizio della guerra detiene il 6,19% del capitale totale investito nel settore petrolifero romeno e si trova in una fase in cui, grazie a continui aumenti di capitale, si appresta a incrementare il proprio volume di affari. La diplomazia americana è fortemente interessata al petrolio romeno; i rappresentanti USA seguono con un occhio particolare la situazione di Ploiești, ove si trovano i terreni petroliferi, e il 3 luglio 1917 da Iași viene inviato un rapporto dal titolo “*Oil Wells. Petroleum Distilleries and Refineries. Manifactory of Vitriol*”⁴.

In risposta all'avanzata del capitale straniero già attivo nel ramo, si sviluppa una politica autonoma attraverso la quale Bucarest intende creare un'industria petrolifera nazionale. Fin dal principio, dai primi decreti con cui si regola il problema delle proprietà “nemiche” nel dicembre 1918, la tendenza generale espressa dallo Stato romeno sembra costituire una minaccia per gli interessi delle compagnie straniere, che stringono stretti contatti con i propri governi e grazie a questi vedono i propri interessi rappresentati nella diplomazia internazionale⁵.

² C. Murgescu – N. N. Constantinescu, *Contribuții la istoria capitalului străin în România*, București 1960, p. 69–70.

³ All'inizio della guerra, Germania (27,34%), Olanda (24,25), Inghilterra (23,64), USA, Francia, Belgio, Impero austro-ungarico e Italia detengono il 94% dell'intero capitale versato nell'industria del petrolio, cfr. C. Murgescu – N. N. Constantinescu, *op. cit.*, p. 61.

⁴ In questo documento, fra l'altro, si elenca tutto il materiale necessario per equipaggiare 120 pozzi. Arhive Naționale (A.N.), SUA, microfilm 650, c. 233-254. Su Ploiești, Report dell'USS Scorpion del 23 febbraio 1916, A.N. SUA, microfilm 650, c. 36-38.

⁵ Anche la diplomazia italiana si interessa alle espropriazioni e alle liquidazioni che vengono effettuate per saldare i vecchi proprietari stranieri, questione che rimane

Alla conferenza di pace di Parigi si evidenzia così una “diplomazia del petrolio” che vede coinvolti in primo luogo Francia, Gran Bretagna e Stati Uniti, interessati a ottenere le condizioni migliori per lo sfruttamento dell’oro nero romeno⁶. Si concretizza una gara aperta fra francesi e britannici, da una parte, e gli Stati Uniti, dall’altra; “La Romania è stata semplicemente presa fra blocchi di forze che entrarono in una prima guerra petrolifera per la divisione delle riserve”⁷.

La posizione romena si scontra con quella americana, che prevede invece l’uguaglianza di trattamento delle imprese straniere fra di loro e anche rispetto a quelle romene. Gli USA riescono a concludere con successo questa prima sfida diplomatica, con l’accordo Davies-Brătianu, che impegna Bucarest al rispetto della politica delle *open doors*, ma non esaurisce una contesa che deve ancora entrare nella sua fase più calda⁸.

A Parigi, a Brătianu giungono offerte di collaborazione da inglesi e americani per lo sfruttamento delle risorse petrolifere romene, e si pongono le basi per la costituzione di un triangolo diplomatico che vede coinvolti i governi di Bucarest e Washington e la Standard Oil, in un confronto che si protrarrà per tutti gli anni Venti, periodo in cui Washington viene tenuta al corrente della situazione romena direttamente dal direttore della società “Româno-Americană”, Hughes, il quale informa la diplomazia americana sulla legislazione in materia, riportando statistiche e prognosi sulla politica romena.⁹

È in corso una sfida globale per accaparrarsi i terreni petroliferi in Sud America, Asia, Africa ma anche in Europa, ove i giacimenti romeni sembrano poter rispondere alle necessità energetiche del momento¹⁰. Sempre da Parigi, nel primo semestre del 1919, il commissario finanziario USA, Norman H. Davies, scrive al Dipartimento di Stato sottolineando il rischio delle iniziative francesi

oggetto di attenzione per tutti gli anni ‘20. Archivi del Ministero degli Affari Esteri (AMAEI), Roma, fondo Romania, vol. 1505, c. 6678; 1506, c. 6690 e nei volumi successivi, 1507-1516.

⁶ G. Buzatu, *România și trusturile petrolifere internaționale până la 1929*, Iași 1981, p. 113.

⁷ Cfr. I. Stanciu, *În umbra Europei*, București 1996, p. 61.

⁸ In merito al patto Davies-Brătianu del 22 maggio 1919, Brătianu afferma: “siamo stati costretti a dare agli americani una dichiarazione che ci impegna a non concludere nulla con altri... gli americani sono stati intrattabili e hanno dato già ordine di bloccare i fornimenti” in *Viitorul* del 10 gennaio 1920.

⁹ Cfr. A.N., SUA, microfilm 648, c. 251-279, 377, 896-901.

¹⁰ “La chiave del problema della carestia di petrolio dell’Europa è in Romania”, Dichiarazione del console americano a Londra, Alfred Nutling, in *Daily Mail* del 29 aprile 1920.

e inglesi tese ad accaparrarsi i terreni petroliferi romeni¹¹. Il petrolio è oggetto di un'intesa franco-britannica, che a Sanremo, nell'aprile 1920, stabilisce le rispettive sfere di influenza, decidendo nel caso romeno di procedere a una divisione paritaria di tutte le concessioni petrolifere. L'accordo firmato da Lloyd George e Millerand il 25 aprile 1920 prevede la collaborazione fra Inghilterra e Francia nell'acquisizione di concessioni, azioni e altri interessi delle società sequestrate e nell'acquisizione di concessioni di terreni petroliferi. Tale combinazione rimane segreta ma, quando se ne viene a conoscenza suscita la reazione degli Stati Uniti, che si vedono esclusi da quella spartizione pianificata e, secondo i suggerimenti del direttore della Standard Oil, Bedford, rendono ancora più aggressiva la loro azione diplomatica¹².

La concorrenza, tuttavia, non viene mossa solo dal capitale straniero poiché entrano in gioco anche la giovane industria interna, che i liberali di Brătianu intendono sviluppare grazie a una politica petrolifera nazionale. È proprio questo antagonismo fra interessi romeni e capitali stranieri che viene enfatizzato dalla storiografia dell'epoca comunista la quale sottolinea come "le minacce degli USA e l'accordo franco-inglese danno la misura dei mezzi che i monopoli internazionali hanno messo in movimento, sfidando qualsiasi nozione di diritto internazionale, di uguaglianza giuridica fra Stati grandi e piccoli, di indipendenza e sovranità nazionale... le condizioni in cui la Romania è stata trattata alla conferenza di pace di Parigi indicano chiaramente la violenza a cui i grandi capitali dell'Occidente erano pronti a ricorrere per imporre un dominio sulla nostra economia nazionale"¹³.

La contesa fra gli USA e il governo romeno è ormai aperta; nell'estate del 1919 si registra il rifiuto della Standard Oil, insieme ad altre compagnie straniere, di entrare nel Biroul Român de Export (BIREX), i cui scarsi risultati portano a un cedimento della posizione romena con la conclusione di un contratto particolare (1 agosto 1919)¹⁴. Anche il decreto-legge del 27 settembre 1919 sulla sospensione del consolidamento delle concessioni petrolifere ottenute

¹¹ Il 16 aprile, pertanto, Davies prepara una dichiarazione in cui si chiede al governo romeno di non concedere agli altri alleati vantaggi che porrebbero in inferiorità gli Stati Uniti sul piano economico. USNA, 59, doc. 87150/19, doc. 6117131/49.

¹² Il quotidiano parigino *Le Temps*, il 25 maggio 1920, pubblica una sommaria esposizione del contenuto dell'accordo, mentre *Viitorul*, il 24 aprile 1920, rende nota solo la parte riguardante la Romania.

¹³ Cfr. C. Murgescu – N. N. Constantinescu, *op. cit.*, p. 65.

¹⁴ Sadler, uno dei maggiori rappresentanti della Standard Oil, vede nella stipulazione del contratto una importante concessione dei romeni rispetto alla generale tendenza di voler creare un monopolio di Stato sulle esportazioni di petrolio. USNA, 59, doc. 8716363/48.

preoccupa Washington, che invia a Vopicka istruzioni precise per controllare eventuali lesioni degli interessi americani, studiando da vicino l'evoluzione della politica petrolifera romena¹⁵. La diplomazia USA si dimostra molto attiva nel contrastare il progetto di Tăslăoanu di liquidare le porzioni straniere della società Distribuția e il decreto-legge del 7 giugno 1920, con cui si sospendono transazioni e concessioni minerarie¹⁶. La legazione USA di Bucarest riceve numerose lettere dalla società Româno-Americana e incarica l'addetto economico H. F. Arthur Schonfeld di preparare un rapporto studiando i problemi delle società straniere nel Paese¹⁷.

La Standard Oil, dopo aver inutilmente tentato di espandersi comprando azioni della Steaua Română assistendo al consolidamento degli interessi degli altri Paesi, *in primis* quelli inglesi, decide di condurre una politica meno aggressiva, cambiando tattica. Il 3 agosto, Walter Teagle segnala al Dipartimento di Stato una possibile uscita dall'isolamento in cui si era venuta a trovare la compagnia e, contando sull'importanza futura dei terreni non utilizzati, ritiene utile concentrare l'attenzione sul regime con cui Bucarest deciderà di condurre i negoziati per la concessione di tali appezzamenti¹⁸.

Decide così di entrare nel sindacato OPQ, che si propone di ottenere dallo Stato romeno concessioni di terreni petroliferi contraccambiando con alcune offerte di credito. Anche il Dipartimento di Stato giudica tale partecipazione vantaggiosa e dispone di concedere alla S.O. alcuni estratti del testo Davies-Brătianu affinché se ne serva nelle negoziazioni che vengono condotte con il governo di Bucarest tramite la legazione USA¹⁹. Il Dipartimento dunque approva la partecipazione alla OPQ e stabilisce che i suoi diplomatici a Bucarest diano alla Standard Oil tutto il sostegno necessario²⁰.

¹⁵ Vopicka risponde a tali istruzioni, inviate l'8 ottobre, raccomandando pazienza nell'attendere una chiarificazione dell'attitudine del nuovo governo. USNA, 59, doc. 871/6363, 371115/2-52.

¹⁶ Non troppo rassicurato dalle promesse di Ionescu, Vopicka consegna a re Ferdinand un memorandum in cui si esprime il punto di vista delle compagnie straniere. Viene inoltre redatta una nota collettiva da parte dei rappresentanti di USA, Francia, Belgio e Olanda poi consegnata a Take Ionescu. USNA, 59, doc. 371115/2-59, doc. 8716363/57.

¹⁷ A.N., SUA, microfilm 648, c. 242-249. Secondo le conclusioni di questa analisi la legislazione post-bellica è indirizzata alla crescita della partecipazione statale nello sfruttamento petrolifero. A.N., SUA, microfilm 647, c. 250-279.

¹⁸ Lettera di Teagle al Segretario di Stato, Hughes. USNA, 59, doc. 371115/97.

¹⁹ La Standard Oil sollecita il testo dell'accordo il 13 dicembre 1921, richiesta che viene accettata dal Dipartimento ma con alcuni limiti, consegnando solo gli estratti ritenuti utili per le trattative. USNA, 59, doc. 371115/97, 98, 100, 125.

²⁰ USNA, 59, doc. 371115/, 97, 105, 110. A.N., c. 647, c. 1008-1010.

Nel corso dei primi anni post-bellici, Bucarest chiarisce la sua politica economica e quella nel campo del petrolio, manifestando l'intenzione di sostituire la normativa provvisoria con la nazionalizzazione del sottosuolo che viene ricondotto a una funzione sociale²¹. Si tratta della nota politica del *prin noi insine*, tanto sgradita ai circoli finanziari, alla diplomazia internazionale e soprattutto alla Standard Oil che dimostra una particolare avversione verso il suo principale ispiratore, Vintilă Brătianu “un intollerante, ostile agli stranieri, sia come politico sia come banchiere” che intende fare della Romania un Paese industriale che produce in funzione delle esportazioni²². La Româno-Americana cerca evidentemente di espandersi, aumenta il proprio capitale, e acquisisce altre imprese più piccole, come la Câmpurile Băicoi²³. I tentativi trovano però nella politica liberale un grave ostacolo, quasi ineludibile secondo le previsioni di Hughes: “*The actual facts of events lead me to believe that the Gouvernement will never extend fair treatment to foreign capital*”²⁴. Questa politica liberale prevede la nazionalizzazione del sottosuolo e lo sviluppo nazionale dell'industria petrolifera, che viene sottoposta a una specifica normativa sulla forza lavoro e il personale²⁵. Negli anni post-bellici nascono nuove imprese romene e il capitale autoctono investito nel ramo petrolifero cresce fino quasi a raddoppiare, anche se fra le piccole compagnie romene e le tre grandi società affiliate nella Distribuția ci sono evidenti differenze di capitale – fra le nuove imprese nazionali c'è la Industria Română De Petrol (IRDP), sottoposta alla normativa disposta dal decreto legge n. 2491 del 10 giugno 1920, la Redevența, il Creditul Minier, Forajul, Cometa, Subsolul Român.

La Costituzione del 1923 (art. 18) prevede la nazionalizzazione delle ricchezze del suolo di qualsiasi natura, solida, liquida o gassosa e suscita la viva agitazione di Hughes e del vice-presidente della S. O., S. B. Hunt, il quale scrive una lunga lettera al Segretario di Stato (8 gennaio) chiedendo di fare il possibile per

²¹ I diversi decreti-legge emanati fra il 1918 e il 1920 – n. 3603 dell'8/21 dicembre 1918, n. 1104 dell'8/21 marzo 1919, n. 1353 del 26 marzo 1919; n. 2162 del 6 giugno 1919, n. 4118 del 12 settembre 1919, n. 4241 del 7 ottobre 1919, n. 2447 del 7 giugno 1920 – costituiscono una vera legislazione provvisoria e sono pertanto argomento della corrispondenza fra il Dipartimento di Stato e la legazione di Bucarest, A.N., microfilm 647, c. 579–641.

²² Dichiarazioni di Seidel, direttore della Româno-Americana. USNA, 59, doc. 8716363/93, doc. 37115/111.

²³ Il capitale americano fonda inoltre la Petrolul Carpaților e la Vacuum, anche se rimane saldamente ancorato alla Standard Oil, tramite la sua filiale Româno-Americana.

²⁴ 9 novembre 1922, A. N., SUA, microfilm 647, c. 900.

²⁵ *Question of Nazionalization of the Sub-Soil Cointaining Petroleum in Rumania* (16 novembre 1922), A.N., SUA, microfilm 647, c. 1017.

bloccare l'azione del governo di nazionalizzare il sottosuolo²⁶. Al Dipartimento si svolge una riunione con i rappresentanti della Standard Oil e si decide di istruire Jay, già apprezzato per il suo sostegno al grande *trust* petrolifero, e l'addetto finanziario Marriner affinché diano tutta l'assistenza necessaria per difendere gli interessi americani dell'industria del petrolio in Romania²⁷.

La partita non è però del tutto chiusa: "Non tanto il principio di nazionalizzazione quanto la sua applicazione sarà decisiva per la sorte della nostra industria"²⁸. I principi enunciati nella Costituzione non sono infatti messi in pratica sino alla *legea minelor* dell'anno successivo e, in tale intervallo di tempo, la diplomazia USA insiste spesso sul governo romeno per ottenere rassicurazioni sull'esclusione dalla nazionalizzazione degli interessi americani già conseguiti²⁹. Si tratta di un obiettivo che non rispecchia la reale volontà della Standard Oil la quale, a un miglioramento nelle condizioni dell'atteso progetto di legge, preferirebbe il suo totale annullamento. In questa fase, la Standard Oil decide ancora una volta di cambiare strategia, allontanandosi dalla OPQ e ricorrendo a negoziati diretti per difendere i propri interessi.

Washington dispone che Jay segua ogni progresso realizzato nell'elaborazione della nuova legge, la cui prima versione è già oggetto di proteste da parte americana, anche se Jay preferisce non esporsi sino alla consultazione della versione finale³⁰. La nota di protesta non tarda ad arrivare: nel marzo 1924, fatta chiarezza sul provvedimento che Jay considera estremamente drastico, lo stesso diplomatico fa pervenire a Duca una dichiarazione ufficiosa per chiarire i punti del progetto ritenuti lesivi da parte americana ed, eventualmente, ottenere qualche concessione da Bucarest³¹. Jay comunica al Dipartimento che il progetto in preparazione al Ministero dell'Industria limita di circa un terzo la partecipazione straniera nello sfruttamento petrolifero, e che viene quindi seguito da una grave agitazione negli ambienti industriali americani³².

Guy Wellman, consulente giuridico della Standard Oil, prepara un memorandum per il Dipartimento in cui fa riferimento agli articoli del progetto poco graditi (art.

²⁶ USNA, 59, doc. 8716363/101, f. 1-5.

²⁷ *Ibidem*, doc. 8716363/105.

²⁸ Cfr. *Moniteur de Pétrole Roumain*, n. 8/15, IV, 1923, p. 530.

²⁹ Jay si dimostra uno dei diplomatici più attivi in questa attività di pressione, che non riesce però a modificare le intenzioni di Bucarest. Cfr. G. Buzatu, *op. cit.*, p. 136-142.

³⁰ G. Buzatu, *op. cit.*, p. 154.

³¹ La Româno-Americana informa Jay sul progetto, che provoca una grande inquietudine agli interessi americani; la nota viene poi avanzata il 29 marzo, mentre la risposta di Duca ribadisce che quanto letto dagli osservatori diplomatici costituisce solo un semplice studio e non la versione finale del progetto. USNA, 59, doc. 8716363/162, 167.

³² Telegramma di Jay a Hughes del 17 aprile 1923. USNA, 59, 8716363/120.

35-36, 202, 255, 264-272) consigliando di intervenire con una certa urgenza, preferibilmente in cooperazione con Inghilterra e Francia³³. Il 31 maggio, Jay riceve ulteriori istruzioni da Hughes e, a sua volta, interviene poi in tono amichevole sottolineando i punti ritenuti non convenienti da parte americana (art. 81, 99, 195, 237, 241), la cui stretta applicazione condurrebbe all'esclusione dall'attività degli interessi americani, lasciando intravedere un peggioramento nelle relazioni con Bucarest³⁴. L'attività di Jay si fa più intensa in giugno e conduce alla presentazione di una vera nota di protesta formale e all'inasprimento delle relazioni romeno-americane, già fragili e condizionate dal caso Baldwin e dai debiti di Stato. Washington, che si ritiene particolarmente discriminata rispetto agli interessi anglo-francesi, decide di agire con aggressività e collega la questione petrolifera agli altri problemi di ordine economico, richiamando Jay da Bucarest per consultazioni³⁵.

Prima di lasciare la Romania, Jay intraprende un ultimo giro di contatti con il re Ferdinand e la regina Maria, con Duca e Brătianu che ricevono da questi rassicurazioni verbali sulla volontà romena di risolvere diversi problemi inseriti nell'agenda delle relazioni romeno-americane. Il Dipartimento, a cui sta molto a cuore il pagamento dei debiti di guerra, sembra soddisfatto dall'atteggiamento di Bucarest e, pur senza bloccare il ritorno di Jay – che a Washington ha diversi incontri con i rappresentanti della Standard Oil – lo consiglia di “non chiudere la porta dei progressi futuri nelle negoziazioni globali romeno-americane”³⁶. Le divergenze sembrano dunque appianate e il ritorno a Bucarest di Jay lascia cadere ogni ipotesi di rottura diplomatica, scongiurata grazie agli impegni presi da Bucarest per la soluzione della questione Baldwin e del debito da Stato a Stato³⁷.

³³ Wellman a Dulles, il 21 maggio 1924, USNA, doc. 8716363/162. In tal modo, Jay verrà istruito ad opporsi con forza all'approvazione delle previsioni restrittive del progetto. Un documento simile è preparato anche dal sindacato OPQ intitolato *General Remarks by the OPQ Association on Matters Affecting Interests in the Roumanian Oil Industry*, in cui gli articoli sgraditi sono: 32-33, 43, 75-80, 118, 132, 145, 193-195, 197-202, 231-236, 251, 253-254.

³⁴ USNA, 59, doc. 8716363/166, 174, 176. A Washington dunque prevale l'opinione che considera la legge “la più recente di una serie di misure prese dal governo romeno negli ultimi due anni con lo scopo deliberato di lasciare l'impressione che la Romania non è pronta a concedere agli interessi americani il trattamento che questi si potrebbero giustamente aspettare di ricevere dalle autorità romene”.

³⁵ Per alcuni, il *trust* di Rockefeller sarebbe il solo punito dalla legge, mentre quelli britannici ne risulterebbero deliberatamente beneficiati. Cfr. E. Bey, *L'épopée du pétrole*, Paris 1934, pp. 274-275.

³⁶ Telegramma del 30 luglio 1924. USNA, 59, 8716363/196.

³⁷ In questa fase, anche da Washington non arrivano notizie rassicuranti, in quanto è considerata possibile una rottura diplomatica. Telegramma di Bibescu a Duca del

Le pressioni diplomatiche provenienti da Londra, Parigi e Washington – la rappresentanza statunitense si dimostra la più attiva – non riescono a cambiare il corso degli eventi, ma solo ad attenuare alcune disposizioni, come quelle relative ai termini di nazionalizzazione, passati da cinque a dieci anni³⁸. La parte relativa alle concessioni già ottenute (art. 110) sembra la più importante per gli americani, sui quali pesa anche la norma che, prevedendo 30 metri di distanza massima per ogni sonda installata su un perimetro petrolifero, limita di conseguenza uno sfruttamento più intensivo³⁹. La situazione è considerata insoddisfacente da Standard Oil e Royal Dutch-Shell, che non accettano il compromesso raggiunto dai governi e continuano la loro attività di rigida opposizione alla legge romana.

Nei rapporti annuali provenienti dalla Romania, i due grandi *trusts* presentano una situazione sempre più difficile, denunciando le cattive condizioni dei trasporti, il calo dei profitti, l'eccessiva fiscalità. A ciò si aggiunge una campagna sulla stampa e un'attività di *lobbying* negli ambienti finanziari che arriva a influenzare il corso del *leu* sui principali mercati occidentali⁴⁰. Ancor più dei giornali, la Standard Oil è in grado di incidere sulla finanza e tramite essa sulla politica, come intuisce chiaramente Titulescu già durante le negoziazioni per il debito a Washington, dove il petrolio è presente al tavolo delle trattative⁴¹.

Da parte americana, le posizioni del grande *trust* si confondono con gli obiettivi politico-strategici del governo, che intuisce le potenzialità dell'industria romana del petrolio e vede nell'impossibilità di ottenere ulteriori concessioni una chiara minaccia agli interessi americani. Lo stesso si può dire del governo romeno che, con la legge del 1924, stabilisce una stretta relazione fra lo sfruttamento delle fonti di energia e lo sviluppo di tutti i fattori dell'economia nazionale.

L'offensiva della Standard Oil viene lanciata inizialmente tramite il sindacato OPQ, quale possibile finanziatore dello Stato romeno per cui la stabilizzazione monetaria è una questione di estrema urgenza, ma poi viene condotta direttamente

15 giugno 1924. Arhivele Ministerului Afacerilor Externe (AMAE), fond 71, vol. 36, c. 309.

³⁸ La Legge del 4 luglio 1924 è composta di tre parti, la maggiore delle quali è la prima, che contiene 170 dei 271 articoli totali. Essa prevede che la concessione di terreni da parte dello Stato sia possibile solo entro i limiti imposti dagli artt. 32-33, quindi a società "nazionalizzate".

³⁹ AMAE, fond 71, vol. 63, c. 497.

⁴⁰ G. Buzatu, *O istorie a petrolului românesc*, București 1998, p. 215-216.

⁴¹ Titulescu nell'ottobre 1926 dichiara: "non sapete quante difficoltà ho avuto con i petrolieri". Lettera a Vintilă Brătianu del 28 ottobre. Hoover Archives. N. Titulescu. *Diary and Correspondence*, 4, vol. 54, f. 4.

dalla società americana. H. G. Seidel fa diverse richieste al governo romeno: il riconoscimento dei *leases*, garanzie per poter agire tramite piccole imprese nazionali da essa controllate, garanzie per concludere *drilling contracts* e basi più favorevoli nel risarcimento dei danni alla Standard Oil per le distruzioni dei pozzi nel 1916⁴².

Fra Bucarest e le due imprese straniere la distanza rimane quella del 1923-24 anche negli anni successivi, fino a quando non si ripropongono le condizioni adatte per un'inversione di rotta. A causa di problemi finanziari legati alla stabilizzazione del *leu* e allo sviluppo, il governo romeno infatti si trova costretto a tornare sui suoi passi; la contrattazione di un prestito all'estero, ritenuto assolutamente necessario anche da un ricreduto Brătianu, riporta infatti la questione all'ordine del giorno e la soluzione dei contrasti in materia di petrolio diventa per Bucarest una mossa fondamentale per il successo delle trattative. Il 10 dicembre 1928, da Washington, Bibescu suggerisce che una simile operazione può assicurare il successo del prestito⁴³. Le pressioni dei *trusts*, come negli anni precedenti, vengono attuate grazie alla stampa e alla collaborazione dei banchieri statunitensi della Blair e della Dillon, istituti interessati al buon andamento delle trattative finanziarie. Bucarest non è più nelle condizioni di mantenere saldamente la sua posizione e Vintilă Brătianu deve così sopportare la fine della politica liberale da lui ispirata e confida a Titulescu "ho intenzione di fare modifiche alla legge; non ammetto che mi siano dettate dai banchieri stranieri"⁴⁴.

Un cambio nel regime minerario viene annunciato anche dall'opposizione. Da Bucarest, Rives Child invia due relazioni sulle politiche economiche dei nazional-contadini, *Economic Policies of the Roumanian Government* ed *Economic Promises and Policies of the Roumanian Government*, in cui spiega come sia prevista la rimozione delle restrizioni al capitale straniero⁴⁵. Con la salita al governo dei nazional-contadini l'abbandono della politica economica liberale appare sempre più vicino e l'aspettata revisione diventa invece un completo annullamento. Viene creata una speciale commissione che prepara il testo della nuova legge (art. 30), la quale prevede la parità di condizioni nella concessione di perimetri petroliferi alle società di qualsiasi tipo, romene

⁴² 13 ottobre 1927, A.N., SUA, vol. 647, c. 297. Altri problemi sorgono quando vengono assegnati ulteriori terreni non sfruttati in concessione, escludendo la Standard Oil. A.N., SUA, microfilm 647, c. 712.

⁴³ AMAE, fond 71, România, vol. 131, c. 423.

⁴⁴ A Venezia, il 22 novembre 1928. Hoover Archives (H.A.), N. Titulescu. *Diary and Correspondence*. 9, f. 141, c. 25.

⁴⁵ Fra dicembre 1928 e gennaio 1929. A.N., SUA, microfilm 660, c. 18-28.

o straniera, quindi l'applicazione del principio delle *open doors* tanto gradito nelle grandi capitali⁴⁶.

L'arrivo della crisi, tuttavia, fa sì che la situazione non cambi sostanzialmente, anche se la produzione registra una curva ascendente fino al 1935 quando ha solo una debole flessione⁴⁷. Raggiunto il punto più critico con la caduta dei prezzi del 1931, solo nel 1934 l'industria petrolifera mondiale sembra vivere gravi momenti di crisi, mentre in Romania si torna a registrare una produzione notevole⁴⁸. Dopo la legge del 1929, la Româno-Americana si aggiudica concessioni di terreni a Boldești, Valea Ursariei e Ghirdoveni portando avanti anche un'intensa attività di trivellazione. Negli anni di crisi, il petrolio romeno e quello russo rappresentano una valida opportunità per le necessità degli Stati Uniti; i costi di trasporto dal Mar Nero alle coste dell'Atlantico sono infatti molto ridotti e, anche se ci sono difficoltà legate ai tempi, l'affare potrebbe risultare allettante in chiave futura per il *business* americano⁴⁹. Si ripropone però, a livello governativo, la stessa politica di sostegno all'elemento romeno ideata dai liberali, anche se le relazioni con le autorità romene non sono più caratterizzate dalla stessa tensione. Più preoccupante è invece la situazione interna, che registra una viva agitazione fra i lavoratori i quali danno vita a un'ondata di scioperi che vengono repressi dalle autorità. Nel 1933, negli stabilimenti di Ploiești e Teleajen si registrano aspre contestazioni che portano a scioperi e alla proclamazione dello stato d'assedio. I continui disordini causati dalle formazioni di estrema destra sono infatti accompagnati da un'analoga attività da parte degli attivisti comunisti, i quali fomentano una serie di proteste che coinvolge anche gli stabilimenti di Ploiești, obbligando i cittadini statunitensi a rifugiarsi a Bucarest⁵⁰.

⁴⁶ Un completo capovolgimento della vecchia *legea minelor*, come rileva Wilson il 26 marzo 1929, non omettendo di ricordare l'importante contributo dato dalla diplomazia USA per il raggiungimento di tale risultato. USNA, 59, doc. 8716363/16-17.

⁴⁷ Nel 1931 si registra però una *price-cutting war*, una guerra per la riduzione del prezzo da parte delle grandi compagnie, come sottolinea Charles E. Austin, direttore della Sunny Service Oil Company in un articolo del *New York Times* dedicato al petrolio romeno, "Gasoline for Detroit Comes From Rumania", in *New York Times* del 30 settembre 1931.

⁴⁸ "Una produzione di petrolio da record", *Roumanian Bulletin* vol III, no. 3-6 del dicembre 1934.

⁴⁹ Il carico proveniente da Constanța tramite Montreal con destinazione finale Detroit è considerato un "esperimento che può assumere una maggiore importanza nell'immediato futuro". Cfr. "European Gasoline Faces Checks Here", in *New York Times* del 4 ottobre 1931, A.N., Ministero della Propaganda Nazionale (MPN), Informații, dos. 121, c. 106-107, 110-111.

⁵⁰ Nonostante sia in vigore un perenne stato di assedio, che porta il governo a ricorrere alla legge marziale, non c'è da temere per la vita e gli interessi USA, come sottolinea

Il clima politico degli anni Trenta è comunque ben diverso da quello del decennio precedente; la Romania, sbocco naturale della Germania, deve confrontarsi con il crescente espansionismo economico e politico da parte di Berlino. La reazione di Bucarest all'instabilità internazionale prevede il ritorno a forme di economia "diretta", con un alto grado di intervento da parte statale, sancendo quella connessione fra politica di Stato e politica petrolifera che i liberali avevano inaugurato con numerose difficoltà⁵¹. Mentre la nuova legge mineraria sancirà questo cambio di orientamento nel 1937, già dall'anno precedente nelle esportazioni la Germania è il primo Paese per volume di rifornimenti. Significativo è l'interesse dimostrato da Göring alla sovrapproduzione di petrolio e cereali, che porta alle negoziazioni dell'ottobre 1938 e alla conclusione di un accordo con cui si garantisce, in cambio di materiale bellico, il 25% delle esportazioni di greggio.

Alla fine del quarto decennio del XX secolo il capitale americano, pur consolidatosi ed estesosi grazie a nuove concessioni e a nuove piccole industrie – filiali di National Supply Corporation e di Oil Well Supply, Vacuum, Photogen, Refoil, Agenzia Americana – ritorna alle vecchie contraddizioni delle politiche petrolifere di Stato tese all'incoraggiamento del fattore nazionale, destando la preoccupazione delle grandi imprese americane attive in Romania, fra cui la T. W. Phillips Gas and Oil Co., il cui presidente scrive a Hull e al senatore Johnson⁵².

L'interesse americano per il petrolio romeno, in questa fase, manifesta una chiara preoccupazione verso le relazioni di Bucarest con la Germania, poiché la sete di petrolio tedesca e la destinazione data da Berlino al petrolio acquistato rendono tale risorsa essenziale per l'intero equilibrio europeo⁵³. Si tratta inoltre di dare una risposta alla stampa e all'opinione pubblica che si chiede *What comes after Czechoslovakia?* ritenendo che la risposta più probabile a tale interrogativo sia *Romanian Oil*⁵⁴. Sancito il proprio predominio economico nella regione, la Germania è sempre più libera di agire e un'offensiva tedesca in Romania

il direttore della Româno-Americana nei suoi contatti con Wilson nel febbraio 1933. A.N., SUA, microfilm 660, non indicata.

⁵¹ Le misure indicate partono dalla legge sull'occupazione del 1934, quella sull'organizzazione dell'industria del 1937, e diversi decreti-legge che culmineranno nella creazione del Commissariato Generale del Petrolio, il 17 gennaio 1940.

⁵² Lettera del 16 aprile 1940. A.N., SUA, microfilm 662, c. 329-330.

⁵³ Gunther, scrivendo al Dipartimento di Stato già il 21 agosto 1939, si chiede se le pressioni tedesche siano sintomo di necessità o preludano alla preparazione di un vero piano militare. A. N., SUA, microfilm 650, c. 730.

⁵⁴ Come spiega Cordell Hull a Irimescu, durante un'udienza del primo novembre 1938, AMAE, SUA, vol. 37, c. 330.

sembra dunque molto probabile, soprattutto dopo lo scandalo Tilea e la titubanza romena ad abbandonare le vecchie alleanze. Di fronte a una eventuale rapida avanzata dell'esercito tedesco, l'unica strategia da seguire diventa il ricorso agli estremi rimedi; Sadler fa sapere in via non ufficiale che la filiale tedesca ha espresso stupore per la decisione della Româno-Americana di terminare l'attività di estrazione, che a Berlino potrebbe essere ritenuta come una violazione della posizione di neutralità⁵⁵. Per alcuni mesi, le esportazioni verso la Germania vengono dimezzate da un embargo britannico, e gli statunitensi si dimostrano i primi a prestare la loro collaborazione per la possibile distruzione dei pozzi, mantenendo un gruppo di specialisti texani pronto per agire in una simile occasione: "*In case the present war should bring Germany into Rumania, the country is well prepared for similar sabotage*"⁵⁶. Tale iniziativa si inserisce in un piano generale di distruzione che trova la collaborazione delle autorità romene, americane e di quelle francesi e inglesi, già impegnate nel piano Leon Wenger⁵⁷.

Sebbene le esportazioni romene siano al di sotto delle crescenti esigenze tedesche, Berlino riesce ad avere la meglio e consacra il suo predominio con il patto del petrolio – *Pactul petrolului* – firmato da Slăvescu e Neubacher (27 maggio 1940) e fortemente voluto dalla Germania per uscire dal blocco in cui si trova nel vecchio continente.

Il petrolio conferma dunque la sua importanza a fini bellici e manifesta nel secondo conflitto mondiale un ruolo essenziale fino dall'apertura delle ostilità, come rimarcato dalla storiografia coeva, che ritiene il petrolio la principale fonte di energia e la più adattabile agli usi della vita moderna, tanto a quelli civili e industriali quanto a finalità militari, dimostrandosi una delle molte armi usate nella guerra⁵⁸.

⁵⁵ AMAE, SUA, vol. 38, c. 79.

⁵⁶ "Texans Ready to Prevent Germans From Getting Oil", in *Sunday Times* del 29 ottobre 1939, si tratta di una operazione che impegna anche membri del Congresso, come Richard M. Kleberg, a cui si rivolge Tex Bradford, uno degli specialisti texani che si offre di prestare la sua esperienza nel campo per dinamitare i pozzi produttivi nel caso le forze militari tedesche avanzino in Romania. AMAE, SUA, vol. 38, c. 134-138.

⁵⁷ Tale piano viene scoperto dai tedeschi quando si impossessano degli archivi francesi, rivelando il doppio gioco del romeno Moruzov, che conduce negoziazioni economiche con i rappresentanti del Reich mantenendo contatti con i servizi inglese e francese. Cfr. A. Hillgruber, *Hitler, Carol și mareșalul Ion Antonescu, Relațiile germano-române (1938-1944)*, București 1994, pp. 119 ss.

⁵⁸ Sulla storia del petrolio nel XX secolo, cfr. R. Sedillot, *Istoria petrolului*, București 1979; J. J. Berreby, *Histoire mondial du pétrole*, Paris 1961; C. Alimenti, *Il petrolio nell'economia mondiale*, Roma 1939, p. 62.

IL TOPOS DEL *LOCUS AMOENUS* NELLA LETTERATURA ITALIANA DEL MEDIOEVO E DEL RINASCIMENTO, 2005.

**RELATORE: PROF. LORENZO RENZI
(UNIVERSITÀ DI PADOVA), 2005**

MONICA FEKETE*

Ho incominciato la ricerca sull'argomento della tesi, nel 1997, sotto la guida scientifica dell'insigne italianista, il prof. Marian Papahagi, che è stato per me un vero e proprio maestro. L'argomento scelto rappresentava una novità all'interno degli studi in merito in Romania, ma, al contempo, anche un certo ostacolo data la carenza bibliografica. A quest'ultima difficoltà, purtroppo, si è aggiunta un'altra ben più sofferta: la scomparsa di Marian Papahagi. Dopo quasi due anni in cui sono rimasta senza relatore, ho avuto la grande fortuna di poter continuare le mie ricerche sotto la direzione del prof. Lorenzo Renzi, noto studioso dell'Università di Padova. Infine, l'aiuto sostanzioso, che ha colmato il vuoto dello scarso fondo librario identificato nelle nostre biblioteche, è stato offerto dalla borsa di ricerca biennale "Vasile Pârvan" presso l'Accademia di

* Laureata presso l'Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca, 1996; Dottore in Filologia, dal 2005, con una tesi redatta sotto la guida scientifica del prof. Lorenzo Renzi (Università di Padova). Docente presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze della Facoltà di Lettere di Cluj-Napoca (Università "Babeş-Bolyai") dove insegna letteratura italiana (Medioevo, Rinascimento, Novecento) e lingua italiana. Borsa di ricerca "Vasile Pârvan" presso l'Accademia di Romania in Roma (2002-2004). Membro nel Comitato scientifico della rivista romana "Letteratura Italiana Antica". Autrice di vari articoli, studi, conferenze.

Romania in Roma (borse ripristinate dallo stesso Marian Papahagi, già direttore della prestigiosa istituzione romana), che ho vinto nel 2002, con un progetto contiguo a quello della tesi di dottorato. Tale permanenza in Italia ha inoltre aperto la via delle collaborazioni culturali e professionali, e ha concesso la continuazione dei rapporti già prestabiliti con insigni studiosi delle università italiane. La presentazione pubblica della tesi è avvenuta nel giugno del 2005 presso la Facoltà di Lettere di Cluj-Napoca.

Il topos del *locus amoenus* viene definito come un procedimento retorico-poetico in grado di descrivere un quadro naturale piacevole che dispone di un minimo di elementi costitutivi necessari, che possono, a loro volta, sottomettersi, a seconda delle tendenze dell'epoca, a vari e notevoli arricchimenti. Di certo, abbiamo preso come normativo il canone proposto da Ernst Robert Curtius, costruito in base agli esempi ricavati dalla tradizione classica greco-latina, da quella romanza dei poemi cavallereschi. Pur se permangono delle ulteriori elaborazioni del topos, tali modelli si rivelano insufficienti per una sua più completa determinazione. È stato D'Arco Silvio Avalle a sottolineare i limiti del saggio, peraltro fondamentale, di Curtius, e a segnalare un'altra fonte essenziale, identificata nel *Cantico dei Cantici*, che introduce due nuove valenze: il giardino delle delizie, da una parte, e la figura della donna, quale *locus amoenus*, dall'altra. Tale connubio, che unisce cultura pagana e cultura cristiana viene rafforzato dal biblico giardino dell'Eden, da quel paradiso in terra che Dio aveva creato per le sue creature e che viene perduto per sempre a causa del peccato originale. Ciò che colpisce sin da questa approssimativa definizione, sintetica quanto compendiosa, è l'accezione del topos come punto di convergenza di molteplici tradizioni che, in fondo, denotano un evidente carattere di sacralità. In una tale prospettiva, una delle domande a cui abbiamo provato a rispondere era appunto in che misura un simile aspetto era conservato in un contesto profano.

L'intento specifico del nostro lavoro consiste, infatti, piuttosto che in una ulteriore esegesi critico-letteraria del topos, nel tentativo di una sua analisi interdisciplinare, condotta sul filo di una doppia evoluzione: quella del paesaggio ideale letterario e quella del paesaggio reale chiuso entro il recinto del giardino nel corso del Tre, Quattro e Cinquecento italiano. Il disegno proposto ha richiesto uno spoglio alquanto complesso delle fonti, attuato a vari livelli. Dopo aver effettuato la *recensio* degli autori e delle opere che adempissero ai criteri prefissati, abbiamo dovuto ricorrere a una severa amputazione dei due elenchi, risultati piuttosto cospicui: tale prima scelta ha preso in esame, dunque, gli scrittori su cui ci si è soffermati nel corso del lavoro, in quanto vincolati, in un certo senso, dall'apparizione-evoluzione del giardino civile. I diversi capitoli sono perciò dedicati alle creazioni letterarie di Petrarca, Boccaccio, Poliziano, Boiardo, Ariosto e Tasso. Anche se il giardino reale medievale veniva prevalentemente connotato dai chiostri dei complessi monastici, in parallelo, in

specie dal Trecento, cominciano a innestarsi su di esso le forme del giardino della nascente borghesia mercantile e magnatizia, che conosceranno una singolare fioritura ed espansione durante il Rinascimento. In parallelo, una seconda selezione ha puntato sulla descrizione dei giardini nelle opere letterarie, che attingono allo stesso senso di ricchezza. Si tratta di autori che ci hanno lasciato una consistente produzione letteraria in cui si estrinsecano le più varie forme raffigurabili del *locus amoenus*: la figura prediletta sarà indelebilmente quella del giardino, ma accanto a essa trovano spazio altre varianti del topos, quali il boschetto adorno, il paesaggio bucolico-pastorale, la donna-luogo ameno o la grotta intrisa della stessa fisionomia dilettevole o magica che la definisce in quanto luogo privilegiato.

La nostra ricerca ha teso quindi a illustrare la varietà di tali *loci*, ma soprattutto a dimostrare, nei vari capitoli, secondo un metodo di taglio comparativo, in che modo e in quale misura si siano date come possibili le interferenze tra finzione letteraria e realtà spaziale. Siamo partiti dalla considerazione che pare poco probabile, per un qualsiasi autore che tendesse a ridare immagini della natura, tanto sotto un aspetto libero e naturale quanto sotto quello costrittivo e artificiale, che la realtà del giardino – in cui i nostri scrittori e poeti vivevano appieno – non abbia influito in una qualche maniera sulla sua opera, ovvero, per converso, che il giardino civile non abbia subito un influsso, sia pur circoscrivibile da parte delle descrizioni letterarie di paesaggi ideali.

Il rapporto che si stabilisce tra uomo e natura viene impostato sulla volontà di dominare una parte del macrocosmo e di modificarla a seconda dell'estro e dell'ideologia culturale dell'epoca, nonché in funzione delle richieste dei committenti, i quali si trasformano spesso in autentici maestri giardinieri per imporre e, dunque, sancire un carattere politico e, in un certo qual senso, sacrale. Il segno particolare che accomuna scrittori, architetti, signori e, perché no, altre possibili figure di operatori "culturali" è il forte desiderio di impegnarsi in un lavoro di tipo squisitamente demiurgico, che consacri la superiorità dell'individuo sul reale. Se è vero che la realtà influisce, in maniere diverse, sulle descrizioni – connotate peraltro con un *coté* fittizio, immaginario e insieme convenzionale inerente al procedimento retorico che è, in fin dei conti, il topos da noi investigato (connotazione che non può venir meno) – la suggestività del *locus amoenus* lascia, a sua volta, un'indelebile impronta sulle rappresentazioni reali. In tal modo viene confermato il processo di biunivocità che intercorre nell'ideazione-attuazione del giardino. L'arte del giardino, tanto di quello reale quanto di quello letterario, è l'esito di un impasto eterogeneo, che racchiude in sé varie altre arti, è una struttura composita trasformata in una sorta di serbatoio, in cui vengono depositati e amalgamati con armonia, eleganza e raffinatezza i modelli antichi e moderni che soggiacciono all'idea di base della costruzione.

Ciò non significa tuttavia che le due forme di giardino possano conseguire una perfetta collimazione: si instaurano piuttosto delle analogie, delle possibili corrispondenze, che mettono in rilievo anche il distacco esistente sia al livello contenutistico-formale degli elementi costitutivi, sia a quello, più intimo, traslato, metaforico o allegorico, che le rappresentazioni sono disposte a lasciare decodificare da parte del lettore e/o del visitatore.

In seguito a questa breve presentazione del lavoro complessivo, proponiamo un capitolo della tesi, vale a dire un saggio incentrato sul giardino di Boiardo.

Il giardino di Boiardo al confine tra letteratura e “delizie” estensi

La tipologia del giardino desumibile dal poema cavalleresco di Boiardo è un primo approccio atto a valutare quanto tale spazio recinto venga connotato non esclusivamente in dimensione letteraria e comporti invece anche elementi riconducibili ai giardini quattrocenteschi reali. Questo confronto parrebbe alquanto ineluttabile e dunque fondato per un'epoca in cui il giardino “rinascere” fino a diventare una vera e propria arte, studiata, teorizzata, sfruttata fin nei minimi dettagli. Anche se il Medioevo viene percepito, in maniera forse distorta, come un periodo in cui le rappresentazioni del giardino si limitavano al piano letterario cortese o rimanevano racchiuse entro le mura di abbazie e monasteri, il giardino rinascimentale deve ad esse molto, se ne ispira e si erge su fondamenta già sufficientemente cristallizzate. L'elenco dei giardini presenti nell'opera è di fatto piuttosto vistoso: ricordiamo il regno di Dragontina (I, VI, 43-53; I, IX, 66-79; I, XIV, 32-47), di Falerina (I, XVII, 8-10; II, IV), della Medusa (I, XII, 30-40), di Morgana (II, VIII) nonché l'isola del ‘Palazzo Zoioso’ (I, VIII, 1-15; menzionata già nel V, 55-56), per citare solo gli esempi più cospicui. Essi vengono strettamente collegati alla *quête*, alla ‘ricerca’, boiardescamente intesa¹, che perseguono i vari eroi. La presenza magari eccessiva di tali spazi, per definizione chiusi, non trova però una corrispondenza adeguata in una analoga varietà e diversità contenutistica (visto che prevale la peculiare esperienza amorosa) e stilistico-compositiva all'interno del poema.

¹ Se per i cavalieri della Tavola Rotonda essa significava la ricerca dell'avventura (illustrativo il cap. *La partenza del cavaliere cortese*, in E. Auerbach, *Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale*, Torino 1956, pp. 136-157), “la prova volontariamente cercata, mediante la quale l'uomo, che uomo sia veramente, pienamente realizza tutta la sua umanità” (A. Viscardi, *Storia delle letterature d'oc e d'oïl*, Milano 1962, p. 222), per quelli di Boiardo essa è priva di qualsiasi implicazione morale e rappresenta spesso solo un ostacolo in cui ci si imbatte durante la ricerca della donna (cfr. A. Franceschetti, *L'Orlando innamorato e le sue componenti tematiche e strutturali*, Firenze 1975, pp. 163-164).

Ciò che colpisce subito è una certa parsimonia del poeta nella *descriptio* dei luoghi, in un'epoca in cui l'*amplificatio* era un procedimento retorico sempre in voga, così da stimolare lo sfarzo descrittivo (rintracciabile già in Boccaccio, in Petrarca, in Poliziano e presente poi nei grandi seguaci di Boiardo, Ariosto e Tasso). L'autore dell'*Orlando Innamorato* opta, paradossalmente, per una descrizione concisa, quasi schematica, e convenzionale, come se il sopravvento che l'arte del giardino reale stava assumendo rispetto a quello ideale venisse ignorato in questi luoghi appartenenti all'*imagerie* poetica e deputati, grazie al forte sostegno di una lunga tradizione, a illustrare la felicità e la perfezione edenica. I suoi predecessori avevano tendenzialmente creato dei giardini che racchiudevano in sé la quintessenza della natura, una rivisitazione quindi dell'Eden ovvero del Paradiso, dal cui senso primigenio non è esente nemmeno Boiardo.

Il poeta segue fedelmente il canone ciceroniano dell'*imitatio*, così caro alla cultura letteraria dell'Umanesimo e quindi del Rinascimento, e attualizza ancora una volta il topos del *locus amoenus*, magistralmente investigato alla metà del XX secolo da Ernst Robert Curtius². D'altronde non avrebbe potuto essere diversamente: la ricomposizione letteraria del giardino sarebbe difficilmente concepibile senza la ripresa di quanto avevano scritto i predecessori.

La costruzione boiardesca scaturisce da reminiscenze bibliche – è implicita la dipendenza dal giardino edenico, classiche e medievali, e realizza un'armonia perfetta, derivata dalla pittoresca fusione del topos del *locus amoenus* con echi del giardino di corte, qual era rappresentato nel ciclo bretone (ad esempio, in Chrétien de Troyes). Il tutto viene naturalmente trasposto, sulla scia della narrativa amorosa in versi, in una forma che non ha più nulla del primitivo elemento sacrale. La varietà delle fonti conferisce al quadro d'insieme un che di favoloso, eppure possiamo dire che ne è uscita una sintesi coerente.

Mondo vegetale

L'essenzialità della descrizione di cui parlavamo si evidenzia, ad esempio, nella “dolce prigione” della maga Dragontina:

*Davanti della loggia un giardin era,
Di verdi cedri e di palme adombrato,
E de arbori gentil de ogni maniera.
Di sotto a questi verdeggiava un prato,
Nel qual sempre fioriva primavera:
Di marmoro era tutto circondato;*

² Cfr. E. R. Curtius, *Letteratura europea e Medio Evo latino*, Firenze 1992, pp. 207-227.

*E da ciascuna pianta e ciascun fiore
Usciva un fiato di suave odore³.
(I, VI, 48)*

e racchiude in sé gli elementi collaudati della tradizione: fontana, fiori, “fresca verdura”, alberi, prato verde – tutti elementi che, configurandosi come ben recintati, e dunque isolati da un contesto reale, fungono da alternativa fallace, quale improbabile fuga dal mondo e dal tempo presenti. Le mura simboleggiano l’isolamento, l’idea di recesso, di rifugio, di spazio precluso, ma implicano al contempo anche la valenza del mistero⁴, dell’imprevisto e, non da ultimo, dell’inganno di cui si caricano i giardini letterari dei poemi cavallereschi. Effetti simili vengono raggiunti tramite la collocazione dei giardini su isole remote (l’isola, ad esempio, del ‘Palazo Zoioso’), in cui riecheggia la tradizione delle Isole Felici o Beate. Il concetto di divieto, di ascendenza biblica, viene espresso, come si può desumere dal canto della maga Falerina, non soltanto tramite la cinta muraria ovvero l’isola, bensì anche grazie al ricorso a vari animali e creature mostruose che custodiscono gelosamente l’ingresso (toro, asino, gigante ecc.). Boiardo compie dunque un’ampia contaminazione delle fonti e la sua operazione sarà seguita da Ariosto e da Tasso, ma si tratta di un procedimento rintracciabile anche nelle opere precedenti.

Le mura adempiono alla stessa funzione anche nel caso dei giardini reali, nei quali si ricostruisce un microcosmo felice e meraviglioso, custodito dal signore della villa o del castello. Anzi compare come una regola da seguire che incontriamo nel trattato dell’Alberti, il *De re aedificatoria*, là dove egli teorizza la necessità difensiva contro gli atti di vandalismo⁵. In realtà, il giardino viene considerato uno spazio appartato, che decisamente privilegia un certo ceto sociale.

Pietro de’ Crescenzi, nel suo *Opus ruralium commodorum*, redatto in 12 libri all’inizio del Trecento, di cui il sesto e l’ottavo sono dedicati al giardino, fa una netta distinzione tra orto e giardino ornamentale, mentre il diritto al possesso di un giardino viene consacrato secondo il livello sociale (ceto aristocratico e borghese). Così si distinguono tre tipi⁶: il giardino a forma quadrata, il verziere e

³ M. M. Boiardo, *Orlando Innamorato*, a cura di G. Anceschi, 2 voll., Milano 1995, vol. I, I, VI, 48.

⁴ Cfr. M. Fagiolo, “Le mura e il giardino”, in AA.VV., *Il giardino e le mura. Ai confini fra natura e storia. Atti del Convegno di Studi San Miniato Alto, 23-24 giugno 1995*, Firenze 1997, pp. 1-23:3.

⁵ L. B. Alberti, *L’Architettura [De re aedificatoria]*, a cura di G. Orlandi, 2 voll., Milano 1966, t. II, Lb. IX, cap. IV, p. 808.

⁶ Cfr. P. Mane, *L’“Opus ruralium commodorum” di Pietro de’ Crescenzi*, in AA.VV., *Federico II immagine e potere*, a cura di M. S. Calò Mariani – R. Cassano, Venezia s.d., pp. 365-366.

il giardino signorile o reale. La novità della proposta si intercetta al livello della funzione del giardino: accanto a quella consueta dell'utilità si aggiunge quella del diletto. Franco Cardini⁷ vi rintraccia giustamente la teoria dell'incipiente giardino umanistico, che abbina i due elementi: da una parte, c'è la contemplazione della bellezza della natura plasmata dall'uomo, dall'altra rimane il valore della produzione, evidente eredità medievale che scomparirà nel pieno fiorire del Rinascimento, quando sarà relegato negli orti botanici. Nel giardino letterario il lato utilitario è inesistente (oltre a poche eccezioni), rimane dominante la bellezza, che diletta l'anima attraverso il conglomerarsi degli elementi naturali abbinati a quelli architettonico-artistici, e che promette al contempo lo stesso godimento fisico nel quadro naturale. Dobbiamo però notare che la funzione vigente nei mondi descritti dai poeti prenderà il sopravvento nei giardini reali cinquecenteschi, i quali saranno concepiti in base a principi di diletto o di meraviglia e a finalità estetiche.

La condizione per accedere al paesaggio ideale della maga Dragontina sembrerebbe inattuabile: "si deve" bere un sorso d'acqua dalla "riv[i]era" posta oltre le mura di cinta, e che ha la capacità di rendere i cavalieri immemori. Di certo Boiardo non concede molto spazio all'immaginazione del lettore e rivela abbastanza presto il segreto del divieto: è l'anello incantato di Angelica a rendere invisibile chi lo porti, motivo che risale indubbiamente al 'meraviglioso' del ciclo bretonico. Riesce piuttosto esigua e disseminata nel testo l'enumerazione delle specie arboree che ornano il giardino in cui "sempre fioriva primavera". L'autore parla di "arbori gentil de ogni maniera" e si limita a denominare singolarmente solo cedri, palme e pini (I, VI, 48, 2 e I, XIV, 40, 3, 6). La presenza del pino sarà prediletta nel giardino all'italiana, dato che il suo fogliame sempreverde suggeriva l'idea della perennità, che poteva riallacciarsi all'ideologia politica dei principi o dei duchi, sostenitori e promotori appassionati dei giardini. L'aspetto simbolico del pino, che indubbiamente conosce una notevole fortuna nei poemi cavallereschi francesi, viene trattato con uno sguardo piuttosto ironico-giocoso da Boiardo. Secondo Alain Labbé, nella *Chanson de Roland* (e non solo) esso era l'albero per eccellenza del giardino regale, che discendeva dalla ricca tradizione dell'Albero della Vita⁸. L'affermazione dello studioso francese ci pare un po' forzata, dato che è piuttosto difficile identificare la presenza del giardino nel ciclo carolingio, e al contempo, eredi dell'Albero della Vita si possono considerare l'abete, il cipresso e la palma. In ogni caso, il pino serviva a sacralizzare lo

⁷ Cfr. F. Cardini – M. Miglio, *Nostalgia del paradiso. Il giardino medievale*, Bari 2002, p. 139.

⁸ Cfr. A. Labbé, *L'architecture des palais et des jardins dans les chansons de geste. Essai sur le thème du roi en majesté*, Paris-Genève 1987, p. 78.

spazio destinato alla morte eroica di Roland: questo suo carattere trionfante si perderà nel poema boiardo. La sua valenza è contraria a tutto ciò che può significare eroismo e dovere. Infatti, nel giardino di Dragontina l'immemore Orlando sospende proprio a un pino il suo scudo e il suo corno, gesto che rappresenta l'abbandono del senso del dovere. È l'effetto della magia, certamente, ed è solo una tappa transitoria, ma che verrà sfruttata anche dai due grandi successori, Ariosto e Tasso, i cui cavalieri si denudano dei nobili ideali e tendono ad abbandonarsi ai piaceri terreni. Con il giardino della maga Falerina le specie di alberi si arricchiscono leggermente: all'elenco sopra ricordato si aggiungono l'abete e il faggio.

È interessante osservare che i giardini analoghi presenti nell'*Orlando Furioso*, in particolare quello di Alcina, presentano una notevole variazione:

*Vaghi boschetti di soavi allori,
di palme e d'amenissime mortelle,
cedri et aranci ch'avean frutti e fiori
(VI, 21, 1-3)*

*a un verde mirto in mezzo un lauro e un pino*⁹
(VI, 23, 8).

Ariosto conferisce un tocco mediterraneo, lievemente esotico alla sua creazione. D'altronde il gusto per l'esotico viene ripristinato nei giardini reali: compaiono, ad esempio, gli aranci sistemati in appositi vasi che avevano una funzione meramente decorativa. Per fornire un quadro più ampio proponiamo un brano dal trattato-documento di Giovanni Sabadino degli Arienti, che descrive una delle diciannove, è questo il numero indicato da Gianna Pazzi¹⁰, "delizie" estensi. Si tratta, con verosimile probabilità, dal momento che le informazioni sono abbastanza velate, del giardino collocato tra Castelvecchio e Castelnovo:

*Se li vede ciresi maraschi, pruni de varie sorte, piri, persichi,
avelani, muniachi et altri arbori di dilicati fructi, e arboselli de
alquanto palido bussio, [...] Li sono alti cipressi, belli savini et lauri*

⁹ L. Ariosto, *Orlando Furioso*, a cura di M. Turchi, 2 voll., Milano 2002, vol. I, VI, 21, 1-3; VI, 23, 8.

¹⁰ Cfr G. Pazzi, *Le "Delizie Estensi" e l'Ariosto. Fasti e piaceri di Ferrara nella Rinascenza*, Pescara 1933. L'autrice identifica diciannove palazzi, ville e giardini: Belvedere, Belfiore, Schifanoia, Belriguardo, Mesola, Consandolo, Copparo, Casette di Comacchio, Montagnola, Castellina, Porta di San Benedetto, Giardino del Padiglione, Bellombra, Chiaramone, Benvignante, Fossadalbero, Montesanto, Confortino, Quaratesana. La loro presentazione appare purtroppo sotto una veste piuttosto romanizzata.

*et spessissimi gelsimini come l'erera, li grossi olmi; [...] In una altra parte, li sono pomi granati, che deli suoi dilicati fructi erano carichi [...]*¹¹.

Dalla descrizione possiamo facilmente desumere che non si tratta di una mera riutilizzazione di materiali preesistenti, essendo infatti esiguo il numero delle specie che consentono di far combaciare finzione e realtà. Ma non si può negare il fatto che Boiardo o Ariosto ricorrono ad alberi non totalmente incompatibili tra loro, di cui è possibile la convivenza, e che effettivamente si trovano nei giardini estensi e, quindi, si accostano a una realtà contingente. Laddove Poliziano, ad esempio, nelle *Stanze per la giostra*, intende realizzare un accumulo meramente filologico al fine di creare la perfezione del sogno umanistico, un'analisi attenta mette in evidenza inevitabili parentele con la realtà dei giardini medicei. Lo stesso brevissimo brano citato riesce a suggerire l'idea che esisteva una divisione netta tra le diverse parti del giardino concreto, divisione che non c'è all'interno degli spazi immaginati dai poeti. Quello che Pietro de' Crescenzi¹² descriveva come adatto a un giardino signorile, che doveva distendersi su vari ettari, cioè a dire una compartimentazione già esistente in frutteti, vivai, specchi d'acqua, un piccolo bosco, palazzi di verzura, trasmigra in essenza nel fondamentale trattato *De re aedificatoria* di Leon Battista Alberti, il quale, in un certo senso, fonda l'arte del giardino. Fornisce gli elementi sostanziali che presiedono alla sua costruzione (si tratta certamente di componenti che si sottomettono a una certa 'variatio', imposta anche dalla differenziazione tra le varie corti italiane):

*uno spiazzo piacevolissimo [...] dove, da diverse direzioni, sgorgheranno piccoli corsi d'acqua [...] i sentieri saranno determinati dalla posizione delle piante, a fogliame sempreverde [...] in un lato protetto: una siepe di bosso [...] in luogo soleggiato: il mirto [...] cipressi rivestiti da edera [...] si faranno cerchi, semicerchi, e altre figure geometriche, limitate da serie di allori, cedri, ginepri [...] i filari d'alberi [...] disposti in linea, ad egual distanza tra loro e con gli angoli reciprocamente corrispondenti "a quinconce"*¹³.

Prevale, agli esordi del giardino reale, una certa varietà disorganizzata, però la nuova concezione si imporrà in modo sempre più unitario.

¹¹ *Art and Life at the Court of Ercole I d'Este: The 'De triumphis religionis' of Giovanni Sabadino degli Arienti*, Edited with an Introduction and Notes by Werner L. Gundersheimer, Genève 1972, p. 53.

¹² Cfr. P. Mane, *L'"Opus ruralium commodorum" ...*, cit., p. 366.

¹³ L. B. Alberti, *L'Architettura*, cit., vol. II, Lb. IX, cap. VI, p. 806.

Ciò non significa, evidentemente, che l'eredità medievale, tendenzialmente orticola, sarà interamente proscritta: gli alberi da frutto permangono nella pianificazione, almeno nel Quattrocento, ma accanto ad essi si estende la voga delle piante esotiche. La passione per gli agrumi, che poi diventa addirittura collezionismo, appare nella Firenze medicea¹⁴ e Giovanni de' Medici diventa una sorta di promotore acquistando melograni, melaranci e limoni da Napoli per la villa di Careggi. Diventano alberi di ornamento che si dovevano adattare a una vita artificiosa per soddisfare il gusto estetico, riecheggiante un certo sapore orientale, poi coniugato con quello mediterraneo. Tale tendenza sarà stata certamente gradita anche alla corte ferrarese, estremamente aperta a orizzonti nuovi e gusti raffinati. In Boiardo, però, non si rispecchia la necessità della loro presenza, mentre Ariosto ridà un altro aspetto che non è solo frutto dell'immaginazione poetica. Il carattere meramente letterario può essere messo sotto un segno interrogativo, poiché il precedente non manca. Lucia Battaglia Ricci¹⁵, in un eccellente studio incentrato anche sulla presenza degli agrumi in Boccaccio, dimostra infatti che l'archetipo del giardino di Alcinoò (con la compresenza di fiori e frutti nuovi e vecchi, una specificità di tutti gli alberi descritti, che determinano l'atemporalità dello spazio recintato) non funge da unico modello per la presenza degli agrumi. La studiosa ribadisce un aspetto niente affatto trascurabile: Boccaccio, durante il suo soggiorno napoletano, aveva avuto sicuramente modo di osservare la composizione vegetale di un giardino con forti echi mediterranei. In più, afferma la studiosa, l'attenzione di Boccaccio si ferma sulle caratteristiche botaniche di "piante reali, nominate e riconoscibili"¹⁶ e che l'autore rivela sia nel *Decameron* sia nella *Comedia delle ninfe fiorentine* "la caratteristica più singolare di questi vegetali: quella sincronica presenza di fiori, frutti nuovi e frutti vecchi, che è prerogativa esclusiva, almeno per la flora del mondo allora conosciuto, di questo vegetale"¹⁷. Nel poema di Boiardo si coglie invece, sotto forma di contaminazione di fonti, la memoria mitologica dell'arancio, albero dai pomi d'oro, originariamente collocato nel giardino delle Esperidi e custodito dal drago Ladone, ubicato nel giardino della Medusa e che compare, risentendo in maniera contorta dell'allusione al biblico albero della vita, nel giardino di Falerina, pronto a far scattare il cataclisma che annienterà il

¹⁴ Cfr. G. Galletti, *Un itinerario storico fra i maggiori giardini medicei*, in AA.VV., *Giardini Regali. Fascino e immagini del verde nelle grandi dinastie: dai Medici agli Asburgo*, a cura di M. Amari, Milano 1998, pp. 51-69: 52.

¹⁵ L. Battaglia Ricci, *Allori, aranci, rose: la letteratura in giardino*, in *Studi per Umberto Capri*. Un saluto da allievi e colleghi pisani, a cura di M. Santagata e A. Stussi, Pisa 2000, pp. 127-154.

¹⁶ Id., *op. cit.*, p. 140.

¹⁷ *Ibidem*.

giardino incantato. L'albero dell'immortalità si trasforma dunque nell'elemento che porta alla disfatta. L'esistenza di un agrumeto, chiamato Naranzara, creato da Ercole I a Belriguardo¹⁸, viene attestato al tempo di Ariosto (e in lui s'incontra pure la forma "narancia"), ma con forte probabilità esso esisteva già ai tempi di Boiardo.

La tipologia generale del giardino rinascimentale, offertaci da Franco Cardini¹⁹ e condivisa da Mark Laird²⁰, distingue tre aree fondamentali, che comportano evidentemente una forte possibilità di variazione anche combinatoria:

- il giardino segreto (che in Boiardo si ritrova sull'isola del 'Palazo Zoioso' e la cui descrizione trova palesi raffronti con quella arientesca di Belriguardo, e non priva, forse, di accenti idealizzanti);
- il prato in mezzo al quale viene collocata la fontana (la centralità della fontana, insieme con l'albero della vita, compare varie volte nel poema, spogliata certamente del senso originario e trasformandosi nell'elemento che scioglie la magia del giardino di Falerina: è appena il caso di ricordare che siamo qui in presenza di un fortunato elemento topico);
- il bosco (i boschetti di pini e di abeti del medesimo giardino, già citato, che vengono riecheggianti nei "vaghi boschetti" ariosteschi).

Stranamente, l'autore non sviluppa affatto quel che viene occultato sotto il generico arcilessema "fiori", salvo l'unica circostanza in cui evoca Orlando che lega il suo destriero Briegliadoro "tra le rose ad una spina" (I, IX, 75, 4). La cosa è alquanto curiosa, dal momento che il poeta tralascia vari altri tipi di fiori, né pare prestare attenzione alle descrizioni mitologico-letterarie, particolarmente stilizzate e raffinate, già esistenti in Petrarca, in Boccaccio o in Poliziano. Non si può ignorare invece il fatto che i fiori vengano relegati, anche all'interno del giardino reale, in appositi recinti o in giardini 'segreti'²¹. Un aspetto, d'altronde, questo, che si inserisce perfettamente nella nuova tipologia del giardino, in cui si ripristina l'archetipo del Paradiso terrestre coniugato con la mitica età dell'oro: tra i lati comuni emerge quello dell'atemporalità, che si cerca indubitabilmente di conseguire. In questo senso pare piuttosto naturale che i fiori, tanto eternizzabili

¹⁸ F. Artioli, *Gli Estensi e la delizia di Belriguardo*, Ferrara 1988, p. 79.

¹⁹ Cfr. F. Cardini, "...Un bellissimo ordine di servire", in S. Bertelli - F. Cardini - E. Garbero Zorzi, *Le corti italiane del Rinascimento*, Milano 1985, pp. 77-127: 115.

²⁰ Cfr. M. Laird, *I grandi giardini storici. I capolavori del giardino formale dal XV al XX secolo*, Milano 1993, p. 13.

²¹ "i fiori e le piante minute perdono ogni importanza nel quadro generale [...] e le essenze in uso si riducono e si limitano a quelle sempreverdi che offrono maggior possibilità di fare massa e architettura": in *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, Roma 1951, s.v. *giardino* (t. XVII, p. 70).

in un mondo immaginario, quanto però effimeri in un mondo reale, vengano allontanati (ma non esclusi del tutto) per non rovinare il quadro generale. Abbiamo già notato che proprio per questo la preferenza va nella direzione dei sempreverdi e dell'introduzione dell'elemento architettonico in grado di infondere un aspetto duraturo o perenne a queste opere. In un primo momento dell'evoluzione del giardino si conserva, però, come diretta eredità medievale, la presenza delle piante umili, utilitarie. Per testimoniare l'esistenza nei giardini ferraresi possiamo fare appello un'altra volta al *De triumphis* dell'Arienti:

*[...] il saporito finocchio, col frigido petrosilimo, herba conforme ad molte vivande. [...] frungenti cauli e testute latuce e ample bietole [...] lì era anchora uno solo coperto de spogliole, cipolle e de alii spicuti*²².

Mondo architettonico

Nel *De re aedificatoria*, scritto nel Quattrocento, Alberti dedica numerose pagine alla raffigurazione del giardino. Forse non è un aspetto trascurabile il fatto che l'autore inizi la sua opera proprio su richiesta di Leonello d'Este, la qual cosa prova che la sua personalità era ben conosciuta alla corte umanistica di Ferrara. Alberti decanta la necessità che i giardini suburbani “non ostacolino le attività connesse con la città e che siano immuni dalle impurità atmosferiche”²³. Il giardino desidera, dunque, rispecchiare l'alternativa alle incombenze della vita cittadina. Certamente non è un'invenzione albertiana, l'autore non fa altro che risuscitare antiche memorie che risalgono all'antichità. Pierre Grimal²⁴ nel suo libro dedicato all'arte del giardino, evoca il mondo aristocratico romano, le cui proprietà collocate alla periferia romana, sulle colline del Lazio, vennero trasformate in “ville suburbane”, munite evidentemente di giardini in cui si abbinavano armoniosamente natura e architettura. Si tratta dunque di una trasposizione palese, verso il Rinascimento, di certi tratti dei giardini antichi, chiaramente non solo di sorgente romana, visto che, spiega lo stesso Grimal²⁵, l'impronta greca, più precisamente la pittura greca, funge da modello per il giardino romano. La collocazione del giardino nell'immediata vicinanza della città diventa una delle costanti di quest'arte combinatoria. Gli esempi umanistico-rinascimentali sono vari, basti pensare alle famose ville presso Firenze oppure ai palazzi vicino a Ferrara (le cosiddette “delizie”) o addirittura a quella preumanistica di Petrarca, a Valchiusa.

²² G. Sabadino degli Arienti, *De triumphis...*, ed. cit., p. 54.

²³ L. B. Alberti, *L'Architettura*, ed. cit., Lb. IX, cap. II, p. 790.

²⁴ Cfr. P. Grimal, *L'arte dei giardini*, Roma 2000, p. 17.

²⁵ Id., *op. cit.*, p. 18.

Dentro lo spazio chiuso del giardino viene ubicato il palazzo, il cui scopo complessivo è evidentemente quello di destare la meraviglia del visitatore – e del lettore – per la preziosità delle imprese e di attestare la supremazia costruttiva dell'uomo sulla natura (si pensi, ad esempio, al *coté* biografico di Alberti). La presenza del palazzo è uno degli ingredienti costitutivi del 'giardino d'amore': basti pensare a quello di Déduit (nel *Roman de la Rose*) oppure all'edificio tutto tempestato di gemme della Venere di Poliziano (nelle *Stanze per la giostra*) oppure a quello molto più terreno in cui trovava riparo la brigata boccacciana del *Decameron*. In Boiardo agisce esclusivamente, dunque, un'impronta di matrice letteraria? O forse il filo di una realtà ferrarese potrebbe fungere anch'esso da possibile modello?

Se si va oltre le astrazioni letterarie, peraltro di numero ridotto, dei palazzi boiardeschi (nel giardino di Dragontina, sull'isola del 'Palazo Zoioso', eccezion fatta per quello di Falerina, interamente affidato al fantastico poetico), si ripristinano, in un certo senso – forse abbastanza vago e velato – le cosiddette "delizie" estensi: Belriguardo²⁶, Belfiore²⁷, Schifanoia²⁸ (per ricordare le regie più note).

Boiardo correda i suoi edifici di varie logge (la cui presenza suona innovatrice all'interno dei giardini incantati), alle quali concede, sorprendentemente, delle descrizioni minuziose, fatto che, come si è già notato, non caratterizza la sua scrittura, propensa quasi esclusivamente al *plot*, all'intreccio, alla narrazione delle innumerevoli vicende del poema (con sospensioni e riprese di grande rilevanza sul piano narratologico-romanzesco). Ecco una citazione dal canto VI del primo libro, dedicata al giardino di Dragontina:

*Sopra a colonne de ambro e base d'oro
Una ampla e ricca logia se posava;
Di marmi bianchi e verdi ha il suol distinto,
Il cel de azzurro et ôr tutto è depinto.
(I, VI, 47, 5-8)*

²⁶ La sua costruzione iniziò nel 1437, sulle rive del Po, sotto Nicolò III. Il lavoro venne affidato all'architetto di corte Giovanni da Siena. Successivamente arricchita da Leonello, il palazzo acquisterà il suo aspetto rinascimentale dopo il 1465, sotto Borso d'Este; ai lavori sono impegnati l'ingegnere Pietro Benvenuto e il pittore Cosmè Tura. La parte iconografica viene compiuta sotto Ercole I e vi concorrono l'architetto Biagio Rossetti e il pittore Ercole de' Roberti.

²⁷ Viene ubicato appena fuori le mura di Ferrara e la sua costruzione risale alla fine del Trecento, sotto il ducato di Alberto d'Este. Successivamente viene inclusa nell'ampliamento della città compiuta da Biagio Rossetti e che va sotto il nome di "Addizione Erculea".

²⁸ Il suo primo nucleo (sei stanze) risale al 1385, in cui si ritirava Alberto d'Este. La peculiarità dell'edificio consisteva nel fatto che veniva usato solo in occasione di feste. È significativo in questo senso il nome Schifanoia, "che allontana la noia".

*Davanti della logia un giardin era,
(I, VI, 48,1)*

*Posesi il conte la logia a mirare
Che avea tre facce, ciascuna depinta.
Si seppe quel maestro lavorare,
Che la natura vi sarebbe vinta.
Mentre che il conte stava a riguardare,
Vide una istoria nobile e distinta.
Donzelle e cavallieri eran coloro:
Il nome di ciascuno è scritto d'oro.
(I, VI, 49)*

Benché tutto sia opera di magia, e per ciò destinata inevitabilmente alla dissoluzione, sembra abbastanza naturale che la ricorrenza della loggia s'ispirasse alle tendenze architettoniche che presiedevano alla costruzione del giardino quattrocentesco. L'affermazione trova facilmente giustificazione sulla base delle indicazioni, diventate poi canoniche per le costruzioni rinascimentali, suggerite dal grande umanista Leon Battista Alberti. Nel trattato *De re aedificatoria*, affrontando la problematica della collocazione del giardino nel contesto del paesaggio e dell'ambiente (opinione condivisa dall'architetto suo contemporaneo Francesco di Giorgio Martini)²⁹, egli postulava che l'esito pratico si concretizzasse nell'unione diretta del palazzo con il giardino attraverso portici, logge, scale³⁰. Tale invenzione viene valutata come una delle acquisizioni maggiori che il giardino abbia avuto ai suoi esordi in età moderna, anche se esso rimaneva ancora parzialmente ancorato alle tradizioni medievali. La loggia è l'elemento che più partecipa dell'essenza del palazzo, è un punto di transito che doveva ospitare una rappresentazione pittorica idonea al luogo: divertimenti, cacce ecc., d'altronde fedelmente descritte da Sabadino degli Arienti. Tuttavia il suggerimento albertiano si deve ad epoche molto remote: certamente egli lo riprende dalla pianificazione del giardino romano, che mostrava una predilezione per il tema del padiglione, soggetto architettonico che è penetrato nella cultura occidentale dal mondo egizio, attraverso la filiera della pittura parietale greca di paesaggio e in un certo senso quindi desacralizzata³¹. Si tratta in genere di elementi già collaudati da varie civiltà ed estetiche, che confluiscono nell'estetica umanistica e rinascimentale e hanno un'incredibile fortuna. La corte di Ferrara,

²⁹ Cfr. F. di Giorgio Martini, *Trattato di architettura, ingegneria e arte militare*, a cura di C. Maltese, 2 voll., Milano 1967, vol. I, pp. 246-247.

³⁰ Cfr. F. Fariello, *Architettura dei giardini*, Roma 1967, p. 50.

³¹ P. Grimal, *L'arte dei giardini*, cit., pp. 14-15.

grazie alla forte impronta impressa dal mecenatismo estense, si configura quale uno dei più prestigiosi ambienti culturali, in cui le arti godevano di un vigoroso sostegno ed erano delegate a rispecchiare, in senso proprio e traslato, l'immagine della potenza ducale (si pensi alla ricchezza del ciclo pittorico dei Mesi, di Palazzo Schifanoia).

Il destino delle varie regge estensi, a differenza dei giardini boiardeschi, creati dalla fantasia del poeta anche mediante il ricorso all'elemento magico, si rivela piuttosto drammatico: essi scompariranno infatti quasi interamente già nel Cinquecento, quando il ducato passerà sotto il controllo del potere pontificio. Le testimonianze della loro florida esistenza vengono conservate da pochissimi trattati, più o meno affidabili, e al contempo da un'opera encomiastica, la cui autorevolezza concorre con quella della trattatistica del tempo. Il *De triumphis religionis* di Giovanni Sabadino degli Arienti scritto nel 1497, dedicato ad Ercole I d'Este, ci restituisce l'immagine lussureggiante dei giardini estensi nonché il fasto, le ricchezze e la raffinatezza che caratterizzavano l'architettura dei palazzi e in genere di tutto l'ambiente della corte ferrarese. Dalla descrizione dell'Arienti si evidenzia facilmente la forte interazione tra le varie arti (architettura, pittura e arte del giardino), grazie alle quali sorgevano le grandiose costruzioni estensi che destavano una meraviglia pari a quella dei luoghi della fantasia boiardesca. La lettura dell'Arienti viene dunque a confermare il numero poderoso dei palazzi, delle logge e dei tanti giardini, da quelli segreti, di cui non è esente nemmeno il giardino di Falerina, a quelli di più ampio respiro, destinati al piacevole ozio e ad attività soggette a liberare il corpo e lo spirito dalle costrizioni della realtà quotidiana. In questo senso, l'esempio più rilevante che riesce perfettamente a emulare la realtà di corte è la raffigurazione boiardesca del 'Palazo Zoioso', spazio privilegiato separato dal mondo dalle acque marine, in cui si rifanno vari giardini occulti e in cui si segnala la presenza della loggia, di nuovo affrescata. L'importanza del passo risiede nell'espressione del ruolo che viene affidato a quest'elemento architettonico attorniato da una natura fiorente (che piano piano sarà letteralmente sopraffatta), e che, certo, si sottomette a una iperbolizzazione (descrizione smodata) che lo proietta in una dimensione favolosa (dipinti di gemme e d'oro, colonne di cristallo), ma dall'altra parte testimonia la sua funzione mondana:

*In questa logia il cavaliere intrava.
Di belle dame ivi era una adunanza;*

TRE CANTAVANO INSIEME, E UNA SUONAVA

*Uno strumento fuor de nostra usanza,
Ma dolce molto il cantare acordava;
L'altre poi tutte menano una danza.
(I, VIII, 7, 1-6)*

La totale dedizione alle gioie terrene continua con i banchetti conviviali sui prati fioriti dei giardini segreti fiancheggianti la loggia, affinché i sensi vengano appagati con il fasto, le comodità, il lusso e le mollezze adescatrici, in tutto confacenti allo spazio occulto del giardino e ai suoi sensi intrinseci:

*Così per l'erbe fresche et odorose
Seco il menarno a lato alla fontana
Sotto un coperto di vermiglie rose:
Quivi è apparato, che nulla vi manca,
Di drappo d'oro e di tovaglia bianca.
(I, VIII, 8, 4-8)*

*Quivi venner vivande delicate,
Coppe con zoie di mirabil pregio,
Vin di bon gusto e di suave odore:
(I, VIII, 9, 5-7)*

Pare una scena che traccia le linee di una vita fittizia, ideale, però si tratta di una realtà che Boiardo aveva modo di conoscere direttamente, di osservare quasi quotidianamente nel manifestarsi della vita alla corte estense. Possiamo affermare senza esitazione che il modello è proprio quello vissuto dal poeta stesso, basta ricorrere alle innumerevoli descrizioni, offerteci dall'Arienti:

Lì è una bella logia con colomne de bianchi marmi, la quale dala iocundità del zardino non poca felicità receve quando lì sono poste le ducale mense parate e sopra epse con egregio ordine fiori e belle herbe, havendone anchora la sua parte el pavimento della bella logia. [...] Ale volte, in solacio per volontà di tanta Madonna, lì sonavano lieti instrumenti e l'aere s'empiva di amorosi canti [...]»³².

Dietro il velo idealizzante, che si intravede tanto in Boiardo quanto nell'Arienti, e che diventa condizione *sine qua non* di qualsiasi intento encomiastico, si delinea un quadro del Quattrocento ferrarese, ma esso riecheggia di fatto quello, molto più ampio, delle varie altre corti italiane.

Secondo Bruno Basile, l'Arienti descrive in sostanza i giardini di corte quali "spazi privilegiati che appaiono intermedi fra le architetture fantastiche dell'archeologismo rinascimentale [rinviando alla *Hypnerotomachia Poliphili* di Francesco Colonna, al *De triumphis religionis* e alla *Descrizione del Zardin Viola* dello stesso Arienti] e la prima creazione di luoghi di delizia divenuti *elysia* di un'aristocrazia tanto raffinata da coniugare la razionalizzazione urbanistica

³² G. Sabadino degli Arienti, *De triumphis...*, ed. cit., pp. 54-55.

cittadina attorno al castello di origine feudale con luoghi di un'evasione arcadica"³³.

Un altro elemento che sottentra nella tipologia del giardino boiardesco, e si rivela soggetto a creare esili ponti tra l'immaginario autoriale e la realtà è la grotta. È un motivo tendenzialmente letterario, ed essa compare nell'*Innamorato* (II, VIII, 5 e sgg.) quale elemento costitutivo del regno subacqueo di Morgana. La sua descrizione si allontana da ogni traccia di realtà: la grotta è fatta di gemme e di pietra lucente, e la sua porta, intagliata in pietre preziose, raffigura il mito di Teseo e Arianna, cioè a dire la storia del labirinto. Eugenio Battisti ha sostenuto che la grotta, strettamente collegata all'idea del labirinto, era una "componente essenziale della letteratura cavalleresca" e che il percorso all'interno di essa implicitamente "comporta una trasformazione spirituale"³⁴. Una tale connotazione morale non può ovviamente trovare in Boiardo quel forte riscontro che farà invece da sfondo al poema cristianizzato scritto (e quindi riscritto) da Torquato Tasso nel cupo periodo della Controriforma e del manierismo. Ciò che connette invece una certa tematica letteraria alla realtà del giardino, anche se parliamo ora di quello cinquecentesco, è proprio l'irrompere di motivi magico-fantastici nella pianificazione architettonica del giardino. La presenza della grotta e del labirinto acquisterà, insieme con la loro forte simbologia, un peso notevole nei grandi giardini allegorico-iniziatici, quali quelli di Pratolino, di Bomarzo e via dicendo. La realtà del giardino viene così permeata dall'aspetto meraviglioso, e al contempo perturbante, di un modello di ascendenza letteraria. Ma se le grotte sul piano letterario erano naturali o costruite sempre con il ricorso all'elemento magico, nel giardino reale appaiono certamente quelle artificiali che, in buona misura, erano collegate alla presenza dell'acqua nel cui corso interviene la mano dell'artista. Infatti sono molteplici le forme in cui essa viene costretta a chiudersi per evidenziare l'estro umano: vasche, fontane, ruscelletti zampillanti, canali, peschiere, laghi, ninfei. L'esistenza del giardino, fosse reale o immaginario, viene condizionata dalla centralità della fontana. Anche se ubicato nel mondo profano, non tradisce le sue origini che risalgono alla *Fons vitae*, la cui sacralità sarà determinante per il giardino monastico medievale. P. Grimal sostiene che appunto tale elemento architettonico conferisce l'idea di "continuità del giardino medievale ai tempi del Rinascimento"³⁵. In Boiardo sono, certamente, presenti, tuttavia si rende quasi improbabile la confutazione della loro funzione meramente topica. La loro presenza viene segnalata, in maniera scontata, in quanto confacenti al retorico *locus amoenus*: una fontana

³³ B. Basile, *L'elisio effimero. Scrittori in giardino*, Bologna 1993, p. 49.

³⁴ E. Battisti, *L'antirinascimento*, Milano 1962, p. 80 e p. 124.

³⁵ P. Grimal, *L'arte dei giardini*, cit., p. 50.

nel giardino di Dragontina, “chiare fontane e fresche a dismisura” (il cui sapore petrarcheggiante è ovvio) nell’isola del ‘Palazzo Zoioso’, “Vidde da lato adorna una fontana/ D’oro e di perle e de ogni pietra fina.” (II, VIII, 42, 3-4) nel regno di Morgana oppure, sotto una forma più raffinata, nel giardino di Falerina: “[...] una fontana,/ Spargendo intorno a sé molta acqua viva;/ Una figura di pietra soprana,/ A cui del petto fuor quella acqua usciva” (II, IV, 20, 1-4).

È opportuno fare, in stretta correlazione con l’ultima fontana menzionata, almeno un rapido cenno al tema delle cosiddette “scritture esposte” (definizione del paleografo Armando Petrucci)³⁶, con cui si indicano le iscrizioni e le lapidi intenzionalmente disposte all’interno di un determinato spazio. Nel giardino incantato di Falerina Boiardo colloca una fontana, la cui particolarità risiede nel fatto che rappresenta una figura in pietra, dal cui petto sgorga dell’acqua, recante l’iscrizione: “Per questa fiumana/ al bel palagio del giardin se ariva” (II, IV, 20, 5-6). L’informazione in sé è utile al solo Orlando, deputato a distruggere la grandiosa opera di magia, ma il ricorso a tali forme scritte diventerà uno dei tratti fondamentali dell’architettura del giardino cinquecentesco. Maurizio Calvesi, in un saggio incentrato sul Sacro Bosco di Bomarzo, mette in risalto il forte influsso dei poemi cavallereschi sull’ideazione dello strano e singolare giardino orsiniano, influsso che parrebbe determinato dal fascino che Vicino Orsini provava verso la materia romanzesca. La conclusione a cui arriva lo studioso, in seguito all’esame delle iscrizioni di ascendenza specificatamente ariostesca e tassiana presenti nel giardino di Bomarzo, “porta in luce una serie di riscontri da cui sembra emergere la centralità [...] di questo genere letterario, congeniale alla poetica del bosco incantato”³⁷.

Mondo iconografico

Boiardo non solo arricchisce i suoi palazzi incantati di logge, ma ricorre al tempo stesso alla presenza di affreschi vari per ornarne le pareti. Mentre i predecessori facevano trasparire dalle loro opere la frequente iterazione di sontuose effigi o di raffinati intarsi che fungevano da elegante decoro delle porte³⁸, con la rivisitazione di famose vicende mitologico-amorose, il nostro poeta

³⁶ Cfr. A. Petrucci, *Le scritture ultime. Ideologia della morte e strategie dello scrivere nella tradizione occidentale*, Torino 1995.

³⁷ M. Calvesi, *Gli incantesimi di Bomarzo. Il Sacro Bosco tra arte e letteratura*, Milano 2000, p. 201.

³⁸ D’altronde Boiardo stesso ricorre a tale procedimento ornando, molto suggestivamente, la porta della grotta, che apre il dominio subacqueo di Morgana, con la storia di Teseo e Arianna.

viene sostenuto, nell'impresa di impreziosire le sue costruzioni narrative, dalla pittura, che trattava i medesimi temi mitologici: la loggia dipinta ubicata nel giardino di Dragontina, ad esempio, rievoca la storia della maga Circe e di Ulisse. La scelta dell'argomento dell'affresco non pare essere meramente topica, poiché nei suoi giardini Boiardo introduce l'immagine della bella maga che ammalia i cavalieri. Assistiamo infatti al rispecchiamento e alla frantumazione dell'essenza di Circe in tutte le maghe: Dragontina, Falerina, Alcina o Armida. È appena il caso di notare che il famoso quadro di Dossi, *Circe*, viene delineato seguendo il modello ariostesco. La possibile associazione, su cui viene richiamata la nostra attenzione, porta in sostanza ad un legame piuttosto verosimile, da un lato, fra la creazione di Boiardo e l'attività di quella che Roberto Longhi ha chiamato l'"officina ferrarese"³⁹, e, dall'altro, tra i giardini boiardeschi e i sontuosi affreschi dei palazzi di Belriguardo e di Belfiore, che sono andati perduti. La loro memoria però rivive intensamente nelle preziose pagine dell'Arienti, in cui vengono descritti con dovizia di particolari i cicli decorativi, la cui tematica da una parte risaliva, in buona misura, alla stessa antichità classica, mentre dall'altra delineava la vita di corte e più precisamente la personalità di Ercole I, ritratta in varie circostanze.

Uno dei più famosi esempi è forse l'elegante stanza di Belriguardo, che viene ornata con degli affreschi, considerati uno dei capolavori dell'"officina" che offrono una lettura iconografica del mito di Psiche, tratta dalle *Metamorfosi* di Apuleio (ci sembra il caso di segnalare che sarà proprio Boiardo a offrire la trasposizione in volgare dell'opera, che acquistò una notevole fama alla corte di Ferrara):

*Vedesi el tribulato patre consultato dal Milesio oraculo expore
la figlia con funebre pompa ad uno scopulo de uno arduo monte
et de quivi Gephyro levarla de terra e portarla in herbosi lochi et
boschi ombrosi, dove è uno palazo come questo [i.e. Belriguardo] de
maravigliosa bellezza*⁴⁰.

Il giardino e il palazzo mitici, in quanto immagini della bellezza e della perfezione (si tratta, naturalmente, del regno di Amore), vengono quasi risuscitati per illustrare che l'imitazione compiuta a Belriguardo almeno eguaglia, se non supera, il modello. Tutto pare impennarsi su una sorta di volontà di mitizzazione

³⁹ Capostipite di tale "officina" fu Cosmè Tura, pittore ufficiale della corte estense, il quale stabilì la fisionomia specifica dell'arte ferrarese; altri due pittori significativi della scuola furono Francesco del Cossa e Ercole de' Roberti (è appena il caso di ricordare il famoso, storico studio 'eponimo' di R. Longhi, *L'Officina ferrarese*, Roma 1934).

⁴⁰ G. Sabadino degli Arienti, *De triumphis...*, ed. cit., p. 62.

del reale, di una sua proiezione in una dimensione del perenne. L'arte, che si tratti di quella del giardino o dell'architettura, della pittura o della letteratura, non fa altro che raffigurare la sua vittoria sulla natura e sul mito.

Non siamo di fronte a una innovazione introdotta dalla corte ferrarese, la quale non fa altro che seguire gli orientamenti già ben delineati dai gusti medicei, con incerti tentativi nella prima metà del Quattrocento e con tracce sempre più sicure dagli anni '50 in poi. Il triangolo giardino-pittura-letteratura è una realtà, quasi un luogo comune, se si pensa alla villa-giardino di Careggi, a Botticelli, a Poliziano. Quest'ultimo, ad esempio, imbevuto della cultura profondamente umanistica e neoplatonica, promossa e sostenuta con passione dallo spirito eclettico di Lorenzo de' Medici, vive la e nella realtà dei giardini, la scruta e se ne ispira. Così arriva a decantare e a far trionfare il modello nelle sue *Stanze*, trasponendolo nel mondo fantastico della creazione ed offrendone il massimo esempio, illustrante quell'ideale vagheggiato dal mondo concreto. L'influsso di uno stile concreto di vita, a cui si affianca quello letterario di Poliziano, viene mirabilmente espressa dalla pittura botticelliana. Il forte connubio penetra dunque in maniera cristallizzata in Ferrara. Certamente la sua evoluzione è molto più lenta, e il fatto si deve a un più sofferto e stentato sviluppo di una scuola di pittura che troverà appunto la sua prima espressione-espansione autorevole tramite l'"officina". Infatti, secondo Gundersheimer⁴¹, il pittore ferrarese ai suoi esordi era semplicemente un buon artigiano, vale a dire "un esecutore di iconografici schemi complessi, preparati da pedanti umanisti che cercano di superarsi a vicenda nel far rivivere le mitologie pagane". Sempre l'ottimo studioso⁴² della cultura estense viene a sottolineare il fatto che la pittura ferrarese nasce tendenzialmente sotto l'egida dell'arte della miniatura, fortemente incrementata e diffusa, non riuscendo poi a scartare i saldi influssi subiti fino al Cinquecento. Tutto ciò denota la loro caratteristica peculiare, cioè una particolare attenzione per il dettaglio.

Boiardo è in contatto diretto con l'atmosfera culturale e artistica della corte, assiste ai suoi tentativi iniziali e alla sua formazione. Essa sarà costruita su una manifesta condivisione di interessi e di gusti, che porteranno indelebilmente a influssi reciproci. Un altro esempio concludente a sostenere tale affermazione si può illustrare richiamando l'attenzione alla loggia dipinta, evocata già varie volte: è risaputa l'importanza a essa conferita per rendere unitario il legame tra palazzo (villa) e giardino mediante la prospettiva. Ma mette al tempo stesso in rilievo anche un procedimento, quello del *trompe l'oeil*, che pare cancellare il confine tra paesaggio vero e paesaggio dipinto. Tale trasmigrazione della

⁴¹ W. L. Gundersheimer, *Ferrara estense. Lo stile del potere*, Modena 1988, p. 93.

⁴² Id., *op. cit.*, p. 95.

natura all'interno di spazi architettonici chiusi si può facilmente osservare anche nel caso dei cosiddetti 'studioli' che, mediante la pittura, prendevano la forma di "una sorta di interiore *hortus conclusus*" ovvero "un prato dell'anima", secondo le affermazioni dell'insigne studioso dei giardini Franco Cardini⁴³. Ma sul fenomeno degli studioli dei palazzi ducali di Mantova e Ferrara si era già espresso Eugenio Battisti⁴⁴, sottolineando l'aspetto rivoluzionario della loro concezione: l'affacciarsi "architettonicamente sulla natura". L'apertura mediante l'ornamentazione naturalistica, che vi riportava selva e prato, trasformava queste stanzine in "paradisi artificiali", in "un surrogato della fuga in villa"⁴⁵, rendendole in tal modo, secondo la tradizione classica o quella classicheggiante petrarchesca, adatte, da una parte, allo studio ed idonee, dall'altra, a una evasione spirituale.

Un'altra possibile fonte pittorica potrebbe essere fornita dalle ricche decorazioni che ornavano le bibbie ferraresi⁴⁶, tra le quali la più famosa la Bibbia di Borso, eseguita tra 1455-1461 sotto la direzione di Taddeo Crivelli. Queste illustrazioni miravano a rappresentare la vita di corte con le sue manifestazioni, le eleganti presenze architettoniche nonché varie immagini paesaggistiche.

Se i due palazzi (Belriguardo e Belfiore), collocati in prossimità di Ferrara, erano diventati emblematici per la civiltà del duca Ercole I, il Palazzo urbano di Schifanoia – che aveva assunto anch'esso, probabilmente, una funzione di modello per il nostro poeta – aveva già avuto un valore paragonabile per il suo predecessore Borso d'Este. Il celebre ciclo del Salone dei Mesi, dalle cui dodici immagini ne vengono conservate sette, viene definito da Ranieri Varese come "modello cavalleresco tratto dai romanzi cortesi che si intreccia con l'interesse per l'antichità classica"⁴⁷. Ogni affresco raffigurante un mese viene diviso in tre zone: i riquadri collocati più in alto rappresentano vari "carri" o trionfi delle divinità mitologiche; la zona mediana viene destinata al segno zodiacale (si tratta della parte che si sottomette abbastanza difficilmente a una decodificazione puntuale, vale la pena di citare in questo senso l'ottimo contributo di Aby Warburg⁴⁸, secondo cui si tratta di elementi sopravvissuti da una concezione astrale del mondo delle divinità greche); mentre la parte più in basso è intenta a riflettere la vita cortese in città e nei palazzi suburbani tra svaghi e affari di stato. Il trionfo di Venere attribuito a Francesco Cossa, che sta ad illustrare il mese di Aprile, parrebbe concettualmente e idealmente assai vicino ai giardini boiardeschi. Il quadro naturale acquisisce qui le connotazioni del giardino d'amore per eccellenza, dove trovano riparo, accanto a personaggi mitologici,

⁴³ F. Cardini, "...Un bellissimo ordine di servire", cit., p. 102.

⁴⁴ E. Battisti, *L'antirinascimento*, cit., p. 186.

⁴⁵ *Ibidem*.

anche coppie impegnate in lieti conversari e amanti appartati nei più segreti recessi di un boschetto di melograni. L'intera natura, cioè la vegetazione a cui fanno riscontro gli uccelli e i conigli, pare aprirsi all'amore. Il gusto profano, sensuale e realistico, che si desume dagli affreschi, che avrà una forte influenza sulla cultura artistico-letteraria del Cinquecento, rispecchia, certamente con un tocco idealizzante, la vita della corte ferrarese. L'aspetto mondano di tale realtà viene immortalata non soltanto nella letteratura (abbiamo citato in questo senso le descrizioni di Boiardo): un saldo contributo viene dato, dunque, anche dalla pittura che dipinge, negli affreschi delle logge, la vita quotidiana svolta tra svaghi e sollazzi:

*[...] posti in uno fiorito prato, le mense parate et intorno a quelle li scombenti sopra l'herba, con li servitori genuflessi per comodo servire, che saporoso invito duona la pictura a chi vede li discombenti mangiare, existendo da uno canto in sedia il principe Alberto vestito di brocato d'oro [...] Mangiato che hano si vedeno ad uno limpido fonte reducti et alcuni pelegrini gioveni e dame danzare al suono de cythare e tibie et al suono de una arpa sonata da una dama, et altre donne e donzelle che tesseno girlande de fiori et de herbe et per ornarse le bianche trezze*⁴⁹.

Di conseguenza, tali cicli pittorici potrebbero fungere come una sorta di filtro, di catalizzatore tra il giardino reale e quello simbolico-letterario di Boiardo. Il nesso tra pittura e giardino viene illustrato da Gianni Venturi, per il quale, Boiardo cela dietro il velo della descrizione fantastica una "spiccata predilezione per l'accumulazione retorica, secondo un processo che deforma e irrigidisce espressionisticamente il particolare in una fissità allucinata e lo estende senza più limiti nell'enormità del fantastico fabulatorio"⁵⁰, come avviene, appunto, con l'iconografia di Palazzo di Schifanoia.

⁴⁶ Cfr. A. Malagù, *Appunti sulle fonti pittoriche dell'Orlando Furioso*, in R. Belvedere – V. Ferrari – A. Malagù, *Ferrara e l'Ariosto, La "Ferrariae Decus" nel V Centenario della nascita del Poeta*, Ferrara 1974, pp. 9-41: 14.

⁴⁷ R. Varese, *Il Palazzo di Schifanoia*, Bologna 1983, p. 8.

⁴⁸ Cfr. A. Warburg, *Arte italiana e astrologia internazionale nel Palazzo Schifanoia di Ferrara* [1912], in Id., *La rinascita del paganesimo antico*, Contributi alla storia della cultura raccolti da G. Bing, Firenze 1966, pp. 247-272.

⁴⁹ G. Sabadino degli Arienti, *De triumphis ...*, ed. cit., p. 68.

⁵⁰ G. Venturi, "Picta pöesis": ricerche sulla poesia e il giardino dalle origini al Seicento, in *Storia d'Italia*, Annali 5, Torino 1982, pp. 663-749: 709-710.

VARIA

PRESENTAZIONE DEL NUOVO ACCADEMICO PROF. DR. NICOLAE SABĂU (UNIVERSITÀ DI CLUJ – ROMANIA)

L'Accademia di San Carlo, fin dai suoi primi passi condotti sotto la guida sensibile e lungimirante del compianto dottore dell'Ambrosiana, mons. Carlo Marcora, ha manifestato una speciale attenzione per l'area centro-orientale europea: non a caso la stessa prolusione del primo *dies academicus*, nel 1978, fu affidata allo storico polacco p. Henryk Damian Woityska, dell'Università Cattolica di Lublino, ed ebbe come titolo *San Carlo Borromeo esponente della politica pontificia verso l'Europa centro-orientale*. Va poi ricordato che nel 1990 (anno in cui fu cooptato tra gli accademici lo studioso ungherese László Szilas della Compagnia di Gesù) l'intero convegno annuale venne dedicato al tema *Le Chiese dell'Europa orientale al tempo di San Carlo*.

Quest'attenzione non era il frutto di una nuova apertura d'orizzonti storiografici avviatasi in quegli anni: era anzitutto il recupero degli orizzonti antropologici ed ecclesiali entro cui si erano mossi i Borromei, come dimostrarono le relazioni degli studiosi presenti al ricordato convegno e come ci manifesta con assoluta evidenza il nucleo primo, borromaico, della Biblioteca Ambrosiana.

Tale marcato interesse, nel Cinquecento come oggi, trova le proprie motivazioni nelle particolari vicende storiche di quella porzione dell'Europa e nella realtà ecclesiastica e culturale, che da tali vicende è scaturita. In effetti, ciò che altrove nel Continente si configura sul piano confessionale, e conseguentemente culturale, in termini di alternativa dialettica, qui risulta essere compresenza vissuta e complementarietà sedimentatasi lungo i secoli.

Vjačeslav Ivanov si autodefinì uomo vivente con entrambi i polmoni del corpo ecclesiale. Lo spazio centro-orientale europeo è esattamente l'Europa vivente con i suoi due polmoni, che qui appaiono congiungersi, dando vita a fenomenologie religiose e culturali di straordinario interesse e, soprattutto, a realtà antropologiche dalla storia educate a concepirsi in un contesto multiforme e complesso.

In tale quadro lo spazio romeno assume carattere in qualche modo emblematico.

In effetti i Romeni, di tradizione religiosa greca e inseriti – in età medioevale – nell’alveo culturale bizantino-slavo, si sono trovati a vivere, segnatamente nella regione transilvana, a fianco di componenti etniche e sociali religiosamente latine, differenziatesi con la Riforma protestante in un pluralismo confessionale, istituzionalmente ratificato, che va dal Luteranesimo “augustano”, al Calvinismo della Confessione Elvetica posteriore, al radicalismo antitrinitario della Chiesa unitariana. Qui, inoltre, nel multiconfessionalismo asburgico, lo slancio della riforma scaturita da Trento ha riproposto la presenza delle istituzioni ecclesiastiche cattoliche e ha creato le condizioni perché tra i Romeni, a partire dagli anni 1697-1701, si determinasse la specifica realtà di una Chiesa orientale unita a Roma.

Per il Cattolicesimo postridentino, dunque, è questa un’area in cui in età moderna s’è venuta realizzando la singolare esperienza di un simultaneo confronto tanto con le diverse espressioni della Riforma, quanto con la tradizione ecclesiale dell’Oriente ortodosso.

Merita osservare come tale concreto pluralismo confessionale non abbia rappresentato un’esperienza semplicemente religiosa, ma abbia comportato anche precise implicazioni d’ordine culturale, giacché alle diverse appartenenze ecclesiali s’accompagnarono inevitabilmente legami culturali privilegiati con specifiche aree nel contesto europeo.

Di fatto nella Transilvania asburgica dire Cattolicesimo significava dire per gran parte Roma e Italia (e naturalmente Vienna), così come dire Ortodossia rappresentava apertura al Commonwealth bizantino e un privilegiato legame col mondo serbo; e analogamente Luteranesimo significava stretta connessione con le regioni orientali della Germania, mentre Calvinismo e Antitrinitarismo erano parte di una vicenda ben presto destinata a varcare gli stessi confini europei.

Queste considerazioni sono state qui sviluppate quali premesse per un’adeguata comprensione della personalità culturale e del lavoro scientifico del Prof. Nicolae Sabău, ma altresì al fine di debitamente apprezzare il significato della sua presenza all’interno di questa Accademia.

Storico dell’Arte, Romeno, Transilvano, egli è anzitutto testimone delle molteplici ricchezze culturali del suo mondo e delle relazioni che ne hanno legato la vicenda artistica ai grandi movimenti di pensiero e alle forme d’arte del resto d’Europa.

Già ricercatore nell’Istituto di Storia dell’Arte della sezione transilvana dell’Accademia Romena, Nicolae Sabău è attualmente Dirigente della Cattedra di Storia dell’Arte dell’Università di Cluj.

La sua formazione si è sviluppata attraverso esperienze di studio condotte presso atenei e centri di ricerca di varie parti d’Europa, tra cui spiccano in

particolare le Università di Vienna e di Monaco di Baviera. Una speciale segnalazione meritano i suoi legami con l'Italia, legami le cui radici possono rintracciarsi nell'ambito stesso dei suoi studi universitari. In effetti tra i suoi maestri figura quel Virgil Vătășianu, che era stato presso l'Accademia di Romania in Roma uno tra gli ultimi borsisti della Scuola d'alta formazione attiva tra le due guerre nella splendida sede di Valle Giulia.

Quasi ripercorrendo le orme di tale maestro, Nicolae Sabău ha trascorso gli anni 1972-1973 quale borsista presso l'Istituto Longhi di Firenze, studiandovi approfonditamente l'arte italiana e avviando un cammino di ricerca concretizzatosi in diversi contributi sugli artisti e architetti italiani attivi nella Transilvania del Settecento: basti qui ricordare il volume *Maestri italiani nell'architettura religiosa barocca della Transilvania*, apparso a Bucarest nel 2001.

L'architettura barocca in Transilvania è architettura militare e civile, ma è soprattutto architettura religiosa. Pertanto ripercorrere le vicende artistiche transilvane d'età asburgica ha significato per Nicolae Sabău ripercorrere le modalità di presenza del Cattolicesimo postridentino in questa regione e, in tale contesto, recuperare le tracce degli influssi borromaici, cui dà in particolare testimonianza la pala, a San Carlo dedicata, nella cappella del monumentale episcopio romano-cattolico di Oradea.

Il fenomeno barocco nella Transilvania asburgica non fu peraltro espressione estetica legata a una sola identità confessionale; fu anzi esperienza di partecipazione a un linguaggio condiviso dalle diverse componenti nazionali e religiose di quel Principato e dell'intera Mitteleuropea. Di qui i contributi dal professor Sabău dedicati al pittore ungherese di Cluj Mathias Veress e ai pittori sassoni di Transilvania, e perciò confessionalmente luterani, Johann Martin Stock e Andreas Hermann, nonché gli studi sui bavaresi Anton Schuchbauer e Johann Nepomuk Schöpf: il primo operante quale scultore con la sua bottega a Cluj, il secondo approdato quale pittore monumentale a Oradea, dove legò il proprio nome alla cattedrale e all'episcopio della città. Ma in tale contesto s'inseriscono anche i saggi sulle architetture barocche legate alla colonia armena del centro transilvano di Gherla, Armenopolis appunto.

Per questi studi, e con più specifico riferimento al volume dedicato a *La scultura barocca in Romania*, l'Accademia Romana nel 1992 ha assegnato al professor Sabău il Premio "George Oprescu" per il settore storico artistico.

Perfettamente a suo agio nel variegato contesto religioso e culturale del Barocco mitteleuropeo, Nicolae Sabău è nondimeno Romeno di tradizione ecclesiastica orientale. Sicché a fianco dei suoi lavori sulle espressioni artistiche transilvane di matrice occidentale stanno i suoi numerosi studi sulle modalità attraverso cui in tale contesto l'elemento romeno ha reso presente la vita ecclesiale e le forme artistiche dell'altro "polmone" europeo, quello orientale di matrice bizantina. E in quest'ambito si va dai saggi sulle chiese lignee della Transilvania al *Dizionario*

dei monasteri di Transilvania, Banato, Crișana e Maramureș, fino agli studi sul neo-bizantinismo ottocentesco di Octavian Smighelschi.

Sicché mi pare legittimo affermare che la sua qualificata presenza nell'Accademia di San Carlo non soltanto rappresenti per quest'ultima l'opportunità di dilatare i propri orizzonti fino ad abbracciare l'estrema propaggine orientale dello spazio religioso segnato dalla riforma postridentina, ma offra anche la possibilità di aprire una finestra su ciò che stava (e sta) oltre quello spazio, ossia sull'Altra Europa, che ai nostri giorni, dopo le tragedie del XX secolo, insieme alla porzione occidentale del Continente s'avvia a dar vita a una Nuova Europa, politicamente riconciliata e ricca delle sue molteplici tradizioni religiose e forme di cultura.

Cesare Alzati



ACADEMIA SANCTI CAROLI

Nos **Dionysius Tettamanzi**
Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalis
Mediolanensis Archiepiscopus
MAGNUS CANCELLARIUS

Declaramus et Renuntiamus

D. *Nicolae Sabau*

Huius Academiae Sodalem Iuxta Evulgata
Statuta Fideliter Observanda.

+ *Dionysius Card. Tettamanzi, Arch.*

Johannes Franciscus Ravasi, Praeses



IL FEDERALISMO IN ROMANIA: IL DIBATTITO SULLA TRANSILVANIA. RELAZIONE DELLA RICERCA

*DANIEL POMMIER VINCELLI**

Il progetto di ricerca, finanziato dalla borsa di studio Nato “Advanced Fellowship” nel campo delle scienze umane e sociali, è stato condotto per un periodo di sei mesi (dal maggio al dicembre 2004) presso lo *Institutul Relații Internaționale*, diretto dal professor Liviu Adrian Ivan della Facoltà di Storia e Filosofia dell’Università “Babeș-Bolyai” di Cluj Napoca, e in collaborazione, all’interno della stessa facoltà, con lo *Institutul Italo-Român de Studii Istorice*, diretto dal professor Gheorghe Mândrescu. La ricerca ha avuto come oggetto il dibattito, culturale, storiografico e politologico sull’ipotesi di una maggiore autonomia politica ed economica della regione “storica” romena della Transilvania; autonomia da realizzarsi nel quadro di una riforma costituzionale e amministrativa della Romania in un senso maggiormente decentralizzato, se non federale, attraverso gli strumenti della devoluzione politica e istituzionale. La ricerca è stata condotta secondo un approccio multi-livello e utilizzando un’ampia serie di risorse documentarie in inglese, francese e romeno, tra le quali: articoli su riviste specializzate, monografie, articoli tratti dalla stampa periodica e testimonianze di esponenti della cultura e dell’opinione pubblica transilvana.

* *Dottore di ricerca in relazioni internazionali presso il dipartimento di Storia Moderna e Contemporanea dell’Università degli Studi di Roma “La Sapienza”. Si è occupato di diversi temi legati alla storia delle relazioni internazionali, alla politica estera americana, alla vicenda internazionale dell’Europa Orientale nell’era della guerra fredda e nei decenni recenti. Contributi in The New Europe. At the Crossroads of the New Millennium, Stony Brook University, NY, 2006; Comunismo e comunismi. Il modello rumeno, Cluj-Napoca 2005.*

La prima parte è stata dedicata alla comprensione teorica ed empirica del concetto di federalismo, decentramento e devoluzione sia in una chiave generale che nello scenario circoscritto dell'Europa centro-orientale. L'estrema difformità ed indeterminatezza, nella stessa scienza politica, dei concetti legati alla tematica federale rendono l'oggetto di questo studio particolarmente complesso, soprattutto perché applicato alla Romania, cioè a uno scenario nazionale unitario e fortemente centralistico e non a una società federale o che vede in applicazione dei forti processi di decentramento. È occorso tuttavia, prima di entrare nello specifico dibattito romeno, comprendere quale sia lo stato della ricerca scientifica storica e politologica sulle tematiche del federalismo e del decentramento.

La ricerca è stata dunque mossa dalla necessità di identificare nella letteratura politologica i principali modelli descrittivi del federalismo e dei processi ad esso connesso. L'accentuato interesse per il federalismo, spinto dalle evoluzioni in senso federale di importanti Paesi come la Gran Bretagna, l'Italia e la Spagna e dall'ascesa di una struttura sopranazionale come l'Unione Europea di cui non può essere ignorata la natura federale, ha prodotto nell'era post guerra fredda una grande quantità di letteratura sul tema¹. Il federalismo è un concetto che non si presta facilmente a una definizione descrittiva. Il problema della definizione è accentuato dalle differenze qualitative e quantitative che sussistono tra le esperienze federali. Tra le più accettate definizioni vi è quella di Ryker secondo il quale si ha uno stato federale quando “due livelli di governo esercitano il proprio potere sullo stesso territorio e la stessa popolazione, ciascun livello possiede almeno un'area nella quale è completamente autonomo e vi sono garanzie istituzionali di questa autonomia”². La generalità di questa definizione permette di raggruppare esperienze differenti e complesse che anche ad una analisi comparata di dati economici essenziali – come il livello di trasferimenti dal centro o il peso della fiscalità locale su quella nazionale – risulterebbero estremamente difforni. Le differenze tra esperienze federali come quelle europee e quelle americane non sono solo di carattere economico, ma vanno dalla giurisdizione in molte materie all'esplicitazione o meno in costituzione della natura federale dello Stato. Esistono divergenze, nella politologia, sia sulla gerarchia stato federale-entità locali che persino sulla natura duale delle federazioni. Secondo una vecchia definizione non esiste un modello di stato federale ma “uno spettro di società federali” (Livingston, 1952) che si sono

¹ Per una sintesi globale della letteratura sul federalismo come modello teorico e in chiave comparata che propone, a sua volta, una visione basata sul *bargaining* istituzionale e centrata sul sistema politico e partitico: M. Filippov – P. Ordeshook – O. Shvestova, *Designing Federalism, a Theory of Self-Sustainable Federal Institutions*, Cambridge 2004.

² W. Ryker, *Federalism: Origin, Operation, Significance*, Boston 1964.

storicamente straficate³. Esistono persino federazioni non democratiche come è stata l'URSS, sebbene la democraticità delle istituzioni possa essere un punto di partenza per definire le esperienze federali contemporanee. Secondo gli autori di uno dei più recenti studi occorre accettare una vaghezza e una mancanza di consenso scientifico sulle definizioni e concentrarsi sugli aspetti dinamici, istituzionali e politici, della costruzione di un design federale e delle politiche atte a mantenerne la stabilità⁴. Un importante punto di partenza comune resta dunque quello della democraticità delle federazioni, sulla presenza di un livello multiplo di governanti delle subunità territoriali sottoposti a controllo popolare e che si sottomettono periodicamente a elezioni competitive. In pratica non si può parlare di federalismo o decentramento senza un sistema politico locale, una selezione della classe dirigente attraverso elezioni competitive e un sistema di regole che permetta il controllo degli eletti da parte degli elettori. Da questo punto di vista le esperienze federali compiute o in via di definizione sono Canada, Stati Uniti, Germania, India, Svizzera, Australia e Russia, nonché Spagna, Italia, Ucraina e naturalmente l'Unione Europea. A queste va aggiunta la Gran Bretagna sebbene il processo di decentramento sia senz'altro disomogeneo. Se queste sono le federazioni realizzate, o comunque con un processo irreversibile, esistono comunque processi di decentramento verso le subunità nazionali anche in altre aree del mondo e in Europa. Accanto a processi *in fieri* o compiuti vi sono naturalmente le federazioni "fallite" in cui il collasso dell'istituzione federale ha portato alla formazione di nuove compagini statali come gli stati dell'ex URSS o la Repubblica Ceca e la Slovacchia o persino degenerato in guerra tra gli ex componenti dello Stato federale come la Jugoslavia. Nel caso dell'Europa orientale una analisi in chiave comparatistica si rende dunque necessaria, sia a causa delle evidenti similarità di scenario degli stati impegnati in una transizione da un regime di matrice comune, sia per rendere le caratteristiche peculiari e le similarità ad altri scenari del caso romeno. Nel discorso pubblico di questo Paese, a partire dall'inizio dei negoziati per l'accesso all'Unione Europea, la tematica di una politica regionale è andata assumendo una sempre maggiore rilevanza⁵. Inoltre, come ampiamente reso negli studi più aggiornati

³ W. Livingston, *A Note on the Nature of Federalism*, "Political Science Quarterly", 67 (I), pp. 81-95.

⁴ M. Filippov – P. Ordeshook – O. Shvestova, *op. cit.*, p. 9.

⁵ Cfr. per una sintesi complessiva dei forzati processi di armonizzazione politica, sociale ed economica, segnati dal più rigido centralismo amministrativo e politico, imposti alle "democrazie popolari" e agli stati socialisti dal 1946 al 1989: A. Biagini – F. Guida, *Mezzo secolo di socialismo reale*, Torino 1997. Per la specificità e il parossismo accentratore del "comunismo nazionale" romeno e le sfide legate ai processi di integrazione europea ed euro-atlantica: A. Biagini, *Storia della Romania contemporanea*, Milano 2004.

in materia di modificazioni delle strutture istituzionali statuali nel quadro dell'integrazione europea, i processi di decentramento delle competenze – tanto amministrative quanto politiche – verso i sistemi locali sono diventati parte costituente della ridefinizione della *governance* nello spazio europeo ed est-europeo. Da questo punto di vista l'azione di pressione dell'Unione Europea verso un adeguamento delle strutture istituzionali dei Paesi candidati all'ingresso nell'Unione Europea – tra i quali la Romania – si configura in molti casi come una spinta verso una democratizzazione della vita politica e della *governance* che passa necessariamente attraverso processi di decentramento amministrativo e politico⁶. Si configura un nesso nazionale-sovrannazionale in cui la questione del decentramento diventa parte di un riassetto di sistema nell'ottica delle politiche dell'integrazione europea. La ricerca prende in esame, nel contesto dei Paesi dell'Europa orientale e centro-orientale – che vede esclusa la Russia –, la prospettiva comparativa che si è mostrata quella più seguita in letteratura, sia a confronto con le esperienze più consolidate di stato federale sia per come le tematiche federali siano state recepite nel nuovo scenario post-1989⁷. Il quadro europeo-orientale presenta degli ambiti di omogeneità – soprattutto l'eredità centralista dei regimi socialisti – e delle notevoli divergenze, in particolare il quadro etnico che si presenta, come nel caso della Romania, con delle significative minoranze nazionali all'interno dello Stato. Qual è il rapporto tra i processi di decentralizzazione o devoluzione e l'impianto generale delle riforme nell'area? Esiste un'articolazione storica del tema del federalismo o del decentramento nella vicenda dell'Europa orientale e centro-orientale? Una delle prime analisi comparative del concetto di federalismo come fenomeno politico e culturale nell'area europea centro-orientale, che ne attraversa le diverse fasi – Impero Asburgico, stati nazionali post-imperiali, comunismo, fase post-1989 – è stata compiuta dal noto politologo di origine ceca ma operante nel contesto statunitense Vojtech Mastny con un lungo saggio di sintesi storica che parte dall'era precedente la formazione dei grandi imperi che dominarono il paesaggio politico dell'Europa centro-orientale (XV-XVI secolo) sino al tempo presente⁸. La riflessione di Mastny nasce dall'esigenza di comprendere come, alla luce di un processo di

⁶ Cfr. D. Spizzo, "Il decentramento ad Est nella prospettiva dell'allargamento. I nuovi sistemi locali e regionali nell'Europa centro-orientale", in P. Messina (a cura di), *Sistemi locali e spazio europeo*, Roma 2003.

⁷ Cfr. N. C. McCabe (a cura di), *Comparative Federalism in the Devolution Era*, Lanham 2002. In particolare il contributo di: A.E. Dick Howard, "After Communism: Devolution in Central and Eastern Europe", pp. 119-147.

⁸ V. Mastny, "The Historical Experience of Federalism in East Central Europe", in S. Ortino – M. Zagar – V. Mastny (a cura di), *The changing faces of federalism: institutional reconfiguration in Europe from East to West*, Manchester 2005, pp. 1-24.

integrazione europea che spinge le nazioni dell'area ad accettare di cedere una parte di sovranità verso l'Unione Europea, le idee federaliste abbiano influenzato le culture politiche di questi Paesi preparandoli all'ingresso nella struttura confederale europea. La premessa metodologica operata da Mastny alla sua riflessione è che nel contesto dell'Europa centro-orientale non è possibile distinguere nettamente tra il federalismo intrastatuale (che riguarda il decentramento di competenze interno allo Stato dal centro alla periferia) e il federalismo interstatuale (che riguarda l'associazione di più stati-nazione e una conseguente cessione di sovranità alla federazione che essi costituiscono). Nell'area, sia a causa della complessa dimensione etnica che della problematicità del quadro internazionale, le proposte di federalismo interstatuale hanno ricoperto le funzioni del federalismo intrastatuale, servendo ad esempio ad avanzare richieste di autodeterminazione o autonomia di diverse minoranze nazionali all'interno degli Stati. Secondo Mastny lo scenario centro-orientale mostra due esempi in età moderna di una embrionale definizione federale di due importanti entità politiche: Il Sacro Romano Impero, poi Confederazione Germanica, e il Regno di Polonia unito al Granducato di Lituania in una confederazione nel 1569. Nel caso tedesco la peculiare definizione costitutiva dell'Impero permetteva una "doppia lealtà" delle entità che vi aderivano e che conservavano ampi margini di autonomia. La partecipazione di cechi, con il Principato prima e Regno di Boemia poi, alla struttura dell'impero tedesco rappresenta per Mastny una svolta decisiva dell'uropeizzazione della nazione ceca. Nel caso polacco-lituano, sebbene il design istituzionale fosse quello *de facto* di una repubblica aristocratica, si configurava un processo di unione e autonomia tra le due entità estremamente avanzato e che può essere paragonato all'unione anglo-scozzese. Mastny si spinge oltre teorizzando un grado di "democraticità" delle istituzioni polacco-litane di carattere moderno. La presenza di un'aristocrazia molto vasta nel Paese – circa 10% della popolazione – produceva un profondo dibattito politico che si traduceva in "concetti di impeccabile modernità come la salvaguardia contro gli abusi del potere, la tutela delle minoranze e la condivisione del potere"⁹. Questa fase si chiuse con la progressiva spartizione della Polonia sebbene le idee espresse dagli esuli polacchi nella prima metà del XIX secolo fossero fonte di ispirazione per i progetti federalisti nati in Europa occidentale come nel caso di Giuseppe Mazzini. L'Europa post-napoleonica vede l'impero austriaco come forza dominante dell'area insieme all'impero russo e col declinante impero ottomano. Nella rivoluzione del 1848, che vide l'occasione fallita della costituente di Francoforte, il leader ceco Palacký, riprendendo i postulati di Kant sulla federazione

⁹ *Ibidem*, p. 4.

internazionale degli stati, elaborò un proposta federale calata nella dimensione plurinazionale dell'impero austriaco. L'obiettivo era quello di concepire un design istituzionale che salvaguardasse l'unità dell'impero, i vecchi privilegi locali e le nuove aspirazioni nazionali e di auto-governo dei diversi popoli dell'impero. Il compromesso del 1867, associando l'Ungheria all'Austria nell'unione attorno alla dinastia asburgica, andò in senso nettamente contrario alle diffuse aspirazioni federaliste dei circoli cechi, croati, polacchi e romeni. Se da un lato gli austriaci concessero delle forme di autonomia ai polacchi della Galizia e gli ungheresi ai croati, esse vennero negate dalla duplice monarchia a cechi, italiani, romeni e slavi del sud. Allo scoppio della prima guerra mondiale la pubblicazione di un importante testo – la *Mitteleuropa* di Friederich Naumann – ebbe un grande successo nel veicolare l'idea di una comunità culturale dell'Europa centrale che dovesse trasformarsi in una comunità politica federale guidata da una tollerante e democratica Germania. Naturalmente il progetto, attaccato dai nazionalisti tedeschi come da quelli serbi, venne oscurato dal conflitto sebbene costituisse una categoria culturale di rilievo. I sentimenti degli esuli nazionalisti delle diverse componenti dell'impero asburgico – destinato dopo il 1918 a diventare classe dirigente degli stati successori – erano ambigui sul federalismo. Tale ambiguità è rappresentata da Thomas Masaryk che prima sostenne l'idea di un percorso federale tra gli stati successori e poi ne rifiutò l'appoggio. Con l'eccezione della piccola e depotenziata Austria tutti gli stati successori rifiutarono assetti federali o decentrati al proprio interno. La Cecoslovacchia aveva inizialmente adottato, per pressione della comunità slovacco-americana, delle forme di autonomia per gli slovacchi che vennero rapidamente soppresse. La monarchia serba adottò il più rigido centralismo che provocò il risentimento croato, così come la Grande Romania non concesse alcuna forma di autogoverno ai nuovi territori sottratti a Ungheria, Russia e Bulgaria. Persino la Piccola Intesa, l'alleanza militare a guida francese tra i Paesi non revisionisti dell'area, non si evolse in una forma di collaborazione politico-militare integrata nonostante potesse diventarlo. Con gli anni Trenta le due grandi esperienze totalitarie, nazista e staliniana, rifiutarono naturalmente qualsiasi forma di decentramento al loro interno. La differenza stette nel fatto che Hitler soppresse immediatamente le residue forme di autonomia lasciate in piedi dalla Repubblica di Weimar mentre Stalin utilizzò strumentalmente la costituzione federale dell'Unione Sovietica (1936) per aumentare la propria capacità di controllo sulle popolazioni non russe. Con il secondo conflitto mondiale, all'interno della riflessione aperta dalle classi dirigenti antifasciste e antinaziste europee per una reale ridefinizione postbellica in senso democratico, le idee federaliste trovarono nuovo slancio e nuove teorizzazioni come nel caso del manifesto di Ventotene. Tale inclinazione si ebbe anche nelle classi dirigenti dell'Europa orientale in esilio a Londra durante il periodo bellico. Nel 1942 il

ceco Miroslav Hodza propose una federazione danubiana che comprendesse Austria, Cecoslovacchia, Ungheria, Romania e Jugoslavia. Altri esuli, incontrando l'opposizione del presidente Beneš, proposero attivamente una federazione polacco-cecoslovacca. L'arrivo delle truppe sovietiche nei Paesi dell'area e il progressivo instaurarsi del predominio sovietico nella guida della politica estera prima e nella sovietizzazione complessiva della società dopo, oscurò questi progetti nel cono d'ombra della guerra fredda. Si ebbe solo la parziale eccezione della confederazione balcanica proposta da Tito a Bulgaria, Albania e, se fosse caduta in mani comuniste, alla Grecia. Ancora una volta le esigenze della politica di potenza staliniana diedero respiro al progetto sino a quando le condizioni internazionali e il conflitto con Tito non lo lasciarono cadere. Gli unici stati federali socialisti durante l'era della guerra fredda furono la Jugoslavia e la Cecoslovacchia. La prima, un'esperienza realmente federale, si basava sull'abile dosaggio di poteri alle diverse repubbliche e province autonome costruito da Tito e che ebbe breve vita dopo la sua scomparsa. La seconda adottò un federalismo senza sostanza e di facciata che serviva a Praga unicamente a sostituire, dopo il 1968, la mancata democratizzazione con un altro obiettivo che soddisfacesse gli slovacchi. Né tantomeno il COMECON aveva la forza integrativa e sopranazionale e la natura di cooperazione istituzionale di tipo confederale che le istituzioni europee assumevano a partire dagli anni Cinquanta.

L'unico altro esempio non tanto di decentramento e autogoverno democratico, quanto di cooperazione regionale che andava oltre lo schema della guerra fredda liberando risorse locali in uno schema di autonomia economica ed amministrativa era il progetto Alpe-Adria del 1978. Ispirato dalla politica estera italiana e comunque limitato a settori marginali, l'accordo poneva le basi della cooperazione tra Veneto, Friuli, Carinzia, Stiria, Croazia, Slovenia e due province ungheresi. In conclusione, osserva Mastny, l'integrazione europea pone i Paesi dell'Europa centro-orientale di fronte a una rinuncia di sovranità verso una istituzione internazionale confederale che funziona sul principio delle autonomie locali. Sebbene l'idea federale sia esistita nel discorso politico dell'area, essa non è mai riuscita ad imporsi sulla lealtà allo stato nazionale. In pratica il federalismo in Europa centro-orientale riveste una marginalità permanente rispetto al nazionalismo centralista. Esso rappresenta tuttavia un indirizzo di sviluppo dello Stato con il quale i nuovi membri o candidati dell'UE devono fare i conti.

Nell'era della guerra fredda la natura pianificatrice dello stato socialista spingeva a considerare i livelli di governo locale come meri organi periferici del livello centrale. Al centro dei sistemi locali vi era il Partito Comunista, netto strumento della superiorità dello Stato centrale. Il Partito definiva i rapporti tra centro e periferia in una condizione di permanente subalternità della seconda.

Sin dai primi approcci riformisti della Polonia nella seconda metà degli anni Ottanta, sulla spinta del movimento *Solidarnosc*, si avviò nel Paese un processo di deconcentrazione¹⁰, un processo comunque diverso da un reale passaggio al decentramento. Il passaggio, nella seconda metà del 1989, dallo Stato socialista ai regimi di democrazia introdusse nel discorso politico pubblico i termini di decentralizzazione, autogoverno, società civile e responsabilità locali. La permanenza della burocrazia comunista nelle strutture amministrative dei nuovi sistemi introdusse delle resistenze al decentramento che andarono anche oltre le volontà di leader come Havel o Wałęsa. Nel lungo quadro della transizione post-comunista, che si accelerò alla fine degli anni Novanta con i processi di integrazione europea ed euro-atlantica, il quadro di riferimento normativo e istituzionale occidentale ebbe un importantissimo ruolo. La volatilità del design istituzionale britannico al di fuori del Regno Unito e l'assoluta unicità del modello federale statunitense spinsero i riformatori dell'Europa orientale a guardare alle soluzioni sul governo locale offerte dall'Europa continentale. Si è dunque profilata, anche a causa del contesto etnico, una ripartizione delle competenze di tipo "verticale", fondata sulle municipalità e sul modello francese, piuttosto che sull'assetto regionalizzato della costituzione tedesca. Nella redazione costituzionale dell'Europa centro-orientale entrò comunque, in costituzione, il diritto all'autonomia locale, anche se rimasero dei vuoti sui sistemi di applicazione di tali diritti costituzionalizzati. Se l'influenza europea fu evidente nella stesura costituzionale, quella statunitense si mostrò nel quadro del *policy-making* più concreto, cioè nella gestione delle politiche pubbliche locali, come ad esempio la strutturazione di nuove politiche budgetarie. I *case-studies* maggiormente presi in considerazione sono quelli dei Paesi con il maggior grado di modernizzazione e capacità di integrazione: Ungheria e Polonia. L'Ungheria provvide alla implementazione di un sistema di governi locali fondati sull'autonomia dallo stato centrale, la presenza di un sistema multipartitico e l'autonomia fiscale. Nel Paese magiaro le contee sono il livello più ampio di auto-governo locale. Esse possiedono una competenza amministrativa, budgetaria e legislativa su materie come la sanità e l'educazione. La Polonia, a sua volta, con la legge di auto-governo locale del marzo 1990 fondata sulla devoluzione alle municipalità di un ampio numero di materie da parte del livello nazionale, diede vita ad un sistema di decentramento. La dimensione municipale, e quindi sostanzialmente amministrativa delle competenze, non è

¹⁰ La deconcentrazione è la razionalizzazione delle competenze dello Stato centrale nel territorio. In pratica assume le forme di una maggiore diffusione e localizzazione degli strumenti di intervento statali sul territorio, mantenendo tuttavia intatte le prerogative dello Stato centrale.

riuscita tuttavia ad evolversi in una devoluzione legislativa a livello regionale. Le principali criticità emerse nello stabilimento di efficienti e ampi livelli di autogoverno locale nell'area stanno, oltre che nelle resistenze burocratiche e nella generale non attitudine della società civile, anche nelle disfunzionalità economiche. Proprio il caso romeno è citato da Dick Howard per asserire che al di là del dettato costituzionale le prospettive per la creazione di livelli di governo autonomi si restrinsero a causa del generale impoverimento delle campagne, che contagiò anche le città, bloccandole nella loro ricerca di una maggiore autonomia. Inoltre, se da un lato la creazione di sistemi di autonomie locali servono gli interessi di modernizzazione civile delle istituzioni e dei cittadini al punto da essere dei veri e propri laboratori di vita democratica, dall'altro, l'esistenza di un rischio di conflitti etnici porta la minaccia di una etnicizzazione dei poteri locali.

La seconda parte del progetto è focalizzata sull'analisi delle tematiche regionali e delle criticità delle questioni legate alla decentralizzazione nel caso romeno, che, come rilevato in numerosi studi, ha posseduto, nella prima fase della transizione post-comunista, un grado ancora maggiore di centralizzazione politica e amministrativa, a causa dell'eredità del sistema totalitario ceaușista e del permanere di tensioni politiche e culturali legate all'insistenza di etnie diverse nel territorio nazionale e in particolare nella regione transilvana. La ricerca prende in esame le trasformazioni amministrative e costituzionali (1998 e 2001) che lo stato romeno ha adottato al fine di realizzare l'implementazione delle strategie di preadesione all'Unione Europea in reazione alla gestione del Fondo Sociale Europeo e dei fondi di coesione compresi nelle strategie di preadesione all'Unione Europea. Occorre ricordare che uno dei capitoli dell'*acquis* comunitario, cioè il complesso di adeguamenti strutturali che ogni stato candidato all'ingresso nell'Unione Europea deve negoziare con la UE affinché le proprie modalità di sviluppo convergano verso *standards* comunitari, riguarda proprio le politiche regionali e la coordinazione degli strumenti strutturali. Tale capitolo dell'*acquis* sta maggiormente nell'adozione di un *framework* e nell'implementazione di meccanismi regolativi, piuttosto che in un definito cambio legislativo e istituzionale da parte dei Paesi candidati. Anche se l'Unione Europea favorisce la ridefinizione della *governance* verso un allargamento degli spazi di decentramento politico e amministrativo e una crescente partecipazione delle comunità locali alla vita pubblica, le raccomandazioni dell'*acquis* comunitario relativo alle politiche regionali riguardano soprattutto il grado di efficienza nell'implementazione dei progetti realizzati con l'utilizzo dei fondi strutturali dell'Unione Europea. Il nuovo *design* istituzionale romeno ha implementato la creazione di otto macroregioni di sviluppo, in grado di intercettare l'articolazione istituzionale meso-regionale imposta dalla UE (NUTS II). Le otto macroregioni non corrispondono tuttavia alla configurazione identitario-culturale delle

“regioni storiche” della Romania (Transilvania, Banato, Moldavia, Oltenia, Valacchia) e la nuova configurazione istituzionale è apparsa maggiormente come una razionalizzazione delle competenze del potere centrale, piuttosto che una reale devoluzione verso gli organismi locali esistenti in Romania. In questo caso, la dottrina politologica parla di delocalizzazione al posto di decentramento: cioè una impostazione di ripartizione delle competenze che rimane relegata al quadro orizzontale dello stato centrale e che esclude la soggettività politica locale, nonché la società civile, che operano sui contesti di decentramento politico-amministrativo. Dopo la rivoluzione del 1989, lo stato romeno ha costituzionalizzato – articolo 119 della nuova Carta – il principio di decentralizzazione e dell’organizzazione delle autonomie locali¹¹. Le entità amministrative sono i comuni rurali, le città e i 42 *județe*. Tutte queste entità possiedono gradi di decentralizzazione in quanto sono amministrate da assemblee elettive e organismi esecutivi che dipendono dal voto popolare, mentre la rappresentanza del governo è assegnata al prefetto. La principale criticità di questo design istituzionale sta nella asimmetria tra le competenze assegnate e le risorse realmente devolute per amministrarle. La Romania possiede uno dei livelli più bassi di trasferimenti del budget nazionale alle autonomie locali di tutta l’Europa orientale. La bassa percentuale dei budget locali è data secondo alcuni osservatori da una visione “soggettiva” da parte del governo centrale dei problemi dello sviluppo locale fondati su una visione omogenea dello sviluppo nazionale che non ha più basi nella realtà. Nel 1998 lo stato romeno ha innalzato per legge il livello di imposte che devono rimanere alle collettività locali e ai consigli delle contee. Inoltre il quadro amministrativo è poco chiaro, generando spesso, come nel caso delle proprietà pubbliche immobiliari, dei conflitti tra Stato e autonomie locali, risolti a sfavore di queste ultime. I tentativi *bottom-up* delle varie contee di costruire delle strutture associative locali di sviluppo economico vennero frustrati, negli anni Novanta, da quello stesso stato centrale che adottò, attraverso i programmi PHARE e su pressione della UE, una politica di sviluppo regionale. I problemi della decentralizzazione si confrontano in Romania con una forte e stratificata differenziazione dei livelli di sviluppo regionale. In questo contesto le differenze di sviluppo, sedimentate dal diverso destino storico tra la Transilvania e la parte del Paese a sud e ad est dei Carpazi, pongono la regione di nord-ovest in una condizione particolare, sebbene lo stato comunista abbia cercato di omogeneizzare i livelli e le modalità dello sviluppo

¹¹ Cfr. per una sintesi dei problemi delle autonomie locali in Romania: M. Suciù, “Le développement local et régional en Roumanie. Dilemmes et perspectives”, in L. J. Nagy (a cura di), *Régions – Nations – Europe. Conditions et perspectives historiques, culturelles et politiques*, Szeged 2000, pp. 91-107.

economico. Il ritorno all'economia di mercato e alle vocazioni produttive delle regioni ha aumentato i livelli di disparità, ponendo la Transilvania e il sud e l'est nuovamente ai lati opposti dei processi di sviluppo. Esistono in Romania delle vere e proprie "sacche di povertà", coincidenti con la Moldavia e le contee a sud di Bucarest; la Transilvania (Cluj) e il Banato (Timișoara) possiedono al contrario il più alto tasso di sviluppo economico; tale disparità è visibile anche dal numero di imprese registrate e dal livello degli investimenti esteri; con il progredire delle riforme è probabile l'aumento delle disparità regionali. Con la legge 151 del 16 luglio 1998 è stato messo in atto il nuovo quadro normativo della politica regionale in Romania. Vengono costituite le citate otto regioni di sviluppo e creati degli organismi deliberativi ed esecutivi nazionali e regionali (Consigli di sviluppo e agenzie), che organizzano le politiche di sviluppo regionale attraverso un quadro di negoziazione con la decisionalità affidata al governo centrale. Il sistema si fonda su via gerarchica: ciascun consiglio di sviluppo regionale può proporre politiche di sviluppo – affidate alla gestione dei fondi UE – che vengono approvate dal Consiglio nazionale per lo sviluppo regionale presieduto e controllato dal primo ministro¹². Secondo gli analisti, a partire dal 2000, con la razionalizzazione del Consiglio Nazionale, vi è stato un aumento della capacità di negoziazione dei Consigli di sviluppo regionale, presieduto a turno dai vari presidenti dei consigli delle contee. È stato però contestato il dato funzionale delle regioni di sviluppo, che, secondo il libro verde della UE, dovevano identificare territori con profili economici e sociali simili. Viene spesso citato il caso di Cluj, vero e proprio centro economico della Transilvania, che si trova collocata nella regione di sviluppo nord-ovest, separata dai suoi naturali partner economici del centro e dell'ovest. Il problema maggiore riscontrato dalla letteratura sulle politiche regionali in Romania è la mancanza di progettualità strategica e coesione interna. La mancanza di coesione interna nelle varie regioni di sviluppo è sottolineata da un livello di rappresentanza politica meso-regionale. La debolezza politica delle regioni di sviluppo si è tradotta in un cattivo uso dei fondi UE, che ha oscillato tra una rigida divisione tra le contee e veri e propri esempi di corruzione e mala gestione. L'interdipendenza tra il processo di integrazione europea, che la Romania si accinge faticosamente a completare, avendo chiuso la maggior parte dei capitoli dell'*acquis communautaire* (ne rimangono aperti tre, di fondamentale importanza come giustizia, concorrenza e ambiente), e la crescente attenzione sui modelli di sviluppo regionale applicati

¹² Il ministro delle Finanze dall'aprile 2004 coordina il *framework* di sostegno comunitario e per i fondi strutturali. Presiede inoltre, all'interno di questa struttura, anche il fondo di sviluppo regionale.

al quadro romeno si fa costantemente più visibile nella letteratura¹³. L'attenzione degli studiosi si indirizza ai processi di *governance* e di razionalizzazione amministrativa dei processi di sviluppo regionale. Nell'ultimo rapporto redatto dalla Commissione Europea alla fine del 2004, relativo ai progressi compiuti dalla Romania – rapporto particolarmente cruciale in vista del voto finale all'adesione da parte del Parlamento Europeo che ha visto poi una maggioranza favorevole alla Romania più bassa di quella che si è espressa per l'adesione della Bulgaria – nelle politiche regionali e nella gestione dei fondi strutturali, si possono leggere i molti progressi e le diverse criticità emerse¹⁴. La UE rileva come la legge 151 sia stata emendata nel giugno del 2004 attraverso una definizione più chiara dei diversi *județe* che formano le otto regioni di sviluppo. Se, da un lato, continuano i rapporti della Commissione, vi è stata una definizione positiva delle strutture di implementazione, programmazione e coordinamento dei futuri fondi strutturali, nonché la realizzazione di un piano di sviluppo nazionale 2004-2006 con gli strumenti di pre-accesso, dall'altro l'organizzazione territoriale che la Romania si è data è ancora provvisoria e manca una efficace struttura di verifica dell'uso dei fondi a livello regionale e nazionale. La raccomandazione dell'UE – che parla della necessità di sviluppare dei corpi amministrativi intermedi senza dire che debbano necessariamente appartenere a una nuova burocrazia regionale – è che il futuro piano di sviluppo dovrà definire con chiarezza la differenza tra programmi regionali e di settore.

La terza e più lunga parte della ricerca, che ha investito in misura maggiore, se non esclusiva, il reperimento di risorse bibliografiche e pubblicistiche in lingua presenti *in loco*, ha riguardato il quadro politico e l'utilizzo dell'analisi storica e identitaria nel raffigurare la questione nel quadro transilvano. È stata affrontata l'analisi e l'articolazione dell'intenso dibattito che, dal 1998 al 2004, ha investito il mondo politico e culturale romeno e nello specifico transilvano (dibattito reso ancora più denso di significati dal protagonismo di intellettuali e *opinion makers* appartenenti alle minoranza degli ungheresi di Transilvania) sulla possibilità di un altro *design* istituzionale, sostanzialmente critico della ripartizione istituzionale del 1998. Il filo conduttore della discussione prevedeva un processo di reale decentralizzazione verso quella che era la regione storica della Transilvania – la cui stessa definizione si presta a diverse interpretazioni storiografiche e identitarie – delle competenze politiche ed economiche in

¹³ Cfr. tra gli ultimi esempi di studi che si configurano come vere e proprie *guidelines* per amministratori e operatori economici: L. Vofkori, *Regional Development in Transylvania*, "Society and Economy", 29 June 2004, vol. 26, n. 1, pp. 87-103.

¹⁴ 2004 Regular Report on Romania's progress toward accession, October 2004, http://europa.eu.int/comm/enlargement/report_2004/pdf/rr_ro_2004_en.pdf.

forme che assumevano, da parte dei diversi protagonisti del dibattito, diversi gradi di radicalità¹⁵. L'analisi delle diverse correnti del dibattito ha permesso di focalizzarsi su quella ritenuta maggiormente incisiva e duratura, capace anche di penetrare il mondo politico romeno, spesso alieno a dibattiti "sistemici"¹⁶. La necessità di una autonomia in senso federale di una regione con una "identità culturale molto forte e storicamente radicata, diversa dalle identità regionali moldava e valacca"¹⁷, accomunava infatti diverse correnti di pensiero che però proponevano strategie diverse e possedevano differenti capacità di aggregare forze e di incidere in misura rilevante sul discorso politico nazionale. Sono state identificate nel corso della ricerca tre principali indirizzi politico-culturali orientati sul problema dei rapporti e delle ripartizioni di poteri tra il territorio transilvano e lo stato centrale: il movimento guidato da Sabin Gherman, il gruppo *Terza Europa*, basato a Timișoara, e il gruppo di *Provincia*, a Cluj, legato alla direzione culturale e politica del filosofo e studioso di geopolitica romeno-ungherese Gusztav Molnár. Il tentativo del gruppo di Molnár appare inserito in un quadro politico molto complesso e dinamico, soprattutto se si confronta col precedente dell'articolo di Sabin Gherman sul *Monitorul de Cluj* del 16 settembre 1998¹⁸. L'autore, un giornalista televisivo, sollevò per primo, e con una fortissima radicalità dei toni, il problema dell'autonomia politica e amministrativa della "Transilvania multi-etnica" dal potere centrale di Bucarest. L'effimero successo di Gherman, alimentato soprattutto dalla virulenza delle reazioni della maggioranza dei politici romeni, si tradusse nella creazione di un soggetto politico, la Lega Transilvania-Banato, ispirato all'esperienza italiana della Lega Nord e che aveva l'obiettivo di scompigliare il quadro politico nazionale e spezzare il monopolio politico sulla minoranza ungherese dell'Unione Democratica Magiari di Romania.

¹⁵ Cfr. un primo prezioso per quanto sintetico approccio alla questione nella saggistica italiana: P. Quercia, *Se la Transilvania ne ha abbastanza di Bucarest*, in "Limes", 3, 2000, pp. 193-205. Il difetto del saggio di Quercia sta, a parere di chi scrive, nel considerare unicamente l'effimera soggettività politica del movimento politico di Sabin Gherman e non le contemporanee manifestazioni di altri soggetti.

¹⁶ Cfr. per la complessità e le trasformazioni del sistema politico romeno diviso tra le difficoltà di una cornice istituzionale che favorisce la frammentazione partitica, tendenze in atto alla razionalizzazione bipolare e l'alta capacità di ricattabilità nei due poli principali delle forze minori, anti-sistema o etniche, nonché alla formazione di partiti "personalistici" legati alla forza economico-mediatica del fondatore/leader: A. Carteny, *Evoluzione delle democrazie e dei partiti politici in Romania (1989-2004)*, tesi di dottorato non pubblicata, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", A.A. 2003-2004.

¹⁷ P. Quercia, *op. cit.*, p. 200.

¹⁸ S. Gherman, "M-am săturat de România", *Monitorul de Cluj*, 16/9/1998.

Il progetto di diventare una forza politica determinante nelle elezioni politiche del 2004 si dissolse rapidamente. Secondo molti analisti la figura di Gherman avrebbe provocato una distorsione estremistica del discorso sulla federalizzazione della Transilvania. Nel caso Gherman, che è stato successivamente screditato agli occhi dell'opinione pubblica romena, è possibile ravvisare le costanti del nazionalismo difensivo e del "senso di minaccia" proveniente da progetti politici alternativi. Spesso, come nel caso Gherman, i progetti federalisti sono accusati di essere strumenti secessionisti al servizio di Budapest. Nello stesso periodo, si sono prodotti due programmi identitari e politici regionali in Transilvania legati al mondo accademico: *Terza Europa* di Timișoara e il gruppo di *Provincia* a Cluj-Napoca. Per il primo è centrale la ridefinizione dell'identità culturale transilvana come pienamente iscritta alla cultura centro-europea piuttosto che a quella est-europea. La sua intensa attività culturale venne vanificata dal risultato elettorale del 2000, che ha favorito i partiti nazionalisti a partire dal Partito della Grande Romania. Il gruppo di *Provincia* si caratterizza per una maggiore apertura culturale e la spiccata attitudine pro-europea dei componenti che provengono dal mondo accademico e scientifico transilvano. A differenza dei precedenti tentativi, le idee del gruppo di Molnár non rimasero confinate nel ristretto spazio delle riviste accademiche, ma proseguirono tra la fine degli anni Novanta e l'inizio del nuovo decennio sino a coinvolgere un ampio numero di intellettuali transilvani, romeni e internazionali (come il noto studioso dell'evoluzione del sistema politico romeno Tom Callagher)¹⁹ e a produrre, nel biennio 2000-2001, un vero e proprio tentativo politico sostenuto dal lancio di un memorandum e dalla fondazione di *Provincia*, la rivista mensile stampata a Cluj che avrebbe dovuto sostenere l'opzione di un federalismo democratico e filo-europeo per la Transilvania. Nel dicembre del 2001 il gruppo lanciò un memorandum all'opinione pubblica e alla classe politica romena e iniziò la pubblicazione di una rivista. I punti del memorandum erano:

- la necessità di uno sviluppo regionale della Romania che non avesse nulla a che fare con qualsiasi forma di secessionismo;
- la necessità di una configurazione istituzionale fondata sulle meso-regioni europee, come Baviera, Catalogna, Fiandra, Vallonia, etc.;
- il sistema amministrativo centralistico è un lascito negativo del precedente regime, mentre la decentralizzazione si pone in un quadro giuridico di armonizzazione con il sistema europeo; una riforma amministrativa che ridefinisca le entità territoriali a partire dalle regioni di sviluppo o dalle province storiche;
- in conformità ai principi di sussidiarietà occorre una politica dell'informazione maggiormente decentralizzata;

¹⁹ Cfr. tra i lavori più recenti di T. Callagher: *Furtul Unei Natiuni*, București 2004.

- l'assunzione di una identità regionale è necessaria per il superamento delle tensioni etniche in regioni come la Transilvania o il Banato;
- la riforma federalista richiede anche una generale riforma costituzionale che si adegui ai principi della costituenda costituzione europea;
- in accordo con i principi del repubblicanesimo, cioè del consenso dei governati, occorre stabilire dei referendum che permettano alla popolazione di decidere su questi temi²⁰.

Le prime reazioni al documento del gruppo di *Provincia*, che si differenziava dalla “Lega” di Gherman per essere indirizzato ai rappresentanti delle principali forze politiche romene, PSD, PNL, PD, UDMR, PNTCD, e che cercava la loro collaborazione *bipartisan* (tentando di uscire dai limiti del mondo romeno-ungherese, al quale apparteneva la maggior parte degli estensori del documento) su questi temi, lasciavano presagire il sorgere di una *issue* molto rilevante nel dibattito politico nazionale. Il memorandum del gruppo di *Provincia* non sorse infatti dal nulla, ma come prodotto di un intenso dibattito culturale sviluppatosi alla fine degli anni Novanta che verrà analizzato nel corso di questa ricerca²¹. All'inizio del 2001 il quotidiano *Evenimentul Zilei*, una delle principali voci dell'opposizione al governo Iliescu-Nastăse, accoglieva il fatto che il gruppo di *Provincia* avesse deciso di costituire una rivista bilingue, romena e ungherese, omonima al gruppo. Secondo il quotidiano, la rivista può rappresentare un fatto politico completamente nuovo nel panorama romeno. Nella stessa fase in cui gli amministratori nazionalisti delle città transilvane (come nel caso di Funar a Cluj-Napoca) inaugurarono una battaglia per la difesa della lingua romena dall'assalto delle minoranze, Molnár e i suoi pensarono nella prospettiva di un partito “transetnico” che potesse intercettare l'esigenza di decentramento della Transilvania e del Banato. Le idee del gruppo si scontravano infatti tanto con il nazionalismo di Vadim Tudor quanto con il “pragmatismo” etnico del partito degli ungheresi. Secondo il quotidiano romeno *Evenimentul Zilei*, distanti dal rozzo progetto di Gherman, le idee di Molnár e compagni “causeranno parecchi problemi ai politici. Non è fuori questione che possa farsi strada la concezione che la regione [Transilvania] possa integrarsi più velocemente nell'Unione Europea del resto del Paese. Ci piaccia o no, il gruppo di *Provincia* ha già seminato le sue idee”²². In realtà, la revisione costituzionale del 2001 escludeva qualsiasi progetto di decentralizzazione, limitandosi ad avallare la legge di sviluppo regionale del 1998. Le reazioni al memorandum oscillarono tra indifferenza e aperta ostilità:

²⁰ *Memorandum către Parlament pentru construcția regională a României*, “Provincia”, III, 1, ianuarie 2002.

²¹ G. Molnár – G. Andreescu (a cura di), *Problema Transilvană*, Cluj 1999.

²² C. Nistorescu, “Provincia is coming”, *Evenimentul Zilei*, 19/2/2001.

il primo ministro socialista dichiarava come “non comprendesse i punti della proposta”, mentre il leader romeno-ungherese Bela Márko si augurava che il memorandum non provocasse “reazioni isteriche”. L’opposizione politica liberale rendeva chiara la propria assoluta contrarietà all’idea della trasformazione regionalista della Romania, mentre il leader del partito nazionalista della Grande Romania la riteneva “una escalation di politica irredentista”²³. La impermeabilità del sistema politico romeno alle revisioni sistemiche, l’aggravarsi della crisi internazionale, con l’allineamento della Romania alla politica estera americana nella crisi in Iraq, insieme a una lunga e tormentata campagna elettorale, non hanno permesso che la *issue* venisse completamente acquisita dalla classe politica romena. Il dibattito sulla decentralizzazione ha tuttavia lasciato importanti conseguenze sul sistema politico romeno. I progetti federalisti avevano infatti come chiaro obiettivo l’indebolimento della linea “pragmatista” dell’Unione Democratica dei Magiari di Romania a favore di una tendenza “riformista, interna allo stesso partito e legata al fondatore Tókës, che cercava una convergenza con il movimento di Gherman e le opzioni federaliste. La scissione del gruppo “riformista”, l’Unione Civica, avvenuta nella primavera del 2003, non produsse un reale indebolimento dello UDMR, ma contribuì senz’altro a far assumere in misura maggiore la questione della decentralizzazione nell’agenda politica del partito ungherese. Peraltro, nel congresso del febbraio 2003, quello che sancì la spaccatura all’interno del partito, consumata soprattutto sulla questione del “protocollo di intesa” con il PSD, il programma del partito parlava già di Europa delle regioni. Raccolti attorno al deputato Toro Tibor, gli scissionisti provarono a raccogliere le forze per una nuova formazione politica regionale, costituita dalla lega di Gherman e dalla fondazione *Pro Europa* (vicina al gruppo di *Provincia*)²⁴. Contemporaneamente, tra 2001 e 2003, quegli stessi partiti che avevano rigettato le idee del gruppo di *Provincia* – il PSD al governo e il PNL, che dopo una fase iniziale costituì una nuova opposizione con il PD – elaborarono differenti progetti di decentralizzazione e nuova configurazione regionalista della Romania. Il Partito di Governo ritirò quasi immediatamente il progetto lanciato dal ministro Cozmâncă, a causa soprattutto della crescente polarizzazione regionale della Romania – che vedeva le roccaforti del potere del PSD sostanzialmente avverse ai progetti di regionalizzazione – mentre i nazional-liberali, attraverso due esponenti del *județul* Timiș annunciarono un progetto di regionalizzazione della Romania basato su quello tedesco, nel maggio del 2002²⁵. Alla vigilia delle elezioni politiche

²³ *Evenimentul Zilei*, 10/12/2001.

²⁴ EVZ, “UDMR în pragul sciziunii”, *Evenimentul Zilei*, 10/3/2003.

²⁵ T. Georgescu, “PNL propune regionalizarea Romaniei”, *Evenimentul Zilei*, 9/5/2002; D. Tapalagă, “Unde ne sunt reformiștii?”, *Evenimentul Zilei*, 1/5/2003.

romene del 2004, il tema del federalismo e della decentralizzazione tornava ad essere centrale nell'agenda politica nazionale. Le necessità dell'armonizzazione e della coesione delle dinamiche dello sviluppo regionale in vista dell'ingresso nell'Unione Europea, il peso determinante della minoranza ungherese e i processi di razionalizzazione interna ai partiti e agli schieramenti fanno presagire che il *design* istituzionale dello stato romeno e la sua articolazione della *governance* definiranno l'agenda del nuovo esecutivo, quello che porterà, con molta ma non con ogni probabilità, il Paese in Europa.

La conclusione della ricerca è che nel quadro politico e nella riflessione politologica romena, se da un lato vi è una concordanza generale sull'obiettivo strategico dell'adesione del Paese all'Unione Europea nel 2007-2008 – sono cresciute infatti le possibilità di uno slittamento della data prevista per il 1° gennaio 2007 – dall'altro vi sono diverse opzioni sulle modalità di trasformazione del quadro delle politiche pubbliche e degli assetti amministrativi necessari per raggiungere tale obiettivo. Una di queste *divisive issue* è proprio la questione di attuare o meno un decentramento politico e amministrativo dell'attuale assetto centralistico dello Stato romeno. Non è un caso che negli stessi giorni della vittoria dell'alleanza DA²⁶ guidata da Traian Băsescu e del cambio di maggioranza governativa vengano pubblicati giudizi ampiamente difforni sul tema. Nel suo rapporto 2005 sullo stato del Paese, la *Romanian Academic Society* scrive: “Quando si va ai problemi delle politiche regionali i discorsi in Romania deviano a problemi di una cultura simbolica di facile politicizzazione, come la questione di creare (o meno) regioni amministrative – una questione completamente irrilevante nel contesto europeo. Quindi l'attenzione viene allontanata dal cruciale, eppure ancora non spettacolare obiettivo di creare queste istituzioni nazionali che gestiscano i fondi europei”²⁷. All'esatto contrario appare nell'ultimo editoriale della rivista transilvana *Altera* una riflessione sull'esigenza di una trasformazione delle istituzioni politiche che non riduca l'impatto delle politiche europee nel Paese a dei criteri di mera razionalizzazione gestionale dei fondi strutturali di pre-accessione: “Non è esagerato affermare che la Romania si trova di fronte a una rivoluzione strutturale del proprio sistema politico, tanto al livello istituzionale quanto a quello normativo. L'integrazione della Romania nell'UE non deve essere intesa come una semplice strategia di ricezione dei fondi europei di assistenza finanziaria o come un *bonus* mediatico per il governo di Bucarest. Essa presuppone la riforma delle regole del meccanismo decisionale del modello di implementazione, così come dei criteri di legittimazione politica sui quali si

²⁶ *Dreptate și Adevăr* (Diritto e Verità), l'alleanza di centro-destra formata dal Partito Nazionale Liberale e dal Partito Democratico.

²⁷ Romanian Academic Society, *Policy Warning and Forecast Report*, January 2005, p. 25.

basa”²⁸. La questione del federalismo in Romania – di cui sarebbe per le ragioni sopra descritte prima beneficiaria la Transilvania – si accinge ad essere una delle questioni fondanti che descrivono lo “stare in Europa” della Romania, soprattutto nel contesto europeo-occidentale. È infatti in moto in alcuni dei principali Paesi dell’Unione una revisione profonda dei meccanismi istituzionali di ripartizione delle competenze legislative e amministrative tra Stato e autonomie locali. Il quadro europeo va dalla commissione della Repubblica Federale Tedesca per la modernizzazione dell’ordinamento federale (*Föderalismuskommission*) alla revisione della seconda parte della costituzione in atto in Italia con l’attuazione della *devolution*, al dibattito spagnolo sulla modifica, attraverso referendum, dello *status* federale del País Vasco in “stato associato” e alla parallela questione del nuovo statuto catalano²⁹.

Se queste riforme andassero in porto si assisterebbe nel quadro dell’Unione Europea a un federalismo di seconda generazione, mentre stante l’attuale assetto istituzionale della Romania essa affronterebbe un grave doppio ritardo al momento dell’adesione all’UE.

²⁸ I. C. Lucinescu, *România și problematica federală în perspectiva aderării la uniunea europeană*, “Alteră” 25, 2005. La rivista giunta al decimo anno di pubblicazione è dedicata allo studio scientifico del problema delle minoranze; si è occupata estensivamente della problematica federalista, ospitando per prima i contributi di Molnár e il relativo dibattito nei numeri 6, 7, 8 del 1997-1998.

²⁹ Cfr. per l’esempio tedesco: Servizio Studi del Senato, *La riforma (bloccata) del federalismo tedesco*, nota breve n. 7, febbraio 2005.

NOTE DE LECTURĂ ȘI RECENZII /
NOTE DI LETTURA E RECENSIONI

SCIENTIA ET PIETAS. COLLEGIUM CLAUDIOPOLITANUM SOCIETATIS JESU (1581)*

TOADER NICOARĂ**

Onorato pubblico,
Signor Rettore,
Signor Presidente del Consiglio Accademico,
Vostre eccellenze,
Signore, signorine e signori.

In queste circostanze faste per l'università, mi spetta oggi, qui, il dovere d'onore di presentarvi, insieme al mio collega, il professore Csucsuj István, prodecano della Facoltà di Storia e Filosofia una comparsa editoriale speciale, perché si riferisce agli inizi delle attività editoriali, delle attività accademiche nella nostra città. Il lavoro s'intitola *Scientia et Pietas. Collegium Claudiopolitanum Societatis Jesu (1581)*, apparso sotto la cura di due noti storici di Cluj, il professore dr. Doru Radosav e il lettore dr. Ionuț Costea, che fanno parte dalla cattedra di Storia, Media e Storiografia della nostra Facoltà. In traduzione libera il titolo sarebbe *Scienza e pietà. Il collegio gesuita di Cluj (1581)*.

Si può supporre, che il libro tratti dell'inizio di una lunga e gloriosa tradizione universitaria a Cluj, tradizione che ci rende fieri, perchè contiene le lettere che

* Doru Radosav e Ionuț Costea (a cura di), *Scientias et pietas. Collegium Claudiopolitanum. Societas Jesu (1581)*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2005.

** Professore universitario presso la Cattedra di Storia Moderna della Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università "Babeș-Bolyai" di Cluj-Napoca, specialista in storia moderna, storia delle mentalità collettive, antropologia storica, è autore di numerosi libri e studi in questi campi. È inoltre editore dei "Quaderni di antropologia storica".

hanno nobilitato la nostra università. In più il libro è dedicato ai fondatori del primo collegio di rango universitario di Cluj, e contiene accanto ai documenti che hanno fondato questa istituzione anche una descrizione della Transilvania di Antonio Possevino.

Il presente lavoro fa riferimento agli inizi dell'insegnamento universitario a Cluj, restituisce le circostanze storiche della Transilvania della seconda metà del XVI secolo, una Transilvania in cui avevano trionfato e si erano organizzate le confessioni sorte dalla riforma protestante, e in cui la politica e le iniziative dell'altra riforma – la riforma cattolica – si affermò tramite l'attività dell'ordine gesuita, appoggiato dai principi transilvani della famiglia Báthory nell'istituzionalizzare il primo collegio universitario in questo spazio multietnico, diventato multiconfessionale e multiculturale.

Nel lavoro sono presenti alcuni dei documenti più significativi, che parlano proprio delle circostanze della fondazione del collegio, dei privilegi, delle dotazioni e delle sue libertà, ma anche l'organizzazione interna e il funzionamento degli studi e della vita accademica.

Come possiamo constatare tutti, la nostra università è ancora dai suoi inizi sotto il patronato spirituale di grandi personalità politiche e spirituali. Papi e imperatori, re e principi hanno sostenuto e appoggiato dal punto di vista spirituale, morale e materiale la nostra università nel corso del tempo. Papa Gregorio XIII, il voivoda di Transilvania e re di Polonia Ștefan Báthory, nel secolo XVI, l'imperatore Carlo VI, l'imperatrice Maria Teresa, l'imperatore Giuseppe II, nel secolo XVIII, come anche l'imperatore-re Francesco Giuseppe e il re Ferdinand I, nei secoli XIX e XX, l'hanno sostenuta e finanziata per lungo tempo, offrendo all'università il conforto materiale e il silenzio necessario allo studio e alla ricerca. Tutti questi grandi spiriti, e altri pari a loro, possono essere iscritti nella grande galleria dei geni protettori della nostra università, che malgrado le vicissitudini dei nostri tempi e della storia ha perdurato e si è sempre sviluppata.

Su questa base avete ora l'opportunità di conoscere, anche in modo diretto e visuale, perché gli autori hanno avuto l'ispirazione di offrirceli alla fine del libro, i loro ritratti. Si tratta dei ritratti di papa Gregorio XIII e dei principi della famiglia Báthory (Ștefan, Cristophor, Andrea e Sigismondo), nonché di Antonio Possevino.

Come avrete l'opportunità di constatare, si tratta di un recupero storiografico moderno, che usa i più moderni strumenti storiografici attualmente disponibili, e le condizioni grafiche in cui il libro appare contribuiscono anch'esse a mettere in risalto tutte queste qualità del libro. In ogni modo gli autori del libro lavorano in questo momento a una prima sintesi restitutiva di proporzioni, di qualche centinaio di pagine, sugli inizi dell'università, che apparirà il prossimo anno, quando celebreremo i 425 anni di esistenza della nostra università. Il libro appare in una collezione che si vuole di prestigio, *Della Storia dell'Università di*

Cluj, collezione presieduta contemporaneamente da me e dal distinto collega, il professore Csucsuj István, incaricati dal Senato accademico e dal Consiglio di Amministrazione. Essa si propone, così come suggerisce il titolo, di recuperare dal punto di vista storico, storiografico e documentario, l'intera tradizione accademica di Cluj, tradizione che rappresenta la dote culturale e intellettuale della nostra università. Formata da storici della nostra facoltà e da specialisti con interessi relativi alla storia delle scienze dell'intera università, la nostra squadra si propone di recuperare, in un intervallo di tempo relativamente ridotto, circa 5 anni, l'intera storia della nostra università dalle origini ai giorni nostri.

Si vuole intanto pubblicare le fonti documentarie (i libri costitutivi, i regolamenti giuridici, gli statuti di organizzazione e i regolamenti, ma anche le fonti quantitative di una storia intellettuale, i dati su studenti, professori, programmi di studio, patrimonio, ecc.).

Intanto, desideriamo restituire la storia delle scuole e delle tradizioni scientifiche costituite nel tempo a Cluj, attraverso le quali rifare la storia degli sviluppi scientifici, la storia di ogni disciplina universitaria. Sto pensando qui alle scoperte scientifiche, ai professori e ricercatori che le hanno compiute, ai grandi contributi attraverso cui la nostra università è entrata nello spazio dell'alta cultura e delle ricerche fondamentali. Per offrire qualche esempio, perché no, una storia della matematica, e delle scuole di matematica, della biologia, della geografia, della fisica, oppure una storia della filosofia, degli studi classici e moderni e non ultima una storia della scuola di storia di Cluj.

Saranno così meglio conosciuti valori e opere scientifiche e culturali che alcuni di noi già conoscono, altri appena li hanno sentiti menzionare, ma che il grande pubblico ignora.

Tutte queste preoccupazioni ci condurranno alla fine a una nuova e grande sintesi della storia dell'università di Cluj, che si articola in quasi 425 anni di esistenza.

Ovviamente, si sono scritte storie dell'università, si sono scritti episodi storici del suo lungo sviluppo. Alcuni più riusciti, altri meno. Quello che si propone la collezione presente è di restituire in una sintesi coerente e dagli elevati standard scientifici, tutta la storia dell'università, tutti i momenti e gli episodi del suo sviluppo, di recuperare tutte le tradizioni accademiche, tutte le scuole scientifiche che si sono sviluppate e manifestate a Cluj nel tempo.

Attraverso quest'opera non facciamo altro che rispondere come si deve a un testamento lasciato da quanti ci hanno preceduto. Conoscere significa intendere e intendere significa apprezzare e sviluppare, valorizzare come si deve una tradizione accademica, una tradizione universitaria di eccezione, nel nostro spazio, e in queste parti dell'Europa, una tradizione di cui dobbiamo essere fieri e che conosciamo, rispettiamo e sviluppiamo come si deve.

Sono lieto di potervi presentare oggi questa prima opera, che inaugura la collezione dedicata al collegio gesuita di Cluj, dovuta ai colleghi Doru Radosav

e Ionuț Costea, che voglio ringraziare per il lavoro fatto, e la raccomando come una lettura istruttiva per i professori e gli studenti della nostra università, ma anche per un pubblico più largo interessato alla storia di buona qualità.

CSUCSUJA ISTVÁN*

L'anno riportato nel titolo del libro segna la data in cui la nostra città, Cluj, è diventata città universitaria, una delle capitali della vita spirituale e scientifica dell'Europa. Alcuni possono affermare che l'istituzione, fondata più di quattrocento anni fa, ha avuto una durata corta e effimera, i tempi torbidi hanno costretto i fondatori a rinunciare ai loro piani iniziali. È vero che in questo senso esistono documenti incontestabili, che in quegli anni si sono stabiliti qui alcuni standard, si sono radicate alcune idee che sono sopravvissute nei secoli. Tra questi, l'idea accademica, universitaria ha dimostrato di essere la più durevole, materializzandosi nelle diverse tappe dello sviluppo di questa provincia storica, e in funzione di congiunture esterne, sotto forma di istituzioni accademiche superiori, di università.

Per lungo tempo i giovani transilvani si sono formati presso università straniere. Un certo numero di documenti attesta il fatto che un numero abbastanza grande di giovani transilvani frequentava le più importanti università dell'Europa occidentale e centrale.

I grandi cambiamenti e i mutamenti intervenuti sui piani politico, economico, spirituale e ecclesiastico nel XVI secolo, lo smembramento dell'Ungheria, il cambiamento dei confini, la cessazione dell'esistenza di diverse università, i pericoli legati agli scontri militari, l'impoverimento della popolazione hanno condotto, in maniera naturale, al riconoscimento della necessità della fondazione di una università in questi territori. I principi della Transilvania indipendente, colti ed educati nello spirito della cultura umanista, erano coscienti del fatto che

* *Professore e capocattedra di Storia Contemporanea e Relazioni Internazionali, presso la Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università "Babeș-Bolyai" di Cluj-Napoca. È autore di diversi studi che si riferiscono alle politiche economiche del periodo della Doppia Monarchia austro-ungarica e del periodo interbellico. È co-autore di diversi sintesi di storia della Romania moderna, all'interno delle quali ha pubblicato vari capitoli in merito alla storia e cultura ungherese.*

anche gli imperatori e i re dei Paesi occidentali avevano iniziato a fondare delle università, soprattutto per ragioni politiche. Questi principi hanno abbracciato l'idea accademica per motivi religiosi, e attraverso la fondazione di alcune scuole superiori hanno cercato di rafforzare la propria Chiesa.

Il documento riprodotto *in extenso* nel volume alle pagine 165-171, concesso dal re Ștefan Báthory, ex voivoda e principe di Transilvania, il 12 maggio 1581, a Vilnius, riguardante la fondazione del collegio gesuita di Cluj, conferma pienamente le intenzioni del grande uomo di stato. In Transilvania, la famiglia Báthory era una delle poche grandi famiglie nobiliari a essere rimasta fedele alla confessione cattolica. E Ștefan Báthory, anch'egli fervente cattolico, durante gli studi a Padova e poi in occasione della sua detenzione a Vienna, ha conosciuto in maniera approfondita il movimento lanciato dall'ordine gesuita – ordine creato per la riconquista delle posizioni perdute a favore del protestantismo – così come la seria preparazione e la capacità intellettuale dei suoi membri. Si è reso conto che il sistema educativo e scolastico dei gesuiti, unitario e sostanzioso, promuoveva i più alti standard dell'epoca. In questo modo, il documento citato dimostra non solo il profondo attaccamento e la speciale cura del grande re di Polonia, ex voivoda e principe di Transilvania, per il Paese natio, ma anche la sua condotta responsabile, lo spirito illuminato; esso prova in maniera convincente la volontà del sovrano di creare in terra transilvana istituzioni d'insegnamento del più alto livello, capaci di integrarsi nel circuito scientifico-spirituale europeo, e che di questo erano anelli importanti.

In seguito a una selezione rigorosa, una parte dei documenti sono riportati nel volume sotto il titolo "*Epistolae et acta*". La rilevanza speciale di questo apparato documentario è evidente per un ricercatore di storia della cultura. Di fatto, non esiste nessun'altra istituzione sui cui inizi possiamo trovare testimonianze documentarie tanto vaste. I rapporti sistematicamente inviati al centro dell'Ordine a Roma non si riferiscono alle difficoltà o alle esitazioni proprie degli inizi, dal momento che il collegio gesuita funzionava secondo le regole prestabilite, come ingranaggio di un macchinario più vasto. Questa cosa era in un certo senso anche naturale, perchè il collegio, essendo un'unità della rete scolastica fondata dall'ordine gesuita, con carattere sopranazionale, aveva iniziato la sua attività con professori esperti inviati da Báthory, quindi fatti giungere dall'estero, che avevano applicato i metodi d'insegnamento ed educativi già sperimentati in tutta Europa. Conformandosi, per quanto riguarda la didattica, al regolamento generale *ratio adque institutio studiorum societatis Iesu* che regolamentava nel dettaglio le modalità d'insegnamento e di educazione, i professori del collegio gesuita di Cluj, già dagli inizi, sviluppavano la loro attività in modo simile alle istituzioni gesuitiche più vecchie di Francia, Spagna e Polonia.

Durante l'elaborazione del regolamento generale, i gesuiti hanno rispettato il ruolo sempre più importante, nella vita degli uomini, delle scienze, ma non

hanno neanche trascurato l'importanza di plasmare la personalità dei giovani, di formare il loro carattere. Essi si sono adoperati per formare non solo fedeli cattolici, ma anche uomini colti preparati ad affrontare i problemi del mondo in cui vivevano. Le tradizioni umanistiche erano affiancate all'educazione morale cristiana, e presso i gesuiti si studiava la letteratura classica per abituarsi a parlare con eloquenza.

Il sistema d'insegnamento unitario permetteva che i migliori professori dell'Ordine fossero inviati, senza tenere conto dei confini, laddove si considerava che vi fosse bisogno del loro lavoro e delle loro conoscenze. Alla fine del XVI secolo, in Europa, non esisteva nessun sistema d'istruzione più efficiente di quello dell'ordine gesuita. Così è stato apprezzato anche dagli avversari dell'attività gesuitica, da Bacone, Cartesio, Leibnitz, e da noi, per esempio, dal principe calvinista Bethlen Gábor, il quale chiedeva che, nelle istituzioni d'insegnamento dell'intera Transilvania, l'istruzione e l'educazione dei giovani si realizzassero "*more iezuitarum*", e non in conformità alle usanze radicate in altre correnti spirituali.

Il collegio gesuita illustra, in maniera eclatante, il fatto che il sistema d'insegnamento gesuita, le regole da loro elaborate, venne messo in pratica da eminenti professori, dotati di particolare preparazione ed esperienza. L'organizzazione, a Cluj, è stata opera di Francesco Sunieri, rettore del collegio di Vilnius. Aloisio Odescalchi, prima di venire in Transilvania, aveva insegnato a Roma retorica, filosofia, matematica, e in seguito tornò in Italia per insegnare a Padova. Iacob Wujek di Vilnius, che sotto il nome di Vangrovitus si è trovato per un certo tempo alla guida dell'istituzione, era autore di diverse opere importanti, diffuse in tutta Europa. Justus Rabbus, giunto da Cracovia, in precedenza aveva insegnato a Parigi, e oltre al latino conosceva bene l'ebraico, il greco, il tedesco, il francese, l'italiano, ed era un teologo molto conosciuto. Wolfgang Schrek e Ioannes Pusch, venuti dalla Germania, erano noti polemisti. Antonio Possevino a Mantova, Ioannes Paul Campagni, rettore di Praga, lo spagnolo Alfonso Carillo di Nevers, ricevettero ordine di recarsi a Cluj per trasformarla in una potente fortezza della cultura umanistico-barocca, e implicitamente del cattolicesimo.

Un impatto speciale, e nello stesso tempo una forza di attrazione per i giovani studiosi, era esercitato dal fatto che il processo educativo e di istruzione si svolgeva in ottime condizioni materiali, in edifici imponenti. I documenti riportati nel volume attestano le donazioni fatte: i gesuiti hanno ricevuto l'edificio dell'ex convento francescano di *Platea Luporum*, alla fine dell'odierna strada Kogălniceanu, e l'edificio dell'antistante convento delle monache, per erigere al suo posto un imponente edificio. I piani elaborati, le cui riproduzioni sono incluse nelle belle appendici del volume, si sono ispirati a Roma. Essi sono stati eseguiti da Maximus Milanese, in collaborazione con l'architetto italiano del principe Francesco Tenchetta.

Dai rapporti inviati a Roma sappiamo che i metodi didattici, come anche l'orario d'insegnamento, erano stabiliti in maniera precisa.

Il livello dei professori ha portato a una rapida crescita del numero di giovani che sono venuti a studiare nel collegio. All'inizio il loro numero era di circa cinquanta. Nell'anno 1585 questo è arrivato a 230, più tardi la cifra si è alzata a 350. La fama guadagnata dal collegio ha avuto come conseguenza, tra le altre, la frequentazione dei corsi da parte di giovani appartenenti ad altre confessioni. Per esempio, nell'anno 1585, un quarto degli studenti era protestante, e 16 di loro erano figli di preti. Nel collegio gesuitico mandò suo nipote anche il vescovo romeno di Transilvania.

Il privilegio concesso da Ștefan Báthory nel maggio 1581 precisa che l'istituzione poteva accordare titoli di *baccalaureus*, *magister atrium* e dottore, e a quanti ottenevano queste qualifiche venivano conferiti diritti simili a quelli ottenuti dai diplomati delle università d'Italia, Francia o Germania. L'atto e i privilegi concessi da Báthory furono confermati e rafforzati da papa Gregorio XIII il 9 febbraio 1582. È un momento speciale perché è noto come nel Medio Evo, ma ancora per lungo tempo anche nell'epoca moderna, le università fossero fondate con l'accordo del papato, cioè tramite la concessione di un'ulteriore conferma.

La grande opera di fondazione dell'università e del collegio attraverso un atto del 13 febbraio 1583 concesso in Polonia fu completato da Báthory attraverso la creazione di un *Seminarium pontificium et regium*. L'idea appartiene senza dubbio a uno dei più vicini collaboratori del re polacco, Antonio Possevino, che su incarico di papa Gregorio XIII ha fondato e organizzato simili istituzioni nell'Europa centro-occidentale. È degno di nota il fatto che Possevino, per la fondazione del seminario, abbia ottenuto il supporto materiale del papa quanto quello del re, per una cifra annua di 1200 talleri da parte di ciascuno, che assicuravano il mantenimento di 150 giovani.

Attraverso la sua attività al collegio gesuita e durante il suo sforzo di organizzazione al seminario di Cluj, il grande umanista e diplomatico Antonio Possevino arriva ad essere uno dei migliori conoscitori della Transilvania.

La descrizione e la presentazione della situazione ecclesiastica, politico-sociale, delle condizioni geografiche e strategiche della provincia sottoforma di un lungo e dettagliato rapporto, scritto in lingua italiana con il titolo "*Transilvania*", costituisce secondo noi il testo che può suscitare in misura maggiore l'interesse dei futuri lettori.

Come uomo di scienza meticoloso, Antonio Possevino ha ricercato l'intera documentazione per conoscere le relazioni giuridiche, l'organizzazione amministrativa e le abitudini degli abitanti. È interessante il fatto che una delle sue principali fonti d'informazione sulla storia del Principato fosse proprio il re Ștefan Báthory, ex voivoda e principe. La passione da cui era dominato di

fronte alle altre confessioni, soprattutto di fronte agli unitariani – ariani, come li chiamava lui – non diminuisce il valore del quadro che ci offre sulle confessioni in Transilvania. Leggendo i brani che si riferiscono alle prospettive politiche ed economiche della Transilvania, abbiamo avuto l'impressione che ci troviamo di fronte a un osservatore giunto da occidente nei giorni nostri, che segnala i problemi del luogo, distante, ma con benevolenza, capisce le realtà del Paese, e contemporaneamente concepisce anche soluzioni per risolvere i problemi.

Quando stese sulla carta il suo lungo rapporto sulla Transilvania, Possevino aveva dietro di sé una carriera che oggi qualificheremmo brillante. Nato nel 1533 a Mantova, entra nell'ordine gesuita nell'anno 1559; grazie alla sua preparazione e alla sua capacità diventa in un tempo relativamente breve uno dei più prestigiosi diplomatici pontifici, ricevendo incarichi molto importanti. Nel 1577, per esempio, si trova alla corte del re di Svezia, Giovanni II, per cercare di riguadagnare al cattolicesimo questo Paese, in quel momento molto forte. Al di fuori della casa reale, i suoi interventi non ebbero successo. Durante il regno di Ștefan Báthory intanto la Polonia è la fortezza più solida del cattolicesimo in oriente. In vista del compimento di una coalizione antiottomana, il papato manda il talentuoso Possevino alla corte del re di Polonia. Così Ștefan Báthory ha la possibilità di usare la sua esperienza di diplomatico, ma anche quella nel campo dell'organizzazione delle istituzioni d'insegnamento e della pedagogia. Antonio Possevino è mandato anche a Mosca e dopo le guerre tra Polonia e Russia, nell'anno 1580 si conclude la pace tra Ștefan Báthory e Ivan II, zar di Russia. La sua permanenza a Mosca è finalizzata al compimento della più importante missione affidatagli: l'unione delle chiese romana e greco-orientale. Non è stato il solo a rimpiangere lo scacco di questo progetto in quel momento e in seguito. I rapporti sulla sua missione in Russia, apparsi nell'anno 1586 sotto forma di un libro intitolato "Moscovia" contengono preziose informazioni riguardanti la storia della Russia che si trova, così come nota molto bene Possevino, alle soglie dell'ascensione. Interessanti sono poi le relazioni sul modo di vita della capitale storica dei russi. Nel momento del suo arrivo a Cluj, Possevino gode non solo dell'appoggio diretto del re di Polonia e del papa, ma anche di un prestigio scientifico e didattico fuori dal comune. La sua imponente opera pedagogica riunita in due volumi – *Biblioteca selecta de ratione studiorum* – e quella di storia della chiesa – *Apparatus sacer* –, con carattere enciclopedico, e che include 6000 posizioni, gli hanno conferito un'autorità scientifica speciale anche tra gli studiosi della Chiesa.

Il regolamento stabilito da Possevino – *Ratio seminari pontificii et regii administrandi* - per il funzionamento del seminario costituisce il più antico documento di questo tipo per la storia dell'insegnamento in Transilvania, e assicura all'autore un posto a parte nella storia della pedagogia.

L'evoluzione delle lotte politiche per l'egemonia sulla Transilvania alla fine del secolo XVI ha portato al perturbamento dell'attività del collegio. I gesuiti si sono dovuti rifugiare in un antico edificio vicino all'attuale università di Agronomia, ma le notizie sui libri conservati nella loro biblioteca provano che l'ordine ha avuto cura anche nei tempi più difficili che questa unità d'insegnamento potesse conservare i collegamenti con i centri dell'Occidente.

Nel XVIII secolo, approfittando dei risultati del collegio gesuita, della sua eredità spirituale, la monarchia Asburgica ha potuto sviluppare in luogo della vecchia istituzione una nuova, che diventerà il più importante centro d'insegnamento e di cultura. Attraverso l'eredità dei gesuiti nella nuova istituzione si è costituita la base dell'inaugurazione di una nuova tappa dell'insegnamento superiore a Cluj.

Cluj-Napoca, 3 novembre 2005.

UN MESSAGGIO PER LA TOLLERANZA*

GEORGE CIPĂIANU**

Nel XX secolo, il più sanguinoso nella storia dell'umanità, uno scrittore di genio, Alexandr Soljenitsin, ex detenuto nei campi sovietici, si proponeva nel motto del suo libro, *Arcipelago Gulag*, di parlare al mondo dell'immensa sofferenza che si era abbattuta su centinaia di migliaia di condannati la cui sorte aveva condiviso. Si proponeva di parlare a nome di quanti non furono capaci di farlo da soli. In questo modo siamo venuti a conoscenza degli orrori dell'universo concentrazionario sovietico.

Il libro di Soljenitsin manca però di ottimismo. Leggendo si sente che ci si sta dirigendo sull'orlo dell'abisso senza che un orizzonte incoraggiante sostenga questo movimento.

Il libro del professor Andrea Riccardi ci mette di fronte a un'altra tragedia, quella delle centinaia di migliaia di cristiani perseguitati nel mondo ancora nel ventesimo secolo, come se alla sua fine ci fosse dato di riscoprire, guardando indietro, la ferocia delle antiche persecuzioni, quelle contro i primi cristiani.

* Nota di lettura sul volume di Andrea Riccardi, *Ils sont morts pour leur foi. La persécution des chrétiens au XXe siècle*, Paris 2002, pubblicata in romeno sulla rivista "Tribuna", Cluj-Napoca, n. 68, 1-15 luglio 2005.

** Titolare della cattedra di Storia Contemporanea e Relazioni Internazionali presso la Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca, si occupa in maniera specifica di temi inerenti la storia delle relazioni internazionali, la storia ecclesiastica e quella del comunismo. Tra le sue ultime pubblicazioni, *At the Cross-Roads. Fall 1917-Spring 1918. Great Britain and Romania's Making of a Separate Peace*, Oradea 1993, e *Romanian and British Historians on the Contemporary History of Romania (curatore insieme a Virgiliu Târău)* Cluj-Napoca 2000.

Guidato dal messaggio dell'ecumenismo predicato dalla Santa Sede, Andrea Riccardi ci propone la prima sintesi delle sofferenze dei cristiani di tutto il mondo, che si fonda sulle inestimabili fonti degli archivi vaticani in merito ai nuovi martiri. Andrea Riccardi si propone di parlarci, e il libro dimostra che vi è riuscito pienamente, del martirio di tante migliaia di uomini, cristiani sottoposti al supplizio a causa della loro fede nei territori controllati dai nazisti, dal totalitarismo comunista, in Unione Sovietica, in Cina, in Jugoslavia, nel sud-est asiatico, nei Paesi musulmani devastati dal fondamentalismo islamico, e in altre parti del mondo.

Il professor Riccardi ha cercato il male, e lo ha trovato nella persecuzione dei cristiani, che rappresentano un'altra grande categoria di oppressi dell'ultimo secolo, descrivendone il martirio in un vero *Carmen Miserabile*, una triste saga, una storia della persecuzione, della nobile statura morale di quanti hanno dato la vita per la fede, o hanno sofferto per essa, senza nutrire sentimenti ostili di fronte ai loro carnefici.

In questo libro si ritrova una vasta panoramica dell'atteggiamento del totalitarismo nazista e di quello comunista – russo, cinese, romeno – nei confronti dei fedeli e della religione, si nota la violazione della libertà di fede, della libertà in generale, dei diritti umani in diversi sistemi politici dittatoriali, dove era presente un universo concentrazionario. Il libro del professor Riccardi non vuole esprimere giudizi, è un intervento dovuto nel rispetto della memoria dei perseguitati, un messaggio di tolleranza, ecumenico, di un'elevata qualità umana e spirituale, è il discorso di uno storico basato su solide fondamenta documentarie, su fatti accertati, tra i quali spicca il confronto tra l'oscurantismo, l'odio e la libertà della fede, proclamata a prezzo della vita dalle vittime della persecuzione, un odio che si è manifestato in atroci azioni, testimonianza della malvagità propria del ventesimo secolo. Con questo valoroso contributo storiografico si intende meglio la natura intima del totalitarismo, l'avversione nei confronti di ogni altra ideologia o concezione spirituale, e adduce prove certe sulla forza della fede e sulla dignità dell'uomo che segue le vie del Signore.

Malgrado ciò va notato che proiettando sul passato la luce dell'ecumenismo moderno, l'autore trascura il fatto che nei regimi comunisti, nella loro concezione totalitaria, si distinguevano due categorie di Chiese, la cui situazione era radicalmente differente, ovvero Chiese che continuavano ad essere oppresse ma tollerate, e Chiese che dovevano essere distrutte. La Chiesa Ortodossa Romana rientra nella prima categoria, la Chiesa Greco Cattolica (Unita), ucraina quanto romena, nella seconda.

I lettori cattolici romeni saranno sorpresi di constatare che la tragedia della loro Chiesa viene trattata in poche pagine, dove si perde tra le considerazioni dell'autore circa le sofferenze delle due Chiese. Nel libro non si ritrova facilmente neanche la parte dedicata alle Chiese greco-cattoliche, che avrebbero meritato

di avere un capitolo separato. Nel sottocapitolo “Martiri e Unione” si parla di “unione nella sofferenza”. Come prima cosa, non è sicuro che la sofferenza generi sempre solidarietà. Tra chi, allora, unione? Tra una chiesa distrutta e un’altra gerarchia che ha partecipato attivamente, a lato del totalitarismo, alla scomparsa della precedente, alla distruzione di un segmento della civiltà romena, impossessandosi in gran parte dei suoi beni. Poco probabile, perchè una delle due non esisteva più sul piano legale. La fratellanza di alcuni martiri nella persecuzione è il prodotto di alcune personalità eccezionali, o di piccoli gruppi che danno la misura della vera forza della fede.

La riconsiderazione a livello internazionale della persecuzione contro la Chiesa greco-cattolica romena non si può fare prescindendo dalla già ricca bibliografia romena. Così come viene presentata nel libro, la storia di questa tragedia sembra trascurata. Se si fosse utilizzata la bibliografia romena, scritta in gran parte da storici ortodossi, avremmo ora, attraverso il libro del professor Riccardi, una ricostruzione più completa, un’immagine ampia e convincente.

In ogni modo, ci troviamo di fronte a una ricostruzione commovente di un fenomeno: la persecuzione, l’assassinio, smisurato in quantità, dei cristiani, testimoni della distruzione di centinaia di migliaia di destini, la presentazione dettagliata dei meccanismi con cui funzionava la repressione che sorgeva dall’odio, ma anche la spinta a resistere all’oppressione. Questo libro dimostra, tra l’altro, quanto sia vero che alla fine la luce sia più forte del buio e apre la via della speranza di fronte alla disperazione, all’umanesimo che vince la barbaria. È una lettura che raccomando calorosamente.

COMUNISMO E COMUNISMI. IL MODELLO RUMENO

DANIEL POMMIER VINCELLI

La storiografia europea e italiana ha visto negli anni Novanta un crescente interesse per il fenomeno comunista sia dal punto di vista dell'influenza ideologica che ha avuto nei confronti della sinistra mondiale – “il passato di un’illusione” secondo Furet – che come reale esperienza politica, organizzativa e statuale. Questo interesse si è articolato in lavori che riguardavano tanto i pochi Paesi dell’Occidente dove dei partiti comunisti divennero delle forze politiche di massa – soprattutto Francia e Italia – quanto i partiti-regime dell’Europa orientale e dei Paesi extra-europei che hanno visto la presa del potere da parte di partiti e forze comuniste. Attorno a questo doppio piano di analisi – quello della percezione ideologica e quello della realtà politica – si sono grosso modo confrontate e scontrate due tendenze storiografiche che riflettevano una polarizzazione politica che spesso faceva il proprio ingresso nel dibattito pubblico. Da un lato una tendenza espressa da storici non culturalmente e politicamente vicini alla sinistra europea vedeva il comunismo come un fenomeno sostanzialmente unitario le cui caratteristiche distintive stavano nella natura totalitaria e “criminale” dei regimi da esso costruiti. Tale tendenza ha prodotto lavori come il *Libro Nero del Comunismo* curato da Stéphane Courtois, in cui le diverse vicende delle esperienze comuniste al potere venivano accomunate dal grado di violenza e distruzione materiale e psicologica che arrecavano agli oppositori interni. L’opposta tendenza, associabile a storici marxisti o vicini alla sinistra come Hobsbawm o Agosti o il gruppo di francesi autori del *Siècle des Communismes*, metteva in luce la molteplicità e la difformità del fenomeno comunista nelle sue diverse articolazioni nazionali. In questi lavori l’accento veniva messo sulla complessità dell’esperienza comunista, sulla profonda differenza tra i partiti

comunisti dell'Occidente e i regimi dell'Est e sulla innegabile natura di classe e di strumento di liberazione nazionale che i movimenti comunisti hanno posseduto nella propria genesi. Le due tendenze, che spesso riflettono un'aspra polemica politica pubblica – soprattutto in Italia – stanno negli ultimi anni cedendo il passo ad una nuova generazione di lavori scientifici nei quali i grandi costrutti politici ed ideologici sono sostituiti da una attenta e circostanziata lettura dell'universo comunista nei vari Paesi, alla luce della parziale apertura delle fonti archivistiche di stato e di partito in Occidente e in Europa orientale. Pur mantenendo delle collocazioni politico-culturali differenti (il comunismo visto come ripetizione in vari contesti dello totalitarismo stalinista oppure il comunismo come esperienza nazionale che assorbe e rielabora le caratteristiche nazionali dove esso si insedia) questi lavori di seconda generazione si distinguono per il rigore e la complessità delle fonti d'archivio che utilizzano. In questo filone si collocano nell'ambito italiano tanto i lavori di Viktor Zaslavsky quanto i contributi del gruppo della Fondazione Istituto Gramsci sulla vicenda interna e internazionale del partito comunista italiano.

Con *Comunismo e comunismi. Il modello rumeno* (a cura di Gheorghe Mândrescu e Giordano Altarozzi, Accent, Cluj-Napoca, 2005) la via archivistica alla conoscenza del fenomeno comunista sembra fare breccia in una giovane storiografia come quella romena che da pochi anni fa i conti con un passato complesso come quello del regime comunista e dell'era Ceaușescu. Nato da una felice collaborazione tra storici italiani e romeni – costituitasi nell'Istituto Italo-Rumeno di Studi Storici di Cluj-Napoca, sorto da una partnership tra l'università "La Sapienza" e quella di Cluj – *Il modello rumeno* raccoglie gli interventi presentati a un convegno dallo stesso titolo tenutosi a Messina nel 2004. Viene proposta per la prima volta al pubblico italiano un'opera monografica sulle caratteristiche politiche, economiche, culturali e sui profili internazionali dell'unico regime del socialismo reale crollato in seguito a una sollevazione violenta della popolazione. Prima di entrare nello specifico dei saggi contenuti nel volume è necessaria una premessa sul rapporto tra storia e discorso pubblico nella Romania contemporanea. A sedici anni dalla fine del regime di Ceaușescu l'opinione pubblica del Paese è ancora scossa e divisa da molti temi che riguardano il più recente passato comunista. Dalla reale natura della "rivoluzione" del 1989 ai risvolti ancora oscuri – oggetto di inchieste penali in corso – sugli scontri che hanno visto protagonisti i minatori a sostegno del Fronte di Salvezza Nazionale nel giugno 1990. Ma la lacerazione più significativa è quella che riguarda la memoria storica dell'operato dei servizi di sicurezza del regime comunista; servizi che avevano costruito uno dei più capillari meccanismi di repressione e controllo della popolazione dell'Europa orientale. La richiesta da parte dell'opinione pubblica romena di rendere pubblici gli archivi della *Securitate* gelosamente conservati dalle attuali organizzazioni dell'*intelligence*

romena è stata soddisfatta da parte del governo romeno solo recentemente, e ancora in maniera molto parziale. Se a queste controversie sugli archivi, che riguardano anche quelli di partito, si aggiungono le polemiche sulla permanenza degli ex -funzionari e informatori della *Securitate* nella vita pubblica romena è facile comprendere come il nodo storia-politica in Romania sia tutt'altro che sciolto. Questa premessa è utile a comprendere lo spirito civile e la *vis* polemica che anima soprattutto i contributi degli storici romeni presenti nel volume. La vicinanza temporale degli avvenimenti, le durezze materiali patite durante gli anni del regime e il dibattito ancora acceso spingono necessariamente i contributi a una valutazione morale che condanna senza appello l'esperienza del partito comunista romeno al potere. Della Romania socialista si sa poco in Italia e spesso viene frettolosamente definita come il Paese del patto di Varsavia maggiormente "autonomo" da Mosca. La lettura di *Il modello rumeno* fa piazza pulita di questo consolidato luogo comune storiografico. L'appassionato saggio di George Cipăianu sul ceaușismo, cioè il peculiare contributo della figura di Ceaușescu allo sviluppo del partito, del regime e del Paese dal 1965 al 1989 è focalizzato su questo aspetto. Anche nei momenti di maggiore ostentazione di autonomia dalle influenze sovietiche, come nella circostanza dell'invasione della Cecoslovacchia nell'agosto del 1968, Ceaușescu ebbe un ristrettissimo margine di manovra. Cipăianu argomenta che i benefici che l'URSS traeva dall'alleanza organica con la Romania erano maggiori dei pochi spazi di autonomia ostentati dal dittatore romeno. Inoltre la durezza e l'ortodossia ideologica del regime romeno – che si radicalizzò invece di liberalizzarsi negli anni Settanta e Ottanta – sarebbero state le massime garanzie dell'affidabilità romena nel sistema internazionale di potere sovietico. Anche un'altra categoria storiografica come quella del "comunismo nazionale" o "nazionalcomunismo" cade a pezzi nell'analisi di Cipăianu. Quella di Ceaușescu sarebbe stata una declinazione del sistema di gestione del potere ereditato dallo stalinismo in cui l'arma nazionalista veniva utilizzata in chiave propagandistica e la cifra distintiva era nella subalternità di ogni aspetto della vita nazionale al partito e al dominio personale del suo leader. In pratica si sarebbe trattato di un vero e proprio "comunismo antinazionale" che avrebbe spossessato e depauperato, materialmente e culturalmente, tutte le componenti della società romena. La maggior parte dei saggi, anche per via della maggiore disponibilità di documenti, si concentra sulla prima fase della vita della Repubblica Popolare: dalla presa del potere da parte del partito comunista, ai processi di nazionalizzazione delle imprese e collettivizzazione dell'agricoltura, alla politica di comunistizzazione delle minoranze magiare, dal ruolo della prima *Securitate* – ricostruito dal noto specialista britannico Denis Deletant –, alla politica estera di Gheorghiu-Dej. Ciò che viene fuori è un vero e proprio identikit di un processo di completa sovietizzazione della società in cui ogni aspetto della vita pubblica e soprattutto la modalità di gestione del rapporto tra governanti

e governati viene modellata sull'esempio dell'URSS staliniana. Il modello sovietico è presente ovunque, inclusa la produzione artistica. È il contributo dello storico dell'arte Gheorghe Mândrescu, uno dei due curatori del volume insieme al giovane studioso italiano Giordano Altarozzi, a raccontare le direttive politiche imposte agli artisti e la produzione vincolata a fini propagandistici nella Romania dei primi anni Cinquanta. Mostrando delle rare immagini, presenti nel volume, provenienti dai magazzini del Museo d'Arte di Cluj-Napoca Mândrescu ricostruisce la parabola dell'arte di regime totalmente modellata sulle indicazioni che provenivano da Mosca. In questo caso il tema scelto da Mândrescu è quello della demonizzazione dei *Chiaburi*, cioè dei contadini benestanti romeni che, allo stesso modo dei *kulaki* russi negli anni Trenta, rappresentavano agli occhi del regime il principale ostacolo alla collettivizzazione. Ritratti come parassiti, topi, ubriacconi, serpenti e catastrofi naturali i *Chiaburi* divennero il bersaglio della produzione artistica di regime, probabilmente l'unica permessa nella Romania dell'epoca. Benché in numero inferiore, di grande interesse sono i saggi dedicati al periodo di Ceaușescu. In particolare il lavoro dello storico-demografo Ioan Bolovan apre uno squarcio sulla politica demografica del regime ceaușista che, nota più volte Bolovan, al pari del fascismo italiano riteneva che la crescita demografica avrebbe dato forza ad una nazione "giovane" come la Romania. L'esordio di Ceaușescu è segnato dalla proibizione – nel 1966! – dell'aborto, da misure restrittive per i divorzi e dal sostegno economico alle nuove nascite. Altrettanto rilevante è l'aspetto dei rapporti internazionali dei comunisti romeni negli anni Settanta. Come dimostra Vasile Vesa il rapporto positivo con il PCI italiano veniva completamente strumentalizzato eliminando dalla percezione del messaggio eurocomunista diffusa nel Paese qualsiasi riferimento al portato delle libertà individuali – sostenuto da italiani, spagnoli e francesi – ed enfatizzandone soltanto gli aspetti di autonomia dall'URSS.

Il modello rumeno rappresenta una novità assoluta nel panorama della storiografia in lingua italiana e diventa uno strumento necessario per qualsiasi indagine storica sul socialismo reale rumeno. È auspicabile che, come detto nella premessa del volume, a quello rumeno seguano studi analitici e comparati sugli altri modelli prodottisi tra 1945 e 1989 in Europa orientale a cominciare da un altro socialismo autonomo come quello jugoslavo.

AFİŞE / LOCANDINE

FACULTATEA DE LITERE

**CATEDRA DE LIMBI ȘI
LITERATURI ROMANICE**

**FACULTATEA DE ISTORIE
ȘI FILOSOFIE
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN
DE STUDII ISTORICE**



Anunță

ÎNTÂLNIREA-DEZBATERE

Doi exilați: Ovidiu și Inochentie Micu Klein

Prezintă în limba italiană

PROF. VIORICA LASCU

Marti, 2 noiembrie 2004, orele 10,30

Sala Popovici – Facultatea de Litere

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



**INSTITUTUL ITALO-ROMÂN
DE STUDII ISTORICE**

Anunță

ÎNTÎLNIREA-DEZBATERE

Relațiile dintre Partidul Comunist Italian și Partidul Comunist Român în anii '70

(documente din arhiva PCI de la Roma)

PREZINTĂ ÎN LIMBA ITALIANĂ

Dr. Daniel Pommier Vincelli
de la Universitatea „La Sapienza” Roma

**Mărți 23 noiembrie 2004, la orele 18
în clădirea Universității, sala Bogrea**

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



În cadrul ciclului

BURSIERI ÎN ITALIA

Anunță

**Lansarea volumului „I Romeni e la Santa Sede”,
Scriptorium, București-Roma, 2004**

și

ÎNTÂLNIREA - DEZBATERE

**Raporturi eclesiastice româno-maghiare
la sfârșitul secolului XIX și începutul secolului XX
(documente inedite din arhivele Sfântului Scaun)**

**Prezintă Ion Cârja
bursier Vasile Pârvan
la Accademia di Romania – Roma**

**Clădirea Universității, luni 13 decembrie 2004
orele 16, sala Bogrea**

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



**INSTITUTUL ITALO-ROMÂN
DE STUDII ISTORICE**

În cadrul ciclului

BURSIERI ÎN ITALIA

Anunță

Conferința

**Peisajul italian și atracția sa asupra
unor pictori maghiari la sfârșitul secolului XIX
și începutul secolul XX**

Prezintă:

**Székely Sebestyén György
Bursier la Fundația de Studii de Istoria Artei
Roberto Longhi-Florența**

**Întâlnirea va avea loc marți 22 martie 2005, orele 18
în sala Virgil Vătășianu, strada Universității 7-9**

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE
INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



Anunță

ÎNTÂLNIREA –DEZBATERE

***COMUNISM COMUNISME.
MODELUL ROMÂNESC***

**cu ocazia apariției volumului cu același titlu, prezentând lucrările
sesiunii de comunicări româno-italiene de la Messina, 3-4 mai 2004.**

MODERATOR: prof. GEORGE CIPĂIANU

În cadrul dezbaterii va fi prezentată conferința:

***PARTICIPAREA INTERNAȚIONALĂ
LA RĂZBOIUL CIVIL DIN SPANIA***

PREZINTĂ: drd. GIORDANO ALTAROZZI

**Întâlnirea va avea loc joi 24 noiembrie 2005, orele 18
în sala Virgil Vătășianu, strada Universității 7-9**

INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE
CENTRUL CULTURAL ITALIAN



Conferința
Italianii din Austro-Ungaria în războiul din
Galiția
(1914-1918)

cu ocazia apariției volumului

Lettere dai tempi di guerra

Ed. IDC Press, Cluj-Napoca, 2005

Prezintă în limba italiană □ autorul volumului,

Conf. Dr. Ștefan Damian

Joi, 8 decembrie 2005, orele 18
în sala Virgil Vătășianu, strada Universității 7-9

MESSINA, 3-4 MAGGIO 2004

ENTI PATROCINATORI:

FBP

FONDAZIONE BONINO PULEJO
MESSINA

FONDAZIONE
ISTITUTO
GRAMSCI onlus

Comunismo e comunismi *Il modello rumeno*

In collaborazione con:

Istituto Italo-Rumeno di Studi Storici
dell'Università "Babes-Bolyai" di Cluj-Napoca

Cattedra di Storia dell'Europa orientale
Facoltà di Lettere e Filosofia
dell'Università di Messina

CISUECO – Centro Interuniversitario
di Studi sull'Europa Centro-Orientale
dell'Università "La Sapienza" di Roma

Dottorato di ricerca in Storia d'Europa
presso l'Università "La Sapienza" di Roma

1989: implosione dell'Unione sovietica e fine di un sistema politico-istituzionale totalitario basato sulla economia pianificata o di "comando".

Dopo cinquanta anni i Paesi dell'Europa centro-orientale hanno posto fine ad una esperienza che li vedeva apertamente schierati all'interno di un equilibrio mondiale basato sul bipolarismo, sulla contrapposizione Est-Ovest, sul confronto/scontro tra totalitarismo e democrazia. E' stato dunque necessario ricostruire, in pochi anni, sistemi politici democratici affrontando una difficile transizione verso l'economia di mercato che ha spesso prodotto rilevanti traumi sociali e, in qualche caso, veri e propri conflitti etnici come quelli della ex Jugoslavia. Grazie all'accordo di Visegrad i Paesi dell'Europa centrale hanno dichiarato la stabilità dei confini secondo quanto definito dopo la seconda guerra mondiale concentrandosi con decisione nell'opera di ricostruzione economica che ha dato risultati positivi, in qualche caso insperati, sebbene non privi di contraddizioni e difficoltà derivanti anche dalle precedenti esperienze. Ed è proprio su tali esperienze che gli storici più attenti stanno indirizzando i propri studi: **questo convegno – in una continuità ideale con altri incontri e seminari – intende riflettere sulla particolare esperienza della Romania, che all'interno del blocco dei Paesi socialisti ha prodotto un sistema politico-economico con aspetti originali, una sorta di nazional-comunismo indipendente dai voleri di Mosca e caratterizzato dalla dittatura personale di Ceausescu e della sua famiglia.**

<p>LUNEDÌ 3 MAGGIO 2004 AULA MAGNA DELL'UNIVERSITÀ DI MESSINA</p> <p>I SESSIONE</p> <p>Ore 9.00-13.00</p> <p>Presiede: Prof. Pasquale Fornaro</p> <p>Indirizzi di saluto: Prof. Francesco Tomasello Magnifico Rettore dell'Università di Messina</p> <p>On. Sen Nino Calarco Presidente Fondazione Bonino –Pulejo</p> <p>Prof. Silvio Pons Direttore della Fondazione Gramsci</p> <p>Prof. Nicolae Bocșan Magnifico Rettore dell'Università Babeș - Bolyai</p> <p>Prof. Toader Nicoară Preside della Facoltà di Storia e Filosofia dell'Università Babeș-Bolyai</p> <p>Relazione introduttiva Prof. Antonello Biagini <i>Il socialismo reale nel XX secolo</i></p>	<p>II SESSIONE</p> <p>Ore 15.00- 18.30</p> <p>Presiedono: Prof. Silvio Pons, Prof. Denis Deletant</p> <p>Nicolae Bocșan <i>Il socialismo pre-marxista fra i romeni</i></p> <p>Dorina Orzac <i>La politica estera della Romania al tempo di Gheorghe Gheorghiu Dej</i></p> <p>George Cipăianu <i>Il modello ceaușista nel regime politico comunista della Romania</i></p> <p>Istvan Csucsujă <i>Alla ricerca della legittimità</i></p> <p>Simona Nicoară Toader Nicoară <i>L'immaginario comunista</i></p> <p>Virgil Țărău <i>Le elezioni “senza opzioni” della Romania nel 1946</i></p> <p>Bogdan Ivașcu <i>La nazionalizzazione dell'11 giugno 1948: uno strumento del processo di sovietizzazione della Romania</i></p> <p>Lönhart Tamas <i>L'istaurazione del regime comunista in Romania e la minoranza ungherese 1944-1948</i></p> <p>Denis Deletant <i>L'istaurazione del regime comunista in Romania: il ruolo della “Securitate” rumena</i></p>
---	---

MARTEDÌ 4 MAGGIO 2004
SALA FONDAZIONE BONINO-PULEJO

III SESSIONE

Ore 9.00-13.00

Presiedono: **Prof. Fulvio D'Amoja**
Prof. George Cipăianu

Marius Oprea *Il ruolo della repressione nel sistema comunista rumeno*

Stăncuța Todea *Il penitenziario di Gherla 1948-1953: "ri-educazione o sterminio"*

Ioan Ciupea *I diritti dell'uomo e il regime penitenziario in Romania negli anni '50*

Gheorghe Mândrescu *La caricatura nei primi anni successivi all'istituzione del regime comunista: esempi della collezione del Museo Nazionale d'arte di Cluj-Napoca*

Liviu Țărău *Romeni e italiani oltre la "cortina di ferro". L'odissea del gruppo Visconti (maggio 1952)*

Marius Bucur *Il confronto tra il totalitarismo comunista e la Chiesa. Il caso rumeno (filosofia e politica)*

Ioan Bolovan *La politica e la demografia nel tempo del regime comunista*

Ottmar Trașcă *I primi anni della cooperativizzazione dell'agricoltura in Romania, 1949-1952. Lo studio di un caso: la regione Cluj*

Gheorghe Iancu *La cooperativizzazione dell'agricoltura in Romania riflessa nei documenti della Radio Europa-Libera negli anni 1949-1962*

IV SESSIONE

Ore 15.00-18.30

Presiedono: **Prof. Santi Fedele**
Prof. Gheorghe Mândrescu

Vasile Vesa *Il regime di Ceaușescu e il Fenomeno dell'Eurocomunismo*

Daniel Pommier Vincelli *Il Partito comunista italiano e il Partito comunista rumeno negli anni Settanta*

Liviu Petru Zăpârțan *Spiegazioni teoretiche sullo "scacco" storico del comunismo*

Marian Zlotea - Giuseppe Motta - Andrea Carteny
Testimonianze sulla fine del regime ceaușista
- 14-25 dicembre 1989, gli ultimi giorni dei coniugi Ceaușescu: tradimento o rivoluzione ?
- storia della rivoluzione dal punto di vista popolare, militare e politico
- le implicazioni post-rivoluzionarie dei leader comunisti

Conclusioni **Prof. Fulvio D'Amoja**
Prof. Nicolae Bocșan
Prof. Antonello Biagini
Prof. Toader Nicoară

Direzione scientifica: **Antonello Biagini**

Segreteria organizzativa:
Fondazione Bonino- Pulejo
tel. 090226294 - fax 090695764

CISUECO Università "La Sapienza" di Roma
tel. - fax: (+39) 0649913415
e-mail: Antonello.Biagini@uniroma1.it

INSTITUTUL ITALO-ROMÂN DE STUDII ISTORICE



UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI”
FACULTATEA DE ISTORIE ȘI FILOSOFIE

INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN
CENTRUL DE STUDII TRANSILVANE



SESIUNEA ITALO-ROMÂNĂ

A șasea ediție

Războiul și societatea în secolul XX



6-8 mai 2005
Cluj-Napoca, Arcalia

VINERI, 6 MAI – CLUJ-NAPOCA

- 10.00-10.45 Decanatul Facultății de Istorie și Filosofie – Ședința Consiliului Științific al Institutului Italo-Român de Studii Istorice
- 11,00 Aula Magna – **MESAJE DE SALUT**
- Prof. **NICOLAE BOCȘAN** (rectorul Universității „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)
 - Prof. **ANTONELLO BIAGINI** (Universitatea „La Sapienza” Roma)
 - Conf. **IOAN BOLOVAN** (directorul Centrului de Studii Transilvane)
 - Conf. **GHEORGHE MĂNDRESCU** (directorul Institutului Italo-Român de Studii Istorice)
- SECȚIUNEA I**
- 11,40-12,45 **COMUNICĂRI**
- Moderator: prof. **TOADER NICOARĂ** (decanul Facultății de Istorie și Filosofie)
- **TOADER NICOARĂ**, *Istoriografia Primului Război Mondial, de la istoria politico-diplomatică la istoria culturală / La storiografia della prima guerra mondiale dalla storia politico-diplomatica alla storia culturale*
 - **ANTONELLO BIAGINI**, *I Balcani e la prima guerra mondiale / Zona Balcanilor și Primul Război Mondial*
 - **GEORGE CIPĂIANU** și **GHEORGHE IANCU**, *România și armistițiile din 1917 și 1918 (Focșani, Padova, Belgrad) / La Romania e gli armistizi dell'anno 1917 e 1918 (Focșani, Padova, Belgrado)*
- 12,45-13,00 Pauză de cafea
- 13,00-13,40 **COMUNICĂRI**
- **PASQUALE FORNARO**, *L'Europa dei vinti: crisi politiche e illusioni palingenetiche del primo dopoguerra nell'area centro-orientale / Europa celor învinși: crize politice și iluzii ale regenerării imediat după război în zona centro-orientală*
 - **CSUCSUJA ISTVÁN**, *Societatea clujeană în toamna anului 1944 / La società di Cluj nell'autunno dell'anno 1944*
- 13,40-14,00 **DISCUȚII**
- 14,00-14,30 **LANSĂRI DE CĂRȚI**
- **ANTONELLO BIAGINI**, *Storia della Romania contemporanea*, Milano 2004
Prezintă prof. **TOADER NICOARĂ**
 - **ANTONELLO BIAGINI**, *Storia della Turchia contemporanea*, Milano 2002
Prezintă prof. **GEORGE CIPĂIANU**
 - **GIUSEPPE MOTTA**, *Viaggiando nelle terre rumene*, Viterbo 2004
Prezintă dr. **ANDREA CARTENY**
- 14,45 Masa de prânz
- 17,00 Deplasare la castelul de la Arcalia, unde se vor desfășura secțiunile II, III și IV, în zilele de sâmbătă și duminică, 7-8 mai 2005.

SĂMBĂTĂ, 7 MAI – ARCALIA

8,00-9,00 Mic dejun

SECȚIUNEA A II-A

9,00-10,45

COMUNICĂRI

Moderatori: prof. **PASQUALE FORNARO** (Universitatea de Studii din Messina) și prof. **GEORGE CIPĂRIANU** (Universitatea „Babes-Bolyai” Cluj-Napoca)

- **ROBERTO REALI**, *Gli intellettuali italiani e la prima guerra mondiale tra neutralismi e interventismi / Intelectualii italieni în Primul Război Mondial, între refuz și participare*
- **HADRIAN GORUN**, *România și Franța în preajma armistițiului de la Focșani / La Romania e la Francia in prossimità dell'armistizio di Focșani*
- **HORAȚIU BODALE**, *Armata română în Budapesta, 1919-1920. Percepția societății maghiare asupra administrației militare române / L'esercito romeno a Budapest, 1919-1920. Il rapporto tra la società ungherese e l'amministrazione militare romana*
- **FRANCESCO RANDAZZO**, *La missione militare italiana in Russia / Misiunea militară italiană în Rusia*
- **VARGA ATTILA**, *Sfârșitul Primului Război Mondial și relațiile Bisericii Romano-Catolice din Banat cu autoritățile de la București după Marea Unire (1918-1923) / La fine della prima guerra mondiale e le relazioni della chiesa romano-cattolica del Banato con le autorità di Bucarest dopo la Grande Unione (1918-1923)*

10,45-11,15 Pauză de cafea

11,15-13,00

COMUNICĂRI

- **IOAN BOLOVAN, SORINA BOLOVAN**, *Mutații demografice în Transilvania în timpul Primului Război Mondial / Cambiamenti demografici in Transilvania durante la prima guerra mondiale*
- **GHEORGHE NEGUSTOR**, *Oamenii și moartea în Primul Război Mondial (spaima de moarte) / Gli uomini e la morte durante la prima guerra mondiale (lo spavento della morte)*
- **GIANINA ȘERDAN**, *Cimitirele militare după Primul Război Mondial / I cimiteri militari dopo la prima guerra mondiale*
- **MARIA GHITTA**, *Război după război. Toamna anului 1922 la Universitatea din Cluj / Guerra dopo guerra. L'autunno dell'anno 1922 all'Università di Cluj*
- **GIUSEPPE MOTTA**, *Conflitti interetnici: il caso del Tirolo / Conflitte interetniche: cazul Tirolului*

13,00-13,30

DISCUȚII

14,00

Masa de prânz

SECȚIUNEA A III-A

16,00-17,30

COMUNICĂRI

Moderatori: prof. **ANTONELLO BIAGINI** (Universitatea „La Sapienza” Roma), prof. **CSUCSUA ISTVÁN** (Universitatea „Babes-Bolyai” Cluj-Napoca)

- **LIVIU ZĂPĂRȚAN**, *Universitari clujeni: D. D. Roșca și N. Mărgineanu. Atitudini în fața războiului / Professori dell'Università di Cluj: D. D. Roșca e N. Mărgineanu. Atteggiamenti di fronte alla guerra*
- **GIORDANO ALTAROZZI**, *La guerra civile spagnola / Războiul civil din Spania*
- **A. VAGNINI**, *Gli incontri di Turnu-Severin e la diplomazia italiana / Întâlnirile de la Turnu-Severin și diplomația italiană*
- **OTMAR TRASCĂ**, *Mareșalul Ion Antonescu, SS-ul și „soluționarea” problemei evreiești în Basarabia, Bucovina de Nord și Transnistria – iunie-decembrie 1941 / Ion Antonescu, SS e la „soluzione” del problema ebraico in Bassarabia, Bucovina del Nord e Transnistria – giugno-dicembre 1941*

17,30-18,00

Pauză de cafea

18,00-19,15

COMUNICĂRI

- **FRANCESCO DANTE**, *Pio XII e la seconda guerra mondiale / Papa Pio XII și Cel de-al Doilea Război Mondial*
- **ANA MARIA STAN**, *Rivalități culturale italiano-franceze în România în primii ani ai Celui de-al Doilea Război Mondial / Rivalità culturale tra italiani e francesi in Romania nei primi anni della seconda guerra mondiale*
- **DORINA ORZAC**, *Urmările celor două războaie mondiale asupra societății din nordul României / Le conseguenze delle due guerre mondiali sulla società della Romania del nord*
- **TAMÁS LÖNHÁRDY**, *De la colaborar la confruntare: marile puteri aliate și opinia publică maghiară din Transilvania (1944-1947) / Tra collaborazione e confronto: le grandi potenze alleate e l'opinione pubblica ungherese della Transilvania (1944-1947)*

19,15-19,45

DISCUȚII

20,30

Cina

DUMINICĂ, 8 MAI – ARCALIA

8,00-9.00 Mic dejun

SECȚIUNEA A IV-A

9,00-10,45 COMUNICĂRI

Moderatori: prof. **ROBERTO REAL** (Universitatea „La Sapienza” Roma), conf. **GHEORGHE MĂNDRESCU** (Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca)

- **VIRGILIU ȚĂRĂU**, *Eliminarea vechilor elite din statele central-est-europene în primii ani după Al Doilea Război Mondial / L'allontanamento delle vecchie elites degli stati centro-orientali d'Europa nei primi anni dopo la seconda guerra mondiale*
- **M. NARDI**, *Tra ricostruzione e „guerra fredda”: Il piano Marshall in Italia / Între reconstrucție și „Războiul Rece”: Planul Marshall în Italia*
- **GHEORGHE MĂNDRESCU**, *Raportul noilor structuri demografice cu patrimoniul moștenit – cazul Bistriței (1945-2005) / Il rapporto delle nuove strutture demografiche con il patrimonio ereditato – il caso della città di Bistrița (1945-2005)*
- **G. VASSALLO**, *La politica olandese negli anni della „guerra fredda”: Il problema tedesco / Politica olandeză în anii „Războiului Rece”: problema germană*
- **MARIAN ZLOTEA**, *Consecințe sociale ale războiului civil în spațiul ex-iugoslav / Conseguenze sociali della guerra civile nello spazio ex-iugoslavo*

10,45-11,15 Pauză de cafea

11,15-13,00 COMUNICĂRI

- **LAVINIA STAN**, *Exilul intelectualilor români după încheierea Celui de-al Doilea Război Mondial / L'esilio degli intellettuali romeni dopo la fine della seconda guerra mondiale*
- **STĂNCUȚA TODEA**, *Penitenciarul Gherla – Spațiu al memoriei / Il penitenziario Gherla – lo spazio della memoria*
- **ANDREA CARTENY**, *Aspetti di un conflitto anomalo: La rivoluzione ungherese del 1956 / Aspecte ale unui conflict anormal: Revoluția Maghiară din anul 1956*
- **LEMU ȚĂRĂU**, *Oglinzi paralele: frica de război în Occident și în România comunistă / Immagini speculari: La paura della guerra nell'Occidente e nella Romania comunista*

13,00-13,45 DISCUȚII ȘI CONCLUZII

14,00 Masa de prânz

17.30 Deplasare la Șieu-Odorhei

LUNI, 9 MAI

Plecarea oaspeților italieni de la aeroportul internațional Cluj-Napoca.

SUMAR / SOMMARIO

Raport asupra activităților Institutului Italo-Român de Studii Istorice	7
Rapporto sulle attività dell'Istituto Italo-Rumeno di Studi Storici	11

Întâlniri-dezbattere / Incontri-dibattito

VIORICA LASCU

<i>Due esuli: Ovidio e Inochentie Micu Klein. / Doi exilați: Ovidiu și Inochentie Micu Klein.....</i>	<i>17</i>
---	-----------

ION CÂRJA

<i>La congrua del clero e l'autonomia cattolica d'Ungheria alla fine del XIX secolo. Contributi documentari / Alocația clerului și autonomia catolică în Ungaria la sfârșitul secolului al XIX-lea. Contribuții documentare.....</i>	<i>23</i>
--	-----------

SZÉKELY SEBESTYÉN GYÖRGY

<i>I quadri di Károly Markó senior nella collezione del Museo d'Arte di Cluj-Napoca. / Tablourile lui Károly Markó senior în colecția Muzeului de Artă din Cluj-Napoca.....</i>	<i>39</i>
---	-----------

GIORDANO ALTAROZZI

<i>Parteciparea internațională la războiul civil din Spania / La partecipazione internazionale nella guerra civile di Spagna.....</i>	<i>47</i>
---	-----------

ȘTEFAN DAMIAN

<i>L'elemento italiano sul fronte orientale nella Prima guerra mondiale / Elementul italian pe frontul oriental în primul război mondial.....</i>	<i>57</i>
---	-----------

Doctorate / Dottorati

ANDREA CARTENY

<i>L'orizzonte storico-politico del 2004 e le caratteristiche del sistema partitico romeno / Orizontul istorico-politic în 2004 și caracteristicile sistemului partinic românesc.....</i>	<i>85</i>
---	-----------

GIUSEPPE MOTTA

Le relazioni diplomatiche fra Romania e Stati Uniti nel periodo interbellico / *Relațiile diplomatice între România și Statele Unite în perioada interbelică*.....95

MONICA FEKETE

Il topos del locus amoenus nella letteratura italiana del Medioevo e del Rinascimento / *Toposul locus amoenus în literatura italiană din Evul Mediu și Renaștere*.....109

Varia

CESARE ALZATI

Presentazione del nuovo accademico Prof. Dr. Nicolae Sabău / *Prezentarea noului academician Prof. Dr. Nicolae Sabău*.....133

DANIEL POMMIER VINCELLI

Il federalismo in Romania: il dibattito sulla Transilvania. Relazione della ricerca / *Federalismul în România: discuțiile despre Transilvania. Prezentarea cercetării*139

Note de lectură și Recenzii / Note di lettura e Recensioni

TOADER NICOARĂ – CSUGSUJA ISTVÁN

Scientia et Pietas. Collegium Claudiopolitanum Societatis Jesu (1581)159

GEORGE CIPĂIANU

Un messaggio per la tolleranza / *Un mesaj pentru toleranță*169

DANIEL POMMIER VINCELLI

Comunismo e comunismi. Il modello rumeno / *Comunism și comunisme. Modelul românesc*.....173

Afișe / Locandine177



ISSN-L: 1841-012X